



Elixo 500 3S RTS

FR Manuel d'utilisation
EN User's manual
DE Bedienungsanleitung
NL Handleiding
PL Instrukcja obsługi
RU Руководство по эксплуатации
CS Uživatelská příručka
RO Manual de utilizare
IT Manuale d'uso

ES Manual de uso
EL Εγχειρίδιο χρήσης
TR Kullanım kılavuzu
FA راهنمای استفاده
AR دليل الاستخدام

VERSION ORIGINALE DU MANUEL

SOMMAIRE

1. Généralités	1	4. Fonctionnement et utilisation	3
1.1. L'univers Somfy ?	1	4.1. Fonctionnement normal	3
1.2. Assistance	1	4.2. Fonctionnements particuliers	3
2. Consignes de sécurité	1	4.3. Ajout de télécommandes	4
2.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	1	4.4. Déverrouillage manuel d'urgence	5
2.2. Généralités	2	4.5. Verrouillage de la motorisation	5
2.3. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	2	5. Entretien	5
2.4. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation	2	5.1. Vérifications	5
2.5. À propos des piles	3	5.2. Remplacement de la pile	5
2.6. Recyclage et mise au rebut	3	6. Caractéristiques techniques	5
3. Description du produit	3		

GÉNÉRALITÉS

Consignes de sécurité



Danger

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.



Avertissement

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.



Précaution

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.



Attention

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1. GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement Somfy. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

1.1. L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

1.2. Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



DANGER

La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

L'utilisateur n'a pas le droit de procéder à la moindre modification.

2.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité



AVERTISSEMENT

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Tout irrespect des instructions figurant dans cette notice exclut toute responsabilité et garantie de Somfy.

Ce produit est une motorisation pour un portail coulissant, en usage résidentiel, tel que défini dans la norme EN 60335-2-103 à laquelle il est conforme. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences de la dite norme et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.

AVERTISSEMENT

Toute utilisation de ce produit sur un autre portail que celui d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter l'installateur de la motorisation du portail ou le site internet www.somfy.com.

AVERTISSEMENT

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

2.2. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du portail. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

AVERTISSEMENT

Tout utilisateur potentiel doit impérativement être formé à l'utilisation de la motorisation par la personne ayant réalisé l'installation, en appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre le portail en mouvement.

L'utilisateur doit surveiller le portail pendant tous les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que le portail soit complètement ouvert ou fermé.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement du portail.

ATTENTION

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement le portail si la motorisation n'a pas été déverrouillée.

En cas de mauvais fonctionnement, déconnecter la motorisation de toute source d'alimentation et déverrouiller immédiatement la motorisation, afin de permettre l'accès.

Contactez immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

2.3. Consignes de sécurité relatives à la maintenance

DANGER

La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

AVERTISSEMENT

Le déverrouillage manuel peut entraîner un mouvement incontrôlé du portail.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement du portail.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

Vérifier chaque mois :

- l'installation pour déceler tout signe d'usure ou de détérioration des câbles et du montage.
- que la motorisation change de sens quand le portail rencontre un objet de 50 mm positionné à mi-hauteur du vantail.

Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voire changés.

Utiliser uniquement des pièces d'origine.

DANGER

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écartier tout danger.

2.4. À propos des piles

DANGER

Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.

Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

2.5. Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.



Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.



Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

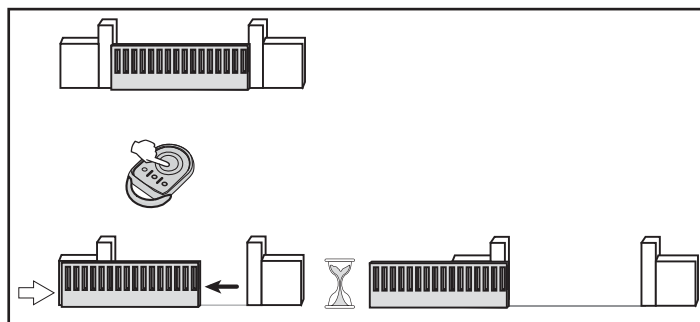
La motorisation est destinée à l'ouverture et la fermeture de portails coulissants.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

4.1. Fonctionnement normal

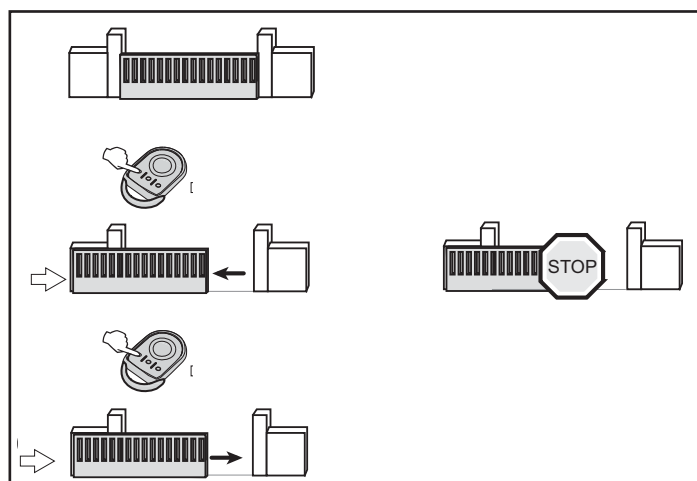
4.1.1. Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande 2 ou 4 touches

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture totale du portail.



4.1.2. Fonctionnement «ouverture piétonne» avec une télécommande 2 ou 4 touches

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture piétonne du portail.



4.1.3. Fonctionnement de la détection d'obstacle

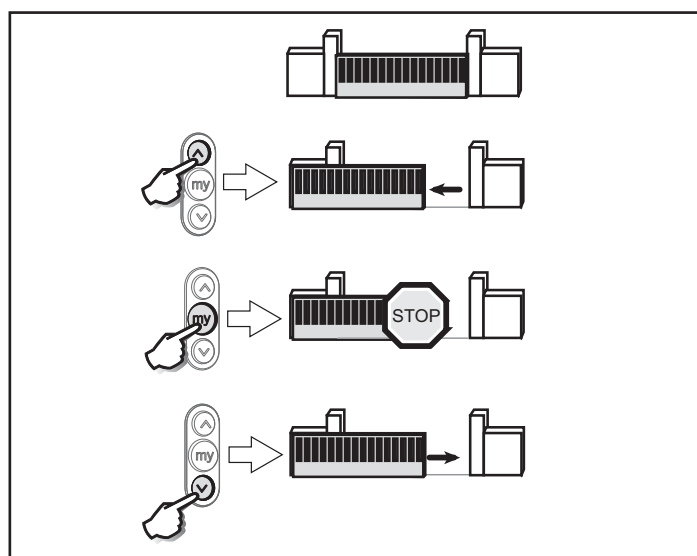
Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt puis le retrait du portail.

Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture du portail.

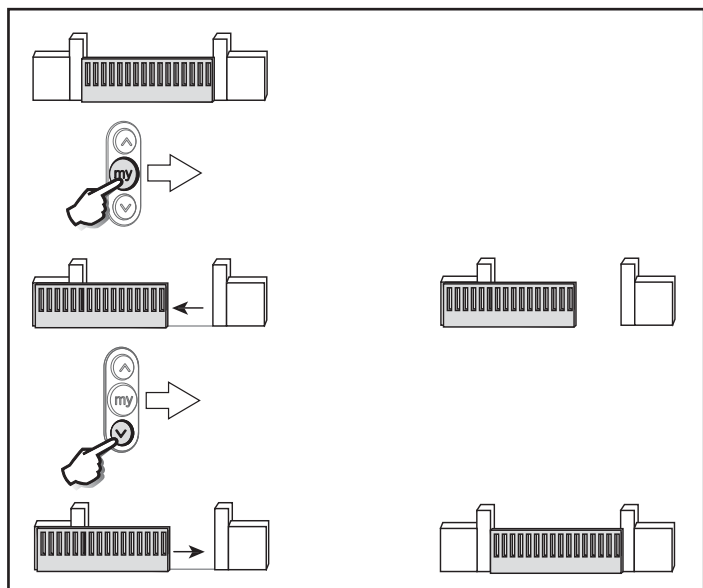
4.2. Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, la motorisation peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

4.2.1. Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande 3 touches



4.2.2. Fonctionnement «ouverture piétonne» avec une télécommande 3 touches



4.2.3. Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture du portail.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture du portail, celui-ci s'arrête puis se réouvre totalement ou partiellement suivant la programmation effectuée lors de l'installation.

À partir de 3 minutes d'occultation des cellules, le système bascule en mode de fonctionnement «homme mort filaire». Dans ce mode, une commande sur une entrée filaire entraîne le mouvement du portail à vitesse réduite. Le mouvement dure tant que la commande est maintenue et cesse immédiatement lorsque la commande est relâchée. Le système repasse en mode de fonctionnement normal dès que les cellules cessent d'être occultées.



Attention

Le mode «homme mort filaire» nécessite l'usage d'un contact de sécurité (ex. inverseur à clé ref. 1841036).

4.2.4. Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement du portail.

Une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

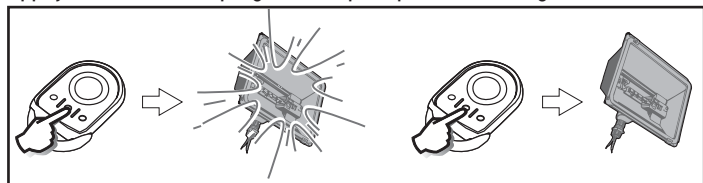
4.2.5. Fonctionnement de l'éclairage déporté

Suivant la programmation effectuée lors de l'installation, l'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation et reste allumé à la fin du mouvement pendant la durée de temporisation programmée.

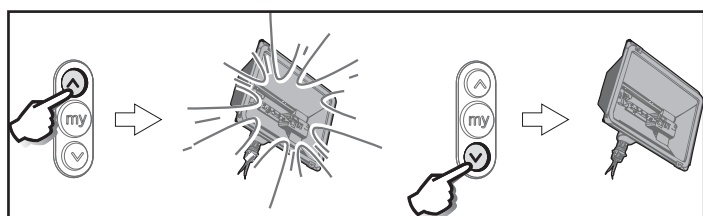
Si une télécommande est programmée pour l'éclairage déporté, le fonctionnement est le suivant :

Avec une télécommande 2 ou 4 touches

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'éclairage.



Avec une télécommande 3 touches



4.2.6. Fonctionnement en mode séquentiel avec refermeture automatique après temporisation

La fermeture automatique du portail s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.

Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et le portail reste ouvert.

La commande suivante entraîne la fermeture du portail.

4.2.7. Fonctionnement sur batterie de secours

Si une batterie de secours est installée, la motorisation peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

Avec une batterie 9,6 V :

- Vitesse réduite.
- Les périphériques (cellules photoélectriques, feu orange, clavier à code filaire, etc.) ne fonctionnent pas.

Avec une batterie 24 V :

- Fonctionnement normal : vitesse normale, accessoires fonctionnels.

Caractéristiques de la batterie :

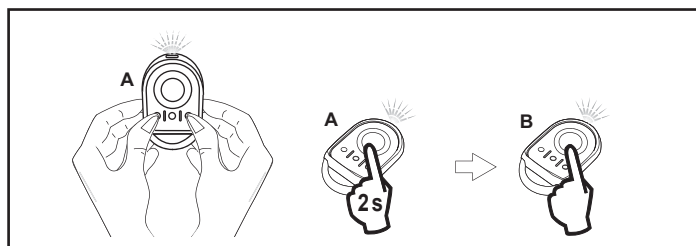
- Autonomie : 24 h ; 5 cycles de fonctionnement suivant le poids du portail.
- Temps de recharge : 48 h
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

4.3. Ajout de télécommandes

4.3.1. Télécommande 2 ou 4 touches

Copie de la fonction d'une touche d'une télécommande 2 ou 4 touches mémorisée sur la touche d'une nouvelle télécommande 2 ou 4 touches :



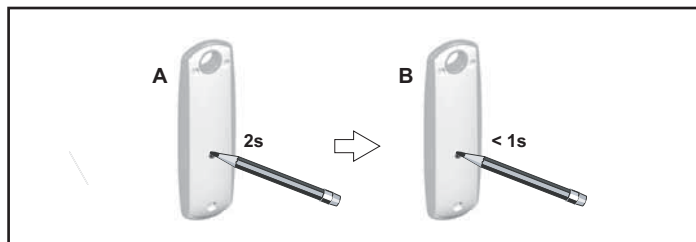
Télécommande "A" = télécommande "source" déjà mémorisée

Télécommande "B" = télécommande "cible" à mémoriser

Par exemple, si la touche de la télécommande A commande l'ouverture totale du portail, la touche de la nouvelle télécommande B commandera aussi l'ouverture totale du portail.

4.3.2. Télécommande 3 touches

Copie de la fonction d'une télécommande 3 touches mémorisée sur une nouvelle télécommande 3 touches :



Télécommande "A" = télécommande "source" déjà mémorisée

Télécommande "B" = télécommande "cible" à mémoriser

Par exemple, si la télécommande A commande l'éclairage déporté du portail, la nouvelle télécommande B commandera aussi l'éclairage déporté du portail.

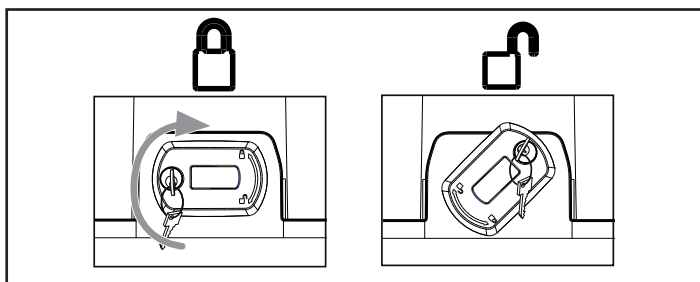
4.4. Déverrouillage manuel d'urgence

- 1) Insérer la clé dans la serrure.
- 2) Tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche.
- 3) Tourner la poignée de déverrouillage vers la droite.



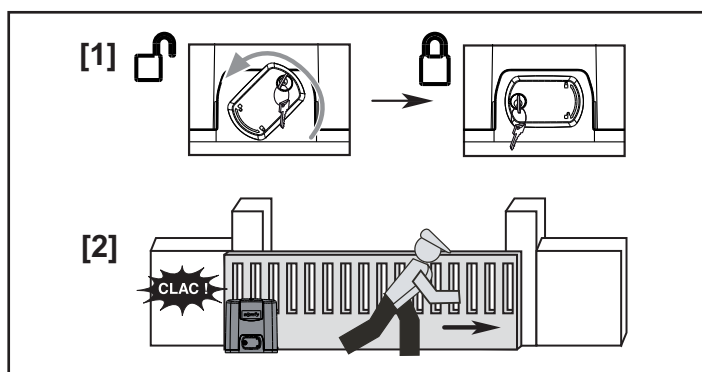
Attention

Ne pas pousser le portail violemment. Accompagner le portail tout au long de sa course lors des manoeuvres manuelles.



4.5. Verrouillage de la motorisation

- 1) Tourner la poignée de déverrouillage vers la gauche.
- 2) Manoeuvrer le portail manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se reverrouiller.



- 3) Tourner la clé d'un quart de tour vers la droite.
- 4) Enlever la clé.



Attention

Verrouiller impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.

5. ENTRETIEN

5.1. Vérifications

5.1.1. Dispositifs de sécurité (cellules)

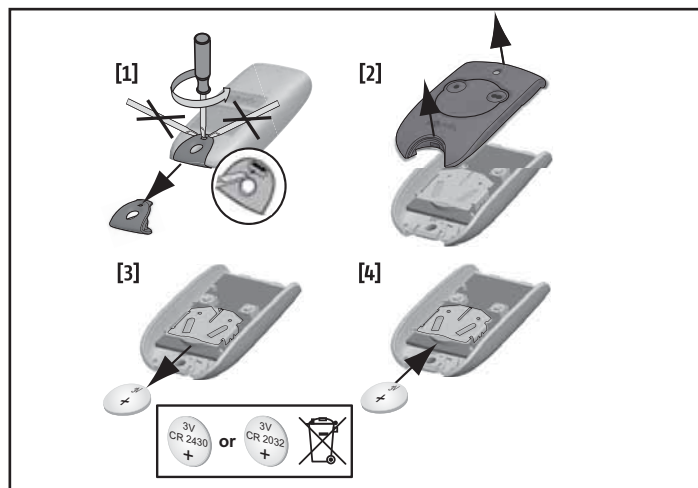
Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois.

5.1.2. Batterie de secours

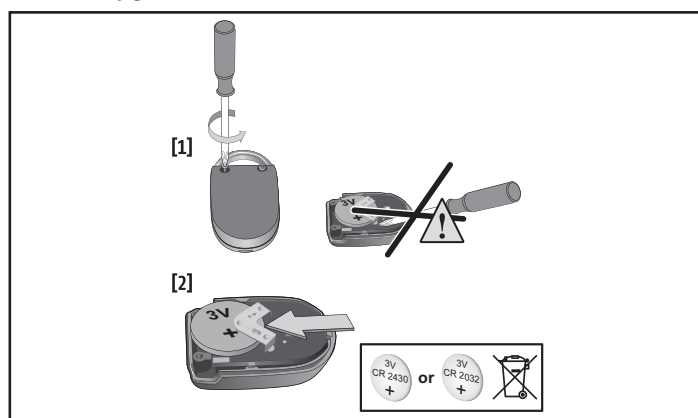
Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

5.2. Remplacement de la pile

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation secteur	230 V - 50/60 Hz
Puissance maxi consommée	600 W (avec éclairage déporté 500 W)
Conditions climatiques d'utilisation	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Fréquence radio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Nombre de canaux mémorisables	40
Sortie éclairage déporté	230 V - 500 W Halogène ou incandescence uniquement

TRANSLATED VERSION OF THE GUIDE

CONTENTS

1. General information	1	4. Use and operation	3
1.1. About Somfy	1	4.1. Normal operation	3
1.2. Assistance	1	4.2. Specific operation	3
2. Safety instructions	1	4.3. Adding remote controls	4
2.1. Caution - Important safety instructions	1	4.4. Emergency manual release	5
2.2. General information	2	4.5. Locking the motorisation	5
2.3. Caution - Important safety instructions	2	5. Maintenance	5
2.4. Safety instructions relating to use	2	5.1. Checks	5
2.5. About the batteries	3	5.2. Replacing the battery	5
2.6. Recycling and disposal	3	6. Technical data	5
3. Product description	3		

GENERAL INFORMATION

Safety instructions



Danger

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.



Warning

Indicates a danger which may result in death or serious injury.



Precaution

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.



Attention

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1. GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing a Somfy product. This equipment has been designed and manufactured by Somfy in accordance with a quality policy complying with the ISO 9001 standard.

1.1. About Somfy

Somfy develops, manufactures and sells automatic control devices for domestic opening and closing systems. We offer alarm systems, automatic control devices for awnings, roller shutters, garages and gates. We guarantee all Somfy products will meet your expectations in terms of safety, comfort and time saving on a daily basis.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

1.2. Assistance

Getting to know our customers, listening to them, meeting their needs: this is Somfy's approach.

For further information on how to choose, purchase or install Somfy systems, please ask your Somfy installer for advice or contact a Somfy advisor directly for help and assistance.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER

The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

Users do not have the right to make any modifications whatsoever.

2.1. Caution - Important safety instructions

⚠ WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

Any failure to comply with the instructions given in this manual shall exclude Somfy from all liability and invalidate the Somfy warranty.

This product is a motorisation for a sliding gate, for residential use as defined in standard EN 60335-2-103, with which it complies. The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standard and to ensure the safety of equipment and persons.

WARNING

It is strictly prohibited to use this product on any other gate than the original.

It is prohibited to add any safety accessories or any other component not recommended by Somfy. Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

In case of any doubts when using this motorisation or to obtain additional information, consult the gate motorisation installer or the website www.somfy.com.

WARNING

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. The parameters must only be unlocked and adjusted by a professional motorisation and home automation installer.

Making any changes which do not comply with these instructions could risk personal injury or damage to property.

2.2. Safety instructions relating to use

WARNING

This motorisation may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the motorisation and fully understand the associated risks.

Do not allow children to play with the gate control devices. Keep remote controls out of the reach of children.

Children must not be allowed to clean or maintain the unit.

The sound pressure level of the motorisation is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the motorisation will be connected is not taken into account.

WARNING

Any potential users must be shown how to use the motorisation by the installer, applying all the recommendations in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to put the gate into motion.

The user must monitor the gate each time it moves and keep people away from it until it is completely open or closed.

Do not deliberately prevent the gate from moving.

ATTENTION

Do not try to open the gate manually if the motorisation has not been unlocked.

If not operating correctly, disconnect the motorisation from any power supply and unlock the motorisation immediately to gain access to it.

Contact a motorisation and home automation professional immediately.

2.3. Safety instructions relating to maintenance

DANGER

The motorisation must be disconnected from any power supply during cleaning and maintenance and when parts are replaced.

WARNING

Manual unlocking may result in uncontrolled movement of the gate.

Ensure that no natural obstacles (branches, stones, tall grasses, etc.) are able to obstruct the movement of the gate.

If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.

Have the motorisation checked every year by a qualified technician.

WARNING

Every month, check:

- the installation, looking for any signs of wear or damage to the cables and assembly.
- that the motorisation changes direction when the gate encounters an object measuring 50 mm positioned halfway up the leaf.

If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer immediately.

WARNING

Do not use the motorisation if it needs repairing or adjusting. Gates in poor condition must be repaired, reinforced or even replaced.

Only use original parts.

DANGER

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the installer, the after-sales department or an individual with similar qualifications to prevent any danger.

2.4. About the batteries

DANGER

Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them in a place inaccessible to children. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.

Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

2.5. Recycling and disposal

If installed, the battery must be removed from the motorisation before the latter is disposed of.



Do not dispose of used remote control or other batteries, if installed, with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.



Do not dispose of the motorisation with household waste at the end of its life. Return the motorisation to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

3. PRODUCT DESCRIPTION

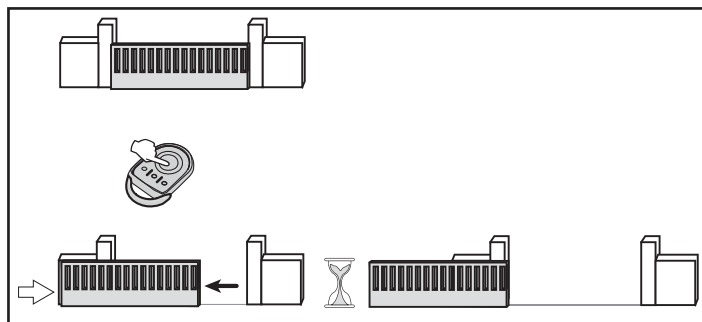
The motorisation is designed to open and close sliding gates.

4. USE AND OPERATION

4.1. Normal operation

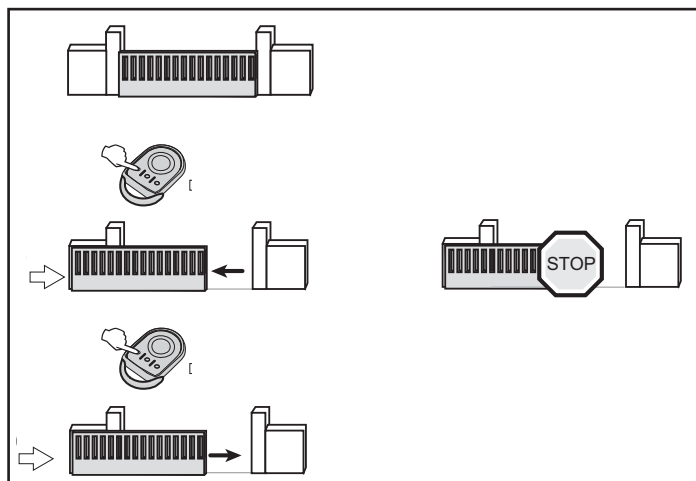
4.1.1. Full opening mode with a 2- or 4-button remote control

Press the programmed button to open the gate fully.



4.1.2. Pedestrian opening mode with a 2- or 4-button remote control

Press the programmed button to open the gate in pedestrian mode.



4.1.3. Obstacle detection operation

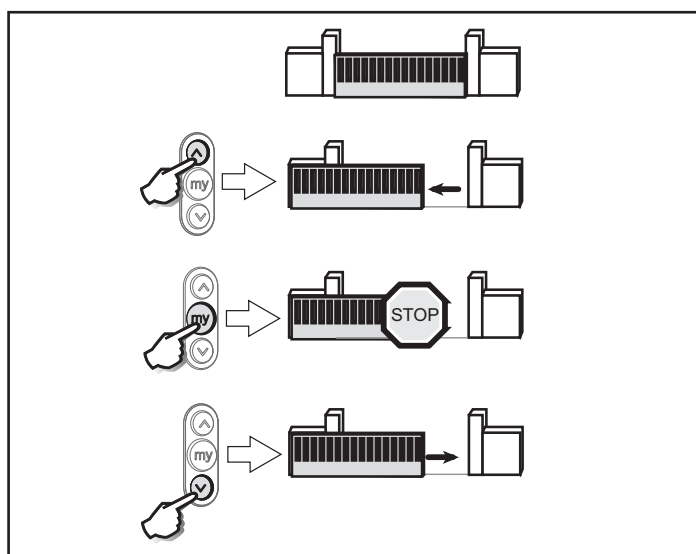
When an obstacle is detected during opening, the gate will stop then close again.

If an obstacle is detected during closing, the gate will stop then open again.

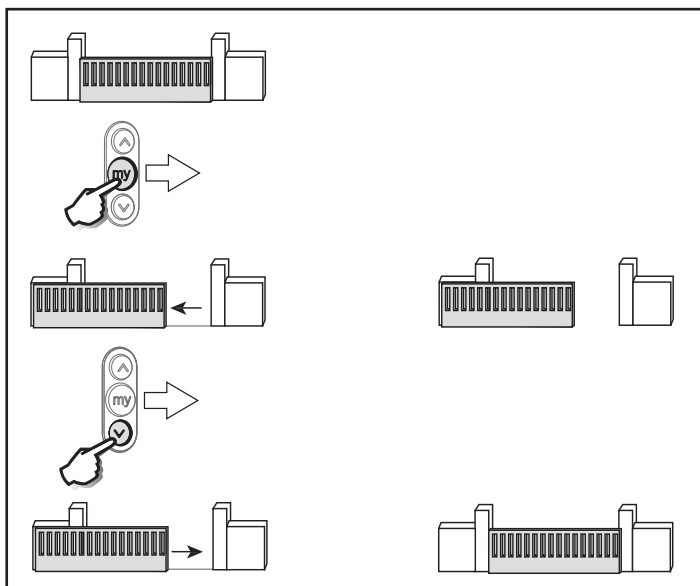
4.2. Specific operation

Depending on the additional devices installed and the operating options programmed by your installer, the motorisation may operate in the following specific ways:

4.2.1. Full opening mode with a 3-button remote control



4.2.2. Full pedestrian opening mode with a 3-button remote control



4.2.3. Operation with safety cells

An obstacle placed between the cells will prevent the gate from closing.

If an obstacle is detected when the gate is closing, the gate will stop then open again completely or partially depending on the option programmed during installation.

If the cells are blocked for 3 minutes or more, the system switches to the "wired dead man" operating mode. In this mode, a command via the wired input causes the gate to move at reduced speed. The movement lasts as long as the command is maintained and stops as soon as the button is released. The system switches back to normal mode as soon as the cells are no longer blocked.



Attention

the "wired dead man" mode requires the use of a safety contact (e.g. keyed reversing switch ref. 1841036).

4.2.4. Operation with orange flashing light

The orange light is activated during any gate movement.

A two-second advance warning before the gate begins to move can be programmed during installation.

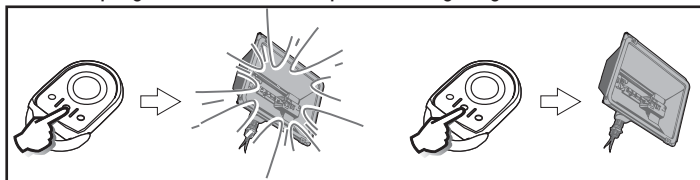
4.2.5. Operation of the integrated lighting

Depending on the programming performed during installation, the lighting comes on each time the motorisation is started and remains on when it stops for the duration of the programmed time delay.

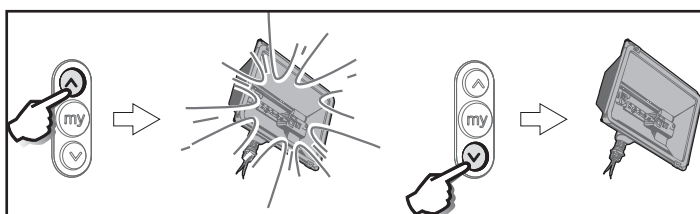
If a remote control is programmed for the remote lighting, operation is as follows:

With a 2 or 4 button remote control

Press the programmed button to operate the lighting.



With a 3-button remote control



4.2.6. Operation in sequential mode with automatic closing after a time-delay

The gate is automatically closed after a time-delay programmed during installation.

A new command sent during this time-delay cancels automatic closing and the gate remains open.

The subsequent command causes the gate to close.

4.2.7. Operation using the backup battery

If a backup battery is installed, the motorisation will work even during a power outage.

Operation is then activated under the following conditions:

With a 9.6 V battery:

- Reduced speed.
- The additional devices (photoelectric cells, orange light, wired code keypad, etc.) do not operate.

With a 24 V battery:

- Normal operation: speed normal, accessories functional.

Battery specifications:

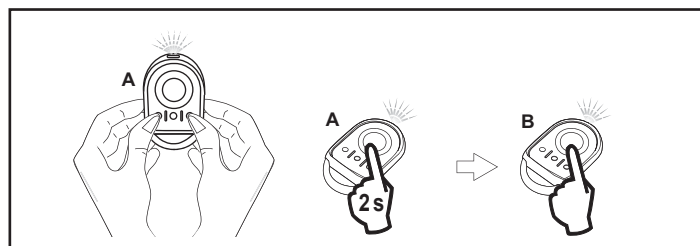
- Battery life: 24 hrs; 5 operating cycles depending on the weight of the gate.
- Recharging time: 48 hours
- Service life before replacement: Approximately 3 years.

For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

4.3. Adding remote controls

4.3.1. 2- or 4-button remote control

Copying the function from a memorised button on a 2- or 4-button remote control to a button on a new 2- or 4-button remote control:



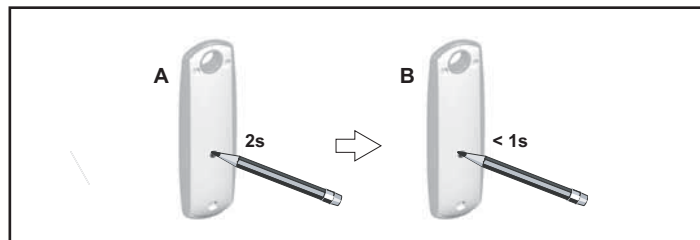
Remote control "A" = "source" remote control already memorised

Remote control "B" = "target" remote control to be memorised

For example, if the button on remote control A opens the gate fully, the button on the new remote control B will also open the gate fully.

4.3.2. 3-button remote control

Copying the function from a memorised button on a 3-button remote control to a new 3-button remote control:



Remote control "A" = "source" remote control already memorised

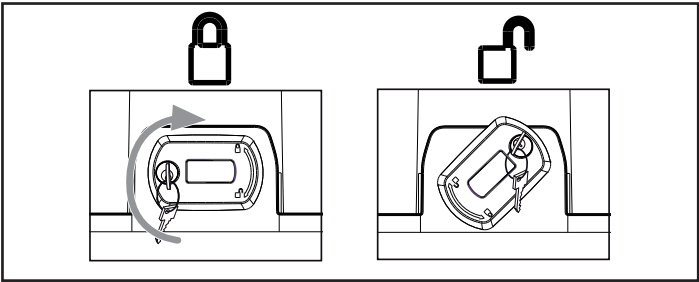
Remote control "B" = "target" remote control to be memorised

For example, if remote control A operates the gate's remote lighting, the new remote control B will also operate the gate's remote lighting.

4.4. Emergency manual release

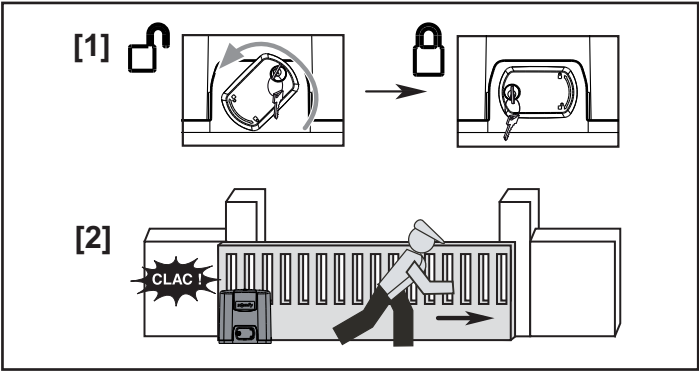
- 1) Insert the key into the lock.
- 2) Turn the key a quarter of a turn to the left.
- 3) Turn the release handle to the right.

Attention
Do not forcibly push the gate. Hold the gate over its entire travel during manual manoeuvres.



4.5. Locking the motorisation

- 1) Turn the release handle to the left.
- 2) Move the gate manually until the drive mechanism re-locks.



- 3) Turn the key a quarter of a turn to the right.
- 4) Remove the key.

Attention
The motorisation must be locked before a new command.

5. MAINTENANCE

5.1. Checks

5.1.1. Safety devices (cells)

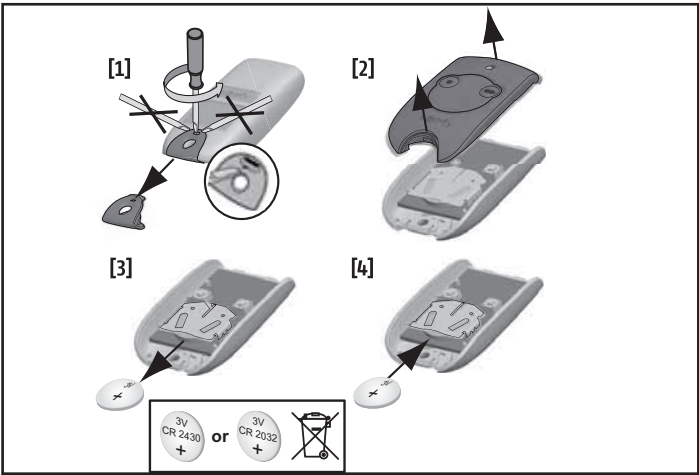
Check for correct operation every 6 months.

5.1.2. Backup battery

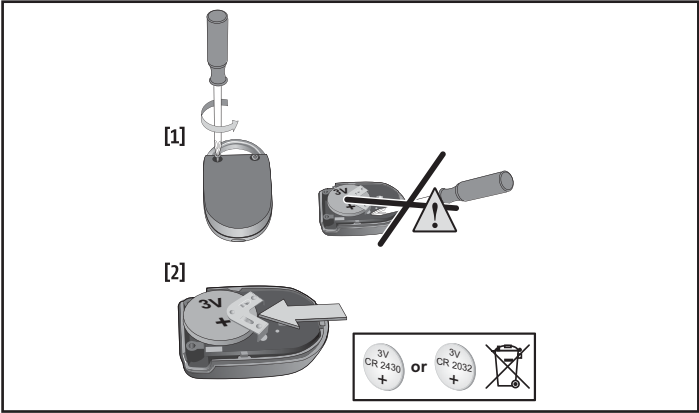
For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

5.2. Replacing the battery

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6. TECHNICAL DATA

Power supply	230 V - 50/60 Hz
Max. power consumption	600 W (with 500 W remote lighting)
Climatic operating conditions	- 20°C/+ 60°C - IP 44
Radio frequency	433.42 MHz < 10 mW
Number of memorisable channels	40
Remote lighting output	230 V - 500 W Halogen or incandescent only

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

INHALT

1. Allgemeines	1	4. Funktionsweise und Bedienung	3
1.1. Tätigkeitsbereich von Somfy	1	4.1. Normalbetrieb	3
1.2. Support	1	4.2. Sonderfunktionen	3
2. Sicherheitshinweise	1	4.3. Hinzufügen von Funkhandsendern	4
2.1. Warnhinweis – Wichtige Sicherheitshinweise	1	4.4. Manuelles Entriegeln im Notfall	5
2.2. Allgemeines	2	4.5. Verriegelung des Antriebs	5
2.3. Warnhinweis – Wichtige Sicherheitshinweise	2	5. Wartung	5
2.4. Sicherheitshinweise für die Benutzung	2	5.1. Überprüfungen	5
2.5. Batterien	3	5.2. Austausch der Batterie	5
2.6. Recycling und Entsorgung	3	6. Technische Daten	5
3. Produktbeschreibung	3		

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise



Gefahr

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.



Warnung

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



Achtung

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1. ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer Somfy-Anlage entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy gemäß einer Qualitätsorganisation nach Norm ISO 9001 konzipiert und hergestellt.

1.1. Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: Alle Somfy Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

1.2. Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünsche erfüllen.

Wenn Sie Fragen bezüglich der Auswahl, des Kaufs und der Installation von Somfy Systemen haben, wenden Sie sich an Ihren Somfy-Monteur oder setzen sich direkt mit einem Somfy-Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft.

2. SICHERHEITSHINWEISE



GEFAHR

Der Antrieb muss von einer qualifizierten Fachkraft für Antriebe und Gebäudeautomation unter Einhaltung der im Land der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen installiert und eingestellt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Dem Benutzer ist jegliche Änderung untersagt.

2.1. Warnhinweis – Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Anwendung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Jede Missachtung der Anweisungen in der vorliegenden Anleitung führt zum Ausschluss jeglicher Haftung durch Somfy.

Dieses Produkt ist ein Antrieb für ein Schiebetor im Wohnbereich gemäß Norm EN 60335-2-103, mit der es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Norm zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

WARNUNG

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einem anderen als dem Originaltor ist untersagt.

Der nachträgliche Einbau jeglichen nicht von Somfy empfohlenen Zubehörs oder sonstiger Komponenten ist untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Wenn bei der Benutzung dieses Antriebs Fragen auftauchen und für alle weiterführenden Informationen wenden Sie sich an den Monteur oder nutzen Sie die Internetseite www.somfy.com.

WARNUNG

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Jegliche Entsperrung oder Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar.

2.2. Sicherheitshinweise für die Benutzung

WARNUNG

Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind.

Lassen Sie Kinder nie mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.

WARNUNG

Alle Benutzer müssen unbedingt von der Person, die den Antrieb installiert hat, über die Verwendung des Antriebs gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht unterwiesene Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.

Der Benutzer muss das Tor bei der Ausführung aller Bewegungen beobachten und Personen fernhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.

Behindern Sie die Torbewegungen nicht absichtlich.

ACHTUNG

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht entriegelt ist.

Bei einer Fehlfunktion den Antrieb von der Stromversorgung trennen und sofort entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen.

Wenden Sie sich unverzüglich an einen Fachmann für Antriebe und Gebäudeautomation.

2.3. Sicherheitshinweise für die Wartung

GEFAHR

Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

WARNUNG

Die manuelle Entriegelung kann eine unkontrollierte Bewegung des Tors zur Folge haben.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.

Wenn die Anlage mit einer Lichtschranke und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Lichtschranke und die Signalleuchte regelmäßig.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

WARNUNG

Prüfen Sie einmal pro Monat:

- die Anlage, um jegliche Spuren von Verschleiß oder eine Beschädigung der Kabel und der Montage zu erkennen.
- dass der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf einen 50 mm hohen Gegenstand auf halber Höhe des Tors stößt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich unverzüglich an einen Fachmann für Antriebe und Gebäudeautomation.

WARNUNG

Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder Einstellung erforderlich ist. Tore in schlechtem Zustand sind instand zu setzen, zu verstärken oder ggf. umzubauen.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

GEFAHR

Ist das Stromversorgungskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung jeglicher Gefahr vom Monteur, dessen Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.

2.4. Batterien

GEFAHR

Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses.

Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

2.5. Recycling und Entsorgung

Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden.

 Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.

 Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie kommunal organisierte Möglichkeiten der getrennten Müllsammlung.

3. PRODUKTBE SCHREIBUNG

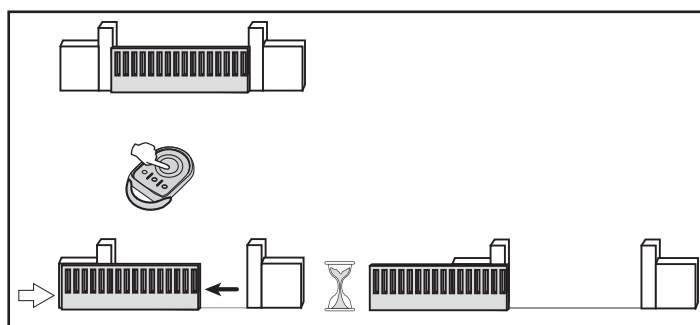
Der Antrieb ist für das Öffnen und Schließen von Schiebetoren vorgesehen.

4. FUNKTIONSWEISE UND BEDIENUNG

4.1. Normalbetrieb

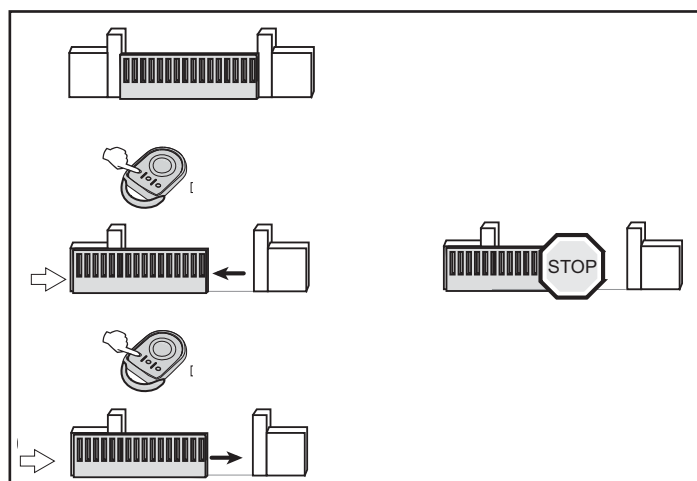
4.1.1. Betrieb „Vollöffnung“ mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Vollöffnung des Tors programmiert ist.



4.1.2. Betrieb „Fußgängeröffnung“ mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Fußgängeröffnung des Tors programmiert ist.



4.1.3. Funktion der Hinderniserkennung

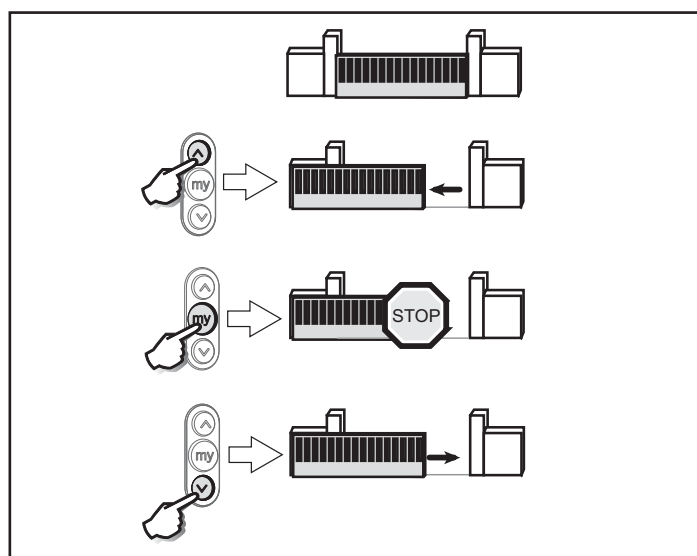
Wird während des Öffnens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und schließt wieder ein Stück.

Wird während des Schließens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet sich dann wieder.

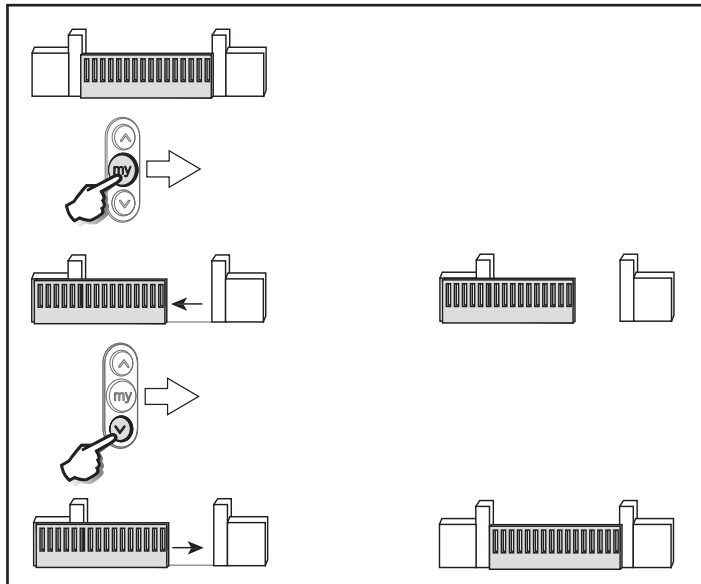
4.2. Sonderfunktionen

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, kann der Antrieb über folgende Sonderfunktionen verfügen:

4.2.1. Betrieb „Vollöffnung“ mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



4.2.2. Betrieb „Fußgängeröffnung“ mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



4.2.3. Funktion der Sicherheits-Lichtschanke

Ein Hindernis, das von der Lichtschranke erfasst wird, verhindert das Schließen des Tors.

Wird während des Schließens des Tors ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet sich dann, je nach Programmierung bei der Installation, vollständig oder teilweise wieder.

Nachdem die Fotozellen 3 Minuten lang verdeckt wurden, schaltet das System in den kabelgebundenen Totmannbetrieb. In diesem Modus veranlasst ein Befehl über einen Kabeleingang eine Bewegung des Tors mit reduzierter Geschwindigkeit. Die Bewegung wird ausgeführt, solange der Schalter betätigt wird, und stoppt sofort, sobald der Schalter losgelassen wird. Das System schaltet sich wieder in den Normalbetrieb zurück, wenn die Lichtschranke nicht mehr unterbrochen ist.



Achtung

Für die kabelgebundene „Totmannfunktion“ muss ein Sicherheits-schalter verwendet werden (zum Beispiel der Schlüsselschalter, Teile-Nr. 1841036).

4.2.4. Betrieb mit einer gelben Signalleuchte

Die gelbe Signalleuchte wird bei allen Torbewegungen aktiviert.

Bei der Installation kann eine Vorankündigungszeit von 2 Sekunden vor Beginn der Bewegung programmiert werden.

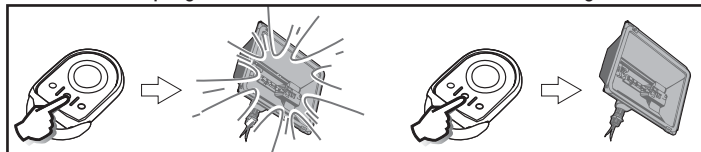
4.2.5. Betrieb der Außenbeleuchtung

Je nach Programmierung bei der Installation, wird die Außenbeleuchtung bei jeder Aktivierung des Antriebs eingeschaltet und leuchtet nach dem Ende der Torbewegung noch für eine programmierte Zeit weiter.

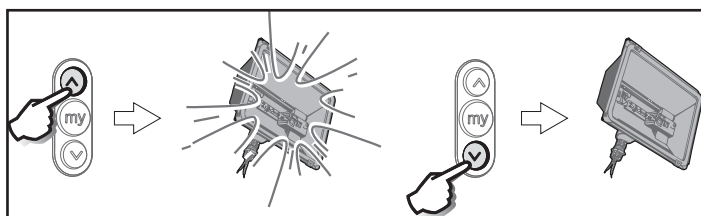
Wenn ein Funkhandsender auf die Außenbeleuchtung programmiert ist, ist die Funktionsweise folgende:

Mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Drücken Sie die programmierte Taste, um die Außenbeleuchtung zu steuern.



Mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



4.2.6. Funktionsweise im sequenziellen Modus mit automatischem Zulauf nach einer Verzögerungszeit

Das Tor wird nach einer bei der Installation programmierten Verzögerung automatisch geschlossen.

Wird während der Verzögerung ein neuer Befehl eingegeben, wird die automatische Schließung aufgehoben und das Tor bleibt geöffnet.

Beim folgenden Befehl wird das Tor geschlossen.

4.2.7. Betrieb mit Notstrombatterie

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, kann der Antrieb arbeiten, selbst wenn der Netzstrom ausfällt.

Allerdings ändern sich in diesem Fall die Betriebsfunktionen:

Mit einer 9,6 V-Batterie:

- Die Geschwindigkeit wird reduziert.
- Der installierte Zubehör (Lichtschranke, gelbe Signalleuchte, festverkabelte Codetastatur usw.) funktionieren nicht.

Mit einer 24 V-Batterie :

- Normalbetrieb: Normale Geschwindigkeit, Zubehörelemente funktionsbereit.

Technische Daten der Batterie:

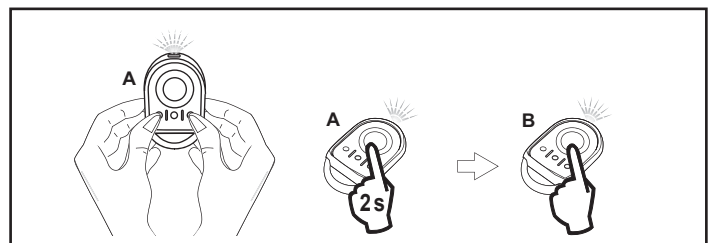
- Autonomie: 24 Std.; 5 Zyklen je nach Gewicht des Tors.
- Ladedauer: 48 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

4.3. Hinzufügen von Funkhandsendern

4.3.1. Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Kopie einer Tastenfunktion eines eingelernten Funkhandsenders mit 2 oder 4 Tasten auf die Taste eines neuen Funkhandsenders mit 2 oder 4 Tasten:



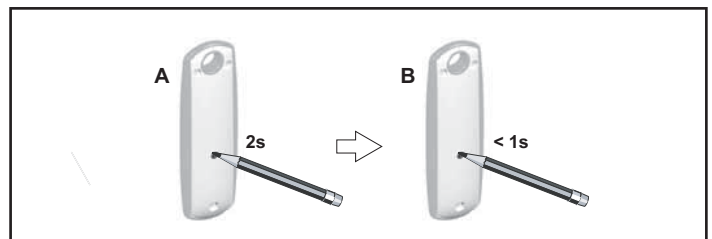
Funkhandsender „A“ = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

Funkhandsender „B“ = einzulernender Ziel-Funkhandsender

Wenn beispielsweise die Taste des Funkhandsenders A eine Vollöffnung des Tors veranlasst, veranlasst ein Druck auf die Taste des neuen Funkhandsenders B ebenfalls eine Vollöffnung des Tors.

4.3.2. Funkhandsender mit 3 Tasten

Kopie der Funktionen eines eingelernten Funkhandsenders mit 3 Tasten auf einen neuen Funkhandsender mit 3 Tasten:



Funkhandsender „A“ = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

Funkhandsender „B“ = einzulernender Ziel-Funkhandsender

Wenn beispielsweise der Funkhandsender A eine vom Tor getrennte Außenbeleuchtung steuert, steuert der neue Funkhandsenders B ebenfalls die vom Tor getrennte Außenbeleuchtung.

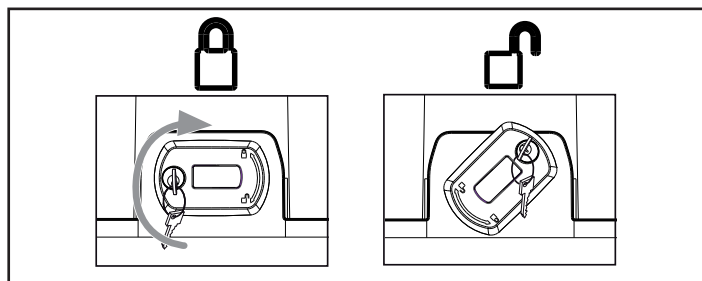
4.4. Manuelles Entriegeln im Notfall

- 1) Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
- 2) Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach links.
- 3) Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach rechts.



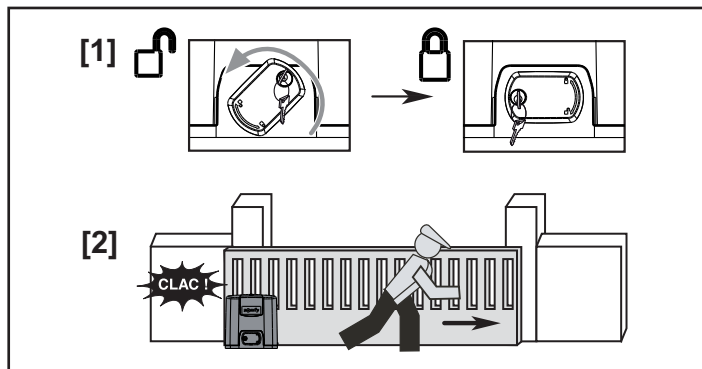
Achtung

Das Tor nicht unter Gewaltanwendung verschieben. Beim Verschieben von Hand das Tor stets festhalten.



4.5. Verriegelung des Antriebs

- 1) Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach links.
- 2) Verschieben Sie das Tor manuell, bis die Antriebsvorrichtung erneut greift.



- 3) Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach rechts.
- 4) Ziehen Sie den Schlüssel ab.



Achtung

Vergessen Sie keinesfalls, den Antrieb wieder zu verriegeln, bevor Sie einen neuen Steuerbefehl erteilen.

5. WARTUNG

5.1. Überprüfungen

5.1.1. Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschanke)

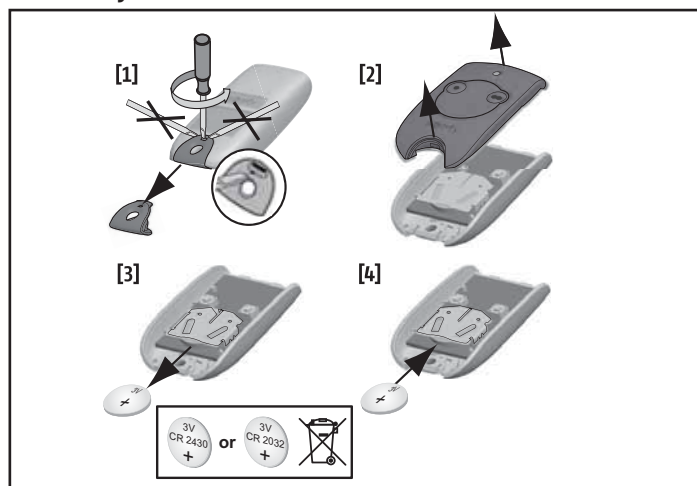
Überprüfen Sie die Fotozellen alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb.

5.1.2. Notstrombatterie

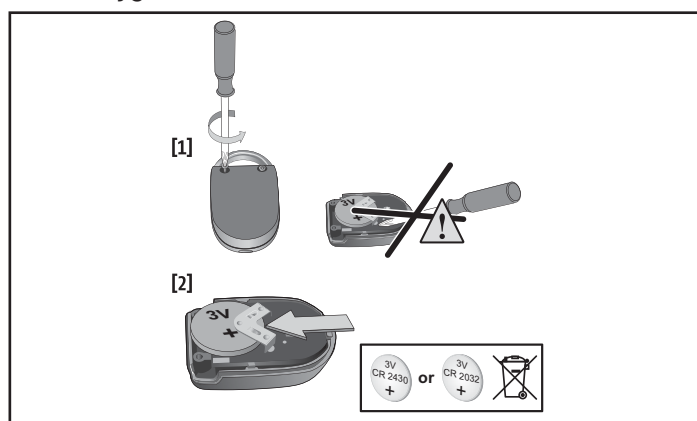
Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

5.2. Austausch der Batterie

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung Netzkabel	230 V - 50/60 Hz
Maximale Stromaufnahme	600 W (mit Außenbeleuchtung 500 W)
Betriebsbedingungen	- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Funkfrequenz	))) 433,42 MHz < 10 mW
Anzahl speicherbare Kanäle	40
Ausgang Außenbeleuchtung	230 V - 500 W Nur Halogen- oder Leuchtstoff-Leuchtmittel

VERTALING VAN DE HANDLEIDING

INHOUD

1. Algemeen	1	4. Werking en gebruik	3
1.1. De wereld van Somfy	1	4.1. Normale werking	3
1.2. Assistentie	1	4.2. Bijzondere functies	3
2. Veiligheidsvoorschriften	1	4.3. Toevoegen van afstandsbedieningen	4
2.1. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies	1	4.4. Handmatige noodontkoppeling	5
2.2. Algemeen	2	4.5. Vergrendeling van de motorisatie	5
2.3. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies	2	5. Onderhoud	5
2.4. Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik	2	5.1. Controles	5
2.5. Over de batterijen	3	5.2. Batterij vervangen	5
2.6. Recycling en verwijdering	3	6. Technische gegevens	5
3. Productbeschrijving	3		

ALGEMEEN

Veiligheidsvoorschriften

-  **Gevaar**
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.
-  **Waarschuwing**
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.
-  **Voorzichtig**
Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.
-  **Let op**
Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1.ALGEMEEN

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfy hebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

1.1.De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op het gebied van veiligheid, comfort en dagelijks gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

1.2.Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van systemen van Somfy kunt u terecht bij uw Somfy-installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy-adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

2.VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

GEVAAR

Demotorisatiemoetgeïnstalleerdeningesteldwordendoor een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin de motorisatie gebruikt wordt.

Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door het hek.

De gebruiker mag niet de geringste verandering aanbrengen.

2.1.Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat alle instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding staan, vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

Dit product is een motorisatie voor een schuifhek, voor gebruik in een woonomgeving zoals vastgelegd in de norm EN 60335-2-103. Dit product is conform deze norm. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze norm en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

WAARSCHUWING

Ieder gebruik van dit product op een ander dan het originele hek is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy, is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door het hek.

In geval van twijfel bij het gebruik van deze motorisatie of voor aanvullende informatie neemt u contact op met de installateur van de motorisatie van het hek of raadpleegt u de website www.somfy.com.

WAARSCHUWING

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters is vergrendeld om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen, brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

2.2. Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik

WAARSCHUWING

Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.

Laat kinderen niet met het bedieningssysteem van het hek spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen.

Het geluidsdrukkniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.

WAARSCHUWING

De installateur moet elke mogelijke gebruiker informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd, het hek in beweging kunnen zetten.

De gebruiker mag het bewegende hek niet uit het oog verliezen en moet iedereen op afstand houden tot het hek compleet geopend of gesloten is.

Houd het hek niet tegen als het in beweging is.

LET OP

Probeer het hek niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.

In geval van een slechte werking koppelt u de motorisatie los van de stroombron en ontgrendelt u deze onmiddellijk om de toegang mogelijk te maken.

Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

2.3. Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het onderhoud

GEVAAR

De motorisatie moet worden losgekoppeld van voedingsbronnen tijdens het schoonmaken, het onderhoud en het vervangen van onderdelen.

WAARSCHUWING

Bij handmatige ontgrendeling kan het hek een onverwachte beweging maken.

Let op dat de beweging van het hek niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.).

Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de foto-elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.

Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWING

Controleer elke maand:

- de installatie op tekenen van slijtage of beschadiging van de kabels en van de montage.
- of de motorisatie van richting verandert als het hek een voorwerp van 50 mm tegenkomt dat geplaatst is op halve hoogte van de vleugel.

Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

WAARSCHUWING

Gebruik de motorisatie niet als een reparatie of een afstelling noodzakelijk is. Hekken die in slechte staat verkeren, moeten worden hersteld, versterkt of vervangen.

Gebruik alleen originele onderdelen.

GEVAAR

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.

2.4. Over de batterijen

GEVAAR

Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar deze op een plek waar kinderen niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als deze worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga naar een ziekenhuis.

Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

2.5. Recycling en verwijdering

Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) er uitgehaald worden.



Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.



Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het milieupark van uw gemeente.

3. PRODUCTBESCHRIJVING

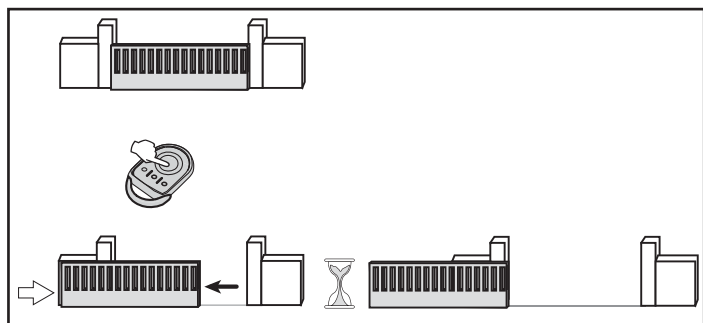
De motorisatie is bestemd voor het openen en sluiten van een schuivend hek.

4. WERKING EN GEBRUIK

4.1. Normale werking

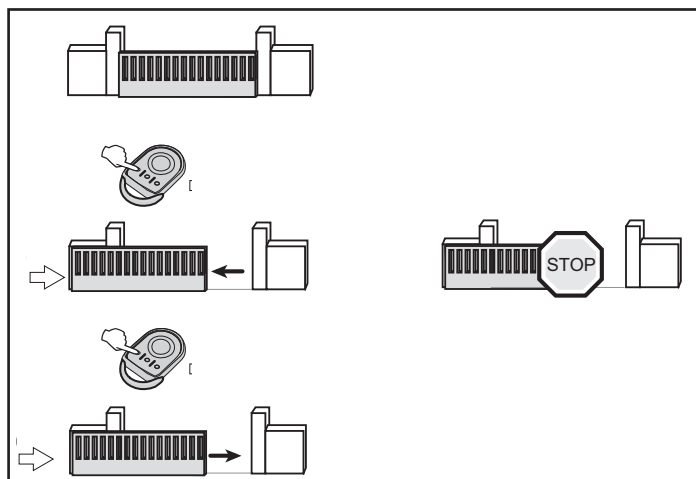
4.1.1. Werking 'totaal openen' met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Druk op de toets die is geprogrammeerd voor het totaal openen van het hek.



4.1.2. Werking 'voetgangersopening' met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Druk op de geprogrammeerde toets om de voetgangersopening van het hek te besturen.



4.1.3. Werking van de obstakeldetectie

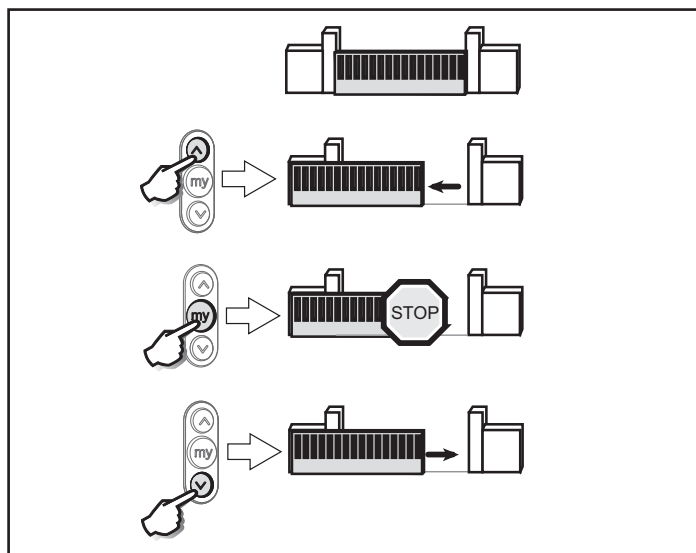
Bij een detectie van een obstakel tijdens het openen wordt het hek gestopt en teruggetrokken.

Bij een detectie van een obstakel tijdens het sluiten wordt het hek gestopt, daarna wordt het hek automatisch weer geopend.

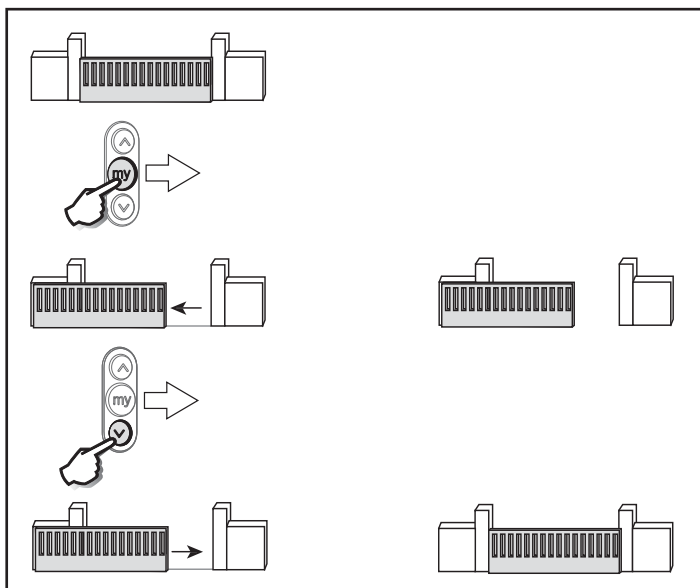
4.2. Bijzondere functies

Afhankelijk van de geïnstalleerde randapparatuur en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking kan de motorisatie de volgende bijzondere functies hebben:

4.2.1. Werking 'totaal openen' met een afstandsbediening met 3 toetsen



4.2.2. Werking 'voetgangersopening' met een afstandsbediening met 3 toetsen



4.2.3. Werking van de veiligheidscellen

Als er een obstakel is tussen de cellen kan het hek niet sluiten.

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten van het hek, dan stopt het hek en gaat het daarna totaal of gedeeltelijk open afhankelijk van de tijdens de installatie uitgevoerde programmering.

Vanaf 3 minuten bedekking van de cellen schakelt het systeem over naar de werkingsmodus 'dodeman bedraad'. In deze modus zorgt een commando op een bedrade ingang voor de beweging van het hek met lage snelheid. De beweging duurt zolang de bediening duurt en stopt onmiddellijk als de bediening wordt losgelaten. Het systeem gaat over op normale werking zodra de cellen niet meer bedekt zijn.



Let op

Voor de modus 'dodeman bedraad' is het gebruik van een veiligheidscontact noodzakelijk (bijv. omkeerschakelaar met sleutel ref. 1841036).

4.2.4. Werking met oranje knipperlicht

Het oranje licht wordt ingeschakeld bij elke beweging van het hek.

Bij de installatie kan een voorwaarschuwing van 2 seconden voor het begin van de beweging worden geprogrammeerd.

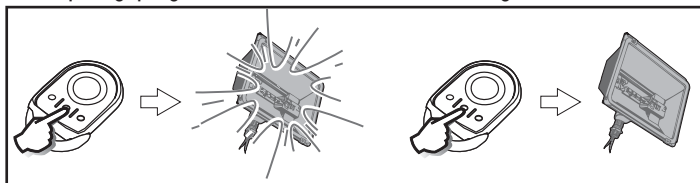
4.2.5. Werking van de verlichting op afstand

Afhankelijk van de uitgevoerde programmering bij de installatie gaat de verlichting branden telkens als de motor in werking komt en blijft branden tijdens de geprogrammeerde tijdsduur.

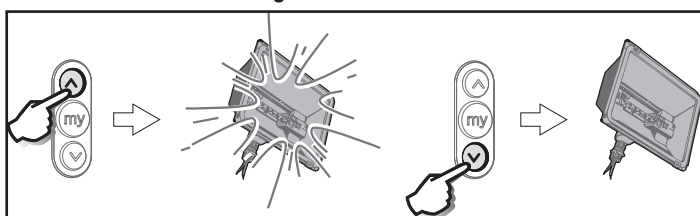
Als een afstandsbediening geprogrammeerd is voor buitenverlichting, is de werking als volgt:

Met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Druk op de geprogrammeerde toets om de verlichting te bedienen.



Met een afstandsbediening met 3 toetsen



4.2.6. Werking in sequentiële modus met automatisch weer sluiten na tijdsduur

Het automatisch sluiten van het hek vindt plaats na de tijdens de installatie geprogrammeerde tijdsduur.

Een nieuw commando tijdens deze tijdsduur annuleert het automatisch sluiten en het hek blijft open.

Met het volgende commando wordt het hek gesloten.

4.2.7. Werking op noodaccu

Als een noodaccu geïnstalleerd is, kan de motor toch werken in geval van een algehele stroomstoring.

De werking vindt dan onder de volgende omstandigheden plaats:

Met een 9,6 V accu:

- Beperkte snelheid.
- De randapparatuur (foto-elektrische cellen, oranje licht, codetoetsenbord, bedraad, enz.) werkt niet.

Met een 24 V accu:

- Normale werking: normale snelheid, accessoires in werking.

Gegevens van de accu:

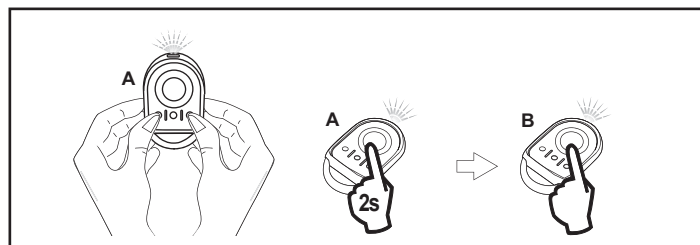
- Autonomie: 24 u ; 5 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van het hek.
- Oplaadtijd: 48 u
- Levensduur voor vervanging: ongeveer 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de accu wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

4.3. Toevoegen van afstandsbedieningen

4.3.1. Afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Kopie van de functie van een toets van een afstandsbediening met 2 of 4 geprogrammeerde toetsen naar de toets van een nieuwe afstandsbediening met 2 of 4 toetsen:



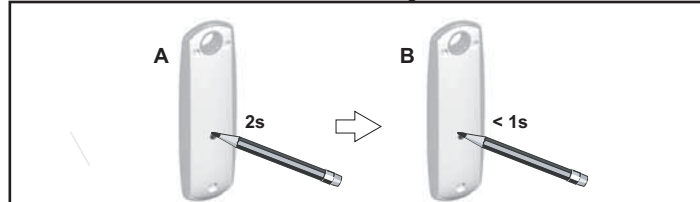
Afstandsbediening "A" = reeds geprogrammeerde "bron" afstandsbediening

Afstandsbediening "B" = te programmeren "doel" afstandsbediening

Bijvoorbeeld: als de toets van de afstandsbediening A het totaal openen van het hek bedient, zal de toets van de nieuwe afstandsbediening B ook het totaal openen van het hek bedienen.

4.3.2. Afstandsbediening met 3 toetsen

Kopie van de functie van een geprogrammeerde afstandsbediening met 3 toetsen naar een nieuwe afstandsbediening met 3 toetsen:



Afstandsbediening "A" = reeds geprogrammeerde "bron" afstandsbediening

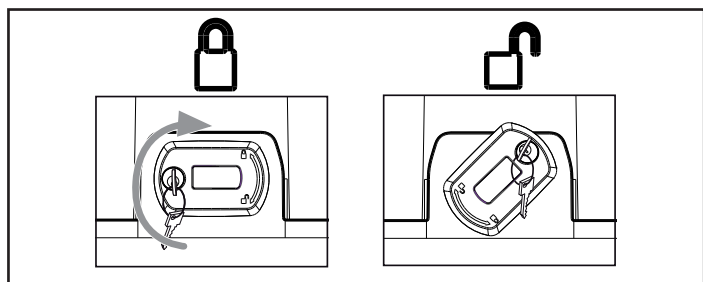
Afstandsbediening "B" = te programmeren "doel" afstandsbediening

Bijvoorbeeld: als de toets van de afstandsbediening A de buitenverlichting van het hek bedient, zal de toets van de nieuwe afstandsbediening B ook de buitenverlichting van het hek bedienen.

4.4. Handmatige noodontkoppeling

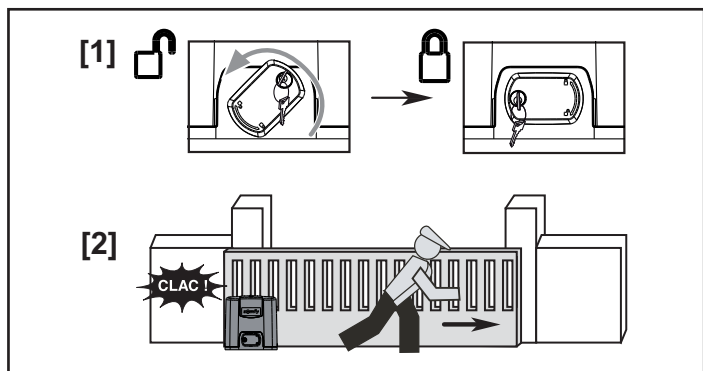
- 1) Steek de sleutel in het slot.
- 2) Draai de sleutel een kwart slag naar links.
- 3) Draai de ontgrendelhendel naar rechts.

Let op
Duw niet te krachtig tegen het hek. Begeleid het hek over de gehele lengte bij het handmatig bewegen ervan.



4.5. Vergrendeling van de motorisatie

- 1) Draai de ontgrendelhendel naar links.
- 2) Beweeg het hek met de hand tot het aandrijfsysteem weer vergrendeld is.



- 3) Draai de sleutel een kwart slag naar rechts.
- 4) Verwijder de sleutel.

Let op
Vergrendel de motorisatie altijd voor ieder nieuw commando.

5. ONDERHOUD

5.1. Controles

5.1.1. Veiligheidsvoorzieningen (cellen)

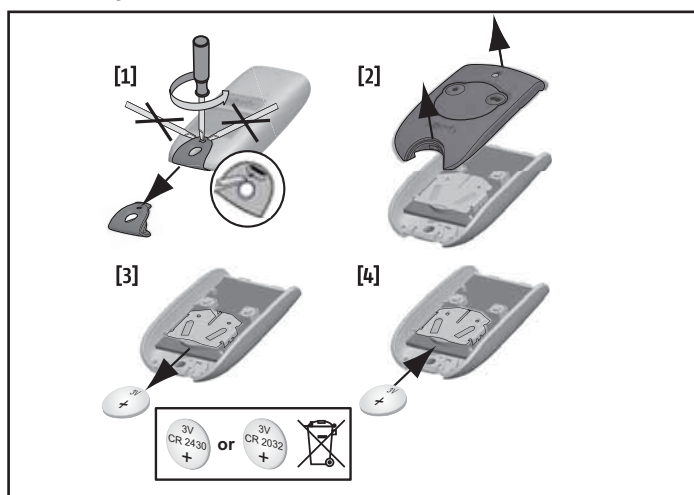
Controleer elke 6 maanden de goede werking.

5.1.2. Noodaccu

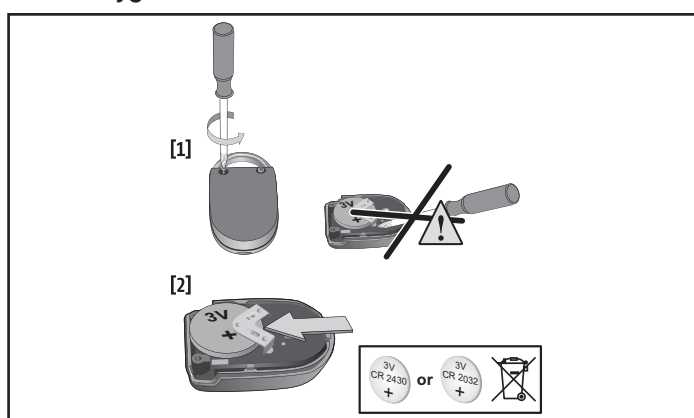
Voor een optimale levensduur van de accu wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

5.2. Batterij vervangen

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6. TECHNISCHE GEGEVENS

Netvoeding	230 V - 50/60 Hz
Max. verbruikt vermogen	600 W (met buitenverlichting 500 W)
Temperatuur gebruiksomstandigheden	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Radiofrequentie	433,42 MHz < 10 mW
Max. aantal kanalen	40
Uitgang verlichting op afstand	230 V - 500 W Uitsluitend halogeen- of gloeilamp

PRZETŁUMACZONA WERSJA INSTRUKCJI

SPIS TREŚCI

1. Informacje ogólne	1	4. Działanie i obsługa	3
1.1. Świat Somfy	1	4.1. Działanie normalne	3
1.2. Pomoc techniczna	1	4.2. Specjalne tryby działania	3
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	1	4.3. Dodanie pilotów zdalnego sterowania	4
2.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	1	4.4. Ręczne odblokowanie w przypadku awarii	5
2.2. Informacje ogólne	2	4.5. Zablokowanie napędu	5
2.3. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	2	5. Konserwacja	5
2.4. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania	2	5.1. Kontrole	5
2.5. Informacje na temat baterii	3	5.2. Wymiana baterii	5
2.6. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu	3	6. Dane techniczne	5
3. Opis produktu	3		

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.

Ostrzeżenie

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.

Uwaga

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.

Ważne

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia Somfy. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

1.1. Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimu innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

1.2. Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

2. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie przez bramę.

Użytkownik nie jest upoważniony do wykonywania nawet najdrobniejszych zmian.

2.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Ten produkt jest napędem do bram przesuwnych, przeznaczonym do użytku w obiektach mieszkalnych, zgodnie z opisem podanym w normie EN 60335-2-103, z którą jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

OSTRZEŻENIE

Zabronione jest stosowanie tego produktu przy bramie innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów niezalecanych przez firmę Somfy jest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygniecenie przez bramę.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania tego napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z instalatorem napędu bramy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

OSTRZEŻENIE

Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

2.2. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

OSTRZEŻENIE

Ten napęd może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi zespołu napędowego i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które jest odpowiedzialny użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.

OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać koniecznie przeszkolony w zakresie obsługi napędu, przez osobę wykonującą instalację, z uwzględnieniem wszystkich zaleceń określonych w niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

WAŻNE

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeżeli napęd nie został odblokowany.

W przypadku nieprawidłowego działania należy odłączyć zasilanie i natychmiast odblokować napęd, aby zapewnić dostęp na posesję.

Skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

2.3. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części napęd musi być odłączony od źródła zasilania.

OSTRZEŻENIE

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przesuwanie bramy.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanemu osobom.

OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać:

- instalację w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia lub uszkodzenia przewodów albo elementów montażowych.
- czy napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę o wielkości 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

OSTRZEŻENIE

Nie używać zespołu napędowego, jeżeli konieczna jest jego naprawa lub regulacja. Bramy w złym stanie technicznym należy naprawić, wzmocnić, a nawet wymienić.

Należy stosować wyłącznie oryginalne części.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez serwis posprzedażny, instalatora lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

2.4. Informacje na temat baterii

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

2.5. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z napędu przed przekazaniem go do utylizacji.



Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki napęd należy przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

3. OPIS PRODUKTU

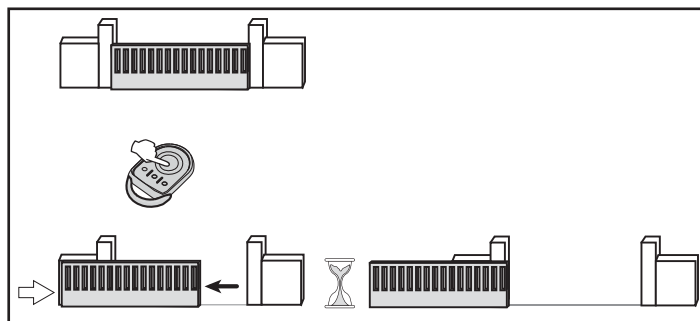
Napęd jest przeznaczony do otwierania i zamykania bram przesuwnych.

4. DZIAŁANIE I OBSŁUGA

4.1. Działanie normalne

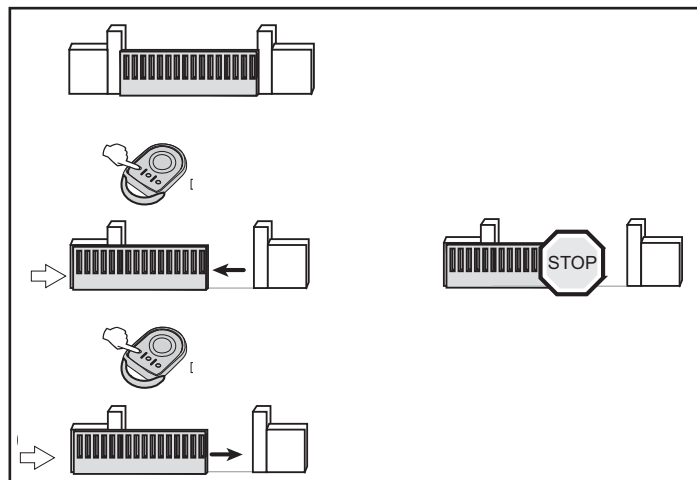
4.1.1. Działanie w trybie "całkowitego otwarcia" z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć przycisk zaprogramowany do sterowania całkowitym otwarciem bramy.



4.1.2. Działanie w trybie "otwarcia umożliwiającym przejście pieszego" z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć przycisk zaprogramowany do sterowania otwarciem bramy umożliwiającym przejście pieszego.



4.1.3. Działanie funkcji wykrywania przeszkód

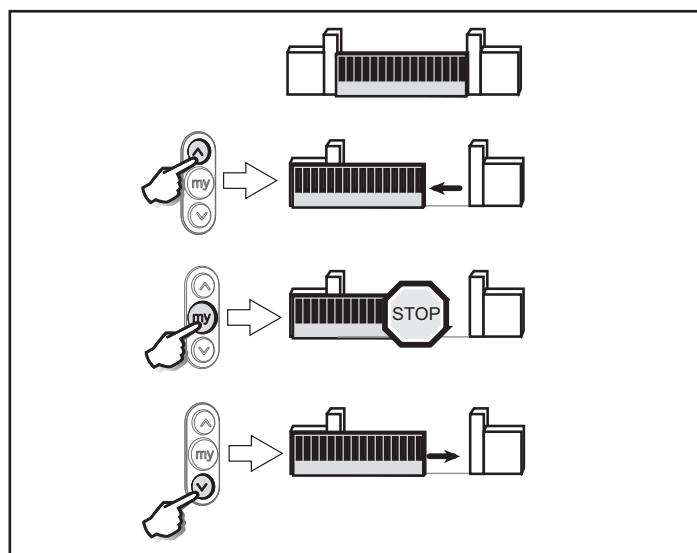
Wykrycie przeszkody w trakcie otwierania powoduje zatrzymanie, a następnie cofanie się bramy.

Wykrycie przeszkody w trakcie zamykania powoduje zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie bramy.

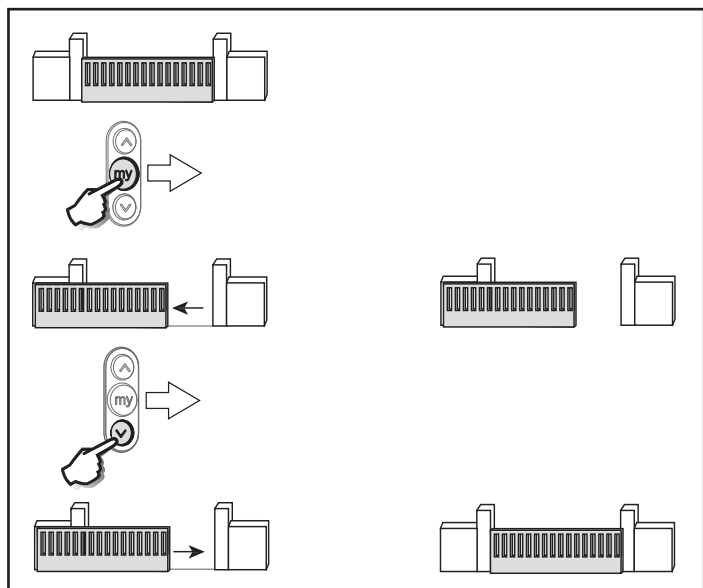
4.2. Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, napęd może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

4.2.1. Działanie w trybie "całkowitego otwarcia" z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



4.2.2. Działanie w trybie "otwarcia umożliwiające przejście pieszego" z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



4.2.3. Działanie w trybie zabezpieczenia przez fotokomórki

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy.

Jeśli zostanie wykryta przeszkoda przy zamykaniu, brama zatrzyma się, a następnie ponownie się otworzy, całkowicie lub częściowo, zależnie od ustawień zaprogramowanych podczas montażu.

Po upływie 3 minut od chwili zastąpienia fotokomórek, system przełącza się na przewodowy, ręczny tryb działania. W tym trybie sterowanie przez wejście przewodowe powoduje przemieszczenie bramy z ograniczoną prędkością. Przemieszczanie trwa dopóki przycisk sterowania jest przytrzymywany i zostaje przerwane natychmiast po jego zwolnieniu. System wraca do normalnego trybu działania, gdy tylko fotokomórki zostaną odświeżone.



Ważne

Tryb przewodowy, ręczny wiąże się z koniecznością zastosowania styku zabezpieczającego (np. przełącznik kluczowy o nr kat. 1841036).

4.2.4. Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło jest włączane przy każdym ruchu bramy.

Włączenie sygnalizacji wstępnej na 2 s przed rozpoczęciem ruchu można zaprogramować podczas montażu.

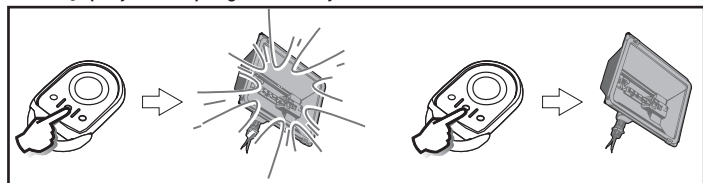
4.2.5. Działanie niezależnego oświetlenia

Zależnie od ustawień zaprogramowanych przy montażu, oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy jest uruchamiany napęd i po zakończeniu ruchu pozostaje włączone w zaprogramowanym czasie opóźnienia.

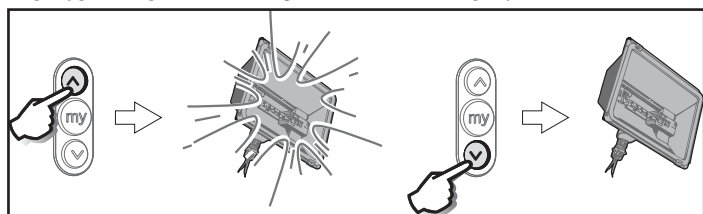
Jeśli pilot zdalnego sterowania został zaprogramowany do obsługi niezależnego oświetlenia, działanie jest następujące:

W przypadku pilota zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć przycisk zaprogramowany do sterowania oświetleniem.



W przypadku pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami



4.2.6. Działanie w trybie sekwencyjnym z automatycznym ponownym zamykaniem po upływie czasu opóźnienia

Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie czasu zaprogramowanego podczas montażu.

Wysłanie kolejnego polecenia sterowania w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

Wysłanie następnego polecenia sterowania powoduje zamknięcie bramy.

4.2.7. Działanie z zasilaniem przez zapasowy akumulator

Jeżeli jest zainstalowany akumulator zapasowy, napęd będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

Z akumulatorem 9,6 V:

- Zmniejszona prędkość.
- Nie działają dodatkowe urządzenia zewnętrzne (fotokomórki, pomarańczowe światło, przewodowa klawiatura kodowa itd.).

Z akumulatorem 24 V:

- Działanie normalne: prędkość normalna, działające urządzenia dodatkowe.

Dane techniczne akumulatora:

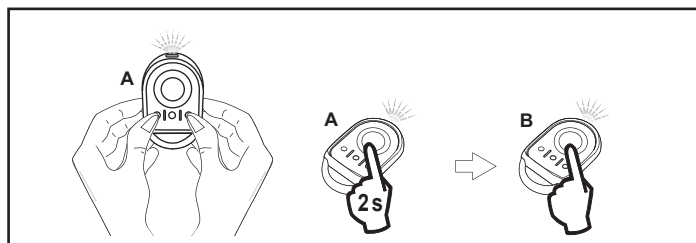
- Czas działania: 24 godz.; 5 cykli działania, zależnie od ciężaru bramy.
- Czas ładowania: 48 h
- Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora 3 razy do roku.

4.3. Dodanie pilotów zdalnego sterowania

4.3.1. Pilot zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Kopia funkcji przycisku pilota zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami zapisywana w pamięci przycisku nowego pilota zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami:



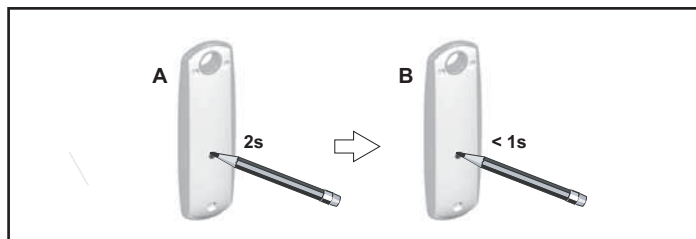
Pilot "A" = pilot zdalnego sterowania "źródłowy", już zaprogramowany

Pilot "B" = pilot zdalnego sterowania "docelowy", do zaprogramowania

Na przykład, jeżeli przycisk pilota zdalnego sterowania A steruje całkowitym otwieraniem bramy, to przycisk nowego pilota zdalnego sterowania B będzie również sterował całkowitym otwieraniem bramy.

4.3.2. Pilot zdalnego sterowania z 3 przyciskami

Kopia funkcji pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami zapisana w pamięci nowego pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami:



Pilot "A" = pilot zdalnego sterowania "źródłowy", już zaprogramowany

Pilot "B" = pilot zdalnego sterowania "docelowy", do zaprogramowania

Na przykład, jeżeli pilot zdalnego sterowania A steruje niezależnym oświetleniem bramy, to nowy pilot zdalnego sterowania B będzie także sterował niezależnym oświetleniem bramy.

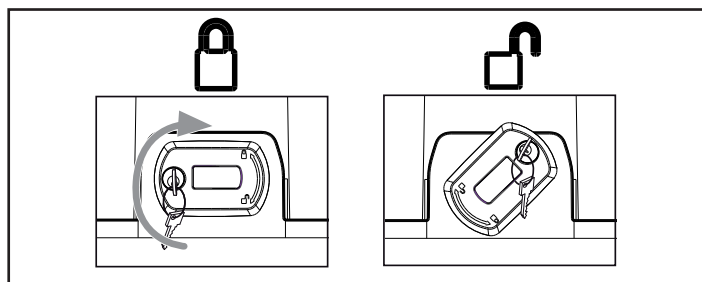
4.4. Ręczne odblokowanie w przypadku awarii

- 1) Wprowadzić klucz do zamka.
- 2) Obrócić klucz o ćwierć obrotu w lewo.
- 3) Obrócić dźwignię odblokowującą w prawo.



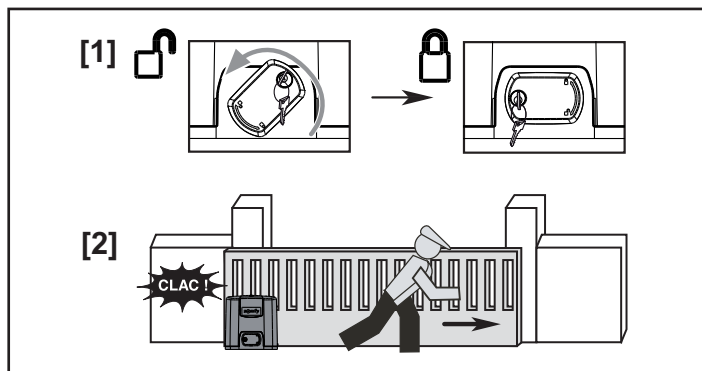
Ważne

Nie popychać gwałtownie bramy. Przytrzymywać bramę przez cały czas jej przesuwania w trybie ręcznym.



4.5. Zablokowanie napędu

- 1) Obrócić dźwignię odblokowującą w lewo.
- 2) Przesuwać bramę ręcznie, aż do ponownego zablokowania napędu.



- 3) Obrócić klucz o ćwierć obrotu w prawo.
- 4) Wyjąć klucz.



Ważne

Konieczne zablokować napęd przed wystąpieniem kolejnego polecenia sterującego.

5. KONSERWACJA

5.1. Kontrole

5.1.1. Urządzenia zabezpieczające (fotokomórki)

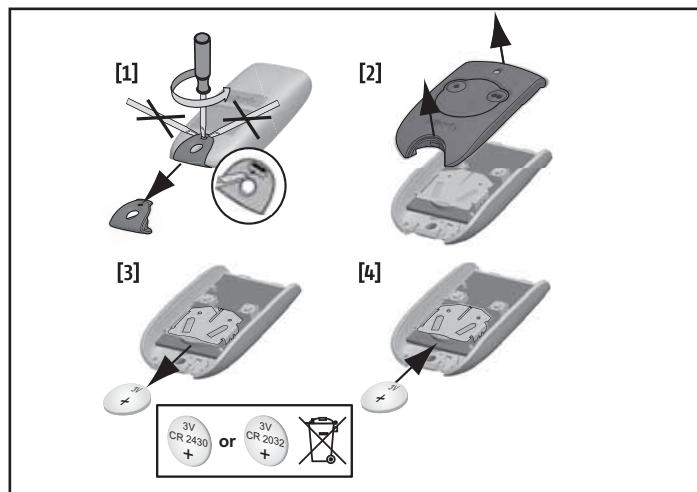
Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy.

5.1.2. Zapasowy akumulator

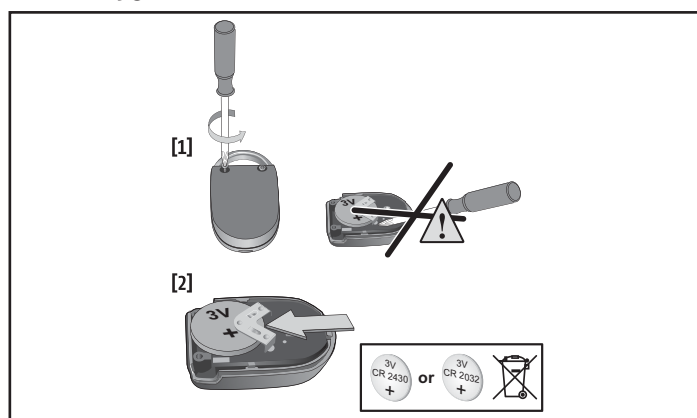
W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora 3 razy do roku.

5.2. Wymiana baterii

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6. DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	230 V - 50/60 Hz
Maks. zużycie energii	600 W (z oświetleniem niezależnym 500 W)
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20°C / + 60°C - IP 44
Częstotliwość radiowa	))) 433,42 MHz < 10 mW
Liczba kanałów zapisywanych w pamięci	40
Wyjście niezależnego oświetlenia	230 V - 500 W Wyłącznie halogen lub żarówka



ПЕРЕВОДНАЯ ВЕРСИЯ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	1	4. Работа и эксплуатация	3
1.1. Область деятельности Somfy	1	4.1. Обычный режим работы	3
1.2. Техническая поддержка	1	4.2. Особые режимы работы	3
2. Указания по мерам безопасности	1	4.3. Добавление пультов дистанционного управления	4
2.1. Предупреждение. Важные указания по мерам безопасности	1	4.4. Ручное аварийное механическое отключение	5
2.2. Указания по мерам безопасности при эксплуатации	2	4.5. Механическое включение привода	5
2.3. Указания по мерам безопасности при техническом обслуживании	2	5. Техническое обслуживание	5
2.4. Об элементах питания	2	5.1. Проверки	5
2.5. Вторичная переработка и утилизация	3	5.2. Замена элемента питания	5
3. Описание изделия	3	6. Технические характеристики	5

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Указания по мерам безопасности

-  **Опасность**
Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.
-  **Предупреждение**
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
-  **Предосторожность**
Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.
-  **Внимание**
Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение изделия.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Благодарим вас за выбор оборудования SOMFY. Это оборудование разработано и изготовлено фирмой Somfy по системе управления качеством, соответствующей стандарту ISO 9001.

1.1. Область деятельности Somfy

Компания Somfy разрабатывает, производит и продает системы автоматики для проемов жилых домов. Системы сигнализации, системы привода для штор, оконных ставень, гаражных и входных ворот – все изделия Somfy отвечают вашим запросам в области безопасности, комфорта и повседневной экономии времени.

В компании Somfy повышение качества изделий и их совершенствование являются непрерывными процессами. Реноме компании Somfy во всем мире основано на надежности ее изделий и является синонимом инноваций и технологического превосходства на мировом уровне.

1.2. Техническая поддержка

Хорошо знать вас, прислушиваться к вам, удовлетворять ваши потребности – таков стиль работы Somfy.

По вопросам выбора, покупки или установки систем Somfy следует советоваться со специалистом, установившим изделие Somfy, или обращаться напрямую к консультанту фирмы, который поможет сориентироваться.

2. УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНОСТЬ

Установку привода и его настройку должен выполнять специалист по бытовым электроприводам и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод вводится в эксплуатацию.

Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам, например к раздавливанию воротами.

Пользователь не должен вносить никаких изменений, даже самых незначительных.

2.1. Предупреждение. Важные указания по мерам безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для безопасности людей очень важно следовать всем указаниям, так как неправильное использование может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания.

Любое несоблюдение указаний настоящего руководства освобождает компанию SOMFY от ответственности и от гарантийных обязательств.

Это изделие является приводом для раздвижных ворот и соответствует условиям использования, применимым к воротам домовладения, определенным стандартом EN 60335-2-103. Настоящая инструкция предназначена, в частности, для соблюдения требований указанного стандарта и обеспечения безопасности людей и оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещено любое использование этого изделия на других воротах, кроме оригинальных.

Добавление любой принадлежности или любого компонента, не рекомендованных компанией Somfy, запрещено. Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам, например к раздавливанию воротами.

Если в процессе эксплуатации привода появляются сомнения или если вы желаете получить дополнительные сведения, получите консультацию специалиста по установке приводов ворот на сайте www.somfy.ru.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Клавиатура настройки параметров заблокирована для обеспечения безопасности пользователей. Любую разблокировку и любое изменение параметров должен выполнять профессиональный установщик, специалист по бытовым электроприводам и средствам автоматизации.

Все изменения, при которых не выполняются эти указания, наносят ущерб безопасности людей и оборудования.

2.2. Указания по мерам безопасности при эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот привод может использоваться детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными сенсорными и умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под наблюдением или были предварительно проинформированы о правилах безопасного использования этого привода и ознакомлены с возможными опасностями.

Не позволяйте детям играть с пультами дистанционного управления воротами. Храните пульты дистанционного управления в месте, недоступном для детей.

Очистка и пользовательское техническое обслуживание не должны выполняться детьми.

Уровень звукового давления привода ниже или равен 70 дБ(А). Шум, издаваемый конструкцией, к которой присоединен привод, не принимается в расчет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всякий потенциальный пользователь привода должен быть обучен установщиком, применяющим все рекомендации настоящего руководства. Обязательно убедитесь, что ни одно неподготовленное лицо не может привести ворота в движение.

Пользователь должен наблюдать за движением ворот и не позволять никому приближаться к ним до завершения их полного открывания или закрывания. Не мешайте намеренно движению ворот.

ВНИМАНИЕ

Не пытайтесь открыть ворота вручную, если привод не выключен механическим путем.

В случае отклонения от нормального функционирования отключите сетевое питание и немедленно разблокируйте привод для обеспечения доступа.

Немедленно обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

2.3. Указания по мерам безопасности при техническом обслуживании

ОПАСНОСТЬ

На время очистки и технического обслуживания, а также при замене деталей привод должен быть отключен от всех источников электропитания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ручное механическое выключение привода может привести к неконтролируемому движению ворот.

Проследите, чтобы какое-либо препятствие (ветка дерева, камень, высокая трава и т. п.) не могло помешать движению ворот.

Если установка оснащена фотоэлементами и/или оранжевым проблесковым маячком, регулярно очищайте оптику фотоэлементов и проблесковый маячок.

Ежегодно проверяйте состояние привода силами квалифицированного специалиста.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ежемесячно проверяйте:

- установку на присутствие любых признаков износа или повреждения кабелей и монтажных элементов;
- изменение направления движения привода, если ворота встречают на своем пути предмет размером 50 мм, расположенный на половине высоты створки ворот.

Если это не так, обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пользуйтесь приводом, если требуется его ремонт или настройка. Ворота, находящиеся в ненадлежащем состоянии, необходимо отремонтировать, усилить или заменить.

Используйте только оригинальные детали.

ОПАСНОСТЬ

Если повреждена кабель электропитания, он должен быть заменен специалистом по установке, работником сервиса гарантийного обслуживания или специалистом сходной квалификации для предотвращения возможных опасностей.

2.4. Об элементах питания

ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте элементы питания, батарейки или аккумуляторы в месте, доступном для детей. Храните их в недоступном для детей месте. Существует опасность их проглатывания детьми или домашними животными. Смертельная опасность! Если это все-таки случилось, немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

Не замыкайте элементы питания накоротко, не бросайте их в огонь и не подзаряжайте. Существует опасность взрыва.

2.5. Вторичная переработка и утилизация

Аккумуляторная батарея, если она установлена, должна быть снята с привода перед его отправкой в отходы.



Не выбрасывайте использованные элементы питания пультов дистанционного управления или аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами. Сдавайте их в пункты сбора отходов для их вторичной переработки.



Не выбрасывайте использованный привод вместе с бытовыми отходами. Верните привод поставщику или используйте местные пункты сбора и сортировки отходов.

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

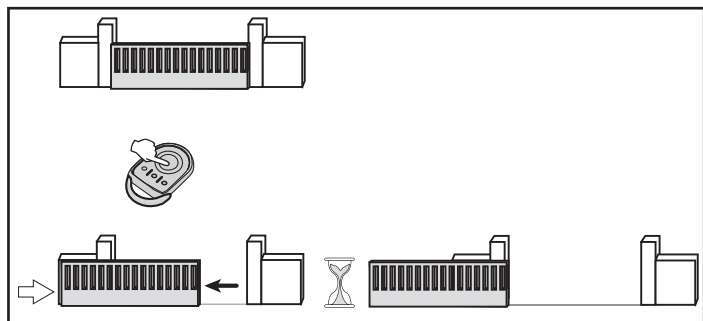
Привод предназначен для открывания и закрывания раздвижных ворот.

4. РАБОТА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1. Обычный режим работы

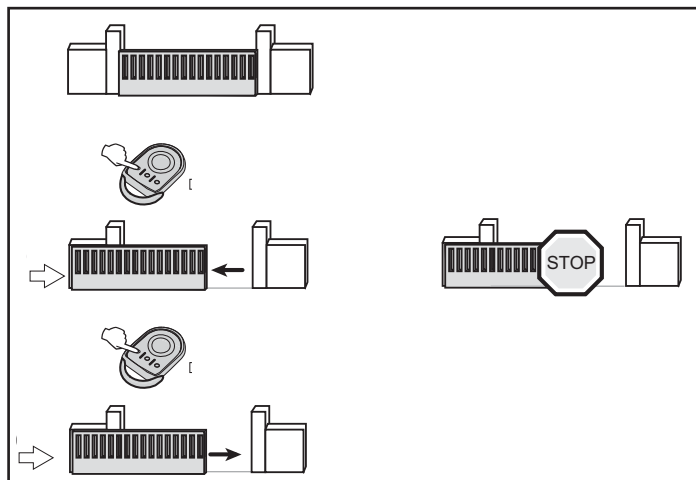
4.1.1. Работа в режиме полного открывания с 2- или 4-клавишным пультом дистанционного управления

Нажмите клавишу, запрограммированную на управление полным открыванием ворот.



4.1.2. Работа в режиме открывания для пешехода с 2- или 4-клавишным пультом дистанционного управления

Нажмите клавишу, запрограммированную на управление открыванием ворот для пешехода.



4.1.3. Работа системы обнаружения препятствий

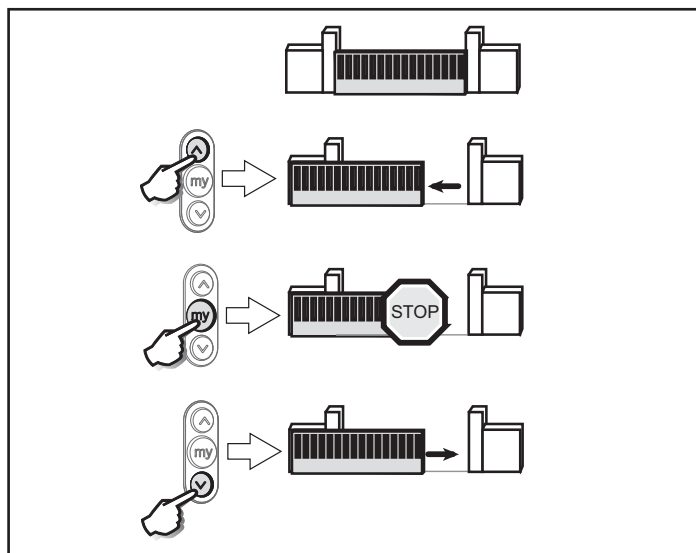
Обнаружение препятствия при открывании вызывает остановку ворот, а затем их отход назад.

Обнаружение препятствия при закрывании вызывает остановку ворот, а затем их полное открывание.

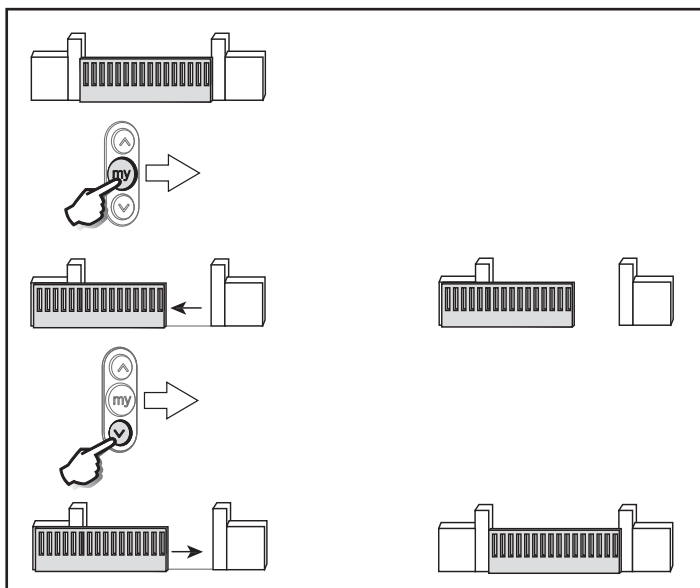
4.2. Особые режимы работы

В зависимости от установленных периферийных устройств и запрограммированных установщиком оборудования вариантов его работы, привод может работать в следующих особых режимах:

4.2.1. Работа в режиме полного открывания с 3-клавишным пультом дистанционного управления



4.2.2. Работа в режиме открывания для пешехода с 3-клавишным пультом дистанционного управления



4.2.3. Работа фотоэлементов системы безопасности

Находящееся между фотоэлементами препятствие мешает закрыванию ворот.

Если при закрывании ворот обнаруживается препятствие, ворота останавливаются и затем полностью или частично открываются, в зависимости от варианта работы, запрограммированного при установке системы.

По истечении 3 минут от начала затемнения фотоэлементов происходит переход в режим работы «Проводная система "мертвый человек"». В этом режиме команда, подаваемая на проводной вход, вызывает движение ворот с замедленной скоростью. Движение продолжается, пока элемент управления удерживается человеком, и прекращается, как только человек отпускает элемент управления. Система возвращается в режим нормальной работы, как только прекращается затемнение фотоэлементов.



Внимание

Режим «Проводная система "мертвый человек"» требует наличия контакта системы безопасности (например переключателя с ключом, арт. 1841036).

4.2.4. Работа с оранжевым проблесковым маячком

Оранжевый проблесковый маячок включается при любом движении ворот. При программировании установки может быть предусмотрена предварительная сигнализация за 2 с до начала работы привода.

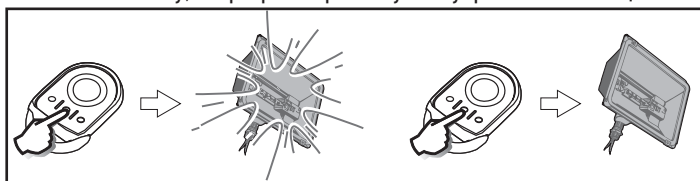
4.2.5. Работа выносного светильника

В зависимости от программирования, выполненного при установке, освещение включается при каждом включении привода в работу и остается включенным по окончании движения в течение запрограммированного времени задержки.

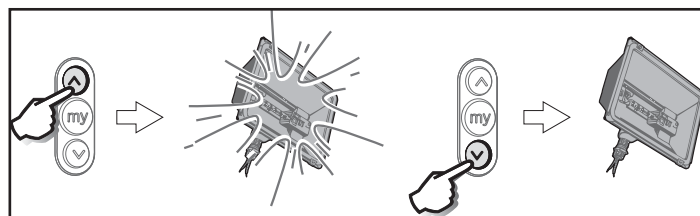
Если пульт дистанционного управления запрограммирован на работу с выносным светильником, работа протекает следующим образом:

для устройств с 2- или 4-клавишным пультом дистанционного управления

Нажмите клавишу, запрограммированную на управление освещением.



для устройств с 3-клавишным пультом дистанционного управления



4.2.6. Работа в режиме последовательного выполнения операций с автоматическим закрыванием после задержки времени

Автоматическое закрывание ворот выполняется по истечении периода времени, запрограммированного при установке оборудования.

Подача какой-либо новой команды в течение этого периода отменяет автоматическое закрывание, и ворота остаются открытыми.

Последующая команда вызывает закрывание ворот.

4.2.7. Работа с аккумуляторной батареей аварийного питания

Если установлена аккумуляторная батарея аварийного питания, привод может работать даже в случае общего отключения сети внешнего электропитания.

При этом работа осуществляется в следующих условиях:

С аккумуляторной батареей 9,6 В:

- Скорость ниже.
- Периферийные устройства (фотоэлементы, оранжевый проблесковый маячок, проводная кодовая клавиатура и т. п.) не действуют.

С аккумуляторной батареей 24 В:

- Нормальная работа: нормальная скорость, рабочее вспомогательное оборудование.

Характеристики аккумуляторной батареи:

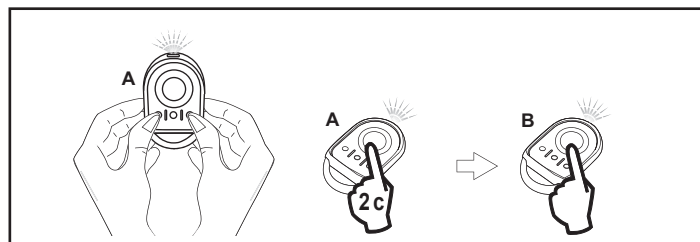
- Запас работоспособности: 24 часа; 5 рабочих циклов, в зависимости от массы ворот.
- Продолжительность зарядки: 48 часов
- Срок службы до замены: примерно 3 года.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторной батареи рекомендуется трижды в год отключать основное электропитание и выполнять несколько циклов работы привода при питании от аккумуляторной батареи.

4.3. Добавление пультов дистанционного управления

4.3.1.2- или 4-клавишный пульт дистанционного управления

Копирование функции клавиши 2- или 4-клавишного пульта дистанционного управления на клавишу другого 2 или 4-клавишного пульта дистанционного управления:



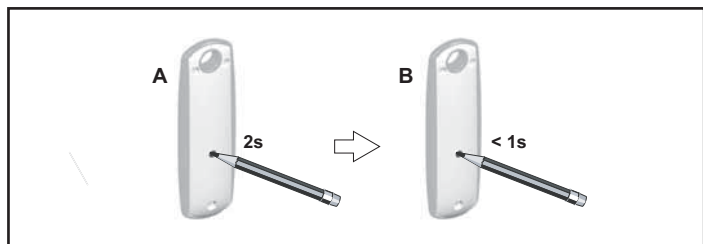
Пульт дистанционного управления «А» = пульт-«источник», уже внесенный в память

Пульт дистанционного управления «В» = пульт-«приемник», который нужно внести в память

Например, если клавиша пульта дистанционного управления А управляет полным открыванием ворот, то клавиша нового пульта дистанционного управления В также будет управлять полным открыванием ворот.

4.3.2. 3-клавишный пульт дистанционного управления

Копирование функции 3-клавишного пульта дистанционного управления на другой 3-клавишный пульт дистанционного управления:



Пульт дистанционного управления «А» = пульт-«источник», уже внесенный в память

Пульт дистанционного управления «В» = пульт-«приемник», который нужно внести в память

Например, если клавиша пульта дистанционного управления А управляет выносным светильником ворот, то клавиша нового пульта дистанционного управления В также будет управлять выносным светильником ворот.

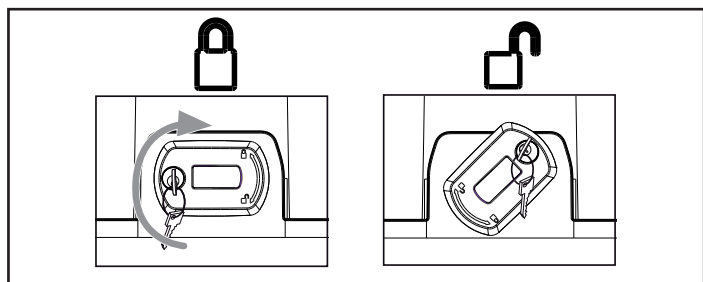
4.4. Ручное аварийное механическое отключение

- 1) Вставьте ключ в замочную скважину.
- 2) Поверните ключ на четверть оборота влево.
- 3) Поверните ручку разблокировки вправо.



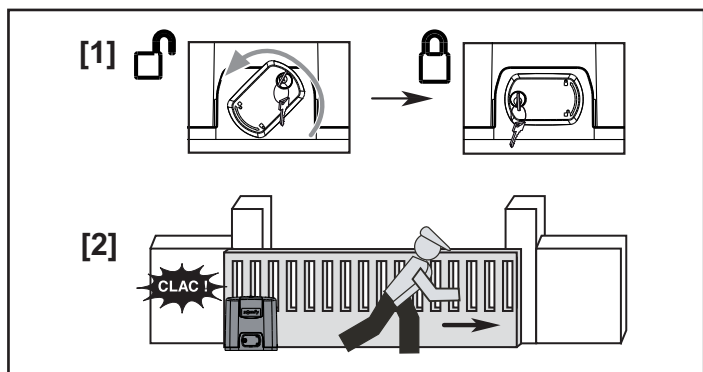
Внимание

Не толкайте резко ворота. Во время ручного перемещения придерживайте ворота на протяжении всего их хода.



4.5. Механическое включение привода

- 1) Поверните ручку разблокировки влево.
- 2) Сдвиньте ворота вручную до положения, в котором приводное устройство механически включится и заблокируется.



- 3) Поверните ключ на четверть оборота вправо.
- 4) Извлеките ключ.



Внимание

Обязательно снова механически включите привод перед подачей на него любых новых команд.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. Проверки

5.1.1. Защитные устройства (фотоэлементы)

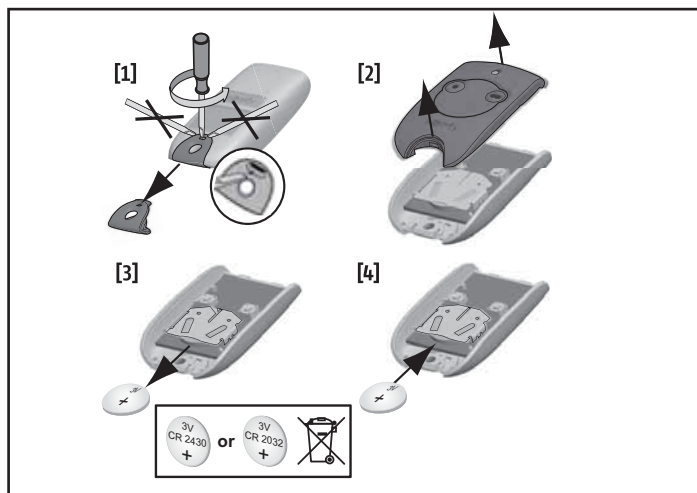
Проверяйте исправность функционирования каждые полгода.

5.1.2. Аккумуляторная батарея аварийного питания

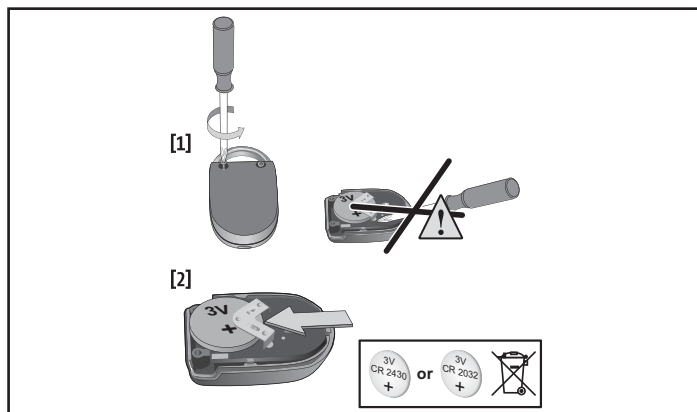
Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторной батареи рекомендуется трижды в год отключать основное электропитание и выполнять несколько циклов работы привода при питании от аккумуляторной батареи.

5.2. Замена элемента питания

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сетевое питание	230 В – 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	600 Вт (с выносным светильником мощностью 500 Вт)
Климатические условия эксплуатации	от -20 °C до +60 °C – IP 44
Частота радиосигнала	433,42 МГц <10 мВт
Число каналов с системой памяти	40
Выход выносного светильника	230 В – 500 Вт Только галогенные лампы или лампы накаливания

PŘELOŽENÁ VERZE PŘÍRUČKY

OBSAH

1. Obecné zásady	1	4. Funkce a používání	3
1.1. Jaká je filozofie Somfy?	1	4.1. Normální funkce	3
1.2. Podpora	1	4.2. Zvláštní funkce	3
2. Bezpečnostní pokyny	1	4.3. Přidání dálkových ovladačů	4
2.1. Upozornění ☒ Důležité bezpečnostní instrukce	1	4.4. Ruční nouzové odemknutí	5
2.2. Obecné zásady	2	4.5. Odemknutí motorového pohonu	5
2.3. Upozornění ☒ Důležité bezpečnostní instrukce	2	5. Údržba	5
2.4. Bezpečnostní pokyny pro používání	2	5.1. Kontroly	5
2.5. Baterie	3	5.2. Výměna baterie	5
2.6. Recyklace a likvidace	3	6. Technické údaje	5
3. Popis produktu	3		

OBEČNÉ ZÁSADY

Bezpečnostní pokyny

-  **Nebezpečí**
Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Varování**
Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Opatření**
Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.
-  **Upozornění**
Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1.OBEČNÉ ZÁSADY

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení značky Somfy. Tento produkt byl navržen a vyroben firmou Somfy postupem, který svou kvalitou odpovídá normě ISO 9001.

1.1.Jaká je filozofie Somfy?

Somfy vyvíjí, vyrábí a prodává automatická zařízení pro otevírání a zavírání různých systémů budov. Ať už se jedná o alarmové systémy, zařízení pro automatické ovládání rolet, žaluzií, garážových vrat či vjezdových bran, firma Somfy se snaží všemi svými produkty vyjít vstříc všem vašim nárokům v oblasti bezpečnosti, komfortu a každodenní úspory času.

Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spočívá především ve spolehlivosti jejích produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup na celosvětovém měřítku.

1.2.Podpora

Co nejlépe poznat vaše potřeby, naslouchat vám, vycházet vám vstříc ☒ to je filozofie značky Somfy.

Pro jakékoli informace či radu ohledně výběru, koupě nebo instalace systémů značky Somfy se můžete obrátit na svého technického pracovníka Somfy nebo si přímo můžete sjednat schůzku s poradcem Somfy, který vám se vším ochotně pomůže.

2.BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno.

Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se brány.

Uživatel má právo provést minimální změny.

2.1.Upozornění ☒ Důležité bezpečnostní instrukce

VAROVÁNÍ

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, protože nesprávné používání může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

V případě nedodržení instrukcí uvedených v této příručce bude vyloučena veškerá odpovědnost společnosti SOMFY a záruka nebude platná.

Tento produkt je motorový pohon pro posuvnou bránu používanou pro rezidenční účely a vztahuje se na něj norma EN 60335-2-103, které podléhá. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.

⚠ VAROVÁNÍ

Jakékoli použití tohoto výrobku s jinou bránou než původní je zakázáno.

Přidání jakéhokoli doplňku nebo součásti, které nebyly schváleny společností Somfy, je zakázáno. Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírací se brány.

Pokud během používání tohoto motorového pohonu narazíte na nejasnosti, nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, obraťte se na pracovníka, který provedl montáž brány, nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

⚠ VAROVÁNÍ

Klávesnice pro nastavení parametrů je uzamčena pro zajištění bezpečnosti uživatelů. Každé její odemknutí a veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborník na práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy.

Veškeré změny, které jsou v rozporu s těmito pokyny, ohrožují bezpečnost majetku a osob.

2.2. Bezpečnostní pokyny pro používání

⚠ VAROVÁNÍ

Tento motorový pohon mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez potřebných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou tyto osoby pod náležitým dohledem nebo jim byly sděleny instrukce týkající se bezpečného používání motorového pohonu a byly seznámeny s případnými riziky.

Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky brány. Dálkové ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.

Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti.

Míra akustického tlaku motorového pohonu je nižší nebo rovna 70 dB(A). Hluk vydávaný konstrukcí, k níž je motorový pohon připojen, není brán v potaz.

⚠ VAROVÁNÍ

Každý potenciální uživatel musí být povinně vyškolen pro používání motorového pohonu osobou, která prováděla montáž, s dodržением všech pokynů uvedených v této příručce. Je povinné zajistit, aby žádná nevyškolená osoba nemohla spustit pohyb brány.

Uživatel musí během všech pohybů brány sledovat a udržovat všechny osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud se brána zcela neotevře nebo nezavře.

Úmyslně nebraňte pohyb brány.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nepokoušejte se bránu otevřít ručně, pokud nebyl motorový pohon odblokován.

V případě špatného fungování odpojte motorový pohon od veškerých zdrojů elektrického napájení a okamžitě motorový pohon odblokujte, aby bylo možné používat vstup.

Okamžitě kontaktujte odborného technika zabývajícího se motorovými pohony a automatickými domovními systémy.

2.3. Bezpečnostní pokyny týkající se údržby

⚠ NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být během čištění, údržby nebo výměny dílů odpojen od veškerého zdroje napájení.

⚠ VAROVÁNÍ

Ruční odblokování může způsobit nekontrolovaný pohyb brány.

Zamezte tomu, aby jakákoli přirozená překážka (větev, kamení, vysoká tráva atd.) bránila pohybu brány.

Pokud je sestava vybavena elektrickými fotobuňkami a/nebo oranžovým majákem, čistěte pravidelně optiku elektrických fotobuněk i oranžový maják.

Jednou do roka si nechte motory zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem.

⚠ VAROVÁNÍ

Každý měsíc zkontrolujte:

- zařízení, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození kabelů a montážní sestavy;
- motorový pohon, zda mění směr, když brána narazí na předmět o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

Pokud tomu tak není, okamžitě kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

⚠ VAROVÁNÍ

Motorový pohon nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo seřízení. Brána ve špatném stavu musí být opravena, vyztužena, nebo případně vyměněna.

Používejte výhradně originální náhradní díly.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je-li přívodní kabel poškozený, musí ho vyměnit odborník, servis výrobce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

2.4. Baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nenechávejte baterie / knoflíkové baterie / baterky na dosah dětí. Uchovávejte je na místě, které není v jejich dosahu. Je zde riziko jejich polknutí dětmi nebo domácími zvířaty. Riziko smrti! Pokud by k tomu mělo i přesto dojít, okamžitě vyhledejte lékaře nebo se dostavte do nemocnice.

Dávejte pozor, aby baterie nebyly vyzkratovány, nevyhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Hrozí riziko exploze.

2.5. Recyklace a likvidace

Baterie, je-li namontována, musí být z motorového pohonu vyjmuta ještě před umístěním do odpadu.

 Použité baterie dálkových ovladačů nebo baterie, které jsou namontovány v zařízení, nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě určeném k jejich recyklaci.

 Motorový pohon na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Motorový pohon odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

3. POPIS PRODUKTU

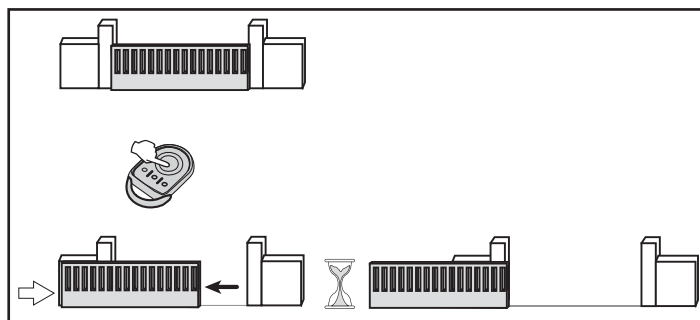
Pohonná jednotka je určena pro otevírání a zavírání posuvných bran.

4. FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ

4.1. Normální funkce

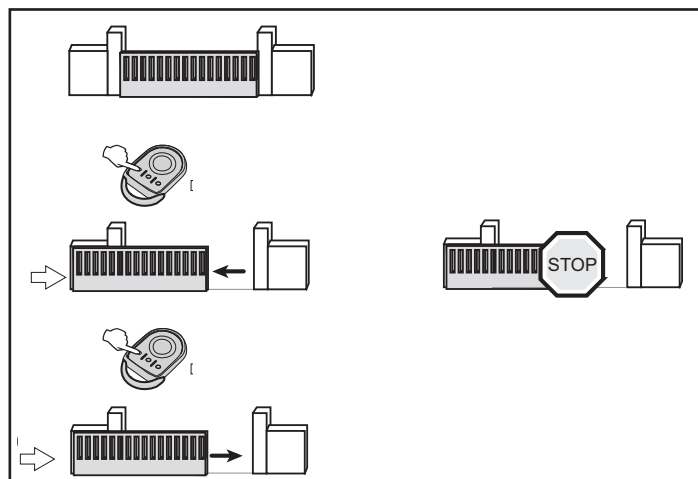
4.1.1. Funkce „celkového otevření“ dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

Stiskněte tlačítko, které bylo nastaveno pro úplné otevření brány.



4.1.2. Funkce „otevření pro pěší průchod“ dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

Stiskněte tlačítko, které bylo přiřazeno pro otevření brány pro pěší průchod.



4.1.3. Funkce při detekci překážky

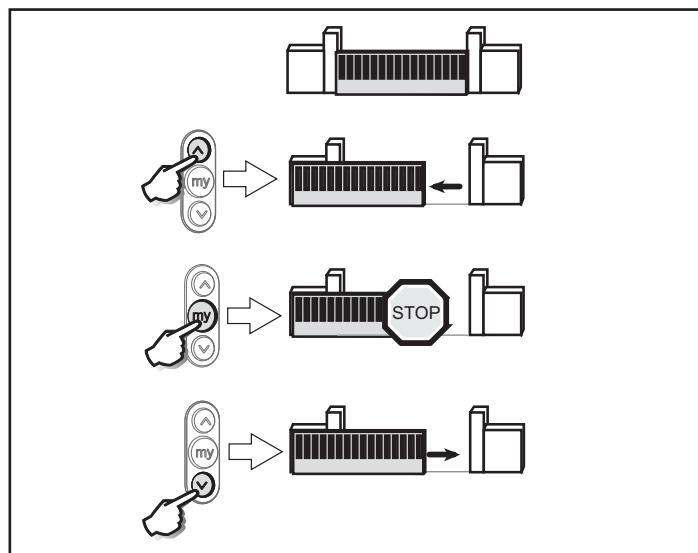
V případě detekce překážky během otevírání brány se brána zastaví a poté provede pohyb zpět.

V případě detekce překážky během zavírání se brána zastaví a poté znovu otevře.

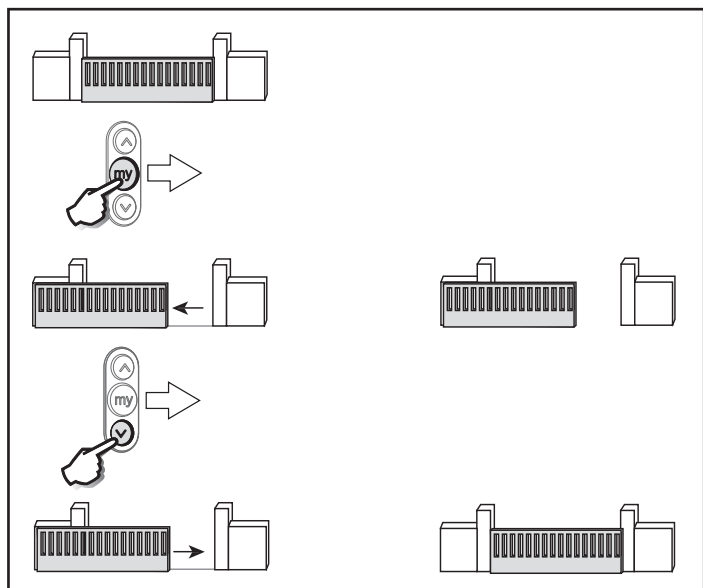
4.2. Zvláštní funkce

Podle toho, jaké periferní zařízení je nainstalováno, a podle funkčních možností nastavených technikem během instalace mohou mít motory následující zvláštní funkce:

4.2.1. Funkce „celkového otevření“ dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



4.2.2. Funkce „otevření pro pěší průchod“ dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



4.2.3. Funkce bezpečnostních fotobuněk

Pokud se mezi fotobuňkami vyskytne překážka, bude zavření brány zamezeno. Je-li během zavírání brány zaznamenána překážka, brána se zastaví, a poté se, podle nastavení provedeného během instalace, zcela nebo částečně otevře.

Po 3 minutách probíhající detekce na fotobuňkách přejde systém do „bezpečnostního kabelového“ funkčního režimu ovládání. V tomto režimu ovládá pohyb brány ovladač připojený na kabelovém vstupu a brána se pohybuje nižší rychlostí. Pohyb trvá, dokud je ovladač držen stisknutý, a jakmile je ovladač uvolněn, pohyb se zastaví. Systém přejde do normálního funkčního režimu, jakmile pomine přítomnost detekce fotobuněk.



Upozornění

Režim „bezpečnostního kabelového ovládání“ vyžaduje použití bezpečnostního kontaktu (např. reverzní přepínač na klíč, obj. č. 1841036).

4.2.4. Funkce s blikajícím oranžovým majákem

Během každého pohybu brány je aktivováno oranžové světlo.

Během instalace lze nastavit, aby se signalizace spustila 2 s před spuštěním pohybu brány.

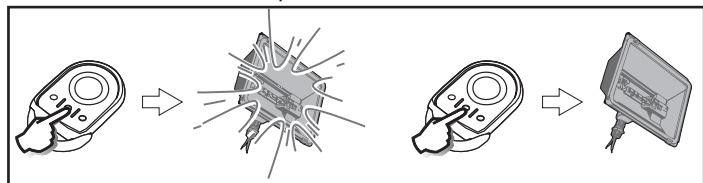
4.2.5. Funkce vzdáleného osvětlení

Podle nastavení provedeného během instalace se osvětlení zapne při každém spuštění motorů a zůstane zapnuté po dokončení pohybu po časový interval nastavený v časovači.

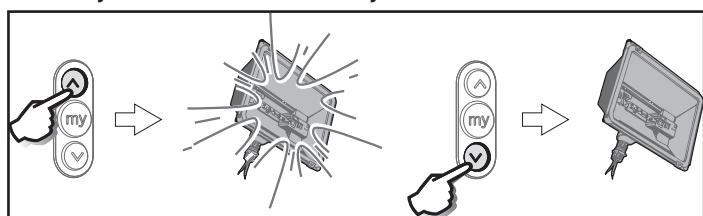
Je-li jako řídicí prvek vzdáleného osvětlení nastaven dálkový ovladač, funkce je následující:

S dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

Stiskněte tlačítko nastavené pro ovládání osvětlení.



S dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



4.2.6. Funkce v sekvenčním režimu s automatickým zavřením po uplynutí prodlevy časovače

Automatické zavření brány proběhne po uplynutí časového intervalu nastaveného během instalace.

Jakýkoli nový povel během této prodlevy zruší automatické zavření a brána zůstane otevřená.

Zadáním dalšího povelu se brána zavře.

4.2.7. Funkce s rezervní baterií

Je-li instalována rezervní baterie, motor může fungovat i v případě celkového výpadku elektrického proudu.

Funkce je v tom případě zajištěna následujícím způsobem:

S akumulátorem 9,6 V:

- Snížená rychlost.
- Periferní zařízení (fotoelektrické buňky, oranžové světlo, kódová klávesnice atd.) nefungují.

S akumulátorem 24 V:

- Normální funkce: normální rychlost, funkční příslušenství.

Technické údaje baterie:

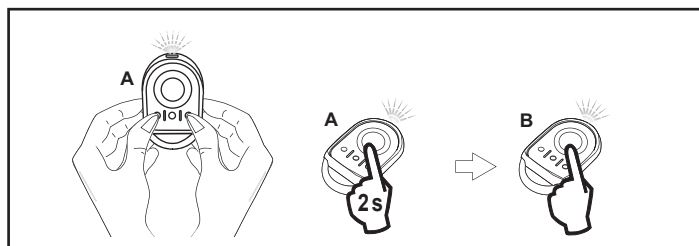
- Kapacita: 24 h; 5 funkčních cyklů dle hmotnosti brány.
- Čas dobíjení: 48 h
- Životnost bez nutnosti výměny: cca 3 roky.

Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to třikrát do roka.

4.3. Přidání dálkových ovladačů

4.3.1. Dálkový ovladač se 2 nebo 4 tlačítky

Zkopírování funkce tlačítka dálkového ovladače se 2 nebo 4 tlačítky a její přiřazení k tlačítku nového dálkového ovladače se 2 nebo 4 tlačítky:



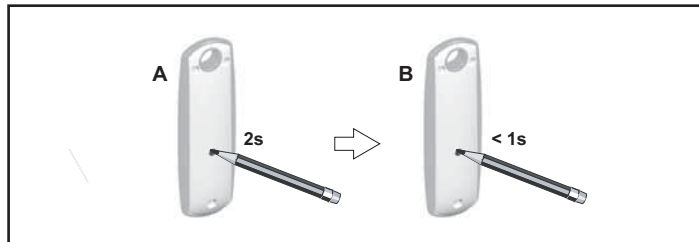
Dálkový ovladač „A“ = dálkový ovladač „zdrojový“, již přiřazený

Dálkový ovladač „B“ = dálkový ovladač „cílový“, který má být přiřazen

Pokud například tlačítko dálkového ovladače A slouží k úplnému otevření brány, tlačítko nového dálkového ovladače B bude také sloužit k úplnému otevření brány.

4.3.2. Dálkový ovladač se 3 tlačítky

Zkopírování funkce tlačítka dálkového ovladače se 3 tlačítky a její přiřazení k novému dálkovému ovladači se 3 tlačítky:



Dálkový ovladač „A“ = dálkový ovladač „zdrojový“, již přiřazený

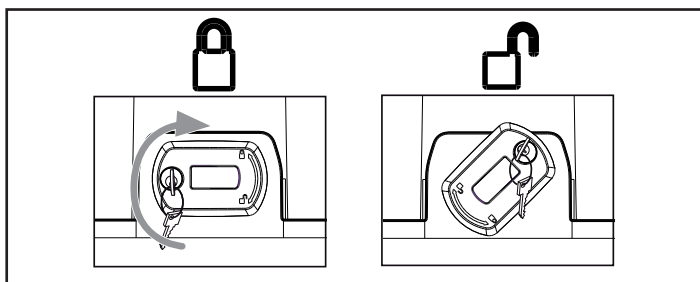
Dálkový ovladač „B“ = dálkový ovladač „cílový“, který má být přiřazen

Pokud například dálkový ovladač A ovládá vzdálené osvětlení brány, nový dálkový ovladač B bude také ovládat vzdálené osvětlení brány.

4.4. Ruční nouzové odemknutí

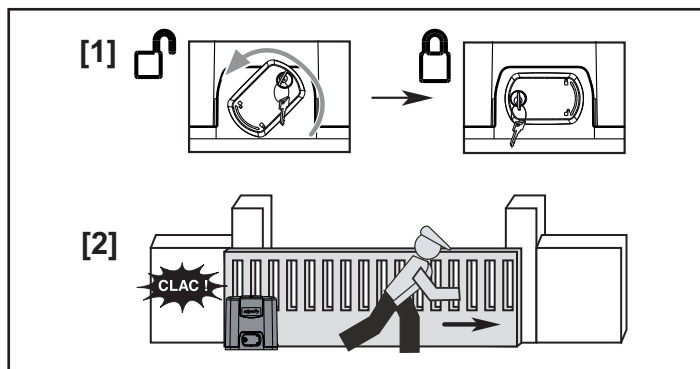
- 1) Vložte klíč do zámku.
- 2) Otočte klíčem o čtvrtinu otáčky směrem doleva.
- 3) Madlem pro odemknutí otočte doprava.

Upozornění
Bránu netlačte násilím. Při ruční manipulaci bránu přidržíte po celou dobu jejího pohybu.



4.5. Odemknutí motorového pohonu

- 1) Madlem pro odemknutí otočte doleva.
- 2) Bránu ručně uveďte až do polohy, kdy se pohonné zařízení znovu zablokuje.



- 3) Otočte klíčem o čtvrtinu otáčky směrem doprava.
- 4) Vyjměte klíč.

Upozornění
Před novým ovládáním vždy pohonnou jednotku zajistěte.

5. ÚDRŽBA

5.1. Kontroly

5.1.1. Bezpečnostní zařízení (fotobuňky)

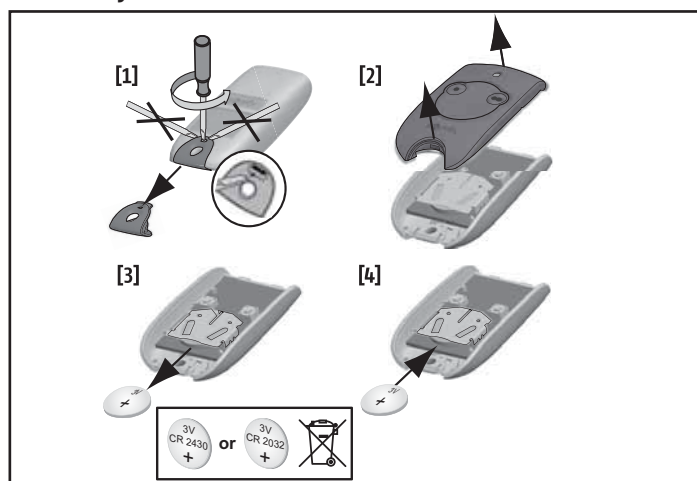
Kontrolujte správnou funkci vždy po 6 měsících.

5.1.2. Rezervní baterie

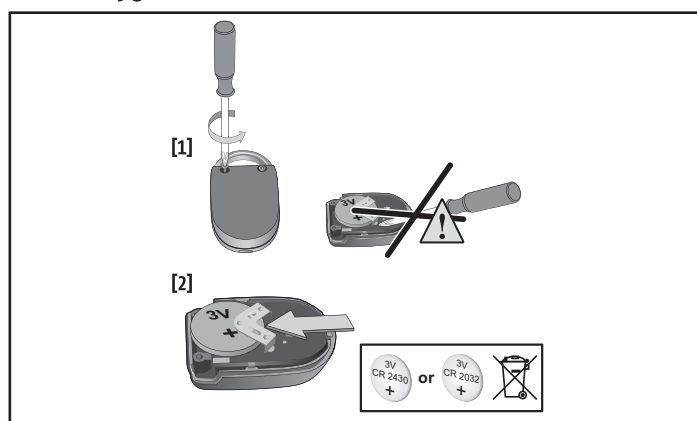
Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to třikrát do roka.

5.2. Výměna baterie

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



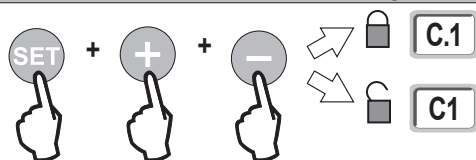
6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Síťové napětí	230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	600 W (se vzdáleným osvětlením 500 W)
Klimatické podmínky použití	-20 °C / + 60 °C – IP 44
Rádiová frekvence	))) 433,42 MHz < 10 mW
Počet kanálů, které lze načíst	40
Výstup vzdáleného osvětlení	230 V – 500 W Pouze halogenové nebo inkandescenční

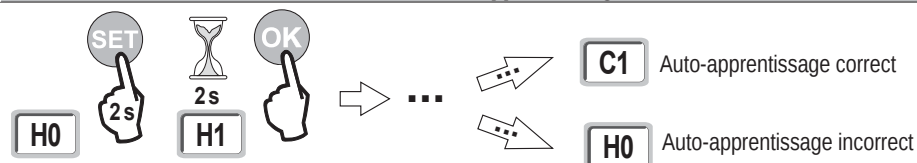
ELIXO 500 3S RTS

Aide mémoire

Déverrouillage des touches de programmation



Auto-apprentissage



Mémorisation de télécommandes

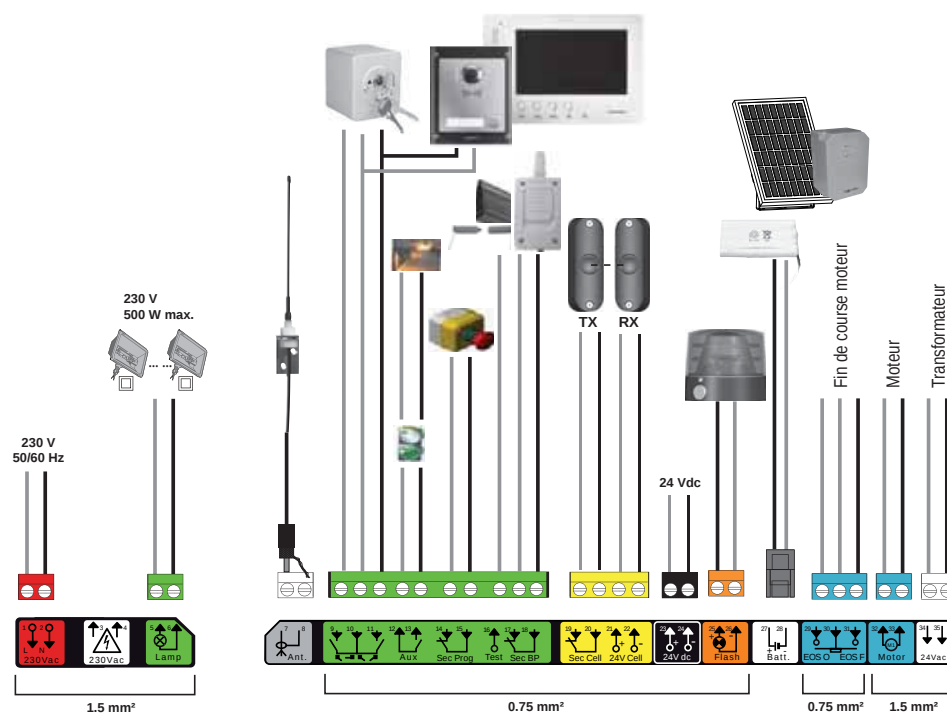
Commande ouverture TOTALE



Commande ouverture PIETONNE

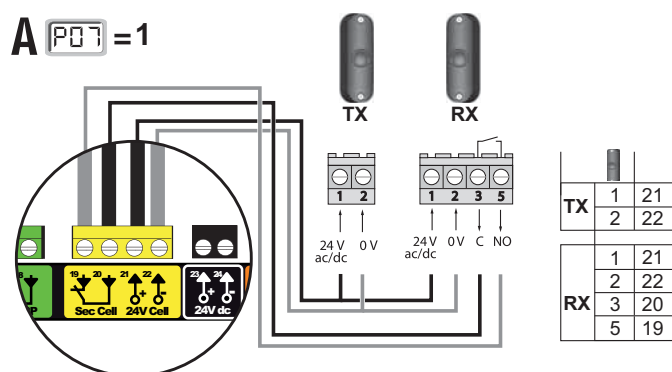


Plan de câblage général

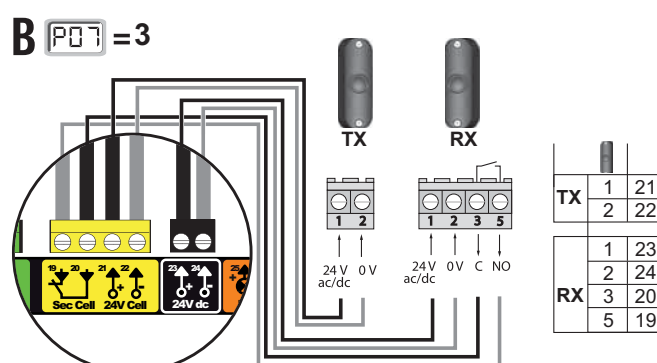


Cellules photoélectriques

SANS autotest



AVEC autotest



Signification des différents paramètres

Code	Désignation	Valeurs (gras = par défaut)	Réglage
P01	Mode de fonctionnement cycle total	0 : séquentiel 1 : séquentiel + temporisation de fermeture 2 : semi-automatique 3 : automatique 4 : automatique + blocage cellule 5 : homme mort (filaire)	
P02	Temporisation de fermeture automatique en fonctionnement total	0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 2 : 20 s	
P03	Mode de fonctionnement cycle piéton	0 : identique au mode de fonctionnement cycle total 1 : sans fermeture automatique 2 : avec fermeture automatique	
P04	Temporisation courte de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 2 : 20 s	
P05	Temporisation longue de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 99 (valeur x 5 min = valeur temporisation) 0 : 0	
P06	Amplitude ouverture piétonne	1 : ouverture piétonne minimale à 9 : ouverture piétonne maximale 2 : 80 cm	
P07	Entrée de sécurité cellules	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alim. 4 : cellules bus	
P08	Entrée de sécurité barre palpeuse	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test	
P09	Entrée de sécurité programmable	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alim.	
P10	Entrée de sécurité programmable - fonction	0 : active fermeture 1 : active ouverture 2 : active fermeture + ADMAP 3 : tout mouvement interdit	
P11	Entrée de sécurité programmable - action	0 : arrêt 1 : arrêt + retrait 2 : arrêt + réinversion totale	
P12	Préavis du feu orange	0 : sans préavis 1 : avec préavis de 2 s avant mouvement	

Affichage des codes de fonctionnement

Code	Désignation
C1	Attente de commande
C2	Ouverture du portail en cours
C3	Attente de refermeture du portail
C4	Fermeture du portail en cours
C6	Détection en cours sur sécurité cellule
C7	Détection en cours sur sécurité barre palpeuse
C8	Détection en cours sur sécurité programmable
C9	Détection en cours sur sécurité arrêt urgence
C12	Réinjection de courant en cours
C13	Auto test dispositif de sécurité en cours
C14	Entrée commande filaire ouverture totale permanente
C15	Entrée commande filaire ouverture piétonne permanente
C16	Apprentissage cellules BUS refusé
Cc1	Alimentation 9,6 V
Cu1	Alimentation 24 V

Affichage des codes de fonctionnement

Code	Désignation	Commentaires	Que faire ?
E1	Défaut auto test sécurité cellule	L'auto test des cellules n'est pas satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P07". Vérifier le câblage des cellules.
E2	Défaut auto test sécurité programmable	L'auto test de l'entrée de sécurité programmable non satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P09". Vérifier le câblage de l'entrée de sécurité programmable.
E3	Défaut auto test barre palpeuse	L'auto test de la barre palpeuse n'est pas satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P08". Vérifier le câblage de la barre palpeuse.
E4	Détection d'obstacle en ouverture		
E5	Détection d'obstacle en fermeture		
E6	Défaut sécurité cellule		
E7	Défaut sécurité barre palpeuse		
E8	Défaut sécurité programmable	Détection en cours sur entrée de sécurité depuis plus de 3 minutes.	Vérifier qu'aucun obstacle ne provoque une détection des cellules ou de la barre palpeuse. Vérifier le bon paramétrage de "P07", "P08" ou "P09" en fonction du dispositif raccordé sur l'entrée de sécurité. Vérifier le câblage des dispositifs de sécurité. En cas de cellules photoélectriques, vérifier le bon alignement de celles-ci. Vérifier le câblage du moteur.
E10	Sécurité court-circuit moteur		
E11	Sécurité court-circuit alimentation 24V	Non fonctionnement du produit et des périphériques raccordés aux bornes 21 à 26	Vérifier le câblage puis couper l'alimentation secteur pendant 10 secondes.
E12	Défaut hardware	Les auto-tests hardware ne sont pas satisfaisants	Lancer un ordre de mouvement du portail. Si le défaut persiste, contacter Somfy.
E13	Défaut alimentation accessoires	L'alimentation accessoires est coupée suite à une surcharge (consommation excessive)	Rappel : consommation maximum accessoires = 1,2 A Vérifier la consommation des accessoires raccordés.
E15	Défaut première mise sous tension de l'armoire alimentée par batterie de secours		Déconnecter la batterie de secours et raccorder l'armoire à l'alimentation secteur pour sa première mise sous tension.

Accès aux données mémorisées – Pour accéder aux données mémorisées sélectionner le paramètre "**Ud**" puis appuyer sur "**OK**".

Code	Désignation	Commentaires
U0 à U1	Compteur de cycle ouverture totale	global [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U2 à U3		depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U6 à U7	Compteur de cycle avec détection d'obstacle	global [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U8 à U9		depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U12 à U13	Compteur de cycle ouverture partielle	
U14 à U15	Compteur de mouvement de recalage	
U20	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture totale	
U21	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture piétonne	
U22	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande éclairage déporté	
U23	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande sortie auxiliaire	
d0 à d9	Historique des 10 derniers défauts (d0 les plus récents - d9 les plus anciens)	
dd	Effacement de l'historique des défauts : appuyer sur " OK " pendant 7 s.	

Code	Désignation	Valeurs (gras = par défaut)	Réglage
P13	Sortie éclairage de zone	0 : inactive 1 : fonctionnement piloté 2 : fonctionnement automatique + piloté	
P14	Temporisation éclairage de zone	0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 6 : 60 s	
P15	Sortie auxiliaire	0 : inactive 1 : automatique : témoin de portail ouvert 2 : automatique : bistable temporisé 3 : automatique : impulsionnel 4 : piloté : bistable (ON-OFF) 5 : piloté : impulsionnel 6 : piloté : bistable temporisé	
P16	Temporisation sortie auxiliaire	0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 6 : 60 s	
P19	Vitesse en fermeture	1 : vitesse la plus lente à 10 : vitesse la plus rapide - Valeur par défaut : 5	
P20	Vitesse en ouverture	1 : vitesse la plus lente à 10 : vitesse la plus rapide - Valeur par défaut : 5	
P21	Zone de ralentissement en fermeture	0 : zone de ralentissement la plus courte à 5 : zone de ralentissement la plus longue Valeur par défaut : 1	
P22	Zone de ralentissement en ouverture	0 : zone de ralentissement la plus courte à 5 : zone de ralentissement la plus longue Valeur par défaut : 1	
P25	Limitation du couple fermeture		
P26	Limitation du couple ouverture	1 : couple minimum à 10 : couple maximum	
P27	Limitation du couple ralentissement en fermeture	Ajustée à l'issue auto-apprentissage	
P28	Limitation du couple ralentissement en ouverture		
P33	Sensibilité de la détection d'obstacle	0 : très peu sensible 1 : peu sensible 2 : standard 3 : très sensible	
P37	Entrées de commande filaire	0 : mode cycle total – cycle piéton 1 : mode ouverture – fermeture	
P40	Vitesse d'accostage en fermeture	1 : vitesse la plus lente à 4 : vitesse la plus rapide	
P41	Vitesse d'accostage en ouverture	Valeur par défaut : 2	

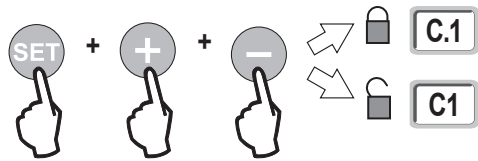
Affichage des codes de programmation

Code	Désignation
H0	Attente de réglage
Hc1	Attente de réglage + Alimentation 9,6 V
Hu1	Attente de réglage + Alimentation 24 V
H1	Attente lancement auto-apprentissage
H2	Mode auto-apprentissage – ouverture en cours
H4	Mode auto-apprentissage – fermeture en cours
F0	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture totale
F1	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture piétonne
F2	Attente de mémorisation télécommande pour commande éclairage déporté
F3	Attente de mémorisation télécommande pour commande sortie auxiliaire

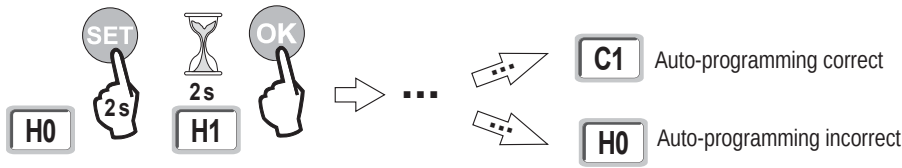
ELIXO 500 3S RTS

Memory aid

Unlocking the programming buttons



Auto-programming



Memorising remote controls

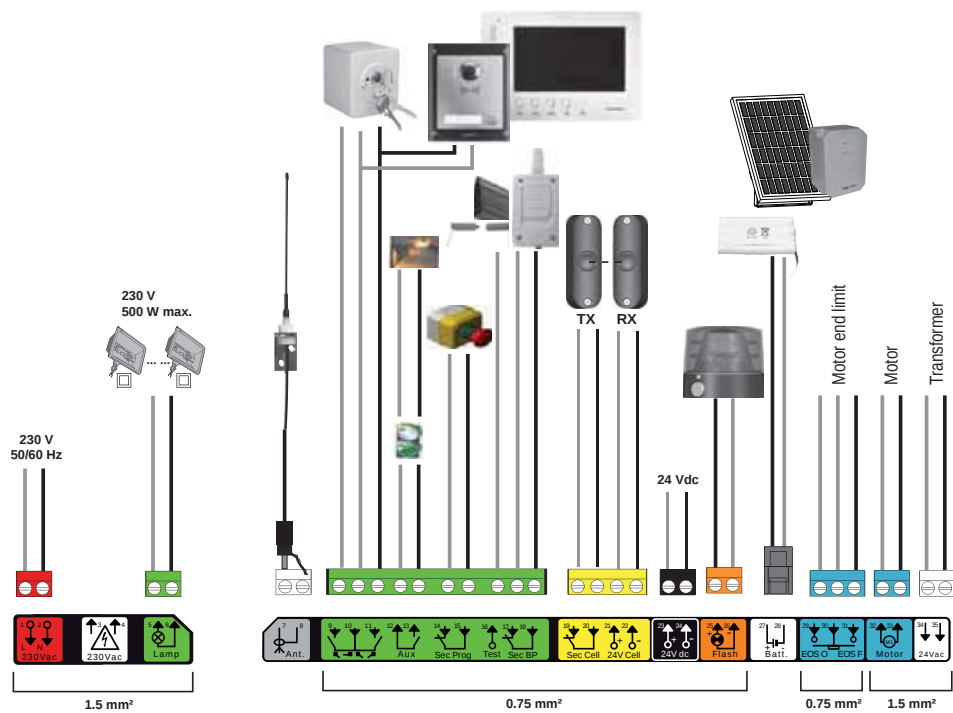
COMPLETE opening control



PEDESTRIAN opening control

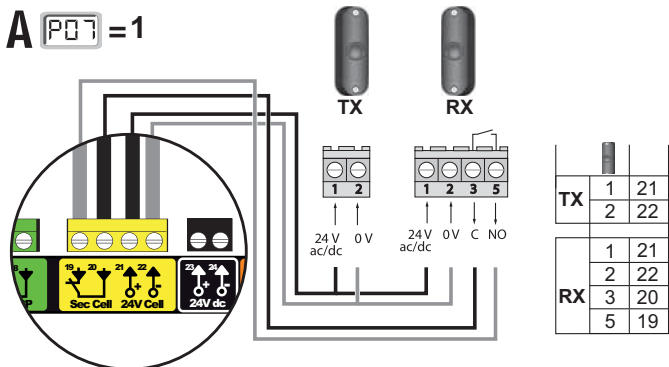


General wiring diagram

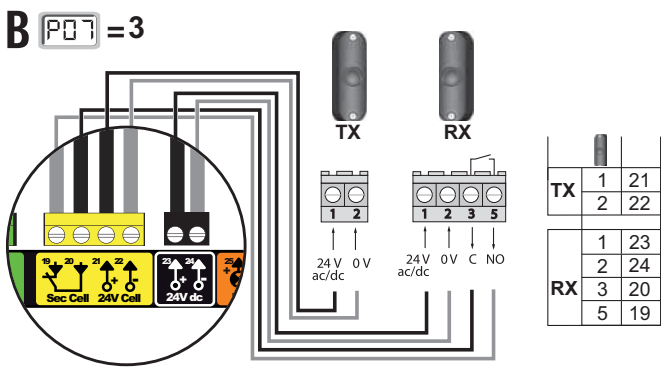


Photoelectric cells

WITHOUT autotest



WITH autotest



Meaning of different parameters

Code	Description	Values (bold = default)	Setting
P01	Complete cycle operating mode	0: sequential 1: sequential + timed close 2: semi-automatic 3: automatic 4: automatic + cell blocking 5: deadman's control (wire)	
P02	Automatic closing time delay in complete operating mode	0 to 30 (value x 10 s = time delay value) 2: 20 s	
P03	Pedestrian cycle operating mode	0: identical to complete cycle operating mode 1: without automatic closing 2: with automatic closing	
P04	Short automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 30 (value x 10 s = time delay value) 2: 20 s	
P05	Long automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 99 (value x 5 min. = time delay value) 0: 0	
P06	Pedestrian opening amplitude	1: minimum pedestrian opening 9: maximum pedestrian opening 2: 80 cm	
P07	Cell safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching 4: bus cells	
P08	Safety edge safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest	
P09	Programmable safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching	
P10	Programmable safety input - function	0: active closing 1: active opening 2: active closing + ADMAP 3: all movement disabled	
P11	Programmable safety input - action	0: stop 1: stop + partial reversal 2: stop + complete reversal	
P12	Orange warning light	0: no warning 1: with 2 s warning prior to movement	
P13	Area lighting output	0: inactive 1: controlled operation 2: automatic + controlled operation	
P14	Area lighting time delay	0 to 60 (value x 10 s = time delay value) 6: 60 s	

Operating codes display

Code	Description
C1	Awaiting command
C2	Gate opening
C3	Awaiting gate closure
C4	Gate closing
C6	Detection in progress for cell safety
C7	Detection in progress for safety edge safety
C8	Detection in progress for programmable safety
C9	Detection in progress for emergency stop safety
C12	Reinjecting current
C13	Safety device autotest in progress
C14	Permanent complete opening wire control input
C15	Permanent pedestrian opening wire control input
C16	BUS cell programming refused
Cc1	9.6 V power supply
Cu1	24 V power supply

Operating codes display

Code	Description	Comments	Solution?
E1	Cell safety autotest fault	The cell autotest is not satisfactory.	Check that "P07" is correctly configured. Check the wiring of the cells.
E2	Programmable safety autotest fault	The programmable safety input autotest is not satisfactory.	Check that "P09" is correctly configured. Check the programmable safety input wiring.
E3	Defective safety edge autotest	The safety edge autotest is not satisfactory.	Check that "P08" is correctly configured. Check the safety edge wiring.
E4	Obstacle detection when opening		
E5	Obstacle detection when closing		
E6	Cell safety fault		
E7	Safety edge safety fault		
E8	Programmable safety fault	Detection in progress on safety input for longer than 3 minutes.	Check that no obstacles are causing the cells or safety edge to detect. Check that "P07", "P08" or "P09" is correctly configured in relation to the device connected to the safety input. Check the safety device wiring. Check that the photoelectric cells are correctly aligned. Check the motor wiring.
E10	Motor short circuit protection		
E11	24 V power supply short protection	Product and additional devices connected to terminals 21 to 26 not operating	Check the wiring, then disconnect the power supply for 10 seconds.
E12	Hardware fault	The hardware autotests are not satisfactory	Request a gate movement. If the fault is still present, contact Somfy.
E13	Accessories power supply fault	The accessories power supply cuts out following an overload (excessive consumption)	N.B.: maximum accessories consumption = 1.2 A Check the consumption of the connected accessories.
E15	Fault when the control box supplied by the backup battery is first switched on		Disconnect the backup battery and connect the control box to the mains to switch it on for the first time.

Accessing memorised data – To access memorised data, select parameter "Ud" then press "OK".

Code	Description	Comments
U0 to U1	Complete opening cycle counter	global [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U2 to U3		since last auto-programming [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U6 to U7	Cycle counter with obstacle detection	global [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U8 to U9		since last auto-programming [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U12 to U13	Partial opening cycle counter	
U14 to U15	Reset movement counter	
U20	Number of remote controls memorised for complete opening control	
U21	Number of remote controls memorised for pedestrian opening control	
U22	Number of remote controls memorised for remote lighting control	
U23	Number of remote controls memorised for auxiliary output control	
d0 to d9	Log of the last 10 faults (d0 most recent - d9 oldest)	
dd	To clear the fault log: press and hold "OK" for 7 s.	

Code	Description	Values (bold = default)	Setting
P15	Auxiliary output	0: inactive 1: automatic: gate open indicator light 2: automatic: timed bistable 3: automatic: one-touch 4: controlled: bistable (ON-OFF) 5: controlled: one-touch 6: controlled: timed bistable	
P16	Auxiliary output time delay	0 to 60 (value x 10 s = time delay value) 6: 60 s	
P19	Closing speed	1: slowest speed to 10: highest speed - Default value: 5	
P20	Opening speed	1: slowest speed to 10: highest speed - Default value: 5	
P21	Closing slowdown zone	0: shortest slowdown zone to 5: longest slowdown zone Default value: 1	
P22	Opening slowdown zone	0: shortest slowdown zone to 5: longest slowdown zone Default value: 1	
P25	Closing torque limitation		
P26	Opening torque limitation	1: minimum torque to	
P27	Closing slowdown torque limitation	10: maximum torque Adjusted when auto-programming complete	
P28	Opening slowdown torque limitation		
P33	Obstacle detection sensitivity	0: very low sensitivity 1: slightly sensitive 2: standard 3: very sensitive	
P37	Wired control inputs	0: complete cycle mode - pedestrian cycle 1: opening mode - closing	
P40	Coupling speed when closing	1: slowest speed to	
P41	Coupling speed when opening	4: fastest speed Default value: 2	

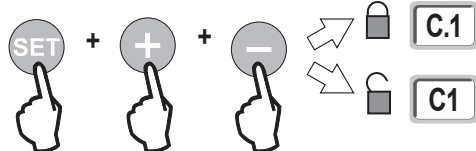
Programming codes display

Code	Description
H0	Awaiting setting
Hc1	Awaiting setting + 9.6 V power supply
Hu1	Awaiting setting + 24 V power supply
H1	Awaiting start of auto-programming
H2	Auto-programming mode - opening
H4	Auto-programming mode - closing
F0	Awaiting remote control memorisation for operation in complete opening mode
F1	Awaiting remote control memorisation for operation in pedestrian opening mode
F2	Awaiting remote control memorisation for remote lighting control
F3	Awaiting remote control memorisation for auxiliary output control

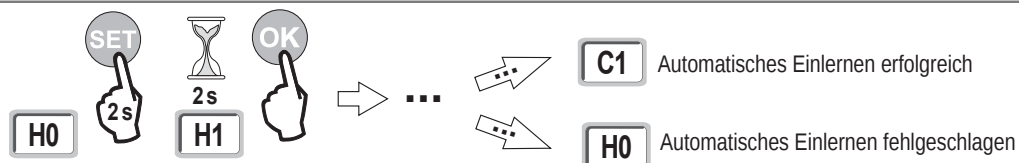
ELIXO 500 3S RTS

Kurzanleitung

Entriegelung der Programmier Tasten



Automatisches Einlernen



Einlernen von Funkhandsendern

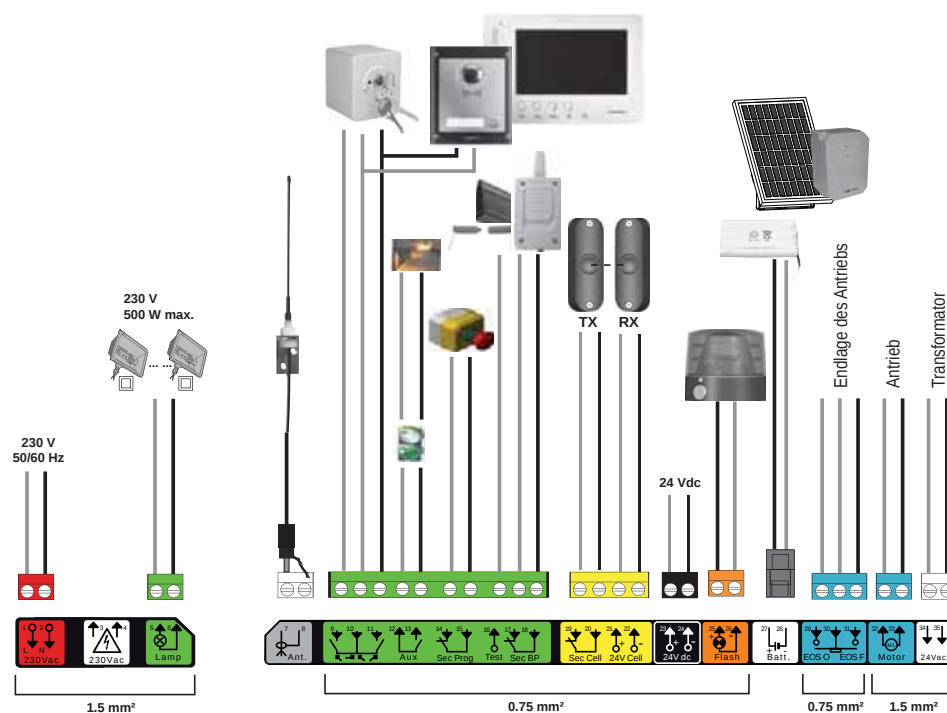
Befehl VOLLÖFFNUNG



Befehl FUSSGÄNGERÖFFNUNG

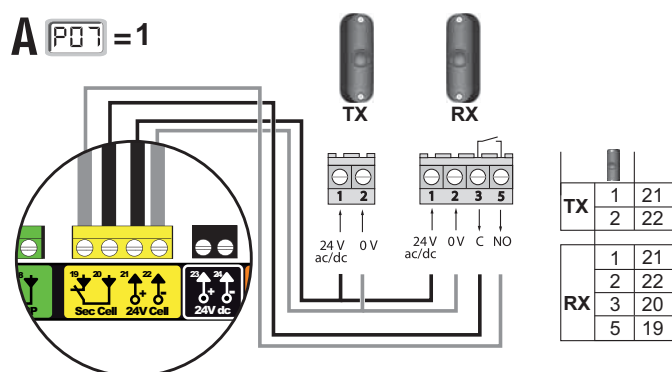


Allgemeiner Schaltplan

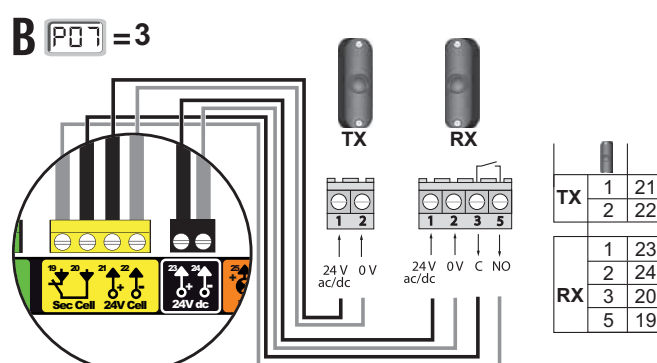


Lichtschranken

OHNE Selbsttest



MIT Selbsttest



Bedeutung der verschiedenen Parameter

Code	Bezeichnung	Werte (fett = Standard)	Einstellung
P01	Funktionsweise Vollöffnung	0: Sequenziell 1: Sequenziell + Zeitverzögerung für das Schließen 2: Halbautomatisch 3: Automatisch 4: Automatisch + Blockierung Lichtschanke 5: Totmannschaltung (kabelgebunden)	
P02	Zeitverzögerung automatisches Schließen bei Vollöffnung	0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 2: 20 s	
P03	Funktionsweise Fußgängeröffnung	0: Entspricht der Funktionsweise bei Vollöffnung 1: Ohne automatische Schließung 2: Mit automatischer Schließung	
P04	Kurze automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 2: 20 s	
P05	Lange automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 99 (Wert x 5 min = Verzögerungswert) 0: 0	
P06	Breite des Personendurchgangs	1: Kleinste Personendurchgangsbreite 9: Maximale Personendurchgangsbreite 2: 80 cm	
P07	Sicherheitseingang Lichtschanke	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung 4: BUS-Lichtschanke	
P08	Eingang für Sicherheitsvorkehrungen - Kontaktleiste	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbsttest	
P09	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung	
P10	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Funktionsweise	0: aktiv geschlossen 1: aktiv offen 2: aktiv geschlossen + ADMAP 3: jede Bewegung verhindert	
P11	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Auswirkung	0: hält an 1: hält an + bewegt sich ein Stück zurück 2: hält an + öffnet wieder voll	
P12	Vorankündigungszeit der gelben Signalleuchte	0: Ohne Vorankündigungszeit 1: Mit Vorankündigung von 2 Sekunden vor der Torbewegung	

Anzeige der Funktionscodes

Code	Bezeichnung
C1	Wartet auf Befehl
C2	Toröffnung im Gange
C3	Wartet vor dem Schließen des Tors
C4	Torschließung im Gange
C6	Erkennung am Sicherheitseingang der Lichtschanke aktiv
C7	Erkennung am Sicherheitseingang der Kontaktleiste aktiv
C8	Erkennung am programmierbaren Eingang für Sicherheitsvorrichtungen aktiv
C9	Erkennung am Sicherheitseingang Notabschaltung aktiv
C12	Nachträgliche Stromversorgung aktiv
C13	Selbsttest der Sicherheitsvorrichtung aktiv
C14	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Vollöffnung
C15	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Fußgängeröffnung
C16	Einlernvorgang für Lichtschanke über BUS verweigert
Cc1	Spannungsversorgung 9,6 V
Cu1	Spannungsversorgung 24 V

Anzeige der Funktionscodes

Code	Bezeichnung	Kommentar	Was tun?
E1	Fehler Selbsttest Sicherheitsvorrichtung Lichtschanke	Das Ergebnis des Selbsttests der Lichtschanke ist nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P07“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Lichtschanke.
E2	Fehler Selbsttest programmierbare Sicherheitsvorrichtung	Ergebnis des Selbsttests des programmierbaren Eingangs für Sicherheitsvorrichtungen nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P09“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung des Eingangs der programmierbaren Sicherheitsvorrichtung.
E3	Fehler beim Selbsttest der Kontaktleiste	Das Ergebnis des Selbsttests der Kontaktleiste ist nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P08“ richtig parametrier ist. Überprüfen Sie die Verkabelung der Kontaktleiste.
E4	Hinderniserkennung beim Öffnen		
E5	Hinderniserkennung beim Schließen		
E6	Fehler Sicherheitsvorrichtung Lichtschanke		Prüfen Sie, ob ein Hindernis die Lichtschanke oder die Kontaktleiste auslöst.
E7	Fehler der Sicherheits-Kontaktleiste	Am Eingang der Sicherheitsvorrichtung ist seit mehr als 3 Minuten eine Erkennung aktiv.	Prüfen Sie, ob „P07“, „P08“ oder „P09“ richtig parametrier sind, je nachdem, welche Sicherheitsvorrichtung am Sicherheitseingang angeschlossen ist.
E8	Fehler programmierbare Sicherheitsvorrichtung		Prüfen Sie die Verkabelung der Sicherheitsvorrichtungen.
			Prüfen Sie im Fall von Fotozellen, ob diese richtig aufeinander ausgerichtet sind.
E10	Kurzschlussicherung des Antriebs		Prüfen Sie die Verdrahtung des Antriebs.
E11	Kurzschlussicherung 24 V-Stromversorgung	Keine Funktion des Produkts und der an den Klemmen 21 bis 26 angeschlossenen Peripheriegeräte	Prüfen Sie die Verdrahtung und unterbrechen Sie anschließend die Stromversorgung 10 Sekunden lang.
E12	Hardwarefehler	Die Hardware-Selbsttests waren nicht erfolgreich	Einen Befehl zur Bewegung des Tores ausgeben. Falls das Problem weiterhin besteht, Kontakt mit Somfy aufnehmen.
E13	Fehler Spannungsversorgung Zubehör	Die Spannungsversorgung für Zubehörelemente wurde wegen Überlastung unterbrochen (zu hoher Verbrauch)	Erinnerung: Maximaler Stromverbrauch der Zubehörelemente = 1,2 A Prüfen Sie den Stromverbrauch der angeschlossenen Zubehörelemente.
E15	Fehler erstmalige Spannungsversorgung des Steuergeräts durch die Notstrombatterie		Unterbrechen Sie den Anschluss der Notstrombatterie und schließen Sie das Steuergerät für seine die erstmalige Spannungsversorgung an die Netzstromversorgung an.

Zugriff auf die gespeicherten Daten - Wählen Sie zum Zugriff auf die gespeicherten Daten den Parameter „Ud“ und drücken Sie dann auf „OK“.

Code	Bezeichnung	Kommentar
U0 bis U1	Zähler Vollöffnungen	gesamt [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U2 bis U3		seit dem letzten automatischen Einlernzyklus [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U6 bis U7	Zähler Zyklen mit Hinderniserkennung	gesamt [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U8 bis U9		seit dem letzten automatischen Einlernzyklus [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U12 bis U13	Zähler Teilöffnungen	
U14 bis U15	Zähler Korrekturbewegungen	
U20	Anzahl der für Vollöffnung eingelernten Funkhandsender	
U21	Anzahl der für Fußgängeröffnung eingelernten Funkhandsender	
U22	Anzahl der für die Steuerung einer Außenbeleuchtung eingelernten Funkhandsender	
U23	Anzahl der für die Steuerung des Hilfsausgangs eingelernten Funkhandsender	
d0 bis d9	Liste der letzten 10 Fehler (d0 der jüngste - d9 der älteste)	
Dd	Löschen des Fehlerspeichers: innerhalb von 7 Sekunden auf „OK“ drücken.	

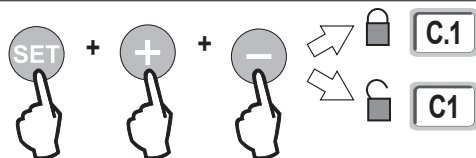
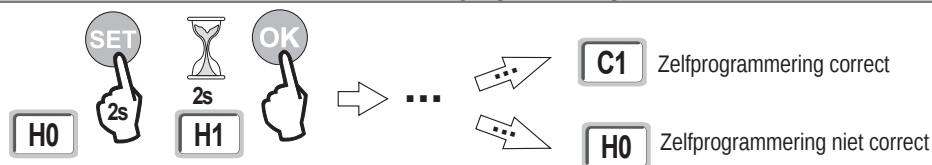
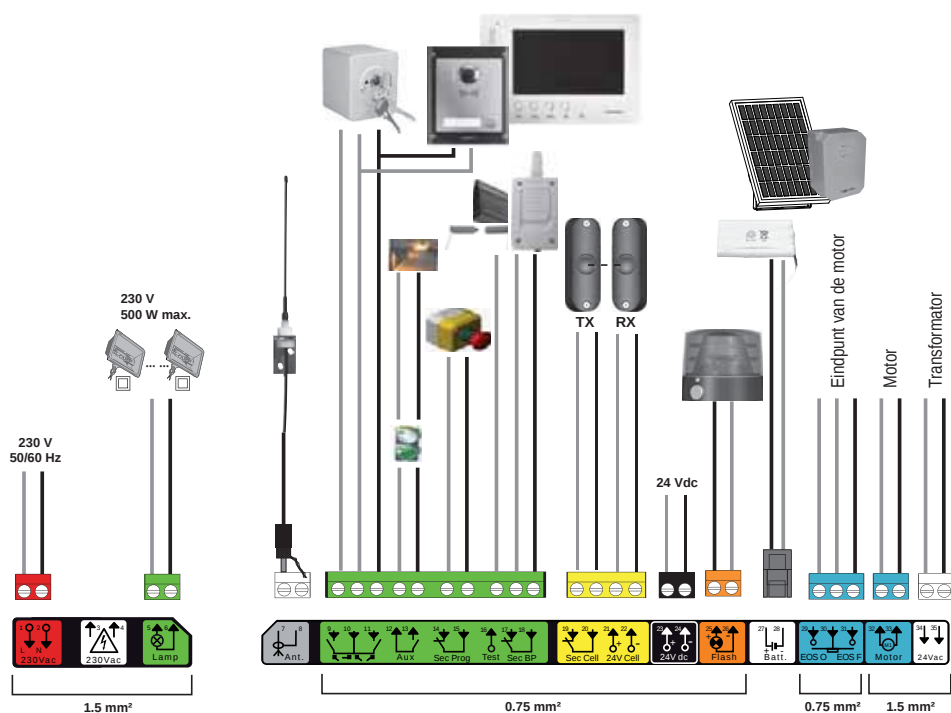
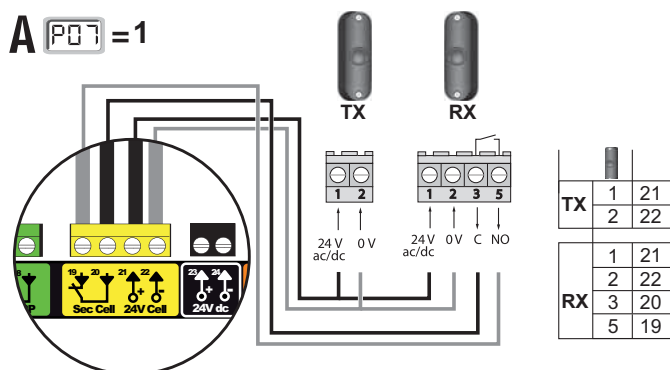
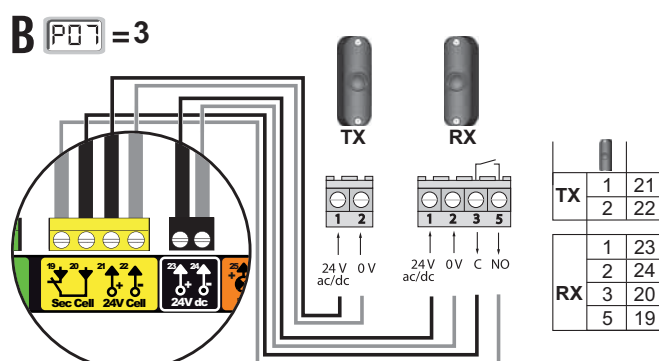
Code	Bezeichnung	Werte (fett = Standard)	Einstellung
P13	Ausgang für die Umfeldbeleuchtung	0: inaktiv 1: gesteuerter Betrieb 2: automatischer und gesteuerter Betrieb	
P14	Zeitverzögerung Umfeldbeleuchtung	0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 6: 60 s	
P15	Hilfsausgang	0: inaktiv 1: automatisch: Kontrollleuchte für offenes Tor 2: automatisch: zwei Zustände, zeitverzögert 3: automatisch: Impuls 4: gesteuert: zwei Zustände (EIN-AUS) 5: gesteuert: Impuls 6: gesteuert: zwei Zustände, zeitverzögert	
P16	Verzögerung Hilfsausgang	0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 6: 60 s	
P19	Schließgeschwindigkeit	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 10: höchste Geschwindigkeit - Standardwert: 5	
P20	Öffnungsgeschwindigkeit	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 10: höchste Geschwindigkeit - Standardwert: 5	
P21	Verlangsamungsstrecke beim Schließen	0: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis 5: längste Verlangsamungsstrecke Standardwert: 1	
P22	Verlangsamungsstrecke beim Öffnen	0: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis 5: längste Verlangsamungsstrecke Standardwert: 1	
P25	Begrenzung des Drehmoments beim Schließen		
P26	Begrenzung des Drehmoments beim Öffnen		
P27	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Schließen	1: minimales Drehmoment bis 10: maximales Drehmoment Wird beim automatischen Einlernen eingestellt	
P28	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Öffnen		
P33	Empfindlichkeit der Hinderniserkennung	0: Sehr wenig empfindlich 1: Wenig empfindlich 2: Standard 3: Sehr empfindlich	
P37	Eingänge für eine Steuerung über Kabel	0: Betriebsart Vollöffnung - Fußgängeröffnung 1: Betriebsart Öffnen - Schließen	
P40	Anschlaggeschwindigkeit beim Schließen	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 4: höchste Geschwindigkeit Standardwert: 2	
P41	Anschlaggeschwindigkeit beim Öffnen		

Anzeige der Programmiercodes

Code	Bezeichnung
H0	Wartet auf Einstellung
Hc1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 9,6 V
Hu1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 24 V
H1	Wartet auf das Starten des automatischen Einlernzyklus
H2	Automatischer Einlernmodus - Öffnung im Gange
H4	Automatischer Einlernmodus - Schließung im Gange
F0	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Funktion Vollöffnung
F1	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Funktion Fußgängeröffnung
F2	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung einer Außenbeleuchtung
F3	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung des Hilfsausgangs

ELIXO 500 3S RTS

Geheugensteun

Ontgrendelen van de programmeertoetsen**Zelfprogrammering****Programmeren van afstandsbedieningen****Commando openen TOTAAL****Commando openen VOETGANGER****Algemeen aansluitschema****Foto-elektrische cellen****Zonder zelftest****Met zelftest**

Betekenis van de verschillende parameters

Code	Omschrijving	Waarden (vet = standaard)	Afstellen
P01	Werkingsmodus totale cyclus	0: sequentieel 1: sequentieel + tijdsduur voor sluiten 2: halfautomatisch 3: automatisch 4: automatisch + blokkering cel 5: dodeman (bedraad)	
P02	Vertraging van automatische sluiting in totale werkingsmodus	0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur) 2: 20 s	
P03	Werkingsmodus voetgangerscyclus	0: identiek aan werkingsmodus totale cyclus 1: zonder automatische sluiting 2: met automatische sluiting	
P04	Korte vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur) 2: 20 s	
P05	Lange vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 99 (waarde x 5 min = tijdsduur) 0: 0	
P06	Uitslag voetgangersopening	1: minimale voetgangersopening tot 9: maximale voetgangersopening 2: 80 cm	
P07	Veiligheidsingang cellen	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest door testuitgang 3: actief met zelftest door voedingsomschakeling 4: cellen bus	
P08	Veiligheidsingang contactstrip	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest	
P09	Programmeerbare veiligheidsingang	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest door testuitgang 3: actief met zelftest door voedingsomschakeling	
P10	Programmeerbare veiligheidsingang - functie	0: actief sluiten 1: actief openen 2: actief sluiten + ADMAP 3: elke verboden beweging	
P11	Programmeerbare veiligheidsingang - actie	0: stoppen 1: stoppen + terugtrekken 2: stoppen + totaal omkeren	
P12	Voorwaarschuwing van het oranje licht	0: zonder voorwaarschuwing 1: met voorwaarschuwing van 2 s voor beweging	

Weergave van de werkingscodes

Code	Omschrijving
C1	In afwachting van commando
C2	Openen van het hek bezig
C3	In afwachting van weer sluiten van het hek
C4	Sluiten van het hek bezig
C6	Detectie bezig op veiligheid cel
C7	Detectie bezig op veiligheid contactstrip
C8	Detectie bezig op programmeerbare veiligheid
C9	Detectie bezig op veiligheid noodstop
C12	Opnieuw inschakelen van de stroom bezig
C13	Zelftest veiligheidsvoorziening bezig
C14	Ingang bedrade bediening permanent totaal openen
C15	Ingang bedrade bediening permanente voetgangersopening
C16	Inleren BUS-cellen geweigerd
Cc1	9,6 V voeding
Cu1	24 V voeding

Weergave van de werkingscodes

Code	Omschrijving	Toelichting	Wat te doen?
E1	Storing zelftest veiligheid cel	De zelftest van de cellen is niet goed.	Controleer de instelling van "P07". Controleer de aansluiting van de cellen.
E2	Storing zelftest programmeerbare veiligheid	De zelftest van de programmeerbare veiligheidsingang is niet goed.	Controleer de instelling van "P09". Controleer de aansluiting van de programmeerbare veiligheidsingang.
E3	Storing zelftest contactstrip	De zelftest van de contactstrip is niet goed.	Controleer de instelling van "P08". Controle van de aansluiting van de contactstrip.
E4	Obstakeldetectie bij het openen		
E5	Obstakeldetectie bij het sluiten		
E6	Storing veiligheid cel		Controleer dat geen enkel obstakel een detectie door de cellen of contactstrip veroorzaakt.
E7	Storing veiligheid contactstrip		Controleer de instelling van "P07", "P08" of "P09" afhankelijk van de voorziening die aangesloten is op de veiligheidsingang.
E8	Storing programmeerbare veiligheid	Detectie bezig op veiligheidsingang sinds meer dan 3 minuten.	Controleer de aansluiting van de veiligheidsvoorzieningen. Controleer, in geval van foto-elektrische cellen, of deze goed uitgelijnd zijn. Controleer de aansluiting van de motor.
E10	Veiligheid kortsluiting motor		
E11	Kortsluitbeveiliging voeding 24 V	Het product en de op de klemmen 21 tot 26 aangesloten randapparatuur werken niet	Controleer de aansluiting en schakel de netvoeding gedurende 10 seconden uit.
E12	Hardwarestoring	De hardware zelftests zijn niet goed	Geef een opdracht om het hek te bewegen. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met Somfy.
E13	Storing voeding accessoires	De voeding van de accessoires is onderbroken ten gevolge van een overbelasting (extreem verbruik)	Opmerking: maximum stroomverbruik van de accessoires = 1,2 A Controleer het stroomverbruik van de aangesloten accessoires.
E15	Storing bij eerste keer onder spanning brengen van de door de noodaccu gevoede kast		Maak de noodaccu los en verbind de kast met de netvoeding om hem voor de eerste keer onder spanning te brengen.

Toegang tot geprogrammeerde gegevens – Voor toegang tot de geprogrammeerde gegevens, selecteert u parameter "Ud" en drukt u daarna op "OK".

Code	Omschrijving	Toelichting
U0 tot U1	Cyclusteller totaal openen	globaal [Honderdduizenden - Tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U2 tot U3		sinds de laatste zelfprogrammering [Honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U6 tot U7	Cyclusteller met obstakeldetectie	globaal [Honderdduizenden - Tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U8 tot U9		sinds de laatste zelfprogrammering [Honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U12 tot U13	Cyclusteller gedeeltelijk openen	
U14 tot U15	Teller van de resetbeweging	
U20	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening totaal openen	
U21	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening voetgangersopening	
U22	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening buitenverlichting	
U23	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening hulpuitgang	
d0 tot d9	Geschiedenis van de 10 laatste storingen (d0 de meest recente - d9 de oudste)	
dd	Wissen van de geschiedenis van de storingen: Druk op "OK" gedurende 7 s.	

Code	Omschrijving	Waarden (vet = standaard)	Afstellen
P13	Uitgang zoneverlichting	0: niet actief 1: bestuurd werking 2: automatische + bestuurd werking	
P14	Tijdsduur zoneverlichting	0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur) 6: 60 s	
P15	Hulpuitgang	0: niet actief 1: automatisch: controlelampje hek geopend 2: automatisch: tijdgeschakeld bistabiel 3: automatisch: met impuls 4: bestuurd: bistabiel (ON-OFF) 5: bestuurd: met impuls 6: bestuurd: tijdgeschakeld bistabiel	
P16	Tijdsduur hulpuitgang	0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur) 6: 60 s	
P19	Snelheid bij sluiten	1 : de laagste snelheid bij 10: hoogste snelheid - Standaardwaarde: 5	
P20	Snelheid bij openen	1: de laagste snelheid bij 10: hoogste snelheid - Standaardwaarde: 5	
P21	Vertragszone bij sluiten	0: kortste vertragszone tot 5: langste vertragszone Standaardwaarde: 1	
P22	Vertragszone bij openen	0: kortste vertragszone tot 5: langste vertragszone Standaardwaarde: 1	
P25	Beperking van het sluitingskoppel		
P26	Beperking van het openingskoppel	1 : minimum koppel tot 10: maximum koppel	
P27	Beperking van het vertragingskoppel bij sluiten	Ingesteld aan het einde van de zelfprogrammering	
P28	Beperking van het vertragingskoppel bij openen		
P33	Gevoeligheid van de obstakeldetectie	0: erg weinig gevoelig 1: weinig gevoelig 2: normaal 3: erg gevoelig	
P37	Ingangen bedrade bediening	0: modus totale cyclus - voetgangerscyclus 1: modus openen - sluiten	
P40	Eindsnelheid bij het sluiten	1: de laagste snelheid tot 4: de hoogste snelheid	
P41	Eindsnelheid bij het openen	Standaardwaarde: 2	

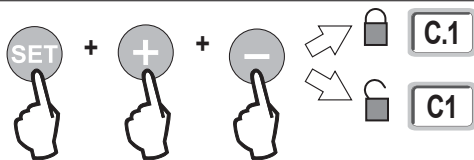
Weergave van de programmeercodes

Code	Omschrijving
H0	In afwachting van de afstelling
Hc1	In afwachting van de afstelling + voeding 9,6 V
Hu1	In afwachting van de afstelling + voeding 24 V
H1	In afwachting van het starten van de zelfprogrammering
H2	Zelfprogrammeringsmodus - openen bezig
H4	Zelfprogrammeringsmodus - sluiten bezig
F0	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met totale opening
F1	In afwachting van programmering van de afstandsbediening voor werking met voetgangersopening
F2	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening buitenverlichting
F3	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening hulpuitgang

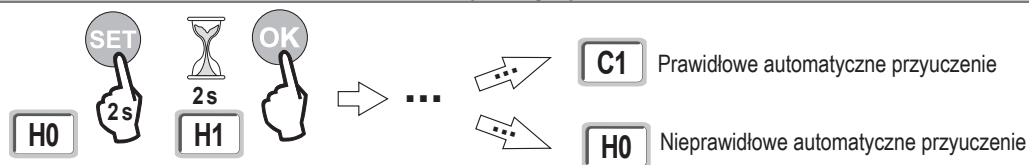
ELIXO 500 3S RTS

Skrócona instrukcja

Odblokowanie przycisków programowania



Automatyczne przyzucenie



Programowanie pilotów

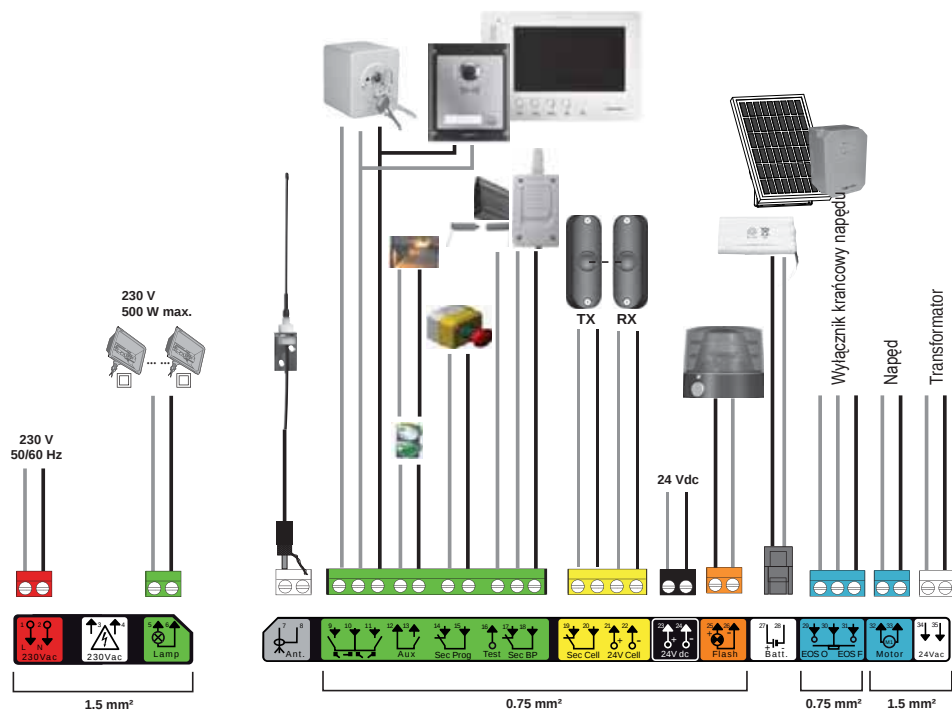
Sterowanie CAŁKOWITYM otwarciem



Sterowanie otwarciem umożliwiającym przejście PIESZEGO

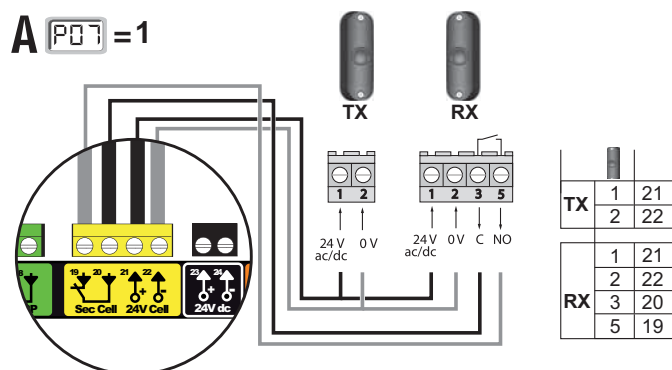


Ogólny schemat okablowania

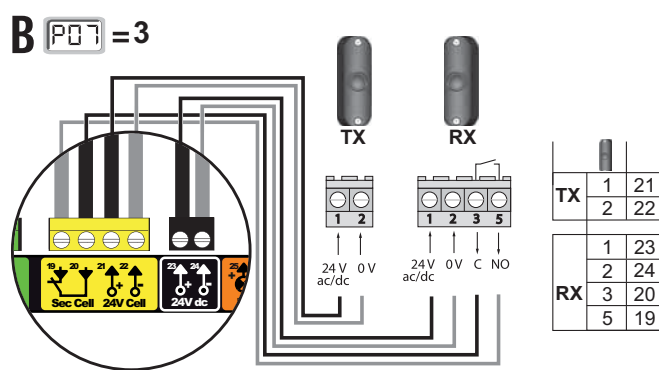


Fotokomórki

BEZ autotestu



Z autotestem



Oznaczenia poszczególnych parametrów

Kod	Nazwa	Wartości (druk pogrubiony = domyślnie)	Regulacja
P01	Tryb działania z cyklem całkowitym	0: sekwencyjny 1: sekwencyjny + opóźnienie zamykania 2: półautomatyczny 3: automatyczny 4: automatyczny + blokada fotokomórki 5: ręczny (przewodowy)	
P02	Czas opóźnienia automa- tycznego zamykania w trybie całkowitego otwarcia	od 0 do 30 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 2: 20 s	
P03	Tryb działania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	0: identycznie jak w trybie działania cyklu całkowitego otwarcia 1: bez automatycznego zamykania 2: z zamykaniem automatycznym	
P04	Krótkie opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	od 0 do 30 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 2: 20 s	
P05	Dłuższe opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	od 0 do 99 (wartość x 5 minut = wartość opóźnienia) 0: 0	
P06	Amplituda otwarcia umożliwiającego przejście pieszego	1: minimalne otwarcie umożliwiające przejście pieszego, do 9: maksymalne otwarcie umożliwiające przejście pieszego 2: 80 cm	
P07	Wejście zabezpieczenia przez fotokomórki	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przełącz. zasil. 4: fotokomórki bus	
P08	Wejście zabezpieczenia przez listwę czujnikową	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem	
P09	Wejście zabezpieczenia z możliwością programowania	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przełącz. zasil.	
P10	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - funkcja	0: aktywne zamykanie 1: aktywne otwieranie 2: aktywne zamykanie + ADMAP 3: całkowity zakaz ruchu	
P11	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - działanie	0: zatrzymanie 1: zatrzymanie + cofnięcie 2: zatrzymanie + ponowne odwrócenie kierunku ruchu	
P12	Wcześniej ostrzeżenie przez pomarańczowe światło	0: bez wcześniejszego ostrzeżenia 1: z wcześniejszym ostrzeżeniem, 2 s przed przesunięciem	

Wyświetlenie kodów działania

Kod	Nazwa
C1	Oczekiwanie na sterowanie
C2	Trwa otwieranie bramy
C3	Oczekiwanie na ponowne zamknięcie bramy
C4	Trwa zamykanie bramy
C6	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez fotokomórkę
C7	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez listwę czujnikową
C8	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia z możliwością programowania
C9	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez awaryjne zatrzymanie
C12	Ponowny impuls prądowy aktywny
C13	Autotest urządzenia zabezpieczającego w toku
C14	Wejście sterowania przewodowego całkowitym otwarciem stałe
C15	Wejście sterowania przewodowego otwarciem umożliwiającym przejście pieszego stałe
C16	Brak zezwolenia na przyzucenie fotokomórek BUS
Cc1	Zasilanie 9,6 V
Cu1	Zasilanie 24 V

Wyświetlenie kodów działania

Kod	Nazwa	Objaśnienia	Co należy zrobić?
E1	Usterka autotestu zabezpieczenia przez fotokomórki	Przebieg autotestu fotokomórek nie jest zadowalający.	Sprawdzić, czy parametr "P07" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdzić okablowanie fotokomórek.
E2	Usterka autotestu zabezpieczenia z możliwością programowania	Przebieg autotestu wejścia zabezpieczeń z możliwością programowania nie jest zadowalający.	Sprawdzić, czy parametr "P09" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdzić okablowanie wejścia urządzeń zabezpieczających z możliwością programowania.
E3	Usterka autotestu listwy czujnikowej	Przebieg autotestu listwy czujnikowej nie jest zadowalający.	Sprawdzić, czy parametr "P08" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdzić okablowanie listwy czujnikowej.
E4	Wykrycie przeszkody przy otwieraniu		
E5	Wykrycie przeszkody przy zamykaniu		
E6	Usterka zabezpieczenia przez fotokomórkę		
E7	Usterka zabezpieczenia przez listwę czujnikową		
E8	Usterka urządzeń zabezpieczających z możliwością programowania	Wykrywanie na wejściu zabezpieczeń trwa ponad 3 minuty.	Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie jest wykrywana przez fotokomórki lub listwę czujnikową. Sprawdzić, czy parametr "P07", "P08" lub "P09" jest prawidłowo ustawiony, stosownie do urządzenia podłączonego do wejścia zabezpieczeń. Sprawdzić okablowanie urządzeń zabezpieczających. W przypadku fotokomórek, sprawdź ich prawidłowe ustawienie w linii.
E10	Zabezpieczenie napędu przed zwarciem		Sprawdzić przewody napędu.
E11	Zabezpieczenie przed zwarciem przy zasilaniu 24 V	Brak działania produktu oraz urządzeń zewnętrznych podłączonych do zacisków od 21 do 26	Sprawdzić przewody, a następnie odłączyć zasilanie sieciowe na 10 sekund.
E12	Usterka sprzętu elektronicznego	Wyniki automatycznych testów urządzeń są niezadowalające	Wysłać polecenie przesunięcia bramy. Jeżeli usterka nadal występuje, skontaktować się z Somfy.
E13	Błąd zasilania urządzeń dodatkowych	Zasilanie urządzeń dodatkowych zostało przerwane wskutek przeciąże- nia (zbyt duży pobór prądu)	Przypomnienie: maksymalny pobór prądu przez urządzenia dodatkowe = 1,2 A Sprawdzić zużycie energii przez podłączone urządzenia dodatkowe.
E15	Usterka przy pierwszym podłączeniu zasilania skrzynki przez akumulator zapasowy		Odłączyć akumulator zapasowy i podłączyć skrzynkę do sieci przy podłączaniu zasilania po raz pierwszy.

Dostęp do zapisanych danych - Aby uzyskać dostęp do zapisanych danych, należy wybrać parametr "Ud", następnie nacisnąć na "OK".

Kod	Nazwa	Objaśnienia
U0 do U1	Licznik cykli całkowitego otwarcia	wartość całkowita [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki -jednostki]
U2 do U3		od ostatniego przyzucenia automatycznego [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U6 do U7	Licznik cykli z wykryciem przeszkody	wartość całkowita [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki -jednostki]
U8 do U9		od ostatniego przyzucenia automatycznego [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U12 do U13	Licznik cykli częściowego otwarcia	
U14 do U15	Licznik cykli związanych z regulacją	
U20	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania całkowitym otwarciem	
U21	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania otwarciem umożliwiającym przejście pieszego	
U22	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania niezależnym oświetleniem	
U23	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania wyjściem pomocniczym	
d0 do d9	Historia 10 ostatnich usterek (d0 najnowsze - d9 najstarsze)	
dd	Wykasowanie historii usterek: nacisnąć na "OK" przez 7 s.	

Kod	Nazwa	Wartości (druk pogrubiony = domyślnie)	Regulacja
P13	Wyjście oświetlenia strefowego	0: nieaktywne 1: działanie sterowane 2: działanie automatyczne + sterowane	
P14	Opóźnienie wyłączenia oświetlenia strefowego	od 0 do 60 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 6: 60 s	
P15	Wyjście pomocnicze	0: nieaktywne 1: automatyczne: kontrolka otwartej bramy 2: automatyczne: bistabilne z opóźnieniem 3: automatyczne: impulsowe 4: sterowane: bistabilne (ON-OFF) 5: sterowane: impulsowe 6: sterowane: bistabilne z opóźnieniem	
P16	Czas opóźnienia wyłączenia wyjścia pomocniczego	od 0 do 60 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 6: 60 s	
P19	Prędkość podczas zamykania	1: od prędkości najniższej do 10: prędkości najwyższej - Wartość domyślna: 5	
P20	Prędkość podczas otwierania	1: od prędkości najniższej do 10: prędkości najwyższej - Wartość domyślna: 5	
P21	Strefa zwolnionego ruchu przy zamykaniu	0: od najkrótszego odcinka zwalniania do 5: najdłuższej strefy zwalniania Wartość domyślna: 1	
P22	Strefa ruchu zwolnionego przy otwieraniu	0: od najkrótszego odcinka zwalniania do 5: najdłuższej strefy zwalniania Wartość domyślna: 1	
P25	Ograniczenie momentu obro- towego przy zamykaniu		
P26	Ograniczenie momentu obro- towego przy otwieraniu	1: od minimalnego momentu obr. do 10: maksymalnego momentu obr.	
P27	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy zamykaniu	Ustawiane po zakończeniu automatycznego przy- uczenia	
P28	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy otwieraniu		
P33	Czułość wykrywania przeszkody	0: bardzo niska czułość 1: niska czułość 2: standardowa 3: wysoka czułość	
P37	Wejścia sterowania prze- wodowego	0: tryb cyklu całkowitego - cyklu umożliwiającego przejście pieszego 1: tryb otwierania - zamykania	
P40	Prędkość osiągnięcia położe- nia zamknięcia	1: od prędkości najniższej do 4: prędkości najwyższej	
P41	Prędkość osiągnięcia położe- nia otwarcia	Wartość domyślna: 2	

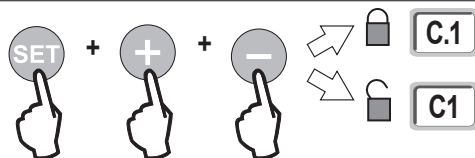
Wyświetlenie kodów programowania

Kod	Nazwa
H0	Oczekiwanie na regulację
Hc1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 9,6 V
Hu1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 24 V
H1	Oczekiwanie na rozpoczęcie przyzucenia
H2	Tryb przyzucenia cyklu otwierania w toku
H4	Tryb przyzucenia cyklu zamykania w toku
F0	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie całkowitego otwarcia
F1	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie otwarcia umożliwiającego przejście pieszego
F2	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania niezależnym oświetleniem
F3	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania wyjściem pomocniczym

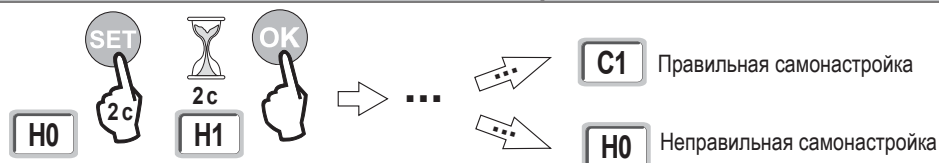
ELIXO 500 3S RTS

Справочник

Разблокировка клавиш программирования



Самонастройка



Внесение в память пультов дистанционного управления

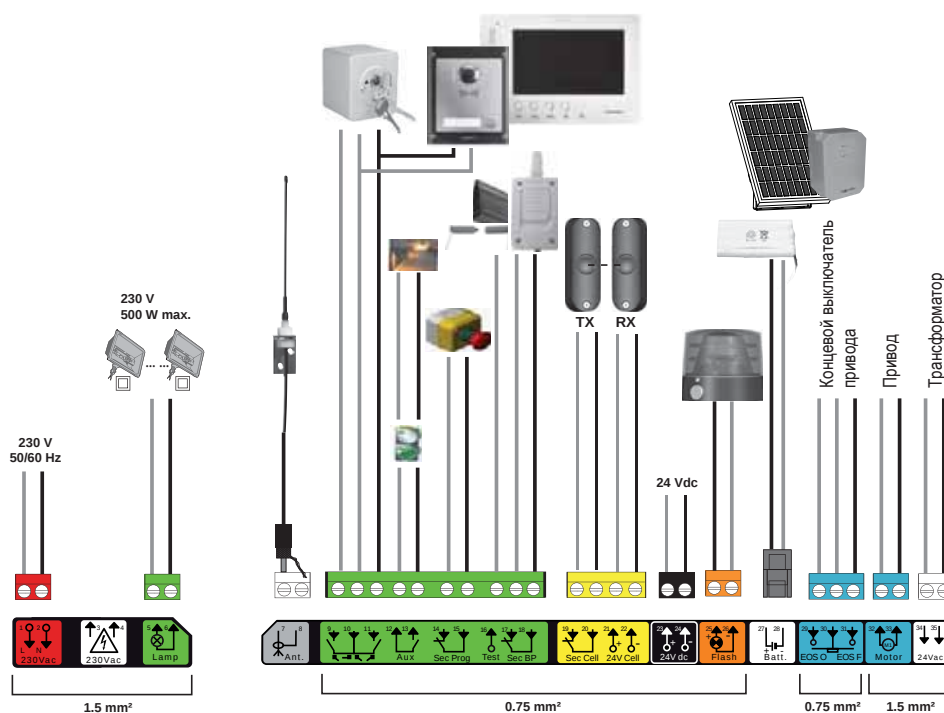
Команда ПОЛНОГО открывания



Команда открывания ДЛЯ ПЕШЕХОДА

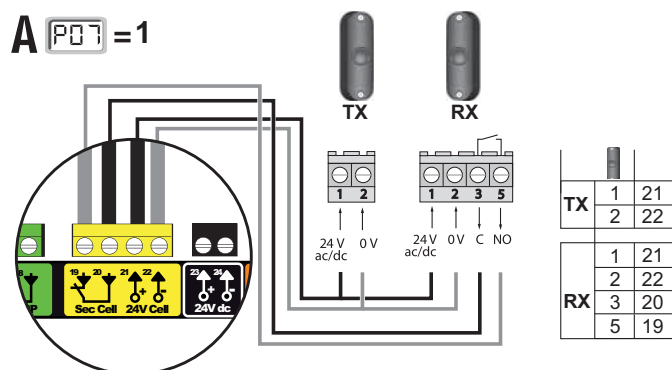


Общий план прокладки кабелей

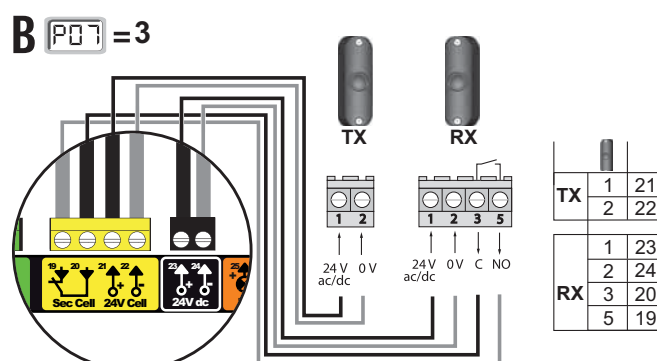


Фотоэлементы

БЕЗ системы самопроверки



С системой самопроверки



Значения различных параметров

Код	Обозначение	Значения (жирный шрифт = по умолчанию)	Настройка
P01	Режим работы по полному циклу	0: последовательный режим 1: последовательный режим + задержка времени закрывания 2: полуавтоматический 3: автоматический 4: автоматический + блокировка фотозлемента 5: «мертвый человек» (проводной)	
P02	Задержка времени автоматического закрывания при работе по полному циклу	от 0 до 30 (значение параметра x 10 с = задержка времени) 2: 20 с	
P03	Режим работы по циклу для пешехода	0: идентично режиму работы по полному циклу 1: без автоматического закрывания 2: с автоматическим закрыванием	
P04	Короткая задержка времени автоматического закрывания при работе по циклу для пешехода	от 0 до 30 (значение параметра x 10 с = задержка времени) 2: 20 с	
P05	Длительная задержка времени автоматического закрывания при работе по циклу для пешехода	от 0 до 99 (значение x 5 мин = значение задержки времени) 0: 0	
P06	Амплитуда открывания для пешехода	1: от минимального открывания для пешехода до 9: максимального открывания для пешехода 2: 80 см	
P07	Вход системы безопасности с фотозлементами	0: не действует 1: действует 2: действует с самопроверкой через выход для тестирования 3: действует с самопроверкой путем включения питания 4: фотозлемента на шинах BUS	
P08	Вход системы безопасности для сенсорной планки	0: не действует 1: действует 2: действует с самопроверкой	
P09	Программируемый вход системы безопасности	0: не действует 1: действует 2: действует с самопроверкой через выход для тестирования 3: действует с самопроверкой путем включения питания	
P10	Программируемый вход системы безопасности – функция	0: действует при закрывании 1: действует при открывании 2: действует при закрывании + ADMAR 3: любое движение блокировано	
P11	Программируемый вход системы безопасности – действие	0: остановка 1: остановка + отход назад 2: остановка + полный обратный ход	
P12	Предварительное оповещение оранчевым проблесковым маячком	0: без предварительного оповещения 1: с предварительным оповещением за 2 секунды до движения	
P13	Выход освещения зоны	0: не действует 1: управляемая работа 2: автоматическая работа + управляемая	

Индикация кодов рабочих состояний

Код	Обозначение
C1	Ожидание команды
C2	Выполняется открывание ворот
C3	Ожидание повторного закрывания ворот
C4	Выполняется закрывание ворот
C6	Выполняется обнаружение системой безопасности с фотозлементом
C7	Выполняется обнаружение препятствия системой безопасности с сенсорной планкой
C8	Выполняется обнаружение программируемой системой безопасности
C9	Выполняется обнаружение системой безопасности экстренной остановки
C12	Выполняется повторный ввод тока
C13	Идет самопроверка предохранительного устройства
C14	Постоянный вход проводного управления полным открыванием
C15	Постоянный вход проводного управления режимом открывания для пешехода
C16	Отказ настройки фотозлементов на шинах BUS
Cc1	Питание напряжением 9,6 В
Cu1	Питание напряжением 24 В

Индикация кодов рабочих состояний

Код	Обозначение	Комментарии	Что делать?
E1	Неисправность системы самопроверки системы безопасности с фотозлементом	Самопроверка фотозлементов с неудовлетворительным результатом.	Проверьте правильность значения параметра «P07». Проверьте электропроводку фотозлементов.
E2	Неисправность системы самопроверки программируемой системы безопасности	Самопроверка входа программируемой системы безопасности с неудовлетворительным результатом.	Проверьте правильность значения параметра «P09». Проверьте электропроводку входа программируемой системы безопасности.
E3	Неисправность системы самопроверки сенсорной планки	Самопроверка сенсорной планки неудовлетворительна.	Проверьте правильность значения параметра «P08». Проверьте электропроводку сенсорной планки.
E4	Обнаружение препятствия при открывании		
E5	Обнаружение препятствия при закрывании		
E6	Неисправность системы безопасности с фотозлементом		
E7	Неисправность системы безопасности с сенсорной планкой	Выполняется обнаружение на входе системы безопасности в течение более 3 минут.	Убедитесь, что срабатывание фотозлементов или сенсорной планки не вызывает какое-либо препятствие. Проверьте правильность значения параметров «P07», «P08» или «P09» в зависимости от устройства, подключенного к входу системы безопасности. Проверьте электропроводку предохранительных устройств. При наличии фотозлементов проверьте правильность их смещения. Проверьте электропроводку привода.
E8	Неисправность программируемой системы безопасности		
E10	Система защиты привода от короткого замыкания		Проверьте электропроводку, затем отключите сетевое питание на 10 секунд.
E11	Система защиты от короткого замыкания, электропитание 24 В	Неисправность изделия и периферических устройств, подключенных к выводам 21–26	
E12	Неисправность аппаратных средств	Самотестирование аппаратного обеспечения не выполнено	Запустите команду движения ворот. Если неисправность сохраняется, обратитесь в компанию Somfy.
E13	Неисправность питания вспомогательного оборудования	Питание вспомогательного оборудования отключено по причине перегрузки (избыточного потребления)	Помните: максимальное потребление вспомогательного оборудования = 1,2 А. Проверьте потребление присоединенного вспомогательного оборудования. Отключите аккумуляторную батарею аварийного питания и подключите к шкафу сетевое питание для первой подачи напряжения.
E15	Неисправность первой подачи напряжения на шкаф от аккумуляторной батареи аварийного питания		

Доступ к данным, внесенным в память — Для получения доступа к данным, внесенным в память, выберите параметр «**Ud**», затем нажмите клавишу «**OK**».

Код	Обозначение	Комментарии
от U0 до U1	Счетчик общего числа циклов полного открывания	[Сотни тысяч – десятки тысяч – тысячи] [сотни – десятки – единицы]
от U2 до U3		со времени последней самонастройки [Сотни тысяч – десятки тысяч – тысячи] [сотни – десятки – единицы]
от U6 до U7	Общий счетчик общего числа циклов работы с обнаружением препятствия	[Сотни тысяч – десятки тысяч – тысячи] [сотни – десятки – единицы]
от U8 до U9		со времени последней самонастройки [Сотни тысяч – десятки тысяч – тысячи] [сотни – десятки – единицы]
от U12 до U13	Счетчик числа циклов частичного открывания	
от U14 до U15	Счетчик движения переустановки	
U20	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления полным открыванием	
U21	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления открыванием для пешехода	
U22	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления выносным светильником	
U23	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления вспомогательным выходом	
от d0 до d9	История 10 последних неисправностей (d0 самые новые – d9 самые давние)	
dd	Удаление истории неисправностей: нажмите и удерживайте 7 секунд клавишу « OK ».	

Код	Обозначение	Значения (жирный шрифт = по умолчанию)	Настройка
P14	Задержка времени освещения зоны	от 0 до 60 (значение параметра x 10 с = задержка времени) 6: 60 с	
P15	Вспомогательный выход	0: не действует 1: автоматический: сигнальная лампа открытого состояния ворот 2: автоматический: два стабильных режима с задержкой времени 3: автоматический: импульсный режим 4: управляемый: два стабильных режима (ON-OFF; ВКЛ-ВЫКЛ) 5: управляемый: импульсный режим 6: управляемый: два стабильных режима с задержкой времени	
P16	Задержка времени на вспомогательном выходе	от 0 до 60 (значение параметра x 10 с = задержка времени) 6: 60 с	
P19	Скорость закрывания	1: от самой низкой скорости, до 10: самой высокой скорости – Значение по умолчанию: 5	
P20	Скорость открывания	1: от самой низкой скорости, до 10: самой высокой скорости – Значение по умолчанию: 5	
P21	Зона замедления закрывания	0: от самой короткой зоны замедления до 5: самая длинная зона замедления Значение по умолчанию: 1	
P22	Зона замедления открывания	0: от самой короткой зоны замедления до 5: самая длинная зона замедления Значение по умолчанию: 1	
P25	Ограничение крутящего момента при закрывании		
P26	Ограничение крутящего момента при открывании		
P27	Ограничение крутящего момента замедления при закрывании	1: от минимального крутящего момента до 10: максимального крутящего момента Уточняется в результате самонастройки	
P28	Ограничение крутящего момента замедления при открывании		
P33	Чувствительность системы обнаружения препятствия	0: очень низкая чувствительность 1: низкая чувствительность 2: стандартная чувствительность 3: очень высокая чувствительность	
P37	Проводные входы управления	0: режим полного цикла – цикл для пешехода 1: режим открывания-закрывания	
P40	Скорость соприкосновения при закрывании	1: от самой низкой скорости, до 4: самая высокая скорость	
P41	Скорость соприкосновения при открывании	Значение по умолчанию: 2	

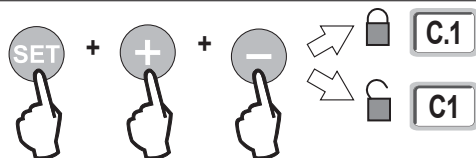
Индикация кодов программирования

Код	Обозначение
H0	Ожидание настройки
Hc1	Ожидание настройки + электропитание на 9,6 В
Hu1	Ожидание настройки + электропитание на 24 В
H1	Ожидание запуска самонастройки
H2	Режим самонастройки – выполнение открывания
H4	Режим самонастройки – выполнение закрывания
F0	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы в режиме «Полное открывание»
F1	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы в режиме открывания для пешехода
F2	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы выносного светильника
F3	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы вспомогательного выхода

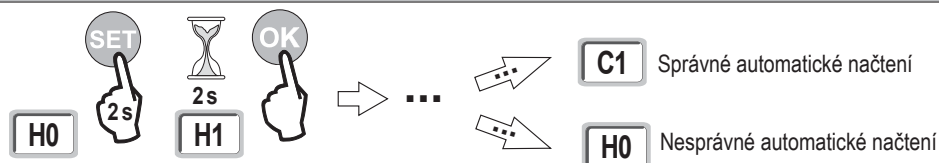
ELIXO 500 3S RTS

Stručný návod

Odemknutí programovacích tlačítek



Automatické načtení



Přiřazení dálkových ovladačů

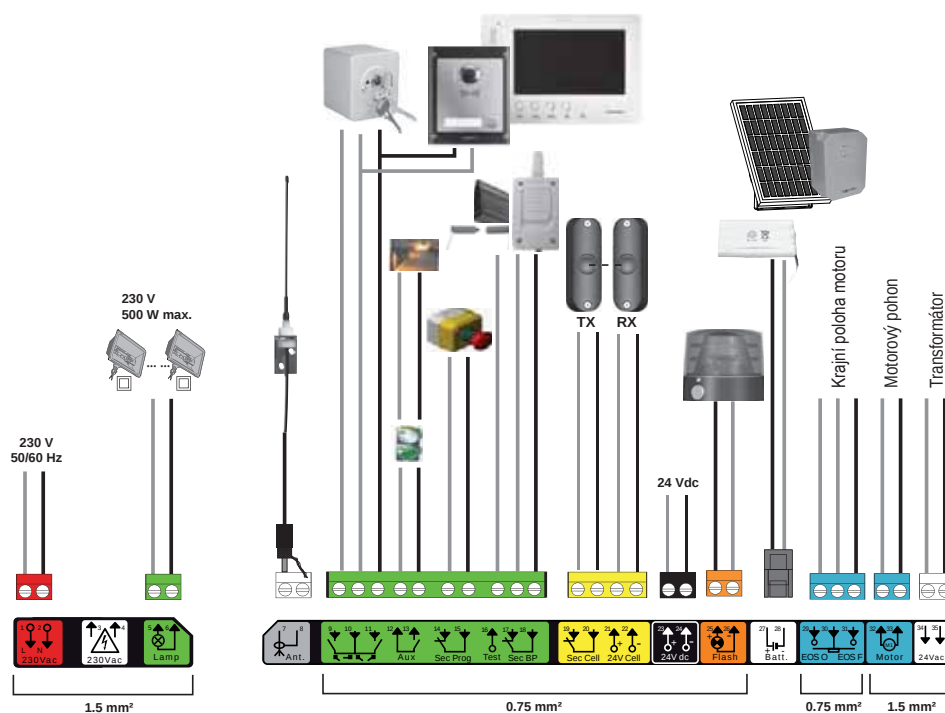
Ovládání ÚPLNÉHO otevření



Ovládání otevření pro PĚŠÍ PRŮCHOD

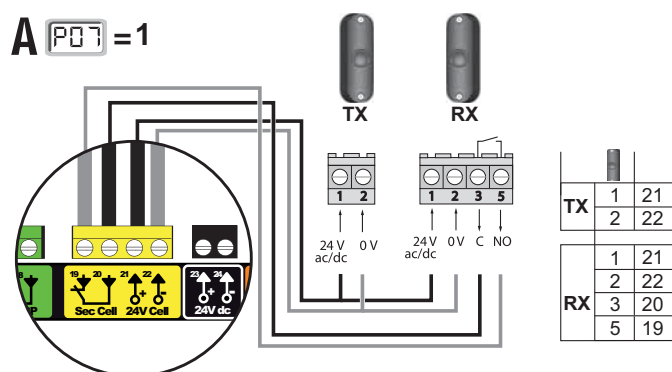


Celkový nákres kabelového zapojení

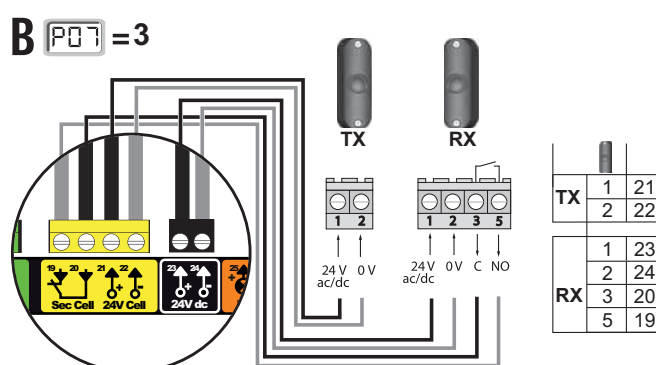


Elektrické fotobuňky

BEZ automatického testu



S automatickým testem



Význam jednotlivých parametrů

Kód	Název	Hodnoty (tučné písmo = výchozí nastavení)	Nastavení
P01	Provozní režim celého cyklu	0: sekvenční 1: sekvenční + časovač zavření 2: poloautomatický 3: automatický 4: automatický + blokáce fotobuňky 5: bezpečnostní režim (kabelové ovládání)	
P02	Časování automatického zavření v režimu celkového cyklu	0 až 30 (hodnota časovače = hodnota x 10 s) 2: 20 s	
P03	Provozní režim cyklus pro pěší průchod	0: shodný s funkčním režimem celého cyklu 1: bez automatického zavření 2: s automatickým zavřením	
P04	Krátká hodnota časovače automatického zavření v cyklu pro pěší	0 až 30 (hodnota časovače = hodnota x 10 s) 2: 20 s	
P05	Dlouhá hodnota časovače automatického zavření cyklu pro pěší průchod	0 až 99 (hodnota × 5 min = hodnota prodlevy) 0: 0	
P06	Rozsah otevření pro pěší průchod	1: minimální pěší otevření až 9: maximální pěší otevření 2: 80 cm	
P07	Vstup bezpečnostního zařízení - fotobuněk	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení 4: fotobuňky bus	
P08	Bezpečnostní vstup kontaktní lišty	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem	
P09	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení	
P10	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – funkce	0: aktivní zavření 1: aktivní otevření 2: aktivní zavření + ADMAP 3: zákaz jakéhokoli pohybu	
P11	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – akce	0: vypnutí 1: vypnutí + posun zpět 2: vypnutí + celková inverze směru	

Zobrazení provozních kódů

Kód	Název
C1	Čekání na povel
C2	Probíhající otevření brány
C3	Čekání na zavření brány
C4	Probíhající zavírání brány
C6	Přítomnost detekce na fotobuňce
C7	Přítomnost detekce na kontaktní liště
C8	Přítomnost detekce na nastavitelném bezpečnostním prvku
C9	Přítomnost detekce na bezpečnostním prvku nouzového zastavení
C12	Probíhající napájení proudem
C13	Probíhající automatický test bezpečnostního zařízení
C14	Vstup vodičového ovládání permanentního úplného otevření
C15	Vstup vodičového ovládání permanentního otevření v pěším režimu
C16	Načtení fotobuněk BUS zamítnuto
Cc1	Napětí 9,6 V
Cu1	Napětí 24 V

Zobrazení provozních kódů

Kód	Název	Komentáře	Co dělat?
E1	Závada automatického testu fotobuňky	Automatický test fotobuněk nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P07“. Zkontrolujte kabely fotobuněk.
E2	Závada automatického testu nastavitelného bezpečnostního prvku	Automatický test nastavitelného bezpečnostního vstupu nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P09“. Zkontrolujte kabely nastavitelného bezpečnostního vstupu.
E3	Závada automatického testu kontaktní lišty	Automatický test kontaktní lišty nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P08“. Zkontrolujte kabelové zapojení kontaktní lišty.
E4	Detekce překážky během otevírání		
E5	Detekce překážky během zavírání		
E6	Bezpečnostní závada fotobuňky		Zkontrolujte, zda žádná překážka nezpůsobuje detekci prostřednictvím fotobuněk nebo kontaktní lišty.
E7	Bezpečnostní závada kontaktní lišty		Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P07“, „P08“ nebo „P09“ podle zařízení připojeného ke vstupu bezpečnostního prvku.
E8	Závada nastavitelného bezpečnostního prvku	Přítomnost detekce na vstupu bezpečnostního prvku již déle než 3 minuty.	Zkontrolujte kabely bezpečnostních zařízení. V případě použití fotoelektrických buněk zkontrolujte jejich řádné zarovnání.
E10	Bezpečnostní prvek zkratu motoru		Zkontrolujte kabelové zapojení motoru.
E11	Bezpečnostní prvek proti zkratu napájení 24 V	Nefunkčnost výrobku a periferních zařízení připojených ke svorkám 21 až 26	Zkontrolujte kabelové zapojení a poté vypněte na 10 sekund napájení ze sítě.
E12	Závada hardwaru	Automatické testy hardwaru nebyly uspokojivé	Spusťte příkaz k pohybu brány. Pokud závada přetrvává, kontaktujte společnost Somfy.
E13	Závada napájení příslušenství	Napájení příslušenství bylo přerušeno v důsledku přepětí (nadměrná spotřeba)	Upozornění: maximální napájení příslušenství = 1,2 A Zkontrolujte spotřebu připojených příslušenství. Pro první uvedení pod napětí odpojte rezervní baterii a připojte skříň k rozvodné elektrické síti.
E15	Závada prvního uvedení skříňe pod napětí rezervní baterií		

Přístup k datům uloženým v paměti – Pro přístup k datům uloženým v paměti vyberte parametr „Ud“ a poté stiskněte „OK“.

Kód	Název	Komentáře
U0 až U1	Čítač cyklu úplných otevření	celkový [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U2 až U3		od posledního automatického načtení [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U6 až U7	Čítač cyklu s detekcí překážky	celkový [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U8 až U9		od posledního automatického načtení [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U12 až U13	Čítač cyklu částečného otevření	
U14 až U15	Čítač zpětného pohybu	
U20	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro úplné otevření	
U21	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro otevření v pěším režimu	
U22	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro řízení vzdáleného osvětlení	
U23	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro řízení přidavného výstupu	
d0 až d9	Historie 10 posledních závod (d0 poslední – d9 nejstarší)	
dd	Vymazání historie závod: podržte tlačítko „OK“ stisknuté po dobu 7 s.	

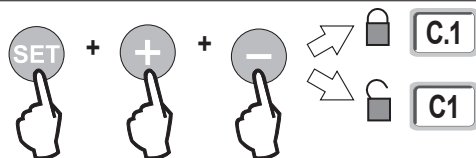
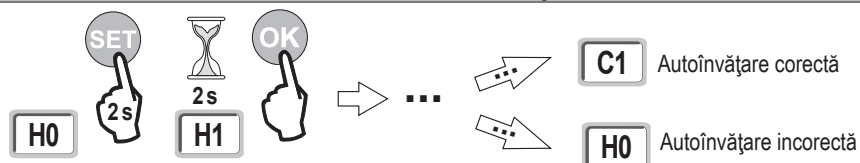
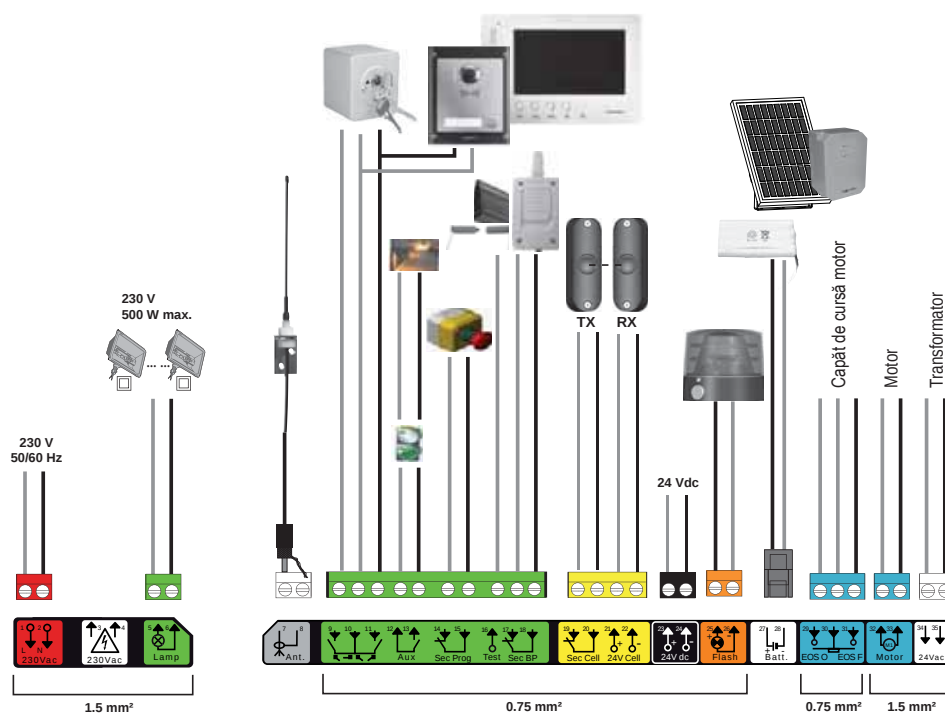
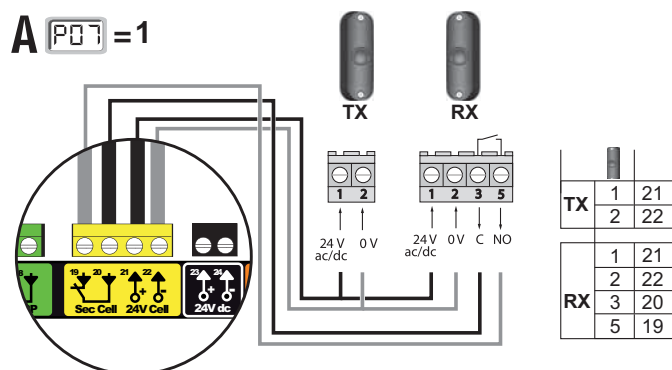
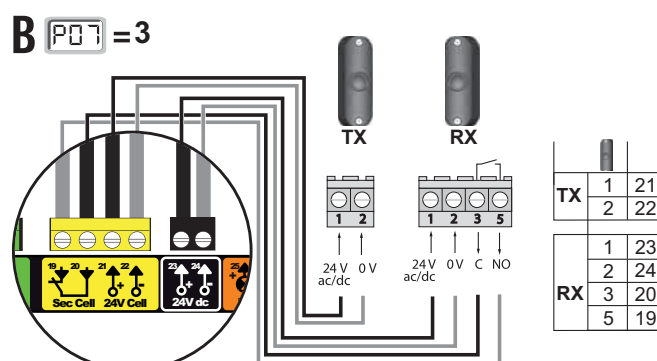
Kód	Název	Hodnoty (tučné písmo = výchozí nastavení)	Nastavení
P12	Výstraha oranžovým světlem	0: bez výstrahy 1: s výstrahou 2 s před uvedením do pohybu	
P13	Výstup osvětlení zóny	0: neaktivní 1: řízená funkce 2: automatická + řízená funkce	
P14	Časování osvětlení zóny	0 až 60 (hodnota časovače = hodnota x 10 s) 6: 60 s	
P15	Pomocný výstup	0: neaktivní 1: automatický: kontrolka otevřené brány 2: automatický: bistabilní ovladač s časovačem 3: automatický: impulzní 4: řízený: bistabilní (ON-OFF) 5: řízený: impulzní 6: řízený: bistabilní ovladač s časovačem	
P16	Časovač na pomocném výstupu	0 až 60 (hodnota časovače = hodnota x 10 s) 6: 60 s	
P19	Rychlost zavírání	1: nejnižší rychlost až 10: nejvyšší rychlost – výchozí hodnota: 5	
P20	Rychlost otevírání	1: nejnižší rychlost až 10: nejvyšší rychlost – výchozí hodnota: 5	
P21	Zóna pomalého zavírání	0: nejkratší zóna pomalého zavírání až 5: nejdelší zóna pomalého zavírání Výchozí hodnota: 1	
P22	Zóna pomalého otevírání	0: nejkratší zóna pomalého zavírání až 5: nejdelší zóna pomalého zavírání Výchozí hodnota: 1	
P25	Snížení momentu zavírání		
P26	Snížení momentu otevírání		
P27	Omezení momentu při zpomalení zavírání	1: minimální moment až 10: maximální moment	
P28	Omezení momentu při zpomalení otevírání	Nastaveno během automatického načtení	
P33	Citlivost detekce překážky	0: velmi nízká citlivost 1: nízká citlivost 2: standardní citlivost 3: vysoká citlivost	
P37	Vstupy kabelového ovládání	0: režim celý cyklus - cyklus pro pěší průchod 1: režim otevírání – zavírání	
P40	Rychlost dovírání	1: nejnižší rychlost až	
P41	Rychlost začátku otevírání	4: nejvyšší rychlost Výchozí hodnota: 2	

Zobrazení nastavitelných kódů

Kód	Název
H0	Čeká na nastavení
Hc1	Čeká na nastavení + napájení 9,6 V
Hu1	Čeká na nastavení + napájení 24 V
H1	Čekání na spuštění automatického načtení
H2	Režim automatického načtení – probíhající otevírání
H4	Režim automatického načtení – probíhající zavírání
F0	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci celkového otevření
F1	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci otevření v pěším režimu
F2	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání vzdáleného osvětlení
F3	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání pomocného výstupu

ELIXO 500 3S RTS

Asistență memorie

Deblocarea tastelor de programare**Autoînvățarea****Memorarea telecomenzilor****Comandă deschidere TOTALĂ****Comandă deschidere PIETONI****Planul de cablare general****Celule fotoelectrice****FĂRĂ autotest****CU autotest**

Semnificațiile diferiților parametri

Cod	Denumire	Valori (îngroșat = implicit)	Reglare
P01	Mod de funcționare ciclu total	0: secvențial 1: secvențial + temporizare de închidere 2: semi-automat 3: automat 4: automat + blocare celulă 5: om mort (cu fir)	
P02	Temporizare de închidere automată în funcționare totală	0 - 30 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 2: 20 s	
P03	Mod de funcționare ciclu pieton	0: identic modului de funcționare ciclu total 1: fără închidere automată 2: cu închidere automată	
P04	Temporizare scurtă de închidere automată în ciclu pietoni	0 - 30 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 2: 20 s	
P05	Temporizare lungă de închidere automată în ciclu pietoni	Între 0 și 99 (valoare x 5 min. = valoare temporizare) 0: 0	
P06	Amplitudine deschidere pietoni	1: deschidere pieton minimă la 9: deschidere pieton maximă 2: 80 cm	
P07	Intrare de siguranță celule	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare alimentare 4: celule magistrală	
P08	Intrare de siguranță bară palpatoare	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest	
P09	Intrare de siguranță programabilă	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare alimentare	
P10	Intrare de siguranță programabilă - funcție	0: activează închidere 1: activează deschidere 2: activează închidere + ADMAP 3: orice mișcare interzisă	
P11	Intrare de siguranță programabilă - acțiune	0: oprire 1: oprire + retragere 2: oprire + reinsversare totală	
P12	Avertizare prealabilă lampă de semnalizare	0: fără avertizare prealabilă 1: cu avertizare prealabilă de 2 s înaintea mișcării	

Afișajul codurilor de funcționare

Cod	Denumire
C1	Comandă în așteptare
C2	Deschidere poartă în curs de desfășurare
C3	Reînchidere poartă în așteptare
C4	Închidere poartă în curs de desfășurare
C6	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță celulă
C7	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță bară palpatoare
C8	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță programabilă
C9	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță oprire de urgență
C12	Reinjecție de curent în curs de desfășurare
C13	Autotest dispozitiv de siguranță în curs de desfășurare
C14	Intrare comandă cu fir deschidere totală permanentă
C15	Intrare comandă cu fir deschidere pieton permanentă
C16	Refuz învățare celule magistrală
Cc1	Alimentare 9,6 V
Cu1	Alimentare 24 V

Afișajul codurilor de funcționare

Cod	Denumire	Observații	Ce trebuie făcut?
E1	Defecțiune autotest siguranță celulă	Autotestul celulelor nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea „P07” este corectă. Verificați cablarea celulelor.
E2	Defecțiune autotest siguranță programabilă	Autotestul intrării de siguranță programabilă nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea „P09” este corectă. Verificați cablarea intrării de siguranță programabilă.
E3	Defecțiune autotest bară palpatoare	Autotestul barei palpatoare nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea „P08” este corectă. Verificați cablarea barei palpatoare.
E4	Detectarea de obstacole la deschidere		
E5	Detectarea de obstacole la închidere		
E6	Defecțiune siguranță celulă		
E7	Defecțiune siguranță bară palpatoare	Detectare în curs de desfășurare la intrare de siguranță de mai mult de 3 minute.	Verificați ca niciun obstacol să nu cauzeze o detectare a celulelor sau a barei palpatoare. Verificați parametrizarea corectă a “P07”, “P08” sau “P09” în funcție de dispozitivul racordat pe intrarea de siguranță. Verificați cablarea dispozitivelor de siguranță. În cazul celulelor fotoelectrice, verificați dacă celulele sunt corect aliniate.
E8	Defecțiune siguranță programabilă		Verificați cablarea motorului.
E10	Siguranță scurtcircuit motor		
E11	Siguranță scurtcircuit alimentare 24 V	Nefuncționarea produsului și a perifericelor racordate la bornele de la 21 la 26	Verificați cablarea, apoi întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică timp de 10 secunde.
E12	Eroare hardware	Autotestele de hardware nu sunt satisfăcătoare	Lansați o comandă de mișcare a porții de acces. Dacă defecțiunea persistă, contactați Somfy.
E13	Defecțiune alimentare accesorii	Alimentarea accesoriilor este întreruptă ca urmare a unei suprasarcini (consum excesiv)	Reamintire: consum maxim accesorii = 1,2 A Verificați consumul accesoriilor racordate.
E15	Defecțiune la prima punere sub tensiune a panoului alimentat la bateria de rezervă		Deconectați bateria de rezervă și racordați panoul la rețeaua de alimentare electrică pentru prima sa punere sub tensiune.

Accesarea datelor memorate – Pentru a avea acces la datele memorate, selectați parametrul „Ud”, apoi apăsați pe „OK”.

Cod	Denumire	Observații
U0 - U1	Contor de ciclu deschidere totală	global [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U2 - U3		de la ultima autoînvățare [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U6 - U7	Contor de ciclu cu detectare de obstacole	global [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U8 - U9		de la ultima autoînvățare [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U12 - U13	Contor de ciclu deschidere parțială	
U14 - U15	Contor de mișcare de recalare	
U20	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere totală	
U21	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere pieton	
U22	Număr de telecomenzi memorate pe comanda iluminare separată	
U23	Număr de telecomenzi memorate pe comanda ieșire auxiliară	
d0 - d9	Înregistrare a ultimelor 10 defecțiuni (d0 cele mai recente - d9 cele mai vechi)	
dd	Ștergere înregistrare defecțiuni: apăsați pe “OK” timp de 7 s.	

Cod	Denumire	Valori (îngroșat = implicit)	Reglare
P13	Ieșire iluminare zonă	0: inactivă 1: funcționare comandată 2: funcționare automată + comandată	
P14	Temporizare iluminare zonă	0 - 60 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 6: 60 s	
P15	Ieșire auxiliară	0: inactivă 1: automată: martor poartă deschisă 2: automată: bistabil temporizat 3: automată: cu impulsuri 4: comandată: bistabil (ON-OFF) 5: comandată: cu impulsuri 6: comandată: bistabil temporizat	
P16	Temporizare ieșire auxiliară	0 - 60 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 6: 60 s	
P19	Viteză la închidere	1: viteză cea mai mică la 10: viteză cea mai mare - Valoare implicită: 5	
P20	Viteză la deschidere	1: viteză cea mai mică la 10: viteză cea mai mare - Valoare implicită: 5	
P21	Zonă de încetinire la închidere	0: zona cea mai scurtă de încetinire la 5: zona cea mai lungă de încetinire Valoare implicită: 1	
P22	Zonă de încetinire la deschidere	0: zona cea mai scurtă de încetinire la 5: zona cea mai lungă de încetinire Valoare implicită: 1	
P25	Limitarea cuplului la închidere		
P26	Limitarea cuplului la deschidere	1: cuplu minim la	
P27	Limitarea cuplului încetinire la închidere	10: cuplu maxim	
P28	Limitarea cuplului încetinire la deschidere	Reglată la finalizarea autoînvățării	
P33	Sensibilitatea detectării de obstacole	0: foarte puțin sensibilă 1: puțin sensibilă 2: standard 3: foarte sensibilă	
P37	Intrări de comandă cu fir	0: mod ciclu total - ciclu pieton 1: mod deschidere - închidere	
P40	Viteză de acostare la închidere	1: viteză cea mai mică la 4: viteză cea mai mare	
P41	Viteză de acostare la deschidere	Valoare implicită: 2	

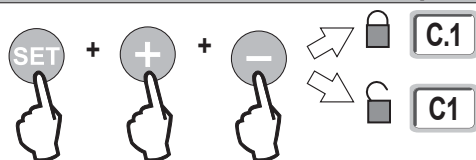
Afișajul codurilor de programare

Cod	Denumire
H0	Reglaj în așteptare
Hc1	Reglare în așteptare + alimentare 9,6 V
Hu1	Reglare în așteptare + alimentare 24 V
H1	Lansare autoînvățare în așteptare
H2	Mod autoînvățare - deschidere în curs de desfășurare
H4	Mod autoînvățare - închidere în curs de desfășurare
F0	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere totală în așteptare
F1	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere pentru pietoni în așteptare
F2	Memorarea telecomenzii pentru comandă iluminare separată în așteptare
F3	Memorarea telecomenzii pentru comandă ieșire auxiliară în așteptare

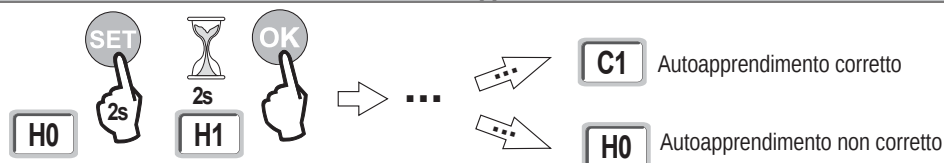
ELIXO 500 3S RTS

Promemoria

Sblocco dei pulsanti di programmazione



Autoapprendimento



Memorizzazione di telecomandi

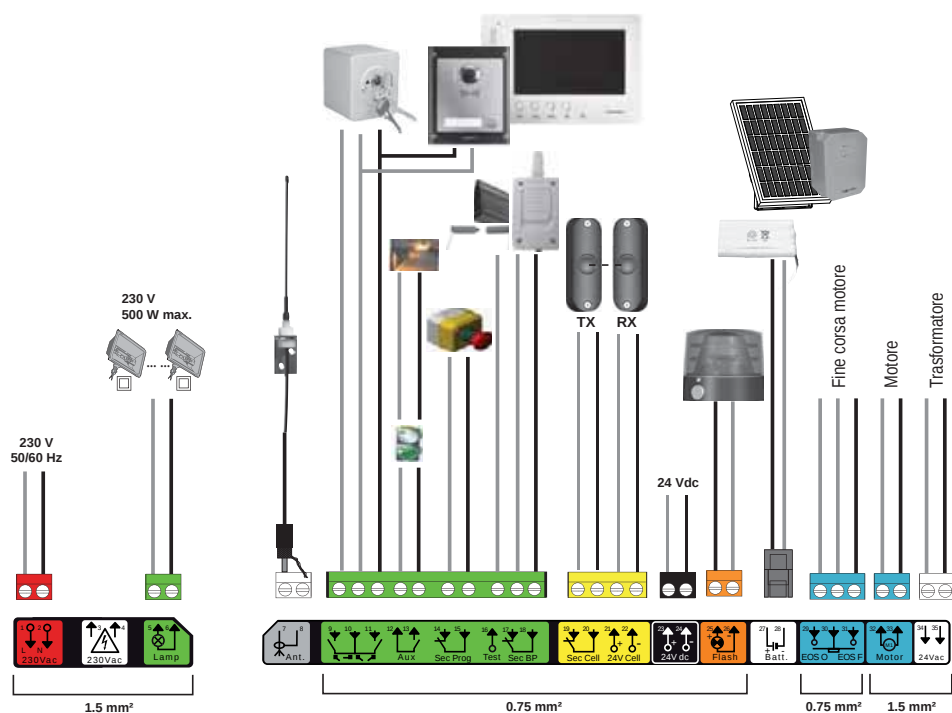
Comando apertura TOTALE



Comando apertura PEDONALE

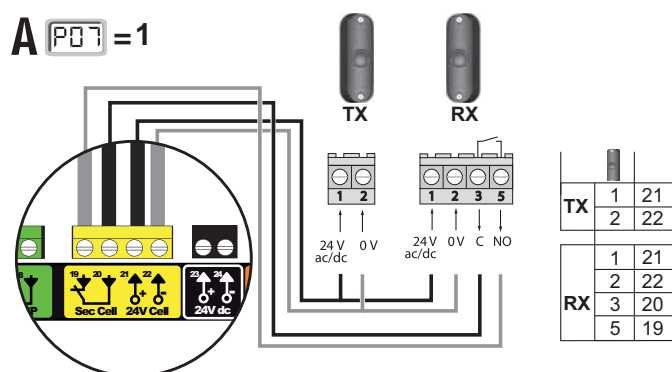


Schema di cablaggio generale

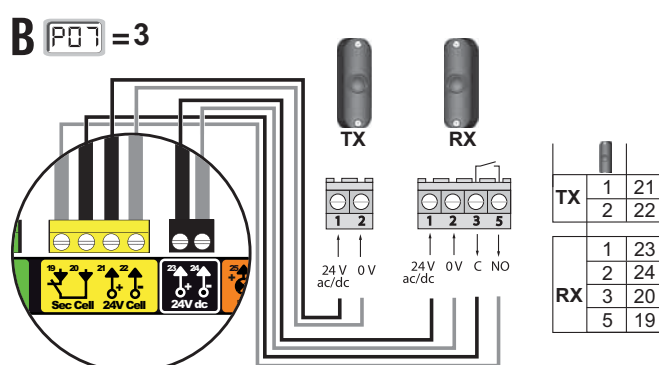


Fotocellule

SENZA autotest



CON autotest



Significato dei diversi parametri

Codice	Denominazione	Valori (in grassetto = predefiniti)	Regolazione
P01	Modalità di funzionamento ciclo totale	0: sequenziale 1: sequenziale + temporizzazione di chiusura 2: semiautomatica 3: automatica 4: automatica + bloccaggio fotocellula 5: uomo morto (filare)	
P02	Temporizzazione chiusura automatica in modalità funzionamento totale	da 0 a 30 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 2: 20 sec.	
P03	Modalità di funzionamento ciclo pedonale	0: identico alla modalità di funzionamento ciclo totale 1: senza chiusura automatica 2: con chiusura automatica	
P04	Temporizzazione breve di chiusura automatica nel ciclo pedonale	da 0 a 30 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 2: 20 sec.	
P05	Temporizzazione lunga di chiusura automatica nel ciclo pedonale	da 0 a 99 (valore x 5 min = valore temporizzazione) 0: 0	
P06	Ampiezza apertura pedonale	1: apertura pedonale minima 9: apertura pedonale massima 2: 80 cm	
P07	Ingresso di sicurezza fotocellule	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim. 4: fotocellule bus	
P08	Ingresso di sicurezza costa	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest	
P09	Ingresso di sicurezza programmabile	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim.	
P10	Ingresso di sicurezza programmabile - funzione	0: attivo durante la chiusura 1: attivo durante l'apertura 2: attivo durante la chiusura + ADMAP 3: tutti i movimenti inibiti	
P11	Ingresso di sicurezza programmabile - azione	0: arresto 1: arresto + ritiro 2: arresto + reinversione totale	
P12	Preavviso faro arancione	0: senza preavviso 1: con preavviso di 2s prima del movimento	

Visualizzazione dei codici di funzionamento

Codice	Denominazione
C1	Attesa di comando
C2	Apertura del cancello in corso
C3	Attesa di chiusura del cancello
C4	Chiusura del cancello in corso
C6	Rilevamento in corso su sicurezza fotocellula
C7	Rilevamento in corso su sicurezza costa
C8	Rilevamento in corso su sicurezza programmabile
C9	Rilevamento in corso su sicurezza arresto d'emergenza
C12	Reiniezione di corrente in corso
C13	Autotest dispositivo di sicurezza in corso
C14	Ingresso comando filare apertura totale continua
C15	Ingresso comando filare apertura pedonale continua
C16	Apprendimento fotocellule BUS rifiutato
Cc1	Alimentazione da 9,6 V
Cu1	Alimentazione da 24 V

Visualizzazione dei codici di funzionamento

Codice	Denominazione	Commenti	Cosa fare?
E1	Difetto autotest sicurezza fotocellula	L'autotest delle fotocellule non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P07". Verificare il cablaggio delle fotocellule.
E2	Difetto autotest sicurezza programmabile	L'autotest dell'ingresso di sicurezza programmabile non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P09". Verificare il cablaggio dell'ingresso di sicurezza programmabile.
E3	Difetto autotest costa	L'autotest della costa non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P08". Verificare il cablaggio della costa.
E4	Rilevamento degli ostacoli durante l'apertura		
E5	Rilevamento degli ostacoli durante la chiusura		
E6	Difetto sicurezza fotocellula		Verificare che nessun ostacolo provochi l'attivazione delle fotocellule o della costa.
E7	Difetto sicurezza costa	Rilevamento in corso su ingresso di sicurezza da oltre 3 minuti.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P07", "P08", o "P09" in base al dispositivo collegato all'ingresso di sicurezza.
E8	Difetto sicurezza programmabile		Verificare il cablaggio dei dispositivi di sicurezza. In caso di fotocellule, verificarne il corretto allineamento. Verificare il cablaggio del motore.
E10	Sicurezza cortocircuito motore		
E11	Sicurezza cortocircuito alimentazione da 24 V	Mancato funzionamento del prodotto e delle periferiche collegati ai morsetti 21 - 26	Verificare il cablaggio, poi disinserire l'alimentazione di rete per 10 secondi.
E12	Anomalia hardware	Gli autotest hardware non sono soddisfacenti	Lanciare un ordine di movimento del cancello. Se l'anomalia permane, contattare Somfy.
E13	Difetto alimentazione accessori	L'alimentazione degli accessori è disinserita in seguito al sovraccarico (consumo eccessivo)	N.B: consumo max. accessori = 1,2 A Verificare il consumo degli accessori collegati.
E15	Difetto prima accensione del quadro elettrico alimentato mediante batteria di emergenza		Scollegare la batteria di emergenza e collegare il quadro elettrico con l'alimentazione per effettuare la prima accensione.

Accesso ai dati memorizzati - Per accedere ai dati memorizzati, selezionare il parametro "Ud", quindi premere "OK".

Codice	Denominazione	Commenti
Da U0 a U1	Contatore di cicli di apertura totale	globale [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U2 a U3		dall'ultimo autoapprendimento [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U6 a U7	Contatore di cicli con rilevamento di ostacolo	globale [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U8 a U9		dall'ultimo autoapprendimento [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U12 a U13	Contatore di ciclo di apertura parziale	
Da U14 a U15	Contatore del movimento di ritorno	
U20	Numero di telecomandi memorizzati sul comando apertura totale	
U21	Numero di telecomandi memorizzati sul comando apertura pedonale	
U22	Numero di telecomandi memorizzati sul comando illuminazione a distanza	
U23	Numero di telecomandi memorizzati sul comando uscita ausiliaria	
Da d0 a d9	Storico degli ultimi 10 difetti (d0 i più recenti - d9 i più vecchi)	
dd	Cancello lo storico dei difetti: premere "OK" per 7 secondi	

Codice	Denominazione	Valori (in grassetto = predefiniti)	Regolazione
P13	Uscita illuminazione della zona	0: inattivo 1: funzionamento comandato 2: funzionamento automatico + comandato	
P14	Temporizzazione illuminazione di zona	da 0 a 60 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 6: 60 sec.	
P15	Uscita ausiliaria	0: inattivo 1: automatico: spia cancello aperto 2: automatico: bistabile temporizzato 3: automatico: ad impulsi 4: comandato: bistabile (ON/OFF) 5: comandato: ad impulsi 6: comandato: bistabile temporizzato	
P16	Temporizzazione uscita ausiliaria	da 0 a 60 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 6: 60 sec.	
P19	Velocità in fase di chiusura	1: velocità più lenta a 10: velocità più rapida - Valore predefinito: 5	
P20	Velocità durante l'apertura	1: velocità più lenta a 10: velocità più rapida - Valore predefinito: 5	
P21	Zona di rallentamento in modalità chiusura	0: zona di rallentamento più corta a 5: zona di rallentamento più lunga Valore predefinito: 1	
P22	Zona di rallentamento in modalità apertura	0: zona di rallentamento più corta a 5: zona di rallentamento più lunga Valore predefinito: 1	
P25	Limitazione della coppia chiusura		
P26	Limitazione della coppia durante l'apertura	1: coppia minima a	
P27	Limitazione della coppia di rallentamento durante la chiusura	10: coppia massima Regolata al termine dell'autoapprendimento	
P28	Limitazione della coppia di rallentamento durante l'apertura		
P33	Sensibilità del rilevamento di ostacolo	0: molto poco sensibile 1: poco sensibile 2: standard 3: molto sensibile	
P37	Ingresso del comando filare	0: modalità ciclo totale - ciclo pedonale 1: modalità apertura - chiusura	
P40	Velocità di accostamento in modalità chiusura	1: velocità più lenta a 4: velocità più rapida	
P41	Velocità d'accostamento durante l'apertura	Valore predefinito: 2	

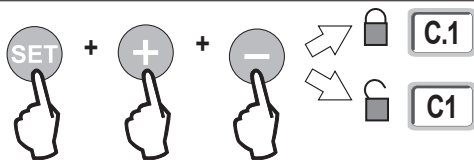
Visualizzazione dei codici di programmazione

Codice	Denominazione
H0	Attesa di regolazione
Hc1	Attesa di regolazione + Alimentazione da 9,6 V
Hu1	Attesa di regolazione + Alimentazione da 24 V
H1	Attesa lancio autoapprendimento
H2	Modalità autoapprendimento - apertura in corso
H4	Modalità autoapprendimento - chiusura in corso
F0	Attesa di memorizzazione telecomando per funzionamento in modalità apertura totale
F1	Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura pedonale
F2	Attesa di configurazione del telecomando per comando illuminazione a distanza
F3	Attesa di memorizzazione del telecomando per comando uscita ausiliaria

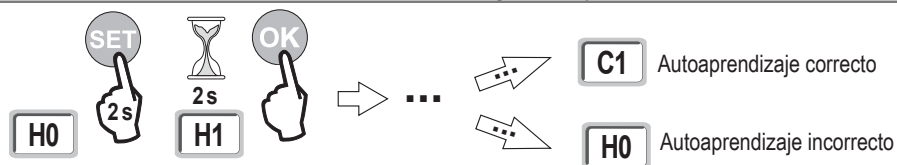
ELIXO 500 3S RTS

Guía rápida

Desbloqueo de los botones de programación



Autoaprendizaje



Memorización de mandos a distancia

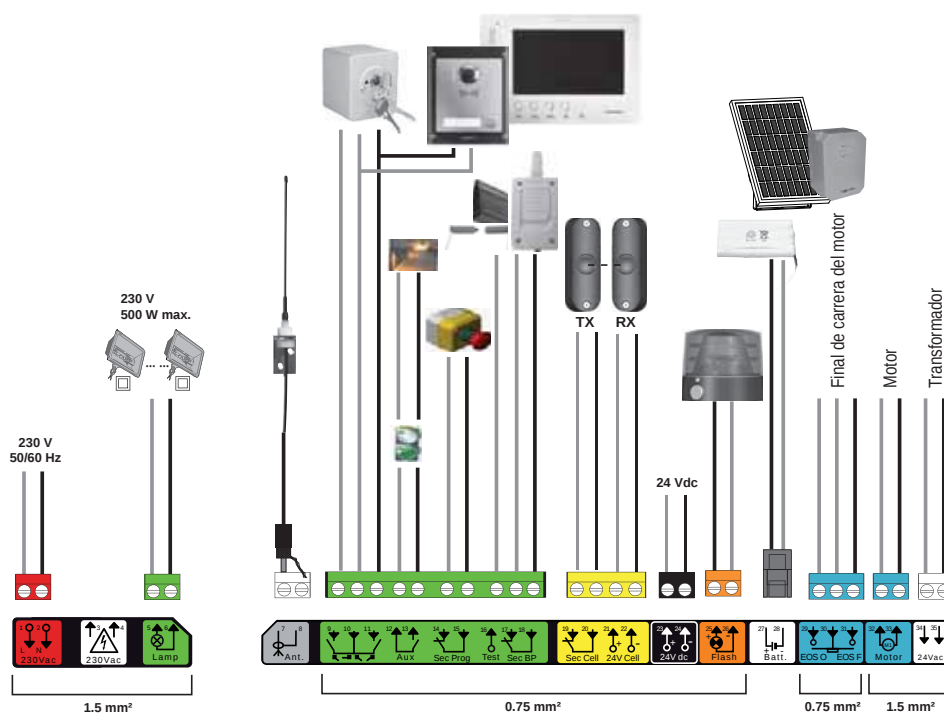
Control de apertura TOTAL



Control de apertura PEATONAL

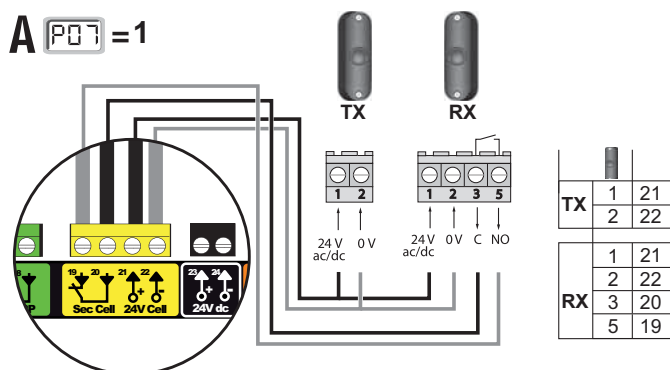


Plano de cableado general

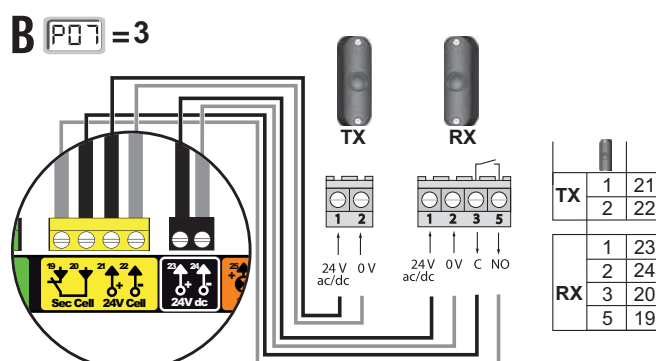


Células fotoeléctricas

SIN autotest



CON autotest



Significado de los distintos parámetros

Código	Denominación	Valores (grasiento = por defecto)	Ajuste
P01	Modo de funcionamiento ciclo total	0: secuencial 1: secuencial + temporización de cierre 2: semiautomático 3: automático 4: automático + bloqueo célula 5: hombre muerto (por cable)	
P02	Temporización de cierre automático en funcionamiento total	De 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización) 2: 20 s	
P03	Modo de funcionamiento ciclo peatonal	0: idéntico al modo de funcionamiento ciclo total 1: sin cierre automático 2: con cierre automático	
P04	Temporización corta de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización) 2: 20 s	
P05	Temporización larga de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 99 (valor x 5 min = valor de temporización) 0: 0	
P06	Amplitud de apertura peatonal	1: apertura peatonal mínima a 9: apertura peatonal máxima 2: 80 cm	
P07	Entrada de seguridad células	0: inactivo 1: activo 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación 4: células bus	
P08	Entrada de seguridad de barra sensora	0: inactiva 1: activo 2: activo con autotest	
P09	Entrada de seguridad programable	0: inactivo 1: activo 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación	
P10	Entrada de seguridad programable, función	0: activa cierre 1: activa apertura 2: activa cierre + ADMAP 3: prohibido cualquier movimiento	
P11	Entrada de seguridad programable, acción	0: parada 1: parada + retroceso 2: parada + nueva inversión total	
P12	Preaviso de la luz naranja	0: sin preaviso 1: con preaviso de 2 s antes del movimiento	
P13	Salida iluminación de zona	0: inactiva 1: funcionamiento controlado 2: funcionamiento automático + controlado	

Visualización de los códigos de funcionamiento

Código	Denominación
C1	En espera de control
C2	Apertura de la cancela en curso
C3	En espera de nuevo cierre de la cancela
C4	Cierre de la cancela en curso
C6	Detección en curso en seguridad de célula
C7	Detección en curso en seguridad barra sensora
C8	Detección en curso en seguridad programable
C9	Detección en curso en seguridad de parada de emergencia
C12	Reinyección de corriente en curso
C13	Autotest de dispositivo de seguridad en curso
C14	Entrada de mando por cable con apertura total permanente
C15	Entrada de mando por cable con apertura peatonal permanente
C16	Aprendizaje de células BUS rechazado
Cc1	Alimentación de 9,6 V
Cu1	Alimentación de 24 V

Visualización de los códigos de funcionamiento

Código	Denominación	Comentarios	¿Qué puede hacer?
E1	Fallo autotest seguridad célula	El autotest de las células no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P07» sean correctos. Compruebe el cableado de las células.
E2	Fallo autotest seguridad programable	El autotest de la entrada de seguridad programable no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P09» sean correctos. Compruebe el cableado de la entrada de seguridad programable.
E3	Fallo de autotest de barra sensora	El autotest de la barra sensora no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P08» sean correctos. Compruebe el cableado de la barra sensora.
E4	Detección de obstáculo durante la apertura		
E5	Detección de obstáculo durante el cierre		
E6	Fallo de seguridad de célula		
E7	Fallo de seguridad en la barra sensora	Detección en curso en entrada de seguridad desde hace más de 3 minutos.	Compruebe que no haya ningún obstáculo que provoque la detección de las células o de la barra sensora. Compruebe que los ajustes de "P07", "P08" o "P09" sean correctos en función del dispositivo conectado en la entrada de seguridad.
E8	Fallo seguridad programable		
E10	Seguridad cortocircuito en el motor		Compruebe el cableado del motor.
E11	Seguridad cortocircuito alimentación 24 V	No funcionan ni el producto ni los periféricos conectados a los bornes de 21 a 26	Compruebe el cableado y después corte la alimentación eléctrica durante 10 segundos.
E12	Fallo hardware	Los autotest de hardware no son satisfactorios.	Ejecute una orden de movimiento de la cancela. Si el fallo persiste, póngase en contacto con Somfy.
E13	Fallo de alimentación de accesorios	La alimentación de los accesorios ha quedado cortada tras una sobrecarga (exceso de consumo)	Nota: consumo máximo accesorios = 1,2 A Compruebe el consumo de los accesorios conectados.
E15	Fallo de primer encendido del armario alimentado por la batería auxiliar		Desconecte la batería auxiliar y conecte el armario a la red eléctrica para su primer encendido.

Acceso a los datos memorizados – Para acceder a los datos memorizados, seleccione el parámetro «Ud» y luego pulse «OK».

Código	Denominación	Comentarios
U0-U1	Contador de ciclo apertura total	global [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U2-U3		desde el último autoaprendizaje [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U6-U7	Contador de ciclo con detección de obstáculo	global [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U8-U9		desde el último autoaprendizaje [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U12-U13	Contador de ciclo apertura parcial	
U14-U15	Contador de movimiento de recalibrado	
U20	Número de mando a distancias memorizados en el control de apertura total	
U21	Número de mando a distancias memorizados en el control de apertura peatonal	
U22	Número de mando a distancias memorizados en el control de iluminación externa	
U23	Número de mando a distancias memorizados en el control de salida auxiliar	
De d0 a d9	Historial de los últimos 10 fallos (d0 los más recientes - d9 los más antiguos)	
dd	Borrado del historial de fallos: pulse «OK» durante 7 s.	

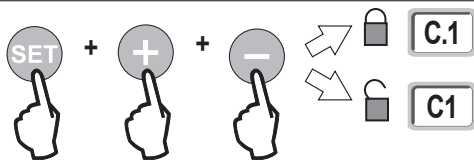
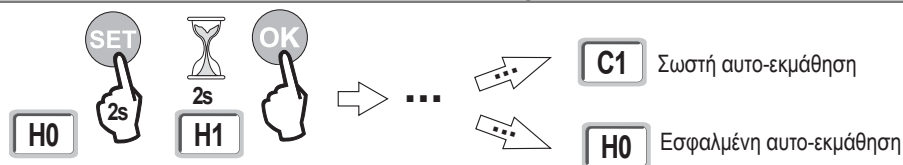
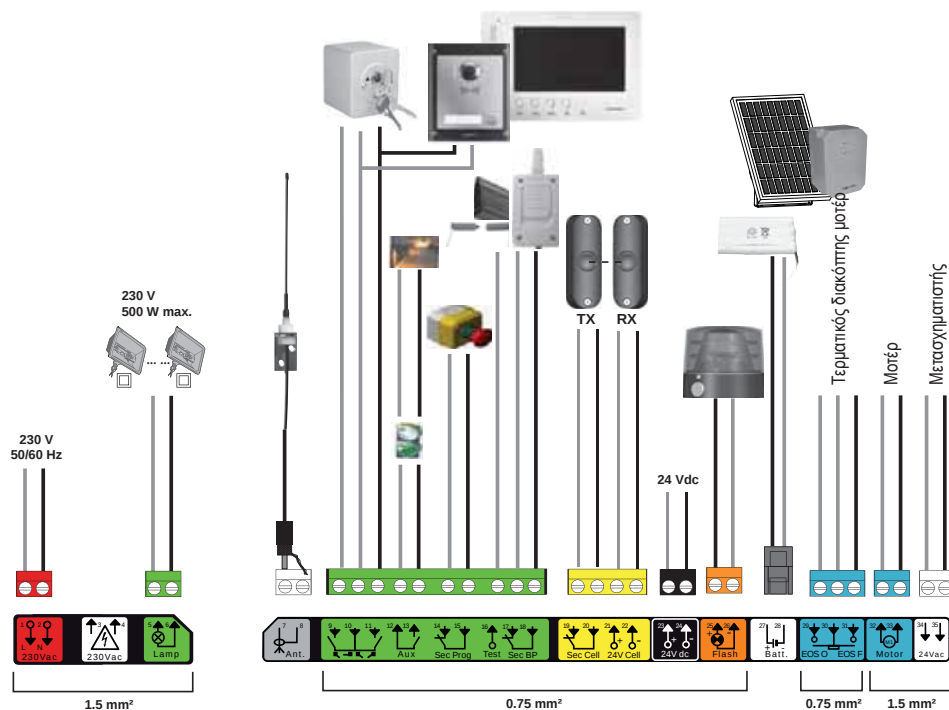
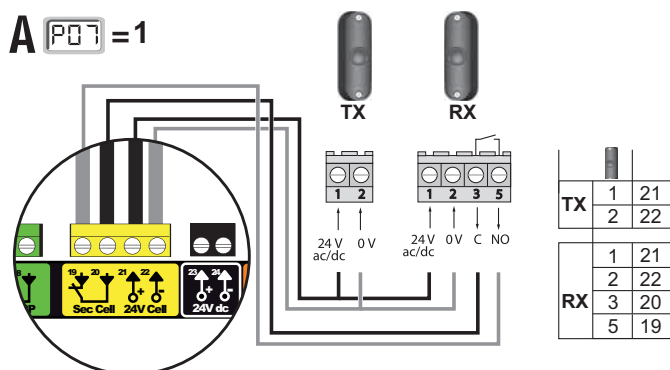
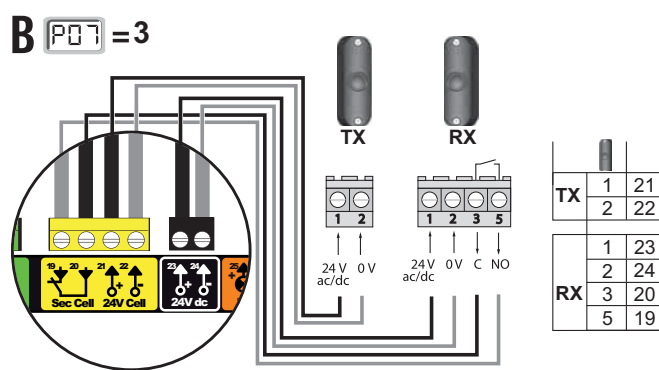
Código	Denominación	Valores (grasiento = por defecto)	Ajuste
P14	Temporización de iluminación de zona	De 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización) 6: 60 s	
P15	Salida auxiliar	0: inactiva 1: automática: testigo de cancela abierta 2: automática: biestable temporizada 3: automática: impulsiva 4: controlada: biestable (ON-OFF) 5: controlada: impulsiva 6: controlada: biestable temporizada	
P16	Temporización de salida auxiliar	De 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización) 6: 60 s	
P19	Velocidad durante el cierre	1: velocidad más lenta a 10: la velocidad más rápida - Valor por defecto: 5	
P20	Velocidad durante la apertura	1: velocidad más lenta a 10: la velocidad más rápida - Valor por defecto: 5	
P21	Zona de ralentización durante el cierre	0: la zona de ralentización más corta a 5: la zona de ralentización más larga Valor por defecto: 1	
P22	Zona de ralentización durante la apertura	0: la zona de ralentización más corta a 5: la zona de ralentización más larga Valor por defecto: 1	
P25	Limitación del par de cierre		
P26	Limitación del par de apertura	1: par mínimo a 10: par máximo Ajustada después del autoaprendizaje	
P27	Limitación del par de ralentización durante el cierre		
P28	Limitación del par de ralentización durante la apertura		
P33	Sensibilidad del sistema de detección de obstáculos	0: muy poco sensible 1: poco sensible 2: estándar 3: muy sensible	
P37	Entradas de mando por cable	0: modo ciclo total - ciclo peatonal 1: modo apertura - cierre	
P40	Velocidad de aproximación durante el cierre	1: velocidad más lenta a 4: velocidad más rápida	
P41	Velocidad de aproximación durante la apertura	Valor por defecto: 2	

Visualización de los códigos de programación

Código	Denominación
H0	En espera de ajuste
Hc1	En espera de ajuste + Alimentación 9,6 V
Hu1	En espera de ajuste + Alimentación 24 V
H1	En espera de puesta en marcha del autoaprendizaje
H2	Modo de autoaprendizaje - apertura en curso
H4	Modo de autoaprendizaje - cierre en curso
F0	En espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura total
F1	En espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura peatonal
F2	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la iluminación externa
F3	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la salida auxiliar

ELIXO 500 3S RTS

Σημείωμα υπενθύμισης

Ξεκλείδωμα πλήκτρων προγραμματισμού**Αυτο-εκμάθηση****Απομνημόνευση τηλεχειριστηρίων****Εντολή ΠΛΗΡΟΥΣ ανοίγματος****Εντολή ανοίγματος ΠΕΖΩΝ****Γενικό σχέδιο καλωδίωσης****Φωτοηλεκτρικά κύτταρα****ΧΩΡΙΣ αυτοέλεγχο****ΜΕ αυτοέλεγχο**

Σημασία των διαφόρων παραμέτρων

Κωδικός	Ονομασία	Τιμές (έντονη γραφή = προεπιλογή)	Ρύθμιση
P01	Τρόπος λειτουργίας πλήρους κύκλου	0: διαδοχική 1: διαδοχική + χρονοκαθυστέρηση κλεισίματος 2: ημιαυτόματη 3: αυτόματη 4: αυτόματη + μπλοκάρισμα φωτοκυττάρου 5: dead man (ενσύρματη)	
P02	Χρονοκαθυστέρηση αυτό-ματου κλεισίματος σε πλήρη λειτουργία	0 έως 30 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 2: 20 δευτ.	
P03	Τρόπος λειτουργίας κύκλου πεζών	0: ίδιος με τον τρόπο λειτουργίας πλήρους κύκλου 1: χωρίς αυτόματα κλείσιμο 2: με αυτόματα κλείσιμο	
P04	Μικρή χρονοκαθυστέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζών	0 έως 30 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 2: 20 δευτ.	
P05	Μεγάλη χρονοκαθυστέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζών	0 έως 99 (τιμή x 5 λεπτά = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 0: 0	
P06	Εύρος ανοίγματος πεζών	1: ελάχιστο άνοιγμα πεζών 9: μέγιστο άνοιγμα πεζών 2: 80 cm	
P07	Είσοδος ασφαλείας φωτο-κυττάρων	0: ανενεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγή τροφ. 4: φωτοκύτταρα τύπου bus	
P08	Είσοδος ασφαλείας μπάρας ανίχνευσης	0: ανενεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο	
P09	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας	0: ανενεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγή τροφ.	
P10	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας - λειτουργία	0: ενεργή κατά το κλείσιμο 1: ενεργή κατά το άνοιγμα 2: ενεργή κατά το κλείσιμο + ADMAP 3: απαγορεύεται οποιαδήποτε κίνηση	
P11	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας - ενέργεια	0: σταμάτημα 1: σταμάτημα + οπισθοδρόμηση 2: σταμάτημα + πλήρης αντιστροφή	
P12	Προειδοποίηση πορτοκαλί φωτός	0: χωρίς προειδοποίηση 1: με προειδοποίηση 2 δευτ. πριν από την κίνηση	
P13	Έξοδος φωτιστικού περιοχής	0: ανενεργή 1: ελεγχόμενη λειτουργία 2: αυτόματη + ελεγχόμενη λειτουργία	

Εμφάνιση των κωδικών λειτουργίας

Κωδικός	Ονομασία
C1	Αναμονή εντολής
C2	Άνοιγμα της αυλόπορτας σε εξέλιξη
C3	Αναμονή εκ νέου κλεισίματος της αυλόπορτας
C4	Κλείσιμο της αυλόπορτας σε εξέλιξη
C6	Ανίχνευση στην ασφάλεια φωτοκυττάρων σε εξέλιξη
C7	Ανίχνευση στην ασφάλεια μπάρας ανίχνευσης σε εξέλιξη
C8	Ανίχνευση στην προγραμματιζόμενη ασφάλεια σε εξέλιξη
C9	Ανίχνευση στην ασφάλεια σταματήματος έκτακτης ανάγκης σε εξέλιξη
C12	Ανατροφοδότηση ρεύματος σε εξέλιξη
C13	Αυτοέλεγχος διάταξης ασφαλείας σε εξέλιξη
C14	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου πλήρους ανοίγματος
C15	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου ανοίγματος πεζών
C16	Απόρριψη εκμάθησης φωτοκυττάρων τύπου BUS
Cc1	Τροφοδοσία 9,6 V
Cu1	Τροφοδοσία 24 V

Εμφάνιση των κωδικών λειτουργίας

Κωδικός	Ονομασία	Σχόλια	Τι πρέπει να κάνετε;
E1	Βλάβη αυτοελέγχου ασφαλείας φωτοκυττάρου	Ο αυτοέλεγχος των φωτοκυττάρων δεν είναι ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P07». Ελέγξτε την καλωδίωση των φωτοκυττάρων.
E2	Βλάβη αυτοελέγχου προγραμματιζόμενης ασφαλείας	Αυτοέλεγχος της εισόδου προγραμματιζόμενης ασφαλείας μη ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P09». Ελέγξτε την καλωδίωση της εισόδου προγραμματιζόμενης ασφαλείας.
E3	Βλάβη αυτοελέγχου μπάρας ανίχνευσης	Ο αυτοέλεγχος της μπάρας ανίχνευσης δεν είναι ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P08». Ελέγξτε την καλωδίωση της μπάρας ανίχνευσης.
E4	Ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα		
E5	Ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο		
E6	Βλάβη ασφαλείας φωτοκυττάρου		Βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν προκαλεί ανίχνευση των φωτοκυττάρων ή της μπάρας ανίχνευσης. Βεβαιωθείτε για τη σωστή ρύθμιση των παραμέτρων «P07», «P08» ή «P09» σε συνάρτηση με τη διάταξη που είναι συνδεδεμένη στην είσοδο ασφαλείας.
E7	Βλάβη ασφαλείας μπάρας ανίχνευσης	Ανίχνευση στην είσοδο ασφαλείας σε εξέλιξη εδώ και 3 λεπτά τουλάχιστον.	Ελέγξτε την καλωδίωση των διατάξεων ασφαλείας. Στην περίπτωση φωτοηλεκτρικών κυττάρων, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ευθυγραμμισμένα.
E8	Βλάβη προγραμματιζόμενης ασφαλείας		Ελέγξτε την καλωδίωση του μοτέρ.
E10	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος μοτέρ		
E11	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος τροφοδοσίας 24 V	Μη λειτουργία του προϊόντος και των περιφερειακών εξαρτημάτων που είναι συνδεδεμένα στους ακροδέκτες Z1 έως Z6	Ελέγξτε την καλωδίωση και μετά διακόψτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για 10 δευτερόλεπτα.
E12	Βλάβη υλικού	Οι αυτοέλεγχοι του υλικού δεν είναι ικανοποιητικοί	Δώστε εντολή κίνησης της αυλόπορτας. Αν η βλάβη παραμένει, επικοινωνήστε με την Somfy.
E13	Βλάβη τροφοδοσίας αεζουσούρ	Η τροφοδοσία αεζουσούρ διακόπτεται ύστερα από υπερφόρτιση (υπερβολική κατανάλωση)	Υπενθύμιση: μέγιστη κατανάλωση αεζουσούρ = 1,2 A Ελέγξτε την κατανάλωση των συνδεδεμένων αεζουσούρ.
E15	Βλάβη πρώτης τροφοδοσίας του πίνακα που τροφοδοτείται από την μπαταρία ασφαλείας		Αποσυνδέστε την μπαταρία ασφαλείας και συνδέστε τον πίνακα στην τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για την πρώτη τροφοδοτήσή του.

Πρόσβαση στα απομνημονευμένα δεδομένα – Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα απομνημονευμένα δεδομένα, επιλέξτε την παράμετρο «**Ud**» και μετά πιάστε «**OK**».

Κωδικός	Ονομασία	Σχόλια
U0 έως U1	Μετρητής κύκλων πλήρους ανοίγματος	καθολικός [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U2 έως U3		από την τελευταία αυτο-εκμάθηση [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U6 έως U7	Μετρητής κύκλων με ανίχνευση εμποδίου	καθολικός [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U8 έως U9		από την τελευταία αυτο-εκμάθηση [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U12 έως U13	Μετρητής κύκλων μερικού ανοίγματος	
U14 έως U15	Μετρητής κινήσεων επαναρρύθμισης	
U20	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή πλήρους ανοίγματος	
U21	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή ανοίγματος πεζών	
U22	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή εξωτερικού φωτιστικού	
U23	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή βοηθητικής εξόδου	
d0 έως d9	Ιστορικό των 10 τελευταίων βλαβών (d0 οι πιο πρόσφατες - d9 οι πιο παλιές)	
dd	Διαγραφή του ιστορικού βλαβών: πιάστε το πλήκτρο « OK » για 7 δευτ.	

Κωδικός	Ονομασία	Τιμές (έντονη γραφή = προεπιλογή)	Ρύθμιση
P14	Χρονοκαθυστέρηση φωτιστικού περιοχής	0 έως 60 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 6: 60 δευτ.	
P15	Βοηθητική έξοδος	0: ανενεργή 1: αυτόματη: ενδεικτικό ανοιχτής αυλόπορτας 2: αυτόματη: διαταβής με χρονοκαθυστέρηση 3: αυτόματη: ενός πατήματος 4: ελεγχόμενη: διαταβής (ON-OFF) 5: ελεγχόμενη: ενός πατήματος 6: ελεγχόμενη: διαταβής με χρονοκαθυστέρηση	
P16	Χρονοκαθυστέρηση βοηθητικής εξόδου	0 έως 60 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 6: 60 δευτ.	
P19	Ταχύτητα κλεισίματος	1 : η πιο αργή ταχύτητα έως 10: η πιο γρήγορη ταχύτητα - Προεπιλεγμένη τιμή: 5	
P20	Ταχύτητα ανοίγματος	1 : η πιο αργή ταχύτητα έως 10: η πιο γρήγορη ταχύτητα - Προεπιλεγμένη τιμή: 5	
P21	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο	0: η πιο μικρή περιοχή επιβράδυνσης έως 5: η πιο μεγάλη περιοχή επιβράδυνσης Προεπιλεγμένη τιμή: 1	
P22	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα	0: η πιο μικρή περιοχή επιβράδυνσης έως 5: η πιο μεγάλη περιοχή επιβράδυνσης Προεπιλεγμένη τιμή: 1	
P25	Περιορισμός της ροπής κλεισίματος		
P26	Περιορισμός της ροπής ανοίγματος	1 : ελάχιστη ροπή έως 10: μέγιστη ροπή Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης	
P27	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο		
P28	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα		
P33	Ευαισθησία της ανίχνευσης εμποδίου	0: πολύ μικρή ευαισθησία 1: μικρή ευαισθησία 2: κανονική 3: μεγάλη ευαισθησία	
P37	Είσοδος καλωδιακού ελέγχου	0: λειτουργία πλήρους κύκλου - κύκλου πεζών 1: λειτουργία ανοίγματος - κλεισίματος	
P40	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το κλείσιμο	1: η πιο αργή ταχύτητα έως 4: η πιο γρήγορη ταχύτητα Προεπιλεγμένη τιμή: 2	
P41	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το άνοιγμα		

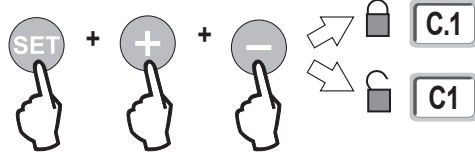
Εμφάνιση των κωδικών προγραμματισμού

Κωδικός	Ονομασία
H0	Αναμονή ρύθμισης
Hc1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 9,6 V
Hu1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 24 V
H1	Αναμονή εκκίνησης αυτο-εκμάθησης
H2	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - άνοιγμα σε εξέλιξη
H4	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - κλείσιμο σε εξέλιξη
F0	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία πλήρους ανοίγματος
F1	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία ανοίγματος πεζών
F2	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή εξωτερικού φωτιστικού
F3	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή βοηθητικής εξόδου

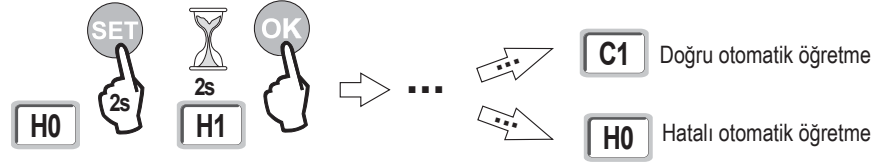
ELIXO 500 3S RTS

Kılavuz

Programlama tuşlarının kilidinin açılması



Otomatik öğretim



Uzaktan kumandaların hafızaya alınması

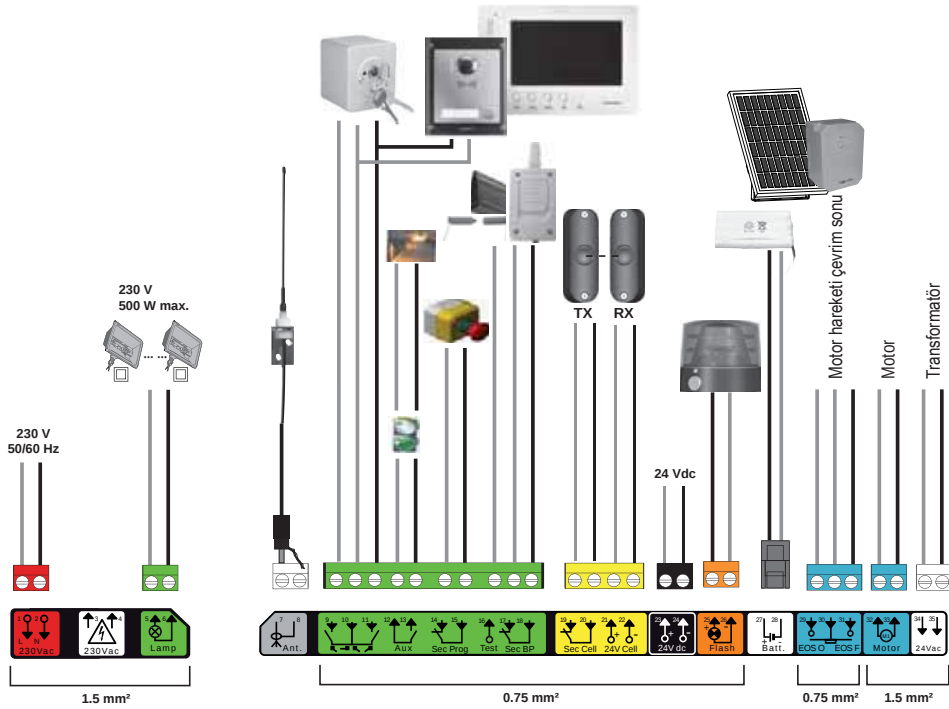
TAMAMEN açma kumandası



YAYA için açma kumandası

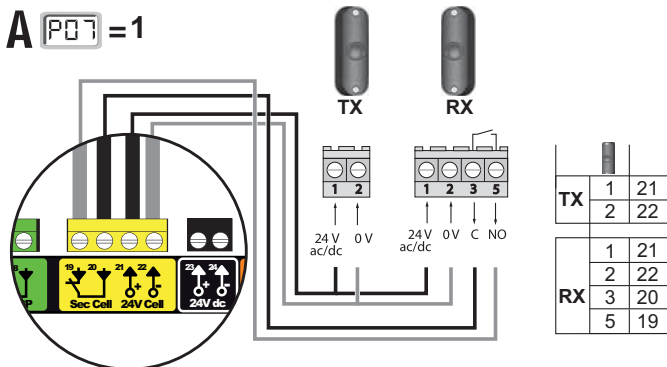


Genel kablo tesisatı planı

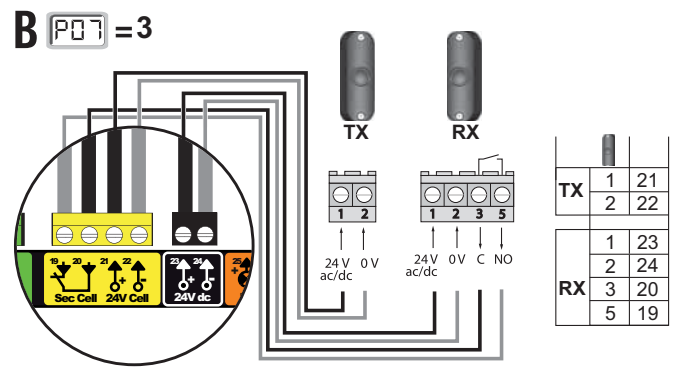


Fotoseller

Otomatik test OLMADAN



Otomatik test İLE



Çeşitli parametrelerin tanımı

Kod	Tanım	Değerler (kalın metin = otomatik değerler)	Ayar
P01	Komple çevrim çalışma modu	0: ardışık 1: ardışık + kapanma zamanlaması 2: yarı otomatik 3: otomatik 4: otomatik + fotosel engelleme 5: emniyet kumandası (kablolu)	
P02	Komple çalışmada otomatik kapanma zamanlaması	0 - 30 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 2: 20 sn	
P03	Yaya çevrimi çalışma modu	0: komple çevrim çalışma modu ile aynı 1: otomatik kapama olmadan 2: otomatik kapama ile	
P04	Yaya çevriminde otomatik kapanma kısa zamanlaması	0 - 30 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 2: 20 sn	
P05	Yaya çevriminde otomatik kapanma uzun zamanlaması	0 ile 99 arası (değer x 5 dak. = zamanlama değeri) 0: 0	
P06	Yaya açılma mesafesi	1: minimum yaya açılması 9: maksimum yay açılma mesafesi 2: 80 cm	
P07	Fotosel güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif. 4: bus fotoselleri	
P08	Engel algılayıcı güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: otomatik test ile aktif	
P09	Programlanabilir güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif.	
P10	Programlanabilir güvenlik girişi - fonksiyon	0: aktif kapama 1: aktif açma 2: aktif kapama + ADMAP 3: tüm hareketler yasak	
P11	Programlanabilir güvenlik girişi - işlem	0: durma 1: durma + geri çekilme 2: durma + komple tersine çevirme	
P12	Turuncu flaşör uyarısı	0: uyarısız 1: hareketten önce 2s'lik uyanı ile	
P13	Alan aydınlatma çıkışı	0: aktif değil 1: kumandalı çalışma 2: otomatik + kumandalı çalışma	
P14	Alan aydınlatma zamanlaması	0 - 60 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 6: 60 sn	

Çalışma kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım
C1	Komut bekleme
C2	Kapının açılması gerçekleştiriliyor
C3	Kapının yeniden kapanmasını bekleme
C4	Kapının kapanması gerçekleştiriliyor
C6	Fotosel güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor
C7	Engel algılayıcı güvenlik modunda algılama gerçekleştiriliyor
C8	Programlanabilir güvenlikte algılama gerçekleştiriliyor
C9	Acil durma güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor
C12	Akım yeniden verme işlemi gerçekleştiriliyor
C13	Güvenlik tertibatı otomatik testi devam ediyor
C14	Kalıcı tamamen açma kablolu kumanda girişi
C15	Kalıcı yaya için açma kablolu kumanda girişi
C16	BUS fotosel öğretim işlemi reddedildi
Cc1	9,6 V besleme
Cu1	24 V besleme

Çalışma kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım	Yorumlar	Ne yapmalı ?
E1	Fotosel güvenliği otomatik test arızası	Fotosellerin otomatik testi memnun edici değil.	"P07" parametresinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz. Fotosellerin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E2	Programlanabilir güvenlik otomatik test arızası	Programlanabilir güvenlik girişi otomatik testi memnun edici değil.	"P09" parametresinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz. Programlanabilir güvenlik girişinin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E3	Engel algılayıcı otomatik test arızası	Engel algılayıcının otomatik testi memnun edici değil.	"P08" parametresinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz. Engel algılayıcı kablo tesisatını kontrol ediniz.
E4	Açma sırasında engel algılama		
E5	Kapama sırasında engel algılama		
E6	Ünite güvenliği arızası		
E7	Engel algılayıcı güvenlik arızası	Güvenlik girişi üzerinde algılama 3 dakikadan uzun süre gerçekleştiriliyor.	Hiçbir engelini ünitelerin veya engel algılayıcısının algılamasına yol açmadığını kontrol ediniz. Güvenlik girişine bağlanmış tertibata göre "P07", "P08" veya "P09" parametrelerinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz.
E8	Programlanabilir güvenlik arızası		Güvenlik tertibatlarının kablo demetini kontrol ediniz. Fotoselli üniteler durumunda bunların doğru hizalandığını kontrol ediniz.
E10	Motor kısa devre güvenliği		Motor kablo tesisatını kontrol ediniz.
E11	24V beslemesi kısa-devre güvenliği	21 - 26 arası uçlara bağlanmış ürünlerin ve çevre elemanlarının çalışmama durumu	Kablo tesisatını kontrol ediniz ve ardından 10 saniye süreyle şebeke beslemesini kesiniz.
E12	Donanım arızası	Donanım otomatik testleri olumlu sonuçlanmadı	Kapının hareket geçmesini sağlayacak bir komut veriniz. Arızanın devam etmesi halinde Somfy'ye başvurunuz.
E13	Aksesuar beslemesi arızası	Aksesuar beslemesi, bir aşırı yüklemenin ardından kesildi (aşırı tüketim)	Hatırlatma: maksimum aksesuar güç tüketimi = 1,2 A Bağlanmış olan aksesuarların tüketimini kontrol ediniz.
E15	Yedek akü ile beslenen kabine ilk defa güç verilmesinde arıza		Yedek aküyü sökünüz ve kabini ilk defa güç verilmesi sırasında şebeke beslemesine bağlayınız.

Hafızaya alınmış verilere erişim - Hafızaya alınmış verilere erişmek için "Ud" parametresini seçiniz ardından "OK" üzerine basınız.

Kod	Tanım	Yorumlar
U0 - U1	Tamamen açma çevrim sayacı	global [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U2 - U3		son otomatik öğretmeden itibaren [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U6 - U7	Engel algılama ile çevrim sayacı	global [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U8 - U9		son otomatik öğretmeden itibaren [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U12 - U13	Kısmi açma çevrim sayacı	
U14 - U15	Yeniden ayarlama hareket sayacı	
U20	Tamamen açma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
U21	Yaya için açma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
U22	Harici aydınlatma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
U23	Yardımcı çıkış kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
d0 - d9	Son 10 arızanın tarihçesi (d0 en yeniler - d9 en eskiler)	
dd	Arıza tarihçesinin silinmesi: 7 saniye boyunca "OK" üzerine basınız.	

Kod	Tanım	Değerler (kalın metin = otomatik değerler)	Ayar
P15	Yardımcı çıkış	0: aktif değil 1: otomatik: açık kapı ikaz ışığı 2: otomatik: iki durumlu zamanlamalı 3: otomatik: darbeli 4: kumandalı: iki durumlu (ON-OFF) 5: kumandalı: darbeli 6: kumandalı: iki durumlu zamanlamalı	
P16	Yardımcı çıkış zamanlaması	0 - 60 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 6: 60 sn	
P19	Kapanma hızı	1: 10'da en düşük hız: en yüksek hız - Varsayılan değer: 5	
P20	Açma hızı	1: 10'da en düşük hız: en yüksek hız - Varsayılan değer: 5	
P21	Kapanmada yavaşlama alanı	0: 5'te en kısa yavaşlama alanı: en uzun yavaşlama alanı Varsayılan değer: 1	
P22	Açmada yavaşlama alanı	0: 5'te en kısa yavaşlama alanı: en uzun yavaşlama alanı Varsayılan değer: 1	
P25	Kapanma torku sınırlaması		
P26	Açma torku sınırlaması	1: 10'da minimum tork: maksimum tork Otomatik öğretim sırasında ayarlanır	
P27	Kapamada yavaşlama torku sınırlaması		
P28	Açmada yavaşlama torku sınırlaması		
P33	Engel algılamanın hassaslığı	0: çok az hassas 1: az hassas 2: standart 3: çok hassas	
P37	Kablo kumanda girişleri	0: komple çevrim modu - yaya çevrimi 1: açma - kapama modu	
P40	Kapamada birleşme hızı		
P41	Açmada birleşme hızı	1: en düşük hız ve 4: en yüksek hız Varsayılan değer: 2	

Program kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım
H0	Ayar bekleme
Hc1	Ayar bekleme + 9,6 V besleme
Hu1	Ayar bekleme + 24 V besleme
H1	Otomatik öğretim işleminin başlamasını bekleme
H2	Otomatik öğretim modu - açma gerçekleştiriliyor
H4	Otomatik öğretim modu - kapama gerçekleştiriliyor
F0	Tamamen açık konumda çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F1	Yaya için açmada çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F2	Harici aydınlatma kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F3	Yardımcı çıkış kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme

مفهوم پارامترهای مختلف

کد	شرح	مقدار (پر رنگ = پیش فرض)	تنظیم
P13	خروجی روشنایی محوطه	0: غیرفعال	
		1: عملکرد هدایت شده	
		2: عملکرد اتوماتیک + هدایت شده	
P14	زمان بندی روشنایی محوطه	0 تا 60 (مقدار زمان بندی = مقدار X ۱۰ ثانیه) 6: ۶۰ ثانیه	
P15	خروجی کمکی	0: غیرفعال	
		1: اتوماتیک: نشانگر باز بودن درب	
		2: اتوماتیک: دو حالت زمان بندی شده	
		3: اتوماتیک: فشاری	
		4: هدایت شده: دو حالت (ON-OFF)	
		5: هدایت شده: فشاری	
P16	زمان بندی خروجی کمکی	0 تا 60 (مقدار زمان بندی = مقدار X ۱۰ ثانیه) 6: ۶۰ ثانیه	
		1: کمترین سرعت	
P19	سرعت در زمان بسته شدن	10: بالاترین سرعت - مقدار پیش فرض: 5	
P20	سرعت در زمان باز شدن	1: کمترین سرعت 10: بالاترین سرعت - مقدار پیش فرض: 5	
P21	محدوده کاهش سرعت در بسته شدن	0: کوتاه ترین محدوده کاهش سرعت در بلندترین محدوده کاهش سرعت مقدار پیش فرض: 1	
P22	محدوده کاهش سرعت در باز شدن	0: کوتاه ترین محدوده کاهش سرعت در بلندترین محدوده کاهش سرعت مقدار پیش فرض: 1	
P25	محدودیت گشتاور بسته شدن		
P26	محدودیت گشتاور باز شدن	1: حداقل گشتاور در 10: حداکثر گشتاور	
P27	محدودیت گشتاور در بسته شدن		
P28	محدودیت گشتاور در باز شدن		
P33	میزان حساسیت تشخیص مانع	0: حساسیت خیلی کم 1: حساسیت کم 2: استاندارد 3: حساسیت زیاد	
P37	ورودی‌های کنترل دارای سیم کشی	0: حالت سیکل کامل - سیکل عبور عابر پیاده 1: حالت باز شدن - بسته شدن	
P40	سرعت رسیدن به انتهای مسیر در زمان بسته شدن	1: کمترین سرعت 4: بیشترین سرعت	
P41	سرعت رسیدن به انتهای مسیر در زمان باز شدن	مقدار پیش فرض: 2	

نمایش کدهای برنامه ریزی

کد	شرح
H0	منتظر تنظیم
Hc1	منتظر تنظیم + تغذیه ۹٫۶ ولت
Hu1	منتظر تنظیم + تغذیه ۲۴ ولت
H1	منتظر اجرای برنامه ریزی خودکار
H2	حالت برنامه ریزی خودکار - باز شدن در حال اجرا
H4	حالت برنامه ریزی خودکار - بسته شدن در حال اجرا
F0	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای عملکرد باز شدن کامل درب
F1	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای عملکرد باز شدن درب عابر پیاده
F2	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای کنترل چراغ مجزا
F3	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای کنترل خروجی کمکی

کد	توضیحات	چه باید کرد؟
E1	تست خودکار سول‌ها رضایت بخش نیست.	صحت تنظیم پارامتر "P07" را بررسی کنید. کابل‌کشی سول‌ها را کنترل کنید.
E2	تست خودکار ورودی ایمنی قابل برنامه ریزی رضایت بخش نیست.	صحت تنظیم پارامتر "P09" را بررسی کنید. کابل‌کشی ورودی ایمنی برنامه ریزی شده را بررسی کنید.
E3	تست خودکار لبه حسگر قابل قبول نیست.	صحت تنظیم پارامتر "P08" را بررسی کنید. کابل‌کشی حسگر لبه را بررسی کنید.

E4	تشخیص مانع در باز شدن	
E5	تشخیص مانع در بسته شدن	
E6	ایراد ایمنی سول	بررسی کنید که هیچ گونه مانعی باعث تشخیص سول‌ها یا حسگر لبه نشده باشد. صحیح بودن تنظیم پارامترهای "P07"، "P08" یا "P09" را برحسب تجهیزات متصل به ورودی ایمنی بررسی کنید. کابل‌کشی تجهیزات ایمنی را بررسی کنید. در حالت سول‌های فتوالکتریک، هم راستایی صحیح آنها را بررسی کنید. کابل‌کشی موتور را بررسی کنید.
E7	ایراد ایمنی حسگر لبه	
E8	ایراد ایمنی قابل برنامه ریزی	کابل‌کشی را بررسی کنید سپس برق شهر را به مدت ۱۰ ثانیه قطع نمایید. فرمان حرکت درب را اجرا کنید. اگر مشکل برطرف نشد با سامفنی تماس بگیرید. یادآوری: حداکثر مصرف تجهیزات جانبی ۱٫۲ آمپر مقدار مصرف تجهیزات جانبی متصل را بررسی کنید.
E10	ایمنی اتصال کوتاه موتور	
E11	ایمنی اتصال کوتاه تغذیه ۲۴ ولت	عدم کارکرد محصول و تجهیزات جانبی متصل به پایه‌های 21 تا 26
E12	ایراد سخت افزار	تست‌های خودکار سخت افزار رضایت بخش نیستند
E13	ایراد تغذیه تجهیزات جانبی	تغذیه تجهیزات جانبی به دنبال تحمل بار زیاد قطع شده است (مصرف بیش از حد)
E15	ایراد اولین برق رسانی جعبه تغذیه شده با باتری اضطراری	اتصال باطری اضطراری را جدا کنید و جعبه را برای اولین برق رسانی به برق شهر وصل کنید.

دسترسی به اطلاعات ثبت شده در حافظه - برای دستیابی به اطلاعات ذخیره شده، پارامتر "Ud" را انتخاب کنید سپس "OK" را فشار دهید.

کد	شرح	توضیحات
U0 تا U1	شمارشگر سیکل باز شدن کامل	کلی [صد هزار - ده هزار - هزار] [صدگان - دهگان - یکان]
U2 تا U3		از آخرین برنامه ریزی خودکار (صد هزار - ده هزار - هزار) [صدگان - دهگان - یکان]
U6 تا U7	شمارشگر سیکل با عملکرد تشخیص مانع	کلی [صد هزار - ده هزار - هزار] [صدگان - دهگان - یکان]
U8 تا U9		از آخرین برنامه ریزی خودکار (صد هزار - ده هزار - هزار) [صدگان - دهگان - یکان]
U12 تا U13	شمارشگر سیکل باز شدن جزئی	
U14 تا U15	شمارشگر حرکت عقب رفتن	
U20	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بروی کنترل باز شدن کامل	
U21	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بروی کنترل باز شدن عبور عابر پیاده	
U22	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بروی کنترل چراغ مجزا	
U23	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بروی کنترل خروجی کمکی	
d0 تا d9	تاریخچه ۱۰ عدد آخرین ایرادها (d0 جدیدترین - d9 قدیمی‌ترین)	
dd	حذف تاریخچه خطاها: "OK" را به مدت ۷ ثانیه فشار دهید.	

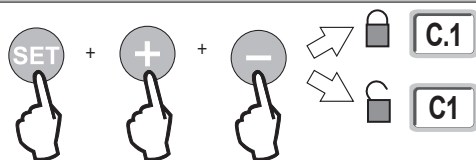
کد	شرح	مقدار (پر رنگ = پیش فرض)	تنظیم
P01	حالت عملکرد سیکل کامل	0: ترتیبی 1: ترتیبی + زمان بندی بسته شدن 2: نیمه اتوماتیک 3: اتوماتیک 4: اتوماتیک + متوقف کردن سول 5: فشار طولانی دکمه‌ها (دارای سیم کشی)	
P02	زمان بندی بسته شدن اتوماتیک در عملکرد کامل	0 تا 30 (مقدار زمان بندی = مقدار X ۱۰ ثانیه) 2: ۲۰ ثانیه	
P03	حالت عملکرد سیکل عبور عابر پیاده	0: مشابه حالت عملکرد سیکل کامل است 1: بدون بسته شدن اتوماتیک 2: با بسته شدن اتوماتیک	
P04	زمان بندی کوتاه بسته شدن اتوماتیک در سیکل عبور عابر پیاده	0 تا 30 (مقدار زمان بندی = مقدار X ۱۰ ثانیه) 2: ۲۰ ثانیه	
P05	زمان بندی طولانی بسته شدن اتوماتیک در سیکل عبور عابر پیاده	0 تا 99 (مقدار ۵ دقیقه = مقدار زمان بندی) 0: 0	
P06	دامنه باز شدن عبور عابر پیاده	1: حداقل مقدار باز شدن عبور عابر پیاده در 9: حداکثر باز شدن عبور عابر پیاده 2: ۸۰ سانتیمتر	
P07	ورودی ایمنی سول‌ها	0: غیرفعال 1: فعال	
P08	ورودی ایمنی لبه حسگر	0: غیرفعال 1: فعال 2: فعال با تست خودکار	
P09	ورودی ایمنی قابل برنامه ریزی	0: غیرفعال 1: فعال	
P10	ورودی ایمنی قابل برنامه ریزی - عملکرد	0: بسته شدن فعال 1: باز شدن فعال 2: بسته شدن فعال + ADMAP 3: هرگونه حرکت غیر مجاز است	
P11	ورودی ایمنی قابل برنامه ریزی - عملکرد	0: توقف 1: توقف + عقب نشینی 2: توقف + برگشت کامل	
P12	اخطار قبلی چراغ نارنجی	0: بدون اخطار قبلی 1: با اخطار قبلی ۲ ثانیه‌ای حرکت	

نمایش کدهای عملکرد

کد	شرح
C1	منتظر فرمان
C2	باز شدن درب در حال اجرا
C3	منتظر بسته شدن مجدد درب
C4	بسته شدن درب در حال اجرا
C6	تشخیص در حال اجرا بروی ایمنی سول
C7	تشخیص در حال اجرا بروی ایمنی حسگر لبه
C8	تشخیص در حال اجرا بروی ایمنی قابل برنامه ریزی
C9	تشخیص در حال اجرا بروی ایمنی توقف اضطراری
C12	تغذیه مجدد جریان در حال اجرا
C13	تست خودکار تجهیزات ایمنی در حال اجرا
C14	ورودی کنترل دارای سیم کشی باز شدن کامل دائمی
C15	ورودی کنترل دارای سیم کشی باز شدن عبور عابر پیاده دائمی
C16	برنامه‌ریزی سول‌های باس پذیرفته نشده است
Cc1	تغذیه ۹٫۶ ولت
Cu1	تغذیه ۲۴ ولت

نمایش کدهای عملکرد

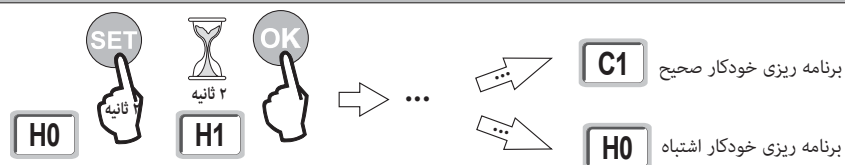
غیر فعال کردن دکمه‌های برنامه ریزی



ELIXO 500 3S RTS

راهنما

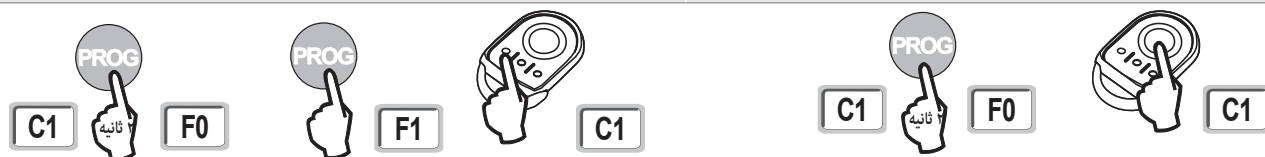
برنامه ریزی خودکار



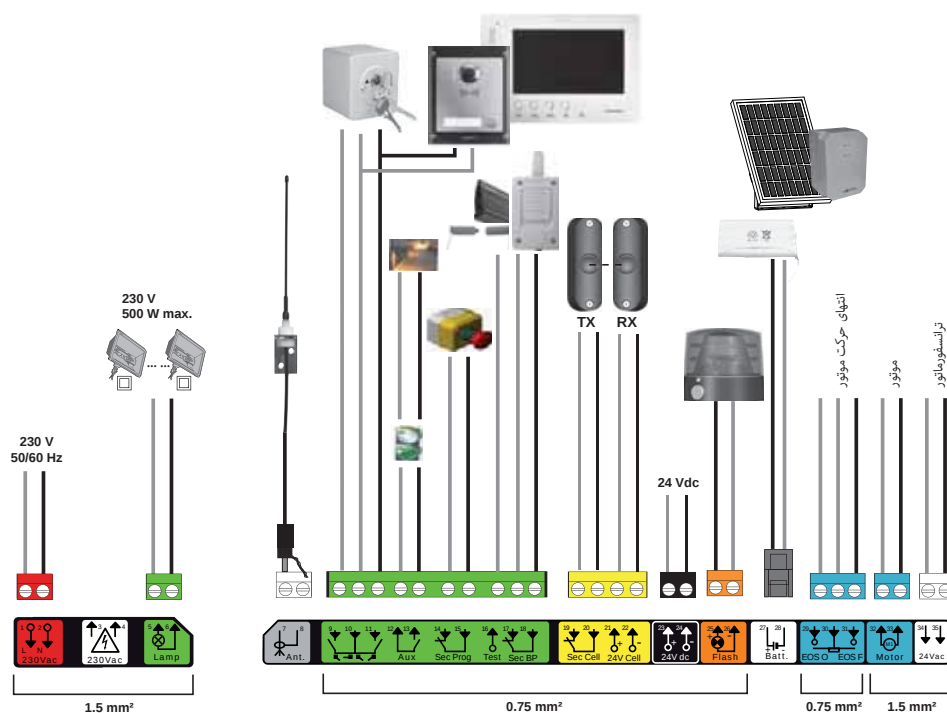
ثبت ریموت کنترل‌ها در حافظه

فرمان باز شدن عبور عابر پیاده

فرمان باز شدن کامل



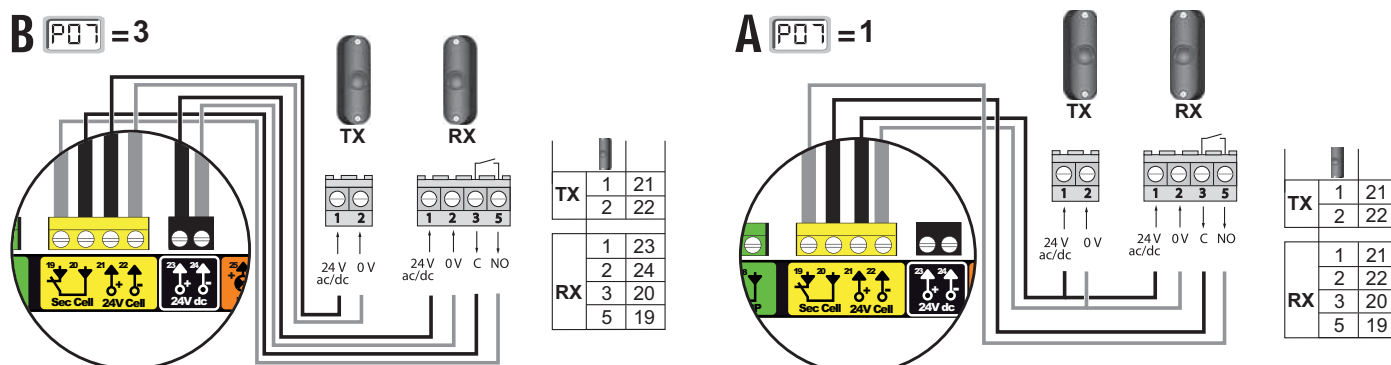
نقشه کلی کابل‌کشی



سلول‌های فتوالکتریک

با تست خودکار

بدون تست خودکار



مدلول البارامترات المختلفة

الشفرة	المسمى	القيم (النص المكتوب بالخط السميك = القيم القياسية)	الضبط
P13	مخرج إضاءة المنطقة	0 : غير فعال 1 : التشغيل المحكوم 2 : التشغيل الأوتوماتيكي + المحكوم	
P14	توقيت إضاءة المنطقة	من 0 إلى 60 (القيمة X ١٠ ث = قيمة التوقيت) ٦٠ : 0 ث	
P15	مخرج احتياطي	0 : غير فعال 1 : أوتوماتيكي، لمبة بيان فتح البوابة 2 : أوتوماتيكي، توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار 3 : أوتوماتيكي، نبضي 4 : محكوم، دائرة ثنائية وضع الاستقرار (ON-OFF) 5 : محكوم، نبضي 6 : محكوم، توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار	
P16	توقيت المخرج الاحتياطي	من 0 إلى 60 (القيمة X ١٠ ث = قيمة التوقيت) ٦٠ : 0 ث	
P19	سرعة الغلق	1 : أقل سرعة عند 10: أعلى سرعة - القيمة الافتراضية : 5	
P20	سرعة الفتح	1 : أقل سرعة عند 10: أعلى سرعة - القيمة الافتراضية: 5	
P21	منطقة تباطؤ عند الغلق	0: منطقة التباطؤ الأقصر عند 5: منطقة التباطؤ الأطول القيمة القياسية: 1	
P22	منطقة التباطؤ عند الفتح	0: منطقة التباطؤ الأقصر عند 5: منطقة التباطؤ الأطول القيمة القياسية: 1	
P25	حد عزم الغلق		
P26	تحديد عزم الفتح	1 : الحد الأدنى للعزم عند 10: الحد الأقصى للعزم	
P27	تحديد عزم التباطؤ عند الغلق	مضبوط بعد البرمجة الذاتية	
P28	تحديد عزم التباطؤ عند الفتح		
P33	حساسية اكتشاف العوائق	0: منخفضة الحساسية للغاية 1: منخفضة الحساسية 2: قياسية 3: عالية الحساسية	
P37	مدخل وحدة التحكم السلكية	0: وضع دورة كاملة - دورة المشاة 1: وضع الفتح - الغلق	
P40	سرعة الاقتراب من الغلق	1 : السرعة الأبطأ عند 4: السرعة الأعلى	
P41	سرعة الاقتراب عند الفتح	القيمة القياسية: 2	

عرض شفرات البرمجة

الشفرة	المسمى
H0	انتظار الضبط
Hc1	انتظار الضبط + منبع الطاقة ٩,٦ فولت
Hu1	انتظار الضبط + منبع الطاقة ٢٤ فولت
H1	انتظار بدء البرمجة التلقائية
H2	وضع البرمجة التلقائية - الفتح قيد التنفيذ
H4	وضع البرمجة التلقائية - الغلق قيد التنفيذ
F0	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على وضع الفتح الكلي
F1	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على خاصية الفتح لممر المشاة
F2	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتحكم بالإضافة المنفصلة
F3	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد لزر التحكم بالمخرج الاحتياطي

الشفرة	المسمى	القيم (النص المكتوب بالخط السميك = القيم القياسية)	الضبط
P01	وضع تشغيل الدورة الكاملة	0: التتابعي 1: تتابعي + توقيت الغلق 2: نصف أوتوماتيكي 3: أوتوماتيكي 4: أوتوماتيكي + إيقاف الخلية 5: جهاز فصل الحركة (سلكي)	
P02	توقيت الغلق الأوتوماتيكي للتشغيل الكلي	من 0 إلى 30 (القيمة X ١٠ ث = قيمة الزمن) ٣٠ : 0 ث	
P03	وضع تشغيل دورة المشاة	0: مماثل لوضع تشغيل الدورة الكاملة 1: بدون الغلق الأوتوماتيكي 2: مع الغلق الأوتوماتيكي	
P04	توقيت قصير للغلق الأوتوماتيكي في دورة المشاة	من 0 إلى 30 (القيمة X ١٠ ث = قيمة الزمن) ٣٠ : 2 ث	
P05	توقيت طويل للغلق التلقائي في دورة المشاة	من 0 إلى 99 (القيمة X ٥ ث = قيمة الزمن) 0 : 0 ث	
P06	مدى الفتح لعبور المشاة	1: الفتح الأدنى لعبور المشاة عند 9: الفتح الأقصى لعبور المشاة 2: ٨٠ سم	
P07	مدخل أمان الخلايا	0: غير فعال 1: فعال	
P09	مدخل الأمان القابل للبرمجة	0: غير فعال 1: فعال 2: مقفل مع اختبار ذاتي بواسطة مخرج الاختبار 3: فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة تحويل منبع الطاقة 4: خلايا الناقل	
P08	مدخل تأمين قضيب الاستشعار	0: غير فعال 1: فعال	
P09	مدخل الأمان القابل للبرمجة	0: غير فعال 1: فعال 2: مقفل مع اختبار ذاتي بواسطة مخرج الاختبار 3: فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة تحويل منبع الطاقة	
P10	مدخل الأمان القابل للبرمجة - الوظيفة	0: تفعيل الغلق 1: تفعيل الفتح 2: تفعيل الغلق + ADMAP 3: أي تحرك ممنوع	
P11	مدخل الأمان القابل للبرمجة - العمل	0: توقف 1: توقف + تراجع 2: توقف + عكس الحركة كليًا من جديد	
P12	تحذير المصباح البرتقالي	0: بدون تحذير 1: مع تحذير لمدة ٣ ثايتين قبل التحرك	

عرض شفرات التشغيل

الشفرة	المسمى
C1	انتظار تلقي أمر التحكم
C2	جاري فتح البوابة
C3	انتظار إعادة غلق البوابة
C4	جاري غلق البوابة
C6	جاري الاكتشاف على نظام الأمان للخلية
C7	جاري الاكتشاف على نظام أمان قضيب الاستشعار
C8	جاري الاكتشاف على نظام الأمان القابل للبرمجة
C9	جاري الاكتشاف على نظام الأمان لإيقاف الطوارئ
C12	جاري إعادة توصيل التيار
C13	جاري إجراء اختبار ذاتي لتجهيزات السلامة
C14	مدخل التحكم السلكي في الفتح الكلي الدائم
C15	مدخل التحكم السلكي في خاصية الفتح لممر المشاة الدائم
C16	رفض برمجة خلايا BUS
Cc1	منبع الطاقة ٩,٦ فولت
Cu1	منبع الطاقة ٢٤ فولت

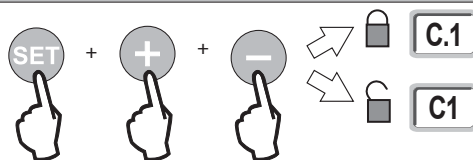
عرض شفرات التشغيل

الشفرة	المسمى	ملاحظات	ما العمل؟
E1	خطأ الاختبار الذاتي لأمان الخلية	الاختبار الذاتي للخلايا غير مُرْمَض.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P07". تحقق من التمديدات السلكية للخلايا.
E2	خطأ الاختبار الذاتي لنظام الأمان القابل للبرمجة	الاختبار الذاتي لمُدخل الأمان القابل للبرمجة غير مرض.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P09". تحقق من التمديدات السلكية لمُدخل الأمان القابل للبرمجة.
E3	خطأ الاختبار الذاتي لقضيب الاستشعار	الاختبار الذاتي لقضيب الاستشعار غير مُرْمَض.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P08". تحقق من التمديدات السلكية لقضيب الاستشعار.
E4	اكتشاف عائق أثناء الفتح		
E5	اكتشاف عائق أثناء الغلق		
E6	خطأ أمان الخلية		
E7	خطأ سلامة قضيب الاستشعار	جاري الاكتشاف على مدخل الأمان منذ ما يزيد على ٣ دقائق.	تحقق من عدم وجود عائق يتم كشفه من خلال الخلايا أو قضيب الاستشعار. تحقق من الضبط الجيد للبارامتر "P07" أو "P08" أو "P09" تبعاً للألية الموصلة على مدخل السلامة. تحقق من التمديدات السلكية لتجهيزات السلامة. في حالة الخلايا الكهروضوئية، تحقق من محاذاتها. تحقق من التمديدات السلكية للمحرك.
E8	خطأ نظام الأمان القابل للبرمجة		
E10	أمان دائرة قصر المحرك		
E11	أمان دائرة قصر منبع الطاقة ٢٤ فولت	عدم عمل المنتج والتجهيزات الملحقة الموصلة بالأطراف من 21 إلى 26	تحقق من التمديدات السلكية ثم افصل منبع الطاقة لمدة ١٠ ثوان.
E12	خلل بالأجهزة	أجهزة الاختبار الذاتي ليست مُرْمُضَة	أصدر أمر حركة للبوابة. إذا استمرت المشكلة، اتصل بـ Somfy.
E13	خلل منبع طاقة الملحقات	تم فصل منبع طاقة الملحقات عقب فرط التحميل (استهلاك مفرط)	تذكر: أقصى حد لاستهلاك الملحقات = ١,٣ أمبير تحقق من استهلاك الملحقات الموصلة.
E15	خطأ أول توصيل للتيار الكهربائي لخزانة يتم إمدادها بواسطة البطارية الاحتياطية		افصل البطارية الاحتياطية ووصل الخزانة بقطاع منبع الطاقة من أجل المرة الأولى لتوصيلها بالتيار الكهربائي.

الوصول إلى البيانات المخزنة - للوصول إلى البيانات المخزنة بالذاكرة، اختر البارامتر "Ud" ثم اضغط على "OK".

الشفرة	المسمى	ملاحظات
U0 إلى U1	عداد دورات الفتح الكلي	إجمالي [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - آحاد]
U2 إلى U3		منذ آخر برمجة ذاتية [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - آحاد]
U6 إلى U7	عداد دورات مع اكتشاف عائق	إجمالي [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - آحاد]
U8 إلى U9		منذ آخر برمجة ذاتية [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - آحاد]
U12 إلى U13	عداد دورات الفتح الجزئي	
U14 إلى U15	عداد حركة الإخفاق	
U20	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الفتح الكلي	
U21	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في خاصية الفتح لممر المشاة	
U22	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الإضاءة المنفصلة	
U23	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في المخرج الاحتياطي	
dd0 حتى dd9	سجل آخر ١٠ أخطاء مسجلة (dd0 الأحدث - dd9 الأقدم)	
dd	محو سجل الأخطاء : اضغط على "OK" لمدة ٧ ث.	

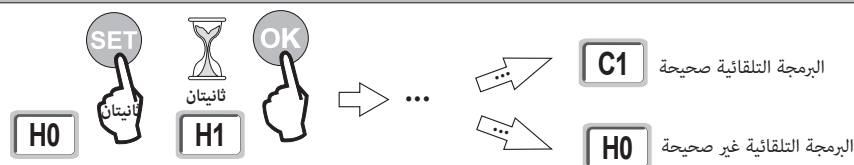
تأمين فتح أضرار البرمجة



ELIXO 500 3S RTS

تذکرہ

البرمجة التلقائية



حفظ أجهزة التشغيل عن بعد بالذاكرة

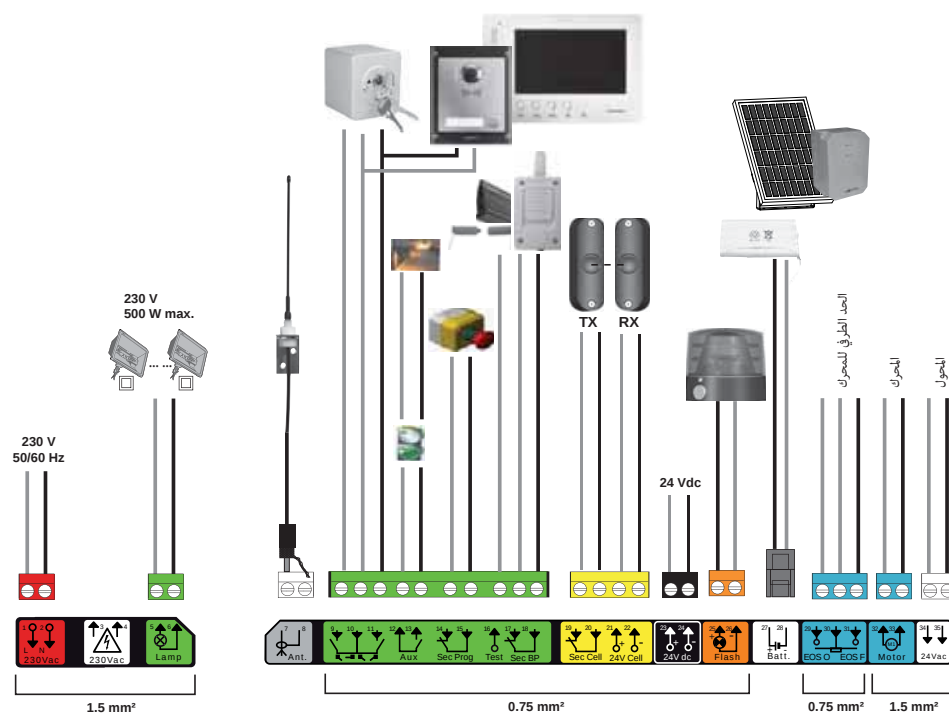
التحكم في الفتح لعبور المشاة



التحكم في الفتح الكامل

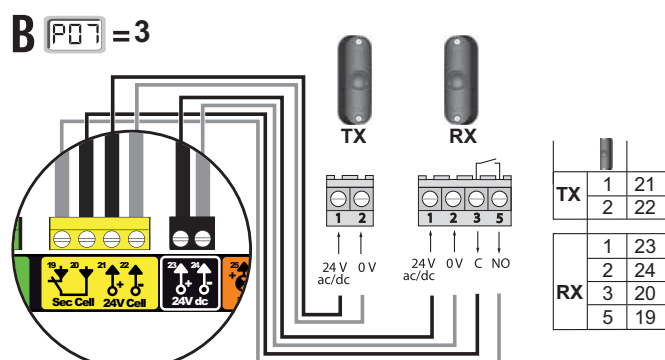


مخطط للتمديدات السلوكية العمومية

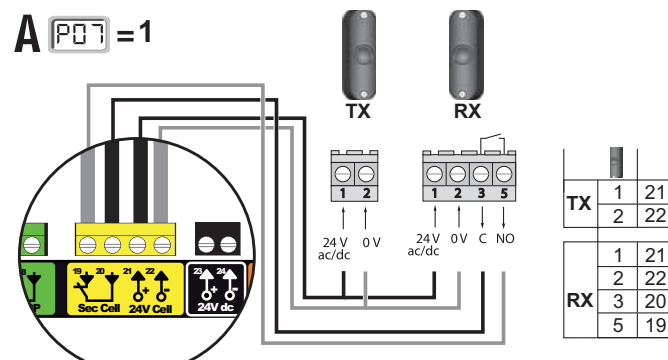


خلايا كهروضوئية

مع اختبار ذاتي



بدون اختبار ذاتي



VERSIUNE TRADUSĂ A MANUALULUI

CUPRINS

1. Generalități	1	4. Funcționarea și utilizarea	3
1.1. Ce presupune universul Somfy?	1	4.1. Funcționare normală	3
1.2. Asistență	1	4.2. Funcționări speciale	3
2. Instrucțiuni de siguranță	1	4.3. Adăugarea de telecomenzi	4
2.1. Avertismente – Instrucțiuni importante de siguranță	1	4.4. Deblocarea manuală de urgență	5
2.2. Generalități	2	4.5. Blocarea motorizării	5
2.3. Avertismente – Instrucțiuni importante de siguranță	2	5. Întreținerea	5
2.4. Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea	2	5.1. Verificări	5
2.5. Indicații privind bateriile	3	5.2. Înlocuirea bateriei	5
2.6. Reciclarea și casarea	3	6. Caracteristici tehnice	5
3. Descrierea produsului	3		

GENERALITĂȚI

Instrucțiuni de siguranță



Pericol

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.



Avertisment

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.



Precauție

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie.



Atenție

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

1. GENERALITĂȚI

Vă mulțumim că ați ales un echipament Somfy. Acest material a fost conceput, fabricat de Somfy după o asigurare a calității în conformitate cu norma ISO 9001.

1.1. Ce presupune universul Somfy?

Somfy dezvoltă, produce și comercializează sisteme automate pentru deschiderea și închiderea locuinței. Centrale de alarmă, sisteme automate pentru jaluzele, obloane, garaje și porți, toate produsele Somfy răspund cerințelor dumneavoastră privind siguranța, confortul și economisirea timpului în viața de zi cu zi.

La Somfy, îmbunătățirea calității este un proces prezent în permanență. Renumele Somfy s-a construit pe fiabilitatea produselor sale, un sinonim al inovației și măiestriei tehnologice în întreaga lume.

1.2. Asistență

Să vă cunoaștem bine, să vă ascultăm, să răspundem nevoilor dumneavoastră – aceasta este abordarea Somfy.

Pentru orice informație cu privire la alegerea, achiziționarea sau instalarea sistemelor Somfy, puteți să cereți sfatul instalatorului dumneavoastră Somfy sau să contactați direct un consilier Somfy care vă va ghida în demersul dumneavoastră.

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform reglementărilor țării în care este pusă în funcțiune.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la răni grave a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

Utilizatorul nu are dreptul de a face nicio modificare.

2.1. Avertismente – Instrucțiuni importante de siguranță



AVERTISMENT

Este important pentru siguranța persoanelor să respectați toate instrucțiunile deoarece o utilizare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Orice nerespectare a instrucțiunilor care figurează în acest manual exclude orice responsabilitate și garanție din partea Somfy.

Acest produs este o motorizare pentru o poartă de acces culisantă, pentru uz rezidențial, așa cum este definită în conformitate cu norma EN 60335-2-103. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, respectarea exigențelor normei respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.

AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs pe o altă poartă de acces decât cea originală este interzisă.

Adăugarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul utilizării acestei motorizări sau pentru a obține informații suplimentare, consultați instalatorul motorizării porții de acces sau site-ul internet www.somfy.com.

AVERTISMENT

Tastatura de reglare a parametrilor este blocată pentru a asigura siguranța utilizatorilor. Orice deblocare și orice modificare în reglajul parametrilor trebuie realizată de către un instalator profesionist în motorizare și automatizarea locuinței.

Toate modificările care nu respectă aceste instrucțiuni pun în pericol siguranța bunurilor și a persoanelor.

2.2. Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea

AVERTISMENT

Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese.

Nu lăsați dispozitivele de comandă a porții la îndemâna copiilor. Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.

Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.

AVERTISMENT

Orice utilizator potențial trebuie să fie instruit obligatoriu în ceea ce privește utilizarea motorizării de către persoana care a efectuat instalarea, prin aplicarea tuturor recomandărilor din acest manual. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită nu poate pune poarta de acces în mișcare.

Utilizatorul trebuie să supravegheze poarta de acces în timpul mișcării și să țină persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a acesteia.

Nu împiedicați în mod voit mișcarea porții.

ATENȚIE

Nu încercați să deschideți poarta de acces manual dacă motorizarea nu a fost deblocată.

În cazul funcționării necorespunzătoare, deconectați motorizarea de la orice sursă de alimentare și deblocați imediat motorizarea pentru a permite accesul.

Contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

2.3. Instrucțiuni de siguranță privind întreținerea

PERICOL

Motorizarea trebuie să fie deconectată de la orice sursă de alimentare în timpul operațiilor de curățare și întreținere, și în timpul înlocuirii componentelor.

AVERTISMENT

Deblocarea manuală poate antrena o mișcare necontrolată a porții de acces.

Asigurați-vă că niciun obstacol natural (ramuri, pietre, iarbă înaltă etc.) nu împiedică mișcarea porții de acces.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/sau cu o lampă portocalie, curățați în mod regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

În fiecare an, solicitați controlarea motorizării de către personalul calificat.

AVERTISMENT

În fiecare lună, asigurați-vă că:

- instalația nu prezintă semne de uzură sau de deteriorare a cablurilor și a montajului.
- motorizarea își schimbă sensul atunci când poarta de acces întâlnește un obiect de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

Dacă nu este cazul, contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

AVERTISMENT

Nu utilizați motorizarea dacă este necesară o reparație sau un reglaj. Porțile de acces în stare precară trebuie reparate, ranforsate sau schimbate.

Utilizați numai piese originale.

PERICOL

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către instalator, serviciul său post-vânzare sau persoane care au calificări similare pentru a preveni orice pericol.

2.4. Indicații privind bateriile

PERICOL

Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte! În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.

Aveți grijă să nu scurtcircuitați bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

2.5. Reciclarea și casarea

Dacă este instalată, bateria trebuie scoasă din motorizare înainte ca aceasta să fie casată.



Nu aruncați bateriile uzate ale telecomenzilor sau bateria, dacă este instalată, împreună cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.



Nu aruncați motorizarea scoasă din uz împreună cu deșeurile menajere. Duceți motorizarea la distribuitor sau utilizați mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziție de autoritățile locale.

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

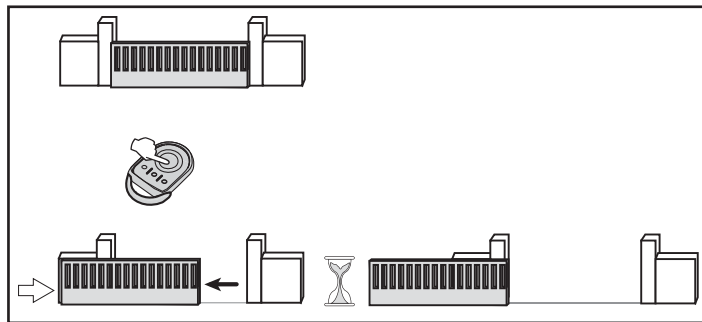
Motorizarea este destinată deschiderii și închiderii porților de acces cu lisante.

4. FUNCȚIONAREA ȘI UTILIZAREA

4.1. Funcționare normală

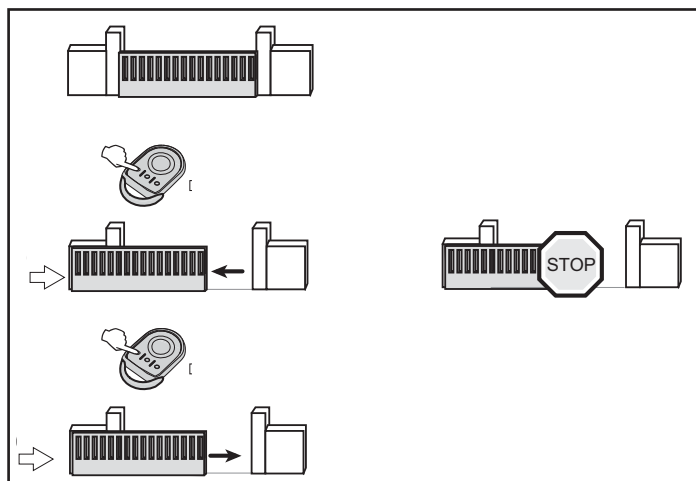
4.1.1. Funcționarea în modul „deschidere totală” cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea totală a porții.



4.1.2. Funcționarea în modul „deschidere pentru pietoni” cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea pentru pietoni a porții.



4.1.3. Funcționarea detectării de obstacole

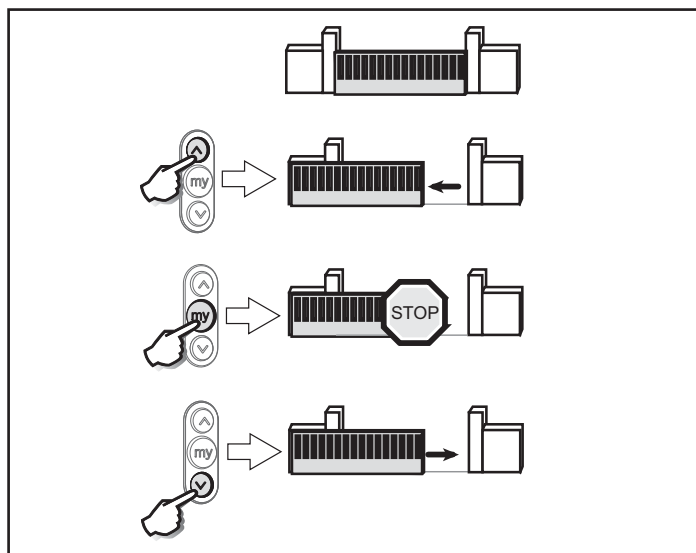
Detectarea unui obstacol în timpul deschiderii determină oprirea, apoi retragerea porții de acces.

Detectarea unui obstacol în timpul închiderii determină oprirea, apoi re-deschiderea porții de acces.

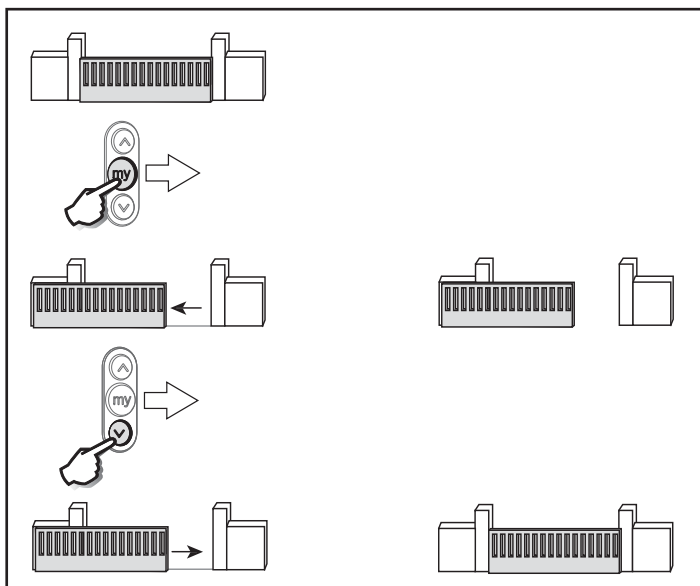
4.2. Funcționări speciale

În funcție de perifericele instalate și opțiunile de funcționare programate de instalatorul dumneavoastră, motorizarea poate avea următoarele funcționări speciale:

4.2.1. Funcționarea în modul „deschidere totală” cu o telecomandă cu 3 taste



4.2.2. Funcționarea în modul „deschidere pentru pietoni” cu o telecomandă cu 3 taste



4.2.3. Funcționarea celulelor de siguranță

Un obstacol poziționat între celule împiedică închiderea porții.

Dacă este detectat un obstacol în timpul închiderii porții, aceasta se oprește, apoi se deschide total sau parțial, în funcție de programarea efectuată în timpul instalării.

După 3 minute de acoperire a celulelor, sistemul trece în mod de funcționare „om mort cu fir”. În acest mod, o comandă pe o intrare cu fir determină mișcarea porții cu viteză redusă. Mișcarea durează atât timp cât comanda este menținută și încetează imediat atunci când comanda este eliberată. Sistemul trece din nou în mod de funcționare normală de îndată ce celulele nu mai sunt acoperite.



Atenție

Modul „om mort cu fir” implică utilizarea unui contact de siguranță (de ex. inversor cu cheie ref. 1841036).

4.2.4. Funcționarea cu lampa portocalie clipitoare

Lampa de semnalizare este activată la orice mișcare a porții de acces.

O presemnalizare de 2 s înainte de începutul mișcării poate fi programată în momentul instalării.

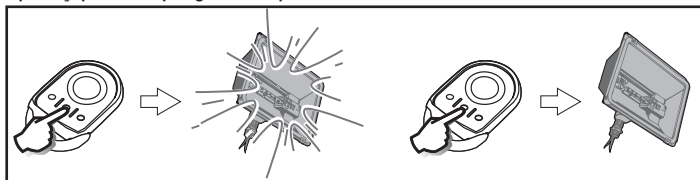
4.2.5. Funcționarea iluminării separate

În funcție de programarea efectuată în timpul instalării, iluminarea se aprinde la fiecare punere în funcțiune a motorizării și rămâne aprinsă la sfârșitul mișcării pe perioada temporizării programate.

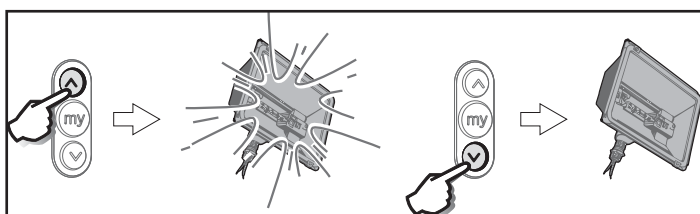
Dacă o telecomandă este programată pentru iluminare separată, aceasta funcționează după cum urmează:

Cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda iluminarea.



Cu o telecomandă cu 3 taste



4.2.6. Funcționarea în mod secvențial cu reînchidere automată după temporizare

Închiderea automată a porții de acces se efectuează după un interval programat în timpul instalării.

O nouă comandă în acest interval anulează închiderea automată, iar poarta rămâne deschisă.

Următoarea comandă determină închiderea porții.

4.2.7. Funcționarea pe baterie de rezervă

Dacă este instalată o baterie de rezervă, motorizarea poate funcționa chiar și în cazul unei întreruperi generale a curentului.

Funcționarea se efectuează astfel în următoarele condiții:

Cu o baterie de 9,6 V:

- Viteză redusă.
- Perifericele (celule fotoelectrice, lampă portocalie, tastatură cu cod cu fir etc.) nu funcționează.

Cu o baterie de 24 V:

- Funcționare normală: viteză normală, accesorii funcționale.

Caracteristicile bateriei:

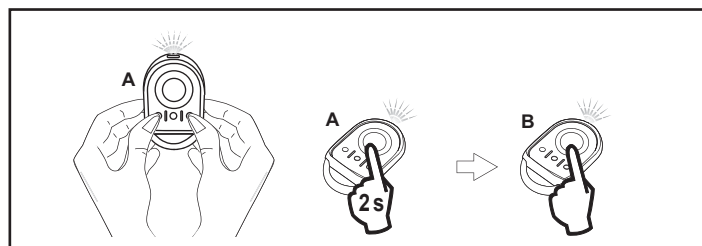
- Autonomie: 24 h ; 5 cicluri de funcționare în funcție de greutatea porții.
- Durată de încărcare: 48 h
- Durată de viață înainte de înlocuire: aprox. 3 ani.

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și rularea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

4.3. Adăugarea de telecomenzi

4.3.1. Telecomandă cu 2 sau 4 taste

Copia funcției unei taste de pe o telecomandă cu 2 sau 4 taste memorate pe tasta de pe o nouă telecomandă cu 2 sau 4 taste:



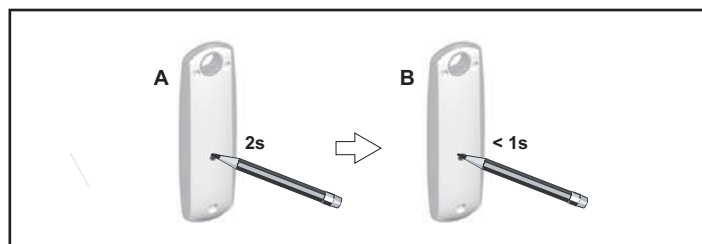
Telecomanda „A” = telecomandă „sursă” deja memorată

Telecomanda „B” = telecomandă „țintă” de memorat

De exemplu, dacă tasta de pe telecomanda A comandă deschiderea totală a porții, tasta de pe noua telecomandă B va comanda, de asemenea, deschiderea totală a porții.

4.3.2. Telecomandă cu 3 taste

Copia funcției unei telecomenzi cu 3 taste memorate pe o nouă telecomandă cu 3 taste:



Telecomanda „A” = telecomandă „sursă” deja memorată

Telecomanda „B” = telecomandă „țintă” de memorat

De exemplu, dacă telecomanda A activează iluminarea separată a porții, noua telecomandă B va activa, de asemenea, iluminarea separată a porții.

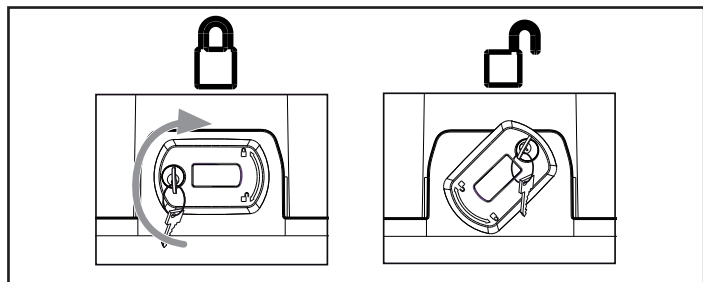
4.4. Deblocarea manuală de urgență

- 1) Introduceți cheia în încuietoare.
- 2) Rotiți cheia cu un sfert de tură spre stânga.
- 3) Rotiți mânerul de deblocare spre dreapta.



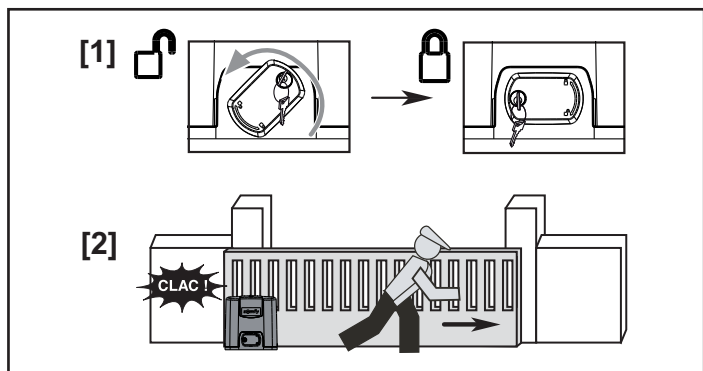
Atenție

Nu împingeți poarta cu putere. Urmăriți poarta de-a lungul întregii curse în timpul manevrelor manuale.



4.5. Blocarea motorizării

- 1) Rotiți mânerul de deblocare spre stânga.
- 2) Manevrați manual poarta de acces până când dispozitivul de antrenare se blochează din nou.



- 3) Rotiți cheia cu un sfert de tură spre dreapta.
- 4) Scoateți cheia.



Atenție

Blocați obligatoriu motorizarea înainte de orice comandă nouă.

5. ÎNTREȚINEREA

5.1. Verificări

5.1.1. Dispozitivele de siguranță (celule)

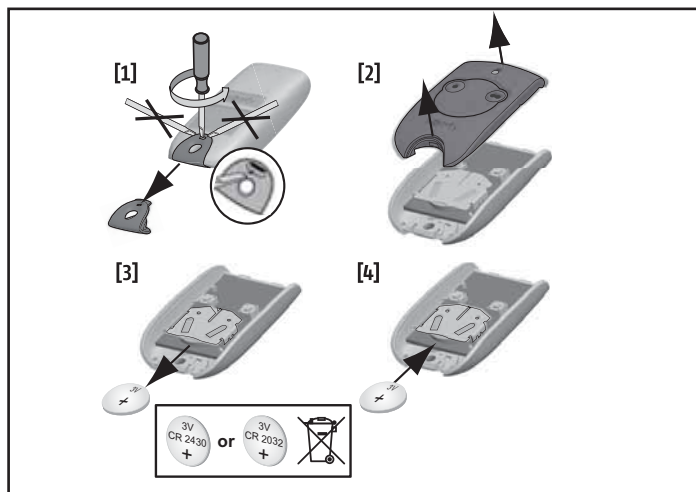
Verificați o dată la 6 luni dacă funcționează corect.

5.1.2. Bateria de rezervă

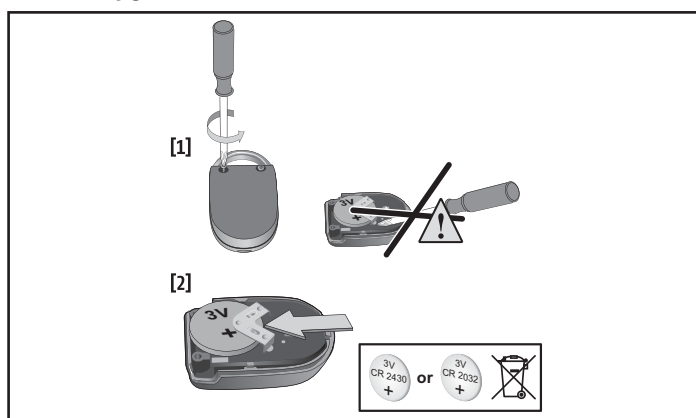
Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și rularea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

5.2. Înlocuirea bateriei

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



Caracteristici tehnice

Alimentare de la rețeaua electrică	230 V - 50/60 Hz
Putere maximă consumată	600 W (cu iluminare separată 500 W)
Condiții climatice de utilizare	- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Frecvență radio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Număr de canale ce pot fi memorate	40
leșire iluminare separată	230 V - 500 W Numai cu halogen sau cu incandescentă

VERSIONE TRADOTTA DEL MANUALE

SOMMARIO

1. Informazioni generali	1	4. Funzionamento e utilizzo	3
1.1. L'universo Somfy?	1	4.1. Funzionamento normale	3
1.2. Assistenza	1	4.2. Funzionamenti particolari	3
2. Istruzioni di sicurezza	1	4.3. Aggiunta di telecomandi	4
2.1. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza	1	4.4. Disinnesto manuale d'emergenza	5
2.2. Informazioni generali	2	4.5. Bloccaggio della motorizzazione	5
2.3. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza	2	5. Manutenzione	5
2.4. Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo	2	5.1. Verifiche	5
2.5. Informazioni sulle batterie	3	5.2. Sostituzione della batteria	5
2.6. Riciclaggio e smaltimento	3	6. Caratteristiche tecniche	5
3. Descrizione del prodotto	3		

INFORMAZIONI GENERALI

Istruzioni di sicurezza

-  **Pericolo**
Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **Avvertenza**
Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **Precauzione**
Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.
-  **Attenzione**
Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1. INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver scelto un impianto SOMFY. Questa apparecchiatura è stata progettata e fabbricata da Somfy secondo standard di qualità conformi alla norma ISO 9001.

1.1. L'universo Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure della casa. Centrali di allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli: tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze quotidiane in termini di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua reputazione, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

1.2. Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze... questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, l'acquisto o l'installazione di sistemi Somfy, potete rivolgervi al vostro installatore Somfy o contattare direttamente un consulente Somfy che vi guiderà nella vostra procedura.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un installatore professionista nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo la regolamentazione del paese nel quale viene messa in servizio.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

L'utilizzatore non è autorizzato ad apportare modifiche di alcun genere.

2.1. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza

AVVERTENZA

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un utilizzo improprio può causare gravi lesioni fisiche. Conservare le presenti istruzioni.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Questo prodotto è un motore per cancelli scorrevoli ad uso residenziale, come definito nella norma EN 60335-2-103, cui è conforme. Le presenti istruzioni si pongono soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti della suddetta normativa, garantendo così la sicurezza delle persone e delle cose.

AVVERTENZA

Ogni utilizzo di questo prodotto su un cancello diverso da quello di origine è vietato.

L'aggiunta di ogni accessorio o componente non raccomandato da Somfy è vietata. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

Per eventuali dubbi associati all'utilizzo della motorizzazione o per maggiori informazioni, rivolgersi all'installatore della motorizzazione del cancello oppure visitare il sito www.somfy.com.

AVVERTENZA

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Ogni sblocco e ogni modifica di regolazione dei parametri deve essere eseguita da un installatore professionista specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza delle cose e delle persone.

2.2. Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo

AVVERTENZA

Questa motorizzazione può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o di conoscenza, a condizione che siano correttamente sorvegliate, o che siano state date loro istruzioni relative all'utilizzo della motorizzazione in totale sicurezza e che i rischi potenziali siano stati compresi.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del cancello. Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini.

La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è inferiore o uguale a 70 dB(A). Il rumore emesso dalla struttura alla quale sarà collegata la motorizzazione non viene preso in considerazione.

AVVERTENZA

I potenziali utilizzatori devono essere tassativamente istruiti dall'installatore all'uso della motorizzazione, applicando tutte le raccomandazioni contenute nel manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento il cancello.

L'utilizzatore deve sorvegliare il cancello durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino all'apertura o alla chiusura completa del cancello stesso. Non impedire volontariamente il movimento del cancello.

ATTENZIONE

Non tentare di aprire manualmente il cancello se la motorizzazione non è stata sbloccata.

In caso di malfunzionamento, scollegare la motorizzazione dall'alimentazione e disattivare immediatamente la motorizzazione per consentire l'accesso.

Contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

2.3. Istruzioni di sicurezza relative alla manutenzione

PERICOLO

La motorizzazione deve essere scollegata da qualunque fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.

AVVERTENZA

Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del cancello.

Evitare che ogni ostacolo naturale (ramo, pietra, erba alta, ecc.) possa impedire il movimento del cancello.

Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione.

Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

AVVERTENZA

Verificare ogni mese:

- l'impianto al fine di individuare eventuali segni di usura o di deterioramento dei cavi e del montaggio.
- che la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto di 50 mm situato a metà altezza del battente.

In caso di funzionamento improprio, contattare immediatamente un installatore professionista nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

AVVERTENZA

Non utilizzare la motorizzazione se è necessaria una riparazione o una regolazione. I cancelli in cattivo stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti.

Utilizzare esclusivamente componenti originali.

PERICOLO

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dall'installatore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato, al fine di scongiurare eventuali situazioni di pericolo.

2.4. Informazioni sulle batterie

PERICOLO

Non lasciare le batterie/le batterie a pastiglia/gli accumulatori a portata dei bambini. Conservarli in un luogo a loro inaccessibile. Vi è il rischio di ingestione da parte di bambini o di animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare immediatamente un medico o recarsi in ospedale.

Fare attenzione a non mettere in cortocircuito le batterie, che non devono inoltre essere gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

2.5. Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se installata, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento di quest'ultima.



Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un punto di raccolta apposito per il riciclaggio.



Non gettare la motorizzazione fuori uso insieme ai normali rifiuti domestici. Far ritirare la motorizzazione dal suo distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata messi a disposizione dal comune.

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

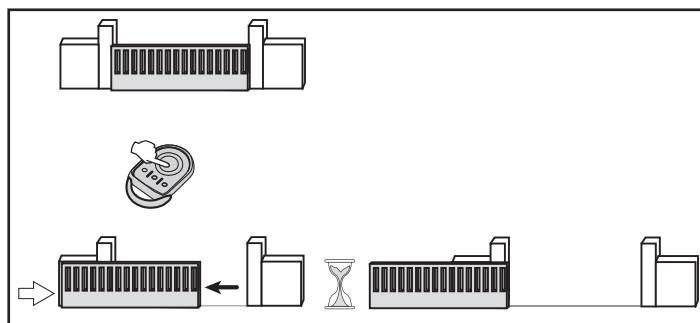
La motorizzazione serve all'apertura e alla chiusura dei cancelli scorrevoli.

4. FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

4.1. Funzionamento normale

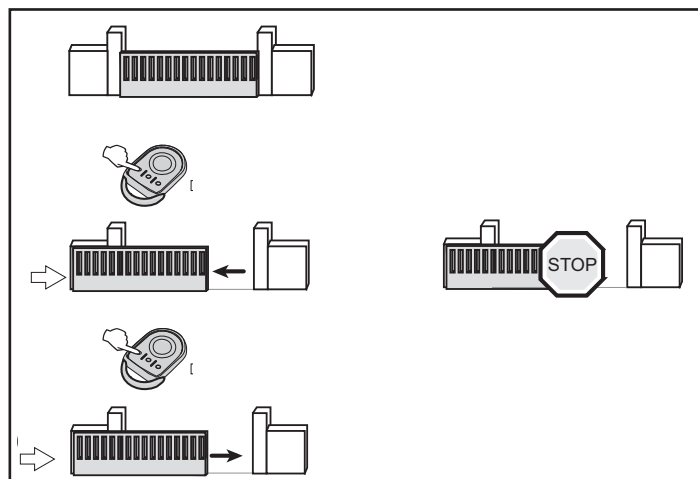
4.1.1. Funzionamento «apertura totale» con un telecomando a 2 o 4 pulsanti

Premere il pulsante programmato per comandare l'apertura totale del cancello.



4.1.2. Funzionamento «apertura pedonale» con un telecomando a 2 o 4 pulsanti

Premere il pulsante programmato per comandare l'apertura pedonale del cancello.



4.1.3. Funzionamento del rilevamento di ostacolo

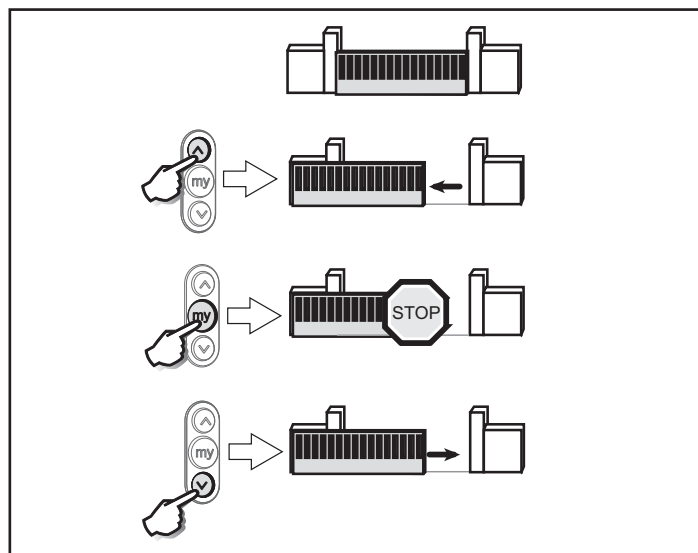
Il rilevamento di un ostacolo durante l'apertura provoca l'arresto e poi la chiusura del cancello.

Il rilevamento di un ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto e poi la riapertura del cancello.

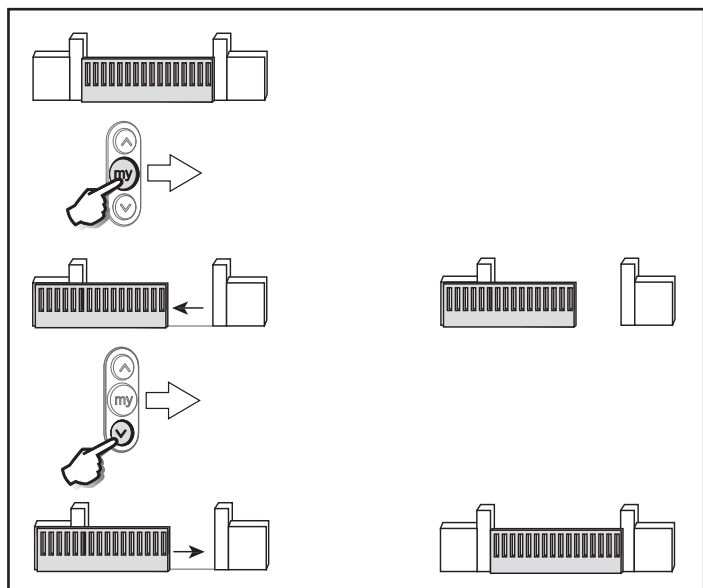
4.2. Funzionamenti particolari

In base alle periferiche installate e alle opzioni di funzionamento programmate dal Vostro installatore, la motorizzazione può avere i seguenti funzionamenti particolari:

4.2.1. Funzionamento «apertura totale» con un telecomando a 3 pulsanti



4.2.2. Funzionamento «apertura pedonale» con un telecomando a 3 pulsanti



4.2.3. Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo posizionato tra le fotocellule impedisce la chiusura del cancello.

Se un ostacolo viene rilevato durante la chiusura del cancello, quest'ultimo si arresta e poi si riapre totalmente o parzialmente in base alla programmazione effettuata in fase di installazione.

Dopo 3 minuti di occultamento delle fotocellule, il sistema passa alla modalità di funzionamento «uomo morto filare». In questa modalità, un comando su un ingresso filare aziona il movimento del cancello a velocità ridotta. Il movimento dura fintanto che il comando viene mantenuto e cessa immediatamente quando il comando viene rilasciato. Il sistema ritorna in modalità di funzionamento normale non appena termina l'occultamento delle fotocellule.



Attenzione

La modalità "presenza uomo filare" richiede l'utilizzo di un contatto di sicurezza (es. invertitore a chiave art. 1841036).

4.2.4. Funzionamento con faro arancione lampeggiante

Il faro arancione viene attivato durante ogni movimento del cancello.

Una pre-segnalazione di 2 sec. prima dell'inizio del movimento può essere programmata nel momento dell'installazione.

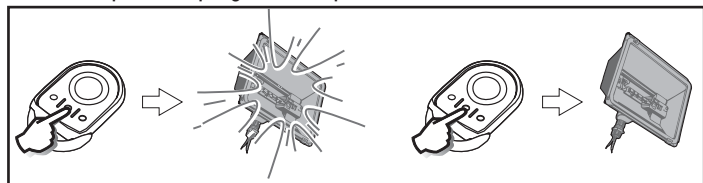
4.2.5. Funzionamento dell'illuminazione a distanza

In base alla programmazione effettuata durante l'installazione, l'illuminazione si accende a ogni messa in funzione della motorizzazione e rimane accesa alla fine del movimento per tutta la durata della temporizzazione programmata.

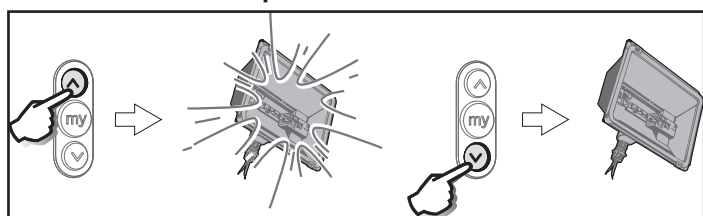
Se un telecomando è programmato per l'illuminazione a distanza, il funzionamento è il seguente:

Con un telecomando a 2 o 4 pulsanti

Premere il pulsante programmato per comandare l'illuminazione.



Con un telecomando a 3 pulsanti



4.2.6. Funzionamento in modalità sequenziale con ri-chiusura automatica dopo temporizzazione

La chiusura automatica del cancello avviene dopo un intervallo programmato durante l'installazione.

Un nuovo comando durante questo intervallo annulla la chiusura automatica e il cancello resta aperto.

Il comando seguente aziona la chiusura del cancello.

4.2.7. Funzionamento mediante batteria di emergenza

Se è installata una batteria di emergenza, la motorizzazione può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.

Il funzionamento si verifica allora nelle seguenti condizioni:

Con una batteria da 9,6 V:

- Velocità ridotta.
- Le periferiche (fotocellule, faro arancione, tastiera a codice filare, ecc.) non funzionano.

Con una batteria da 24 V:

- Funzionamento normale: velocità normale, accessori funzionanti.

Caratteristiche della batteria:

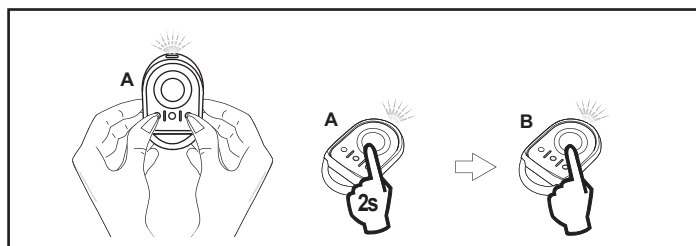
- Autonomia: 24 h; 5 cicli di funzionamento in base al peso del cancello.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

4.3. Aggiunta di telecomandi

4.3.1. Telecomando a 2 o 4 pulsanti

Copia della funzione di un pulsante di un telecomando a 2 o 4 pulsanti memorizzato sul pulsante di un nuovo telecomando a 2 o 4 pulsanti:



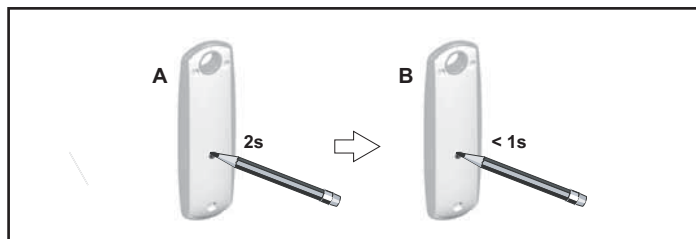
Telecomando "A" = telecomando già memorizzato sull'installazione

Telecomando "B" = nuovo telecomando da memorizzare sull'installazione

Ad esempio, se il pulsante del telecomando A comanda l'apertura totale del cancello, anche il pulsante del nuovo telecomando B comanderà l'apertura totale del cancello.

4.3.2. Telecomando a 3 pulsanti

Copia della funzione di un telecomando a 3 pulsanti memorizzato su un nuovo telecomando a 3 pulsanti:



Telecomando "A" = telecomando già memorizzato sull'installazione

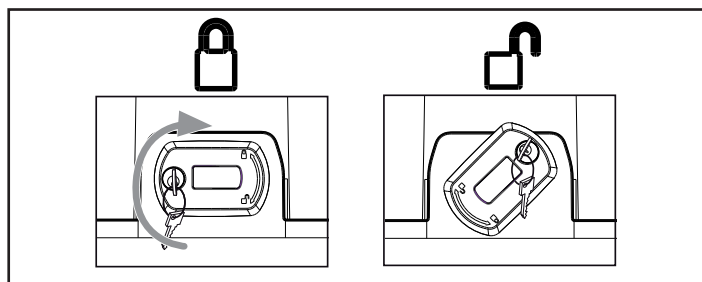
Telecomando "B" = nuovo telecomando da memorizzare sull'installazione

Ad esempio, se il pulsante del telecomando A comanda l'illuminazione a distanza del cancello, anche il nuovo telecomando B comanderà l'illuminazione a distanza del cancello.

4.4. Disinnesto manuale d'emergenza

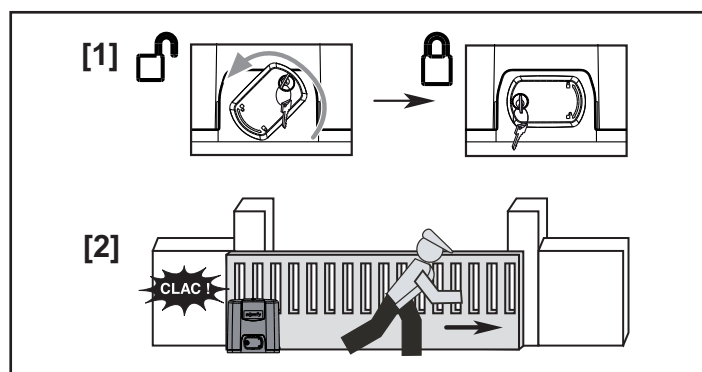
- 1) Inserire la chiave nella serratura.
- 2) Ruotare la chiave di un quarto di giro verso sinistra.
- 3) Ruotare la maniglia di disinnesto verso destra.

Attenzione
Non spingere il cancello con violenza. Accompagnare il cancello lungo la sua corsa durante gli azionamenti manuali.



4.5. Bloccaggio della motorizzazione

- 1) Ruotare la maniglia di disinnesto verso sinistra.
- 2) Azionare manualmente il cancello fino a ribloccare il dispositivo di trasmissione.



- 3) Ruotare la chiave di un quarto di giro verso destra.
- 4) Togliere la chiave.

Attenzione
Bloccare obbligatoriamente la motorizzazione prima di un nuovo comando.

5. MANUTENZIONE

5.1. Verifiche

5.1.1. Dispositivi di sicurezza (fotocellule)

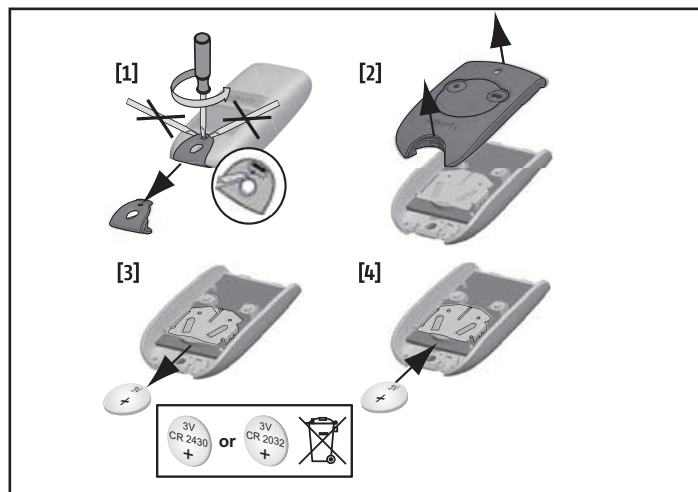
Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi.

5.1.2. Batteria di emergenza

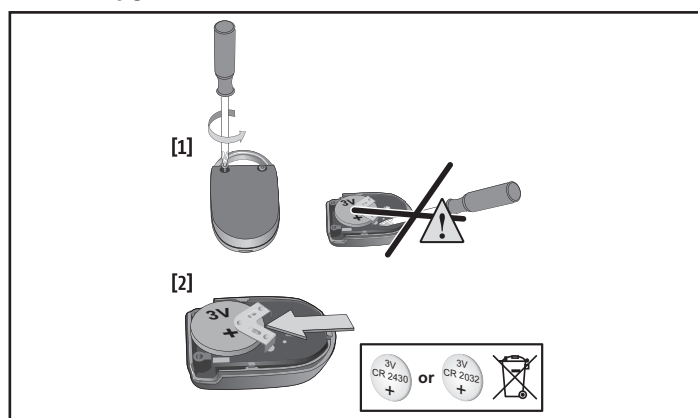
Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

5.2. Sostituzione della batteria

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione di rete	230 V - 50/60 Hz
Potenza max. consumata	600 W (con illuminazione a distanza 500 W)
Condizioni climatiche di utilizzo	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Frequenza radio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Numero di canali memorizzabili	40
Uscita illuminazione remota	230 V - 500 W Solo alogena o ad incandescenza

VERSIÓN TRADUCIDA DEL MANUAL

ÍNDICE

1. Aspectos generales	1	4. Funcionamiento y uso	3
1.1. Universo Somfy	1	4.1. Funcionamiento normal	3
1.2. Servicio de asistencia	1	4.2. Funcionamiento especial	3
2. Normas de seguridad	1	4.3. Adición de mandos a distancia	4
2.1. Instrucciones importantes de seguridad	1	4.4. Desbloqueo manual de emergencia	5
2.2. Aspectos generales	2	4.5. Bloqueo de la motorización	5
2.3. Instrucciones importantes de seguridad	2	5. Mantenimiento	5
2.4. Normas de seguridad relativas al uso	2	5.1. Verificaciones	5
2.5. Pilas	3	5.2. Cambio de la pila	5
2.6. Reciclaje y eliminación	3	6. Características técnicas	5
3. Descripción del producto	3		

ASPECTOS GENERALES

Normas de seguridad



Peligro

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.



Atención

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1.ASPECTOS GENERALES

Gracias por elegir un equipo SOMFY. Este material ha sido diseñado y fabricado por Somfy siguiendo una organización de calidad acorde con la norma ISO 9001.

1.1.Universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y el cierre de los accesos a la vivienda. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy cumplen sus expectativas de seguridad, confort y ahorro de tiempo en el día a día.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

1.2.Servicio de asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, este es el enfoque de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, la compra o la instalación de sistemas Somfy, puede pedir asesoramiento a su instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor Somfy, que le guiará en su elección.

2.NORMAS DE SEGURIDAD



PELIGRO

La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en marcha.

El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.

El usuario no está autorizado a realizar ningún tipo de modificación por pequeña que sea.

2.1.Instrucciones importantes de seguridad



ADVERTENCIA

Es importante para la seguridad de las personas seguir todas las instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones. Cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual exime a SOMFY de toda responsabilidad y conlleva la anulación de la garantía.

Este producto es una motorización destinada a accionar una cancela corredera de uso residencial, con arreglo a las disposiciones de la norma EN 60335-2-103. La finalidad principal de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dicha norma para garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.

ADVERTENCIA

Se prohíbe cualquier uso de este producto en otra cancela que no sea la original.

Queda prohibido añadir cualquier accesorio o cualquier componente no recomendado por Somfy. El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante el uso de esta motorización o para obtener información adicional, consulte al instalador de la motorización de la cancela o la página web www.somfy.com.

ADVERTENCIA

Los botones de ajuste de los parámetros están bloqueados para garantizar la seguridad de los usuarios. Cualquier desbloqueo y cambio de ajuste de los parámetros deben ser llevados a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

Toda modificación que no cumpla estas instrucciones pone en peligro la seguridad de los bienes y de las personas.

2.2. Normas de seguridad relativas al uso

ADVERTENCIA

Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos que conlleva.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la cancela. Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

ADVERTENCIA

Cualquier usuario potencial debe recibir obligatoriamente formación por parte de la persona que ha realizado la instalación acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la cancela en movimiento.

El usuario debe vigilar la cancela durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas de ella hasta que la cancela esté completamente abierta o cerrada.

No impida voluntariamente el movimiento de la cancela.

ATENCIÓN

No intente abrir manualmente la cancela si no se ha desbloqueado la motorización.

En caso de funcionamiento incorrecto, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación y desbloquéela inmediatamente para permitir el acceso.

Póngase inmediatamente en contacto con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

2.3. Normas de seguridad relativas al mantenimiento

PELIGRO

Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.

ADVERTENCIA

El desbloqueo manual puede comportar un movimiento incontrolado de la cancela.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la cancela.

Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.

Cada año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

ADVERTENCIA

Compruebe mensualmente:

- la instalación para detectar cualquier indicio de desgaste o de deterioro de los cables y del montaje;
- que la motorización cambia de sentido cuando la cancela se topa con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente.

Encaso de anomalía, póngase en contacto inmediatamente con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

ADVERTENCIA

No utilice la motorización si requiere alguna reparación o algún ajuste. Las cancelas en mal estado deberán ser reparadas, reforzadas o, en su caso, sustituidas.

Utilice exclusivamente piezas originales.

PELIGRO

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el instalador, su servicio posventa o personas de cualificación similar, con el fin de eliminar cualquier peligro.

2.4. Pilas

PELIGRO

No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe el riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si, pese a haber tomado precauciones, se diera el caso, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.

Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

2.5. Reciclaje y eliminación

Antes de eliminar la motorización, retire la batería, en caso de que esté instalada.



No deseche con la basura doméstica las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.



No tire la motorización junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

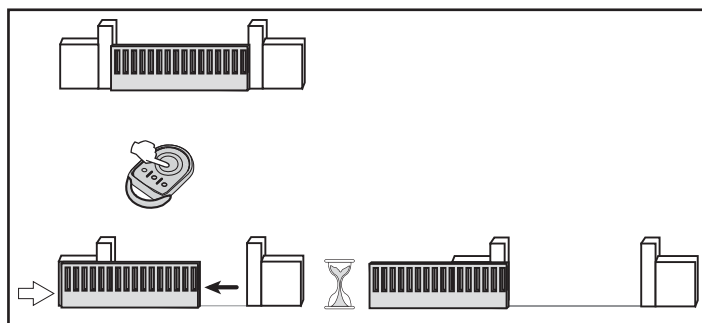
La motorización está destinada a la apertura y al cierre de cancelas deslizantes.

4. FUNCIONAMIENTO Y USO

4.1. Funcionamiento normal

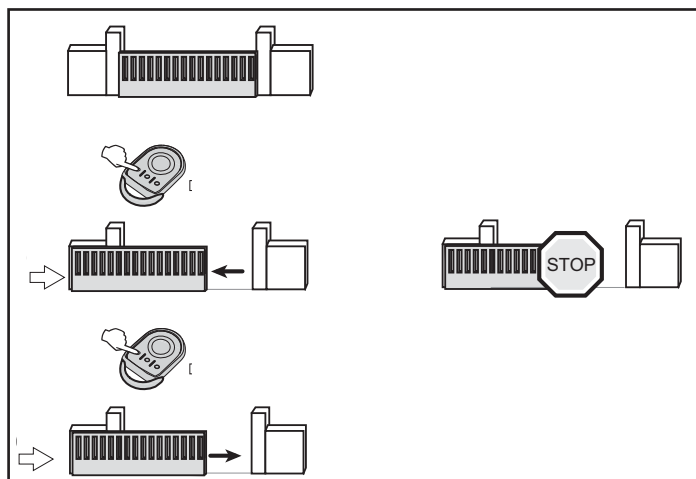
4.1.1. Funcionamiento en «apertura total» con un mando a distancia de 2 o 4 botones

Pulse el botón programado para controlar la apertura total de la cancela.



4.1.2. Funcionamiento en «apertura peatonal» con un mando a distancia de 2 o 4 botones

Pulse el botón programado para controlar la apertura peatonal de la cancela.



4.1.3. Funcionamiento de la detección de obstáculos

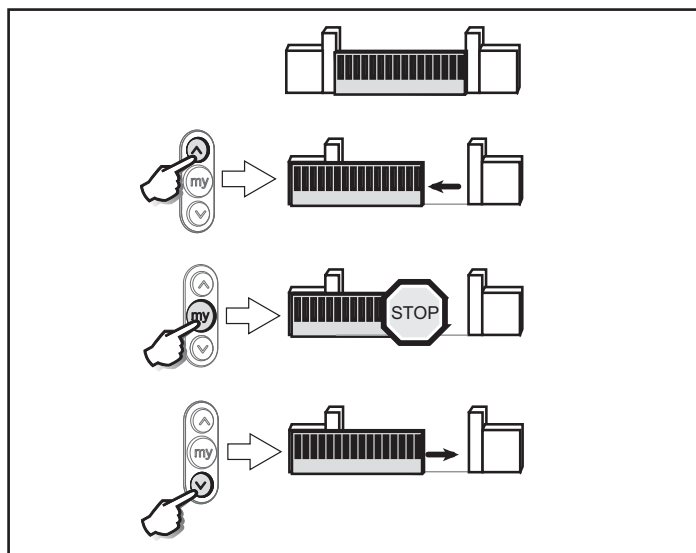
La detección de un obstáculo durante la apertura provoca la parada y el posterior retroceso de la cancela.

La detección de un obstáculo durante el cierre provoca la parada y la posterior reapertura de la cancela.

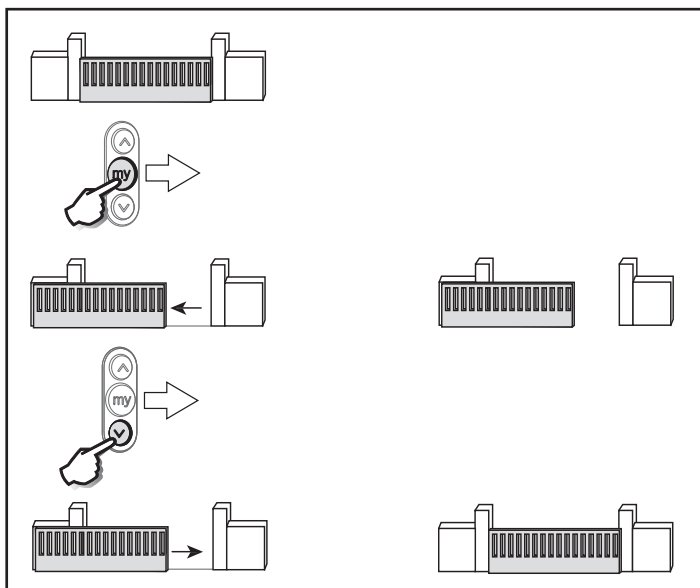
4.2. Funcionamientos particulares

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, la motorización puede tener los siguientes funcionamientos particulares:

4.2.1. Funcionamiento «apertura total» con un mando a distancia de 3 botones



4.2.2. Funcionamiento «apertura peatonal» con un mando a distancia de 3 botones



4.2.3. Funcionamiento de las células de seguridad

La presencia de un obstáculo entre las células impide el cierre de la cancela. Si se detecta un obstáculo durante el cierre de la cancela, esta se para y luego vuelve a abrirse total o parcialmente según la programación efectuada durante la instalación.

A partir de los 3 minutos de ocultación de las células, el sistema pasa al modo de funcionamiento «hombre muerto por cable». En este modo, un mando en una entrada por cable comporta el movimiento de la cancela a una velocidad reducida. El movimiento dura mientras se mantiene accionado el mando y cesa en cuanto se deja de accionar el mando. El sistema vuelve a pasar a modo de funcionamiento normal en cuanto las células dejan de ocultarse.



Atención

El modo «hombre muerto por cable» requiere el uso de un contacto de seguridad (p. ej., el inversor de llave ref. 1841036).

4.2.4. Funcionamiento con una luz naranja intermitente

La luz naranja se activará con cualquier movimiento de la cancela.

Durante la instalación, se puede programar una preseñalización de dos segundos antes del comienzo del movimiento.

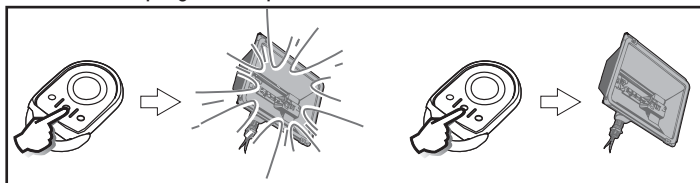
4.2.5. Funcionamiento de la iluminación externa

Según la programación efectuada durante la instalación, la iluminación se encenderá con cada puesta en marcha de la motorización y permanecerá encendida al final del movimiento mientras dure la temporización programada.

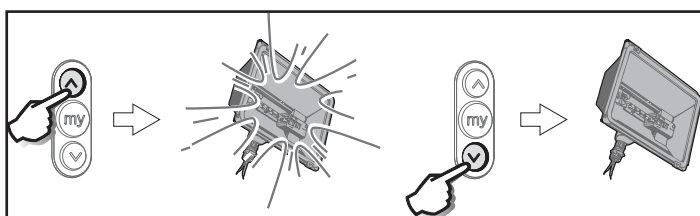
Si se programa un mando a distancia para la iluminación externa, el funcionamiento es el siguiente:

Con un mando a distancia de 2 o 4 botones

Pulse el botón programada para controlar la iluminación.



Con un mando a distancia de 3 botones



4.2.6. Funcionamiento en modo secuencial con nuevo cierre automático después de la temporización

El cierre automático de la cancela se efectúa una vez transcurrido un plazo programado en el momento de la instalación.

Un nuevo mando durante ese plazo cancelará el cierre automático y la cancela permanecerá abierta.

El siguiente mando conllevará el cierre de la cancela.

4.2.7. Funcionamiento con batería auxiliar

Si se instala una batería auxiliar, la motorización podrá funcionar incluso en caso de corte general de la corriente eléctrica.

El funcionamiento se efectuará en las siguientes condiciones:

Con una batería de 9,6 V:

- velocidad reducida,
- los periféricos (células fotoeléctricas, luz naranja, teclado de código por cable, etc.) no funcionan.

Con una batería de 24 V:

- Funcionamiento normal: velocidad normal, accesorios funcionales.

Características de la batería:

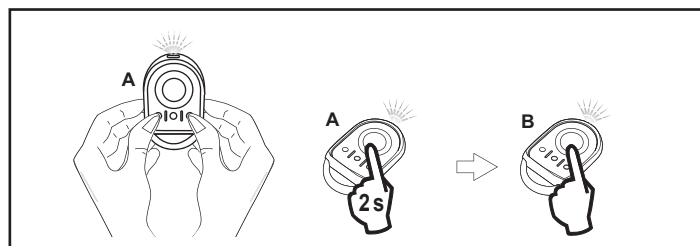
- Autonomía: 24 h; 5 ciclos de funcionamiento según el peso de la cancela.
- Tiempo de recarga: 48 h
- Vida útil antes de su sustitución: 3 años aprox.

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos tres veces al año.

4.3. Adición de mandos a distancia

4.3.1. Mando a distancia de dos o cuatro botones

Copia de la función de un botón de un mando a distancia de 2 o 4 botones memorizada en el botón de un nuevo mando a distancia de 2 o 4 botones:



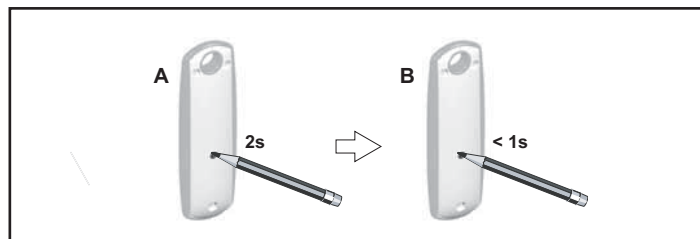
Mando a distancia «A» = mando a distancia de «origen» ya memorizado

Mando a distancia «B» = mando a distancia de «destino» que se va a memorizar

Por ejemplo, si el botón del mando a distancia A controla la apertura total de la cancela, el botón del nuevo mando a distancia B también controlará la apertura total de la cancela.

4.3.2. Mando a distancia de tres botones

Copia de la función de un mando a distancia de 3 botones memorizada en un nuevo mando a distancia de 3 botones:



Mando a distancia «A» = mando a distancia de «origen» ya memorizado

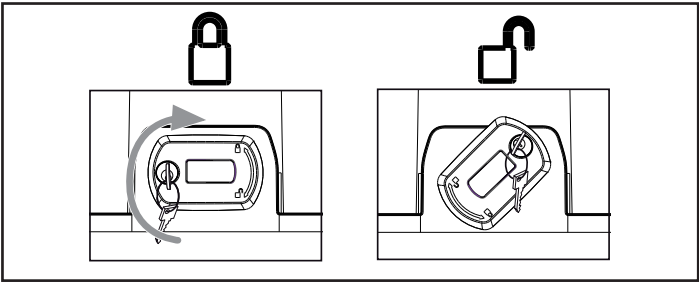
Mando a distancia «B» = mando a distancia de «destino» que se va a memorizar

Por ejemplo, si el mando a distancia A controla la iluminación externa de la cancela, el nuevo mando a distancia B también controlará la iluminación externa de la cancela.

4.4.Desbloqueo manual de emergencia

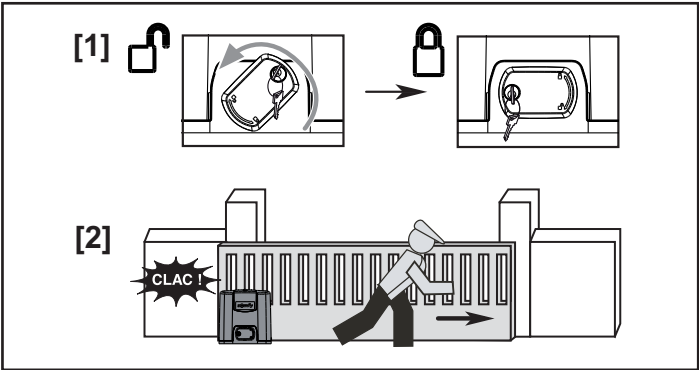
- 1) Inserte la llave en la cerradura.
- 2) Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la izquierda.
- 3) Gire el mango de desbloqueo a la derecha.

Atención
No empuje la cancela bruscamente. Acompañe la cancela a lo largo de su recorrido durante las maniobras manuales.



4.5.Bloqueo de la motorización

- 1) Gire el mango de desbloqueo a la izquierda.
- 2) Maniobre la cancela manualmente hasta que el dispositivo de accionamiento se bloquee de nuevo.



- 3) Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la derecha.
- 4) Retire la llave.

Atención
Bloquee obligatoriamente la motorización antes de cualquier nuevo control.

5.MANTENIMIENTO

5.1.Verificaciones

5.1.1.Dispositivos de seguridad (células)

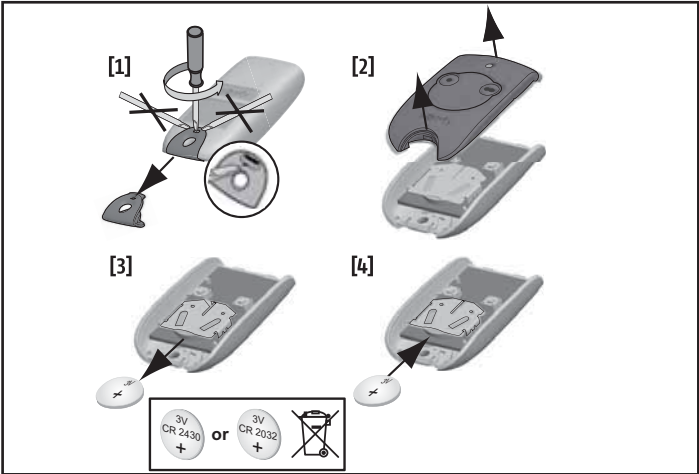
Compruebe el buen funcionamiento cada seis meses.

5.1.2. Batería auxiliar

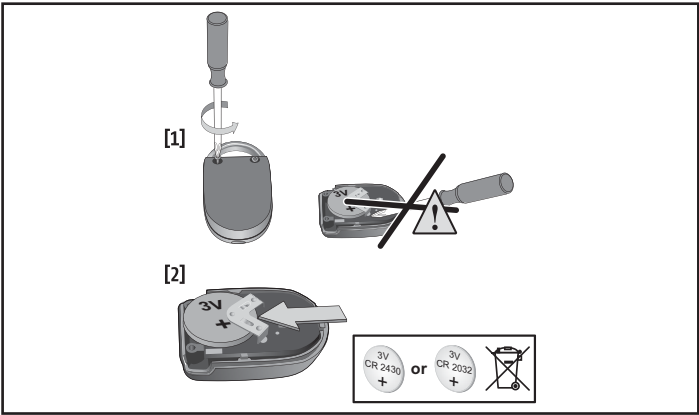
Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos tres veces al año.

5.2.Cambio de la pila

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6.CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230 V - 50/60 Hz
Potencia máxima consumida	600 W (con iluminación externa 500 W)
Condiciones climáticas de uso	-20 °C/+60 °C - IP 44
Frecuencia de radio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Número de canales memorizables	40
Salida de iluminación externa	230 V - 500 W Halógeno o incandescencia únicamente

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Γενικά	1	4. Λειτουργία και χρήση	3
1.1. Ο κόσμος της Somfy;	1	4.1. Κανονική λειτουργία	3
1.2. Υποστήριξη	1	4.2. Ειδικές λειτουργίες	3
2. Οδηγίες ασφαλείας	1	4.3. Προσθήκη τηλεχειριστηρίων	4
2.1. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	1	4.4. Χειροκίνητη απασφάλιση έκτακτης ανάγκης	5
2.2. Γενικά	2	4.5. Ασφάλιση του μηχανισμού	5
2.3. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	2	5. Συντήρηση	5
2.4. Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση	2	5.1. Έλεγχοι	5
2.5. Όσον αφορά στις μπαταρίες	3	5.2. Αντικατάσταση της μπαταρίας	5
2.6. Ανακύκλωση και απόρριψη	3	6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	5
3. Περιγραφή προϊόντος	3		

ΓΕΝΙΚΑ

Οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος

Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προειδοποίηση

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προφύλαξη

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



Προσοχή

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

1. ΓΕΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε εξοπλισμό Somfy. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από την Somfy βάσει μιας οργάνωσης ποιότητας σύμφωνης με το πρότυπο ISO 9001.

1.1.0 κόσμος της Somfy;

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο αυτοματισμούς για το άνοιγμα και το κλείσιμο των ανοιγόμενων μερών της κατοικίας. Όλα τα προϊόντα της Somfy, κέντρα συναγερμού, αυτοματισμοί για στόρια, ρολά, γκαράζ και αυλόπορτες, ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και κέρδος χρόνου σε καθημερινή βάση.

Στην Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης. Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και το όνομά της είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

1.2. Υποστήριξη

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλύτερα, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την επιλογή, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε συμβουλές από τον τεχνικό εγκατάστασης της Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο της Somfy, που θα σας καθοδηγήσει κατά την εκτέλεση των εργασιών.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την αυλόπορτα.

Ο χρήστης δεν έχει το δικαίωμα να προβεί στην παραμικρή τροποποίηση.

2.1. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, διότι τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της SOMFY.

Το παρόν προϊόν είναι ένας μηχανισμός για συρόμενη αυλόπορτα για οικιακή χρήση, όπως καθορίζεται στο πρότυπο EN 60335-2-103, με το οποίο συμμορφώνεται. Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων του εν λόγω προτύπου και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλη αυλόπορτα πέραν της γνήσιας.

Απαγορεύεται η προσθήκη οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος που δεν συνιστάται από την Somfy. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την αυλόπορτα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά τη χρήση αυτού του μηχανισμού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τεχνικό εγκατάστασης του μηχανισμού της αυλόπορτας ή τον ιστότοπο www.somfy.com.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ηλεκτρολόγιο ρύθμισης των παραμέτρων είναι κλειδωμένο για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των χρηστών. Οποιοδήποτε ξεκλείδωμα και κάθε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Οποιαδήποτε τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται σε αυτές τις οδηγίες διακυβεύει την ασφάλεια αγαθών και προσώπων.

2.2.Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με το χειρισμό του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια της αυλόπορτας. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανισμού είναι μικρότερη από ή ίση με 70 dB(A). Ο θόρυβος που παράγεται από την κατασκευή στην οποία θα συνδεθεί ο μηχανισμός δεν λαμβάνεται υπόψη.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κάθε πιθανός χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί οπωσδήποτε στο χειρισμό του μηχανισμού από το άτομο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση εφαρμόζοντας όλες τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι κανένα ανεκπαιδευτο άτομο δεν μπορεί να θέσει σε κίνηση την αυλόπορτα.

Ο χρήστης οφείλει να επιτηρεί την αυλόπορτα σε κάθε κίνηση που εκτελεί και να διατηρεί μακριά κάθε άτομο, έως ότου ανοίξει ή κλείσει τελείως η αυλόπορτα.

Μην εμποδίζετε εσκεμμένα την κίνηση της αυλόπορτας.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε χειροκίνητα την αυλόπορτα αν ο μηχανισμός δεν είναι απασφαλισμένος.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αποσυνδέστε το μηχανισμό από κάθε πηγή τροφοδοσίας και απασφαλίστε αμέσως το μηχανισμό για να είναι εφικτή η πρόσβαση.

Επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

2.3.Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη συντήρηση

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να αποσυνδέεται από κάθε πηγή τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης καθώς και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χειροκίνητη απασφάλιση μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της αυλόπορτας.

Αποφεύγετε κάθε φυσικό εμπόδιο (κλαδί, πέτρα, ψηλά χόρτα κτλ.) που μπορεί να παρεμποδίσει την κίνηση της αυλόπορτας.

Αν η εγκατάσταση είναι εξοπλισμένη με φωτοηλεκτρικά κύτταρα και/ή με πορτοκαλί φως, καθαρίζετε τακτικά τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και το πορτοκαλί φως.

Αναθέτετε μία φορά το χρόνο τον έλεγχο του μηχανισμού σε εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε κάθε μήνα:

- την εγκατάσταση ώστε να εντοπίζετε οποιαδήποτε ένδειξη φθοράς ή ζημιάς των καλωδίων και της τοποθέτησης,
- ότι ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η αυλόπορτα συναντήσει αντικείμενο 50 mm που βρίσκεται στο μισό ύψος του θυρόφυλλου.

Σε διαφορετική περίπτωση, επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό αν απαιτείται επιδιόρθωση ή ρύθμιση. Οι αυλόπορτες που δεν είναι σε καλή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται, να ενισχύονται ή ακόμη και να αντικαθίστανται.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον τεχνικό εγκατάστασης, το τμήμα σέρβις μετά την πώληση ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, προς εξάλειψη κάθε κινδύνου.

2.4.Όσον αφορά στις μπαταρίες

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διατηρείτε τις μπαταρίες/μπαταρίες κουμπιά/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τις σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση. Υπάρχει κίνδυνος να τις καταπιούν παιδιά ή οικόσιτα ζώα. Θανατηφόρος κίνδυνος! Αν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό ή μεταβείτε σε νοσοκομείο.

Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις επαναφορτίζετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

2.5. Ανακύκλωση και απόρριψη

Αν στο μηχανισμό υπάρχει τοποθετημένη μπαταρία, πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη του μηχανισμού.

 Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων ή την τοποθετημένη μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις σε ανάλογο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθούν.

 Μην απορρίπτετε τον άχρηστο μηχανισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το μηχανισμό στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

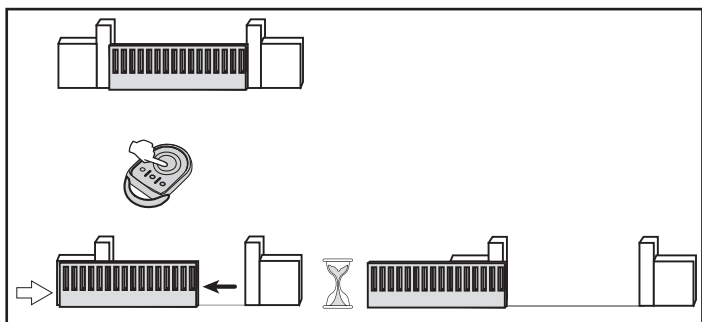
Ο μηχανισμός προορίζεται για το άνοιγμα και το κλείσιμο συρόμενων αυλόθυρων.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

4.1. Κανονική λειτουργία

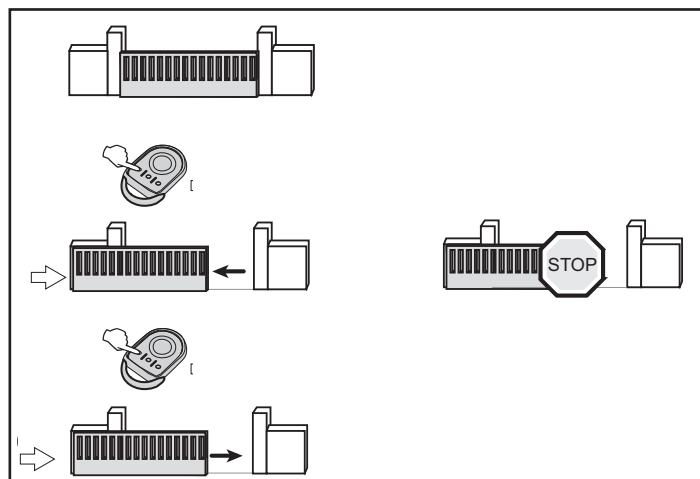
4.1.1. Λειτουργία «πλήρους ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.



4.1.2. Λειτουργία «ανοίγματος πεζών» με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το άνοιγμα πεζών της αυλόπορτας.



4.1.3. Λειτουργία ανίχνευσης εμποδίου

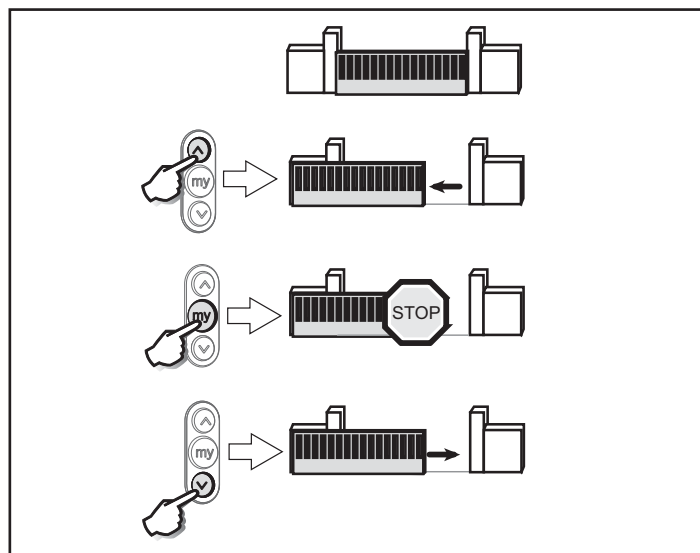
Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, την οπισθοδρόμηση της αυλόπορτας.

Η ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, το νέο άνοιγμα της αυλόπορτας.

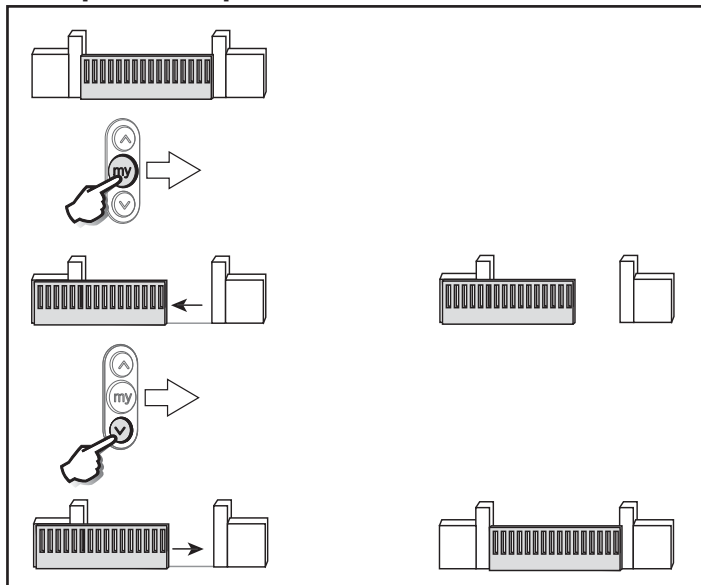
4.2. Ειδικές λειτουργίες

Ανάλογα με τα εγκατεστημένα περιφερειακά εξαρτήματα και τις επιλογές λειτουργίας που έχει προγραμματίσει ο τεχνικός εγκατάστασης, ο μηχανισμός μπορεί να έχει τις ακόλουθες ειδικές λειτουργίες:

4.2.1. Λειτουργία «πλήρους ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



4.2.2. Λειτουργία «ανοίγματος πεζών» με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



4.2.3. Λειτουργία των φωτοκυττάρων ασφαλείας

Ένα εμπόδιο τοποθετημένο ανάμεσα στα φωτοκύτταρα εμποδίζει το κλείσιμο της αυλόπορτας.

Εάν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο της αυλόπορτας, αυτή σταματά και μετά ανοίγει και πάλι πλήρως ή μερικώς, ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση.

Ύστερα από 3 λεπτά κάλυψης των φωτοκυττάρων, το σύστημα μεταβαίνει στην «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man». Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, ενδεχόμενη εντολή στην καλωδιακή σύνδεση κινεί την αυλόπορτα με μειωμένη ταχύτητα. Η κίνηση διαρκεί όσο και η εκτέλεση της εντολής, και σταματά αμέσως μόλις σταματήσει η εκτέλεση της εντολής. Το σύστημα μεταβαίνει και πάλι στον κανονικό τρόπο λειτουργίας μόλις σταματήσει η κάλυψη των φωτοκυττάρων.



Προσοχή

Η «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man» απαιτεί τη χρήση μιας επαφής ασφαλείας (π.χ. διακόπτης αναστροφής με κλειδί, κωδ. 1841036).

4.2.4. Λειτουργία με πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται με οποιαδήποτε κίνηση της αυλόπορτας. Κατά την εγκατάσταση, μπορεί να προγραμματιστεί προειδοποιητική σήμανση 2 δευτ. πριν από την έναρξη της κίνησης.

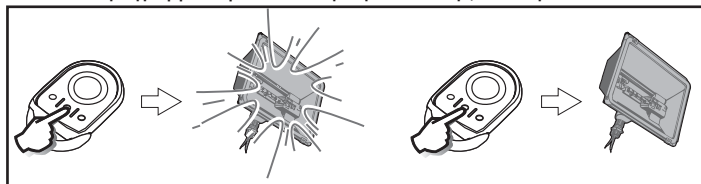
4.2.5. Λειτουργία του εξωτερικού φωτιστικού

Ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση, το φωτιστικό ανάβει με κάθε εκκίνηση του μηχανισμού και παραμένει αναμμένος στο τέλος της κίνησης σύμφωνα με την προγραμματισμένη χρονοκαθυστέρηση.

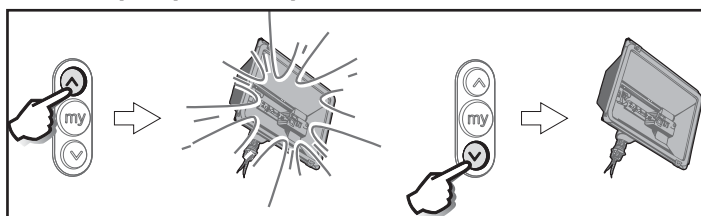
Αν έχει προγραμματιστεί κάποιο τηλεχειριστήριο για το εξωτερικό φωτιστικό, η λειτουργία είναι η εξής:

Με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Πιέστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το φωτιστικό.



Με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



4.2.6. Χρήση στο διαδοχικό τρόπο λειτουργίας με αυτόματο νέο κλείσιμο ύστερα από χρονοκαθυστέρηση

Το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας πραγματοποιείται μετά με το χρονικό διάστημα που προγραμματίστηκε κατά την εγκατάσταση.

Μια νέα εντολή σε αυτό το χρονικό διάστημα ακυρώνει το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας, και η αυλόπορτα παραμένει ανοιχτή.

Η επόμενη εντολή προκαλεί το κλείσιμο της αυλόπορτας.

4.2.7. Λειτουργία με μπαταρία ασφαλείας

Εάν έχει τοποθετηθεί μπαταρία ασφαλείας, ο μηχανισμός μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και σε περίπτωση γενικής διακοπής του ρεύματος.

Η λειτουργία εκτελείται τότε υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

Με μια μπαταρία 9,6 V:

- Μειωμένη ταχύτητα.
- Τα περιφερειακά εξαρτήματα (φωτοηλεκτρικά κύτταρα, πορτοκαλί φως, ενσύρματο τηλεχειριστήριο με κωδικό κτλ.) δεν λειτουργούν.

Με μια μπαταρία 24 V:

- κανονική λειτουργία: κανονική ταχύτητα, λειτουργικά αξεσουάρ.

Χαρακτηριστικά της μπαταρίας:

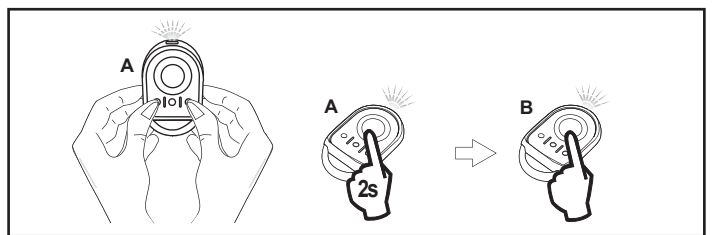
- Αυτονομία: 24 ώρες, 5 κύκλοι λειτουργίας ανάλογα με το βάρος της αυλόπορτας.
- Χρόνος επαναφόρτισης: 48 ώρες
- Διάρκεια ζωής πριν από αντικατάσταση: 3 χρόνια περίπου.

Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

4.3. Προσθήκη τηλεχειριστηρίων

4.3.1. Τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Αντιγραφή της λειτουργίας ενός πλήκτρου ενός απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου 2 ή 4 πλήκτρων στο πλήκτρο ενός νέου τηλεχειριστηρίου 2 ή 4 πλήκτρων:



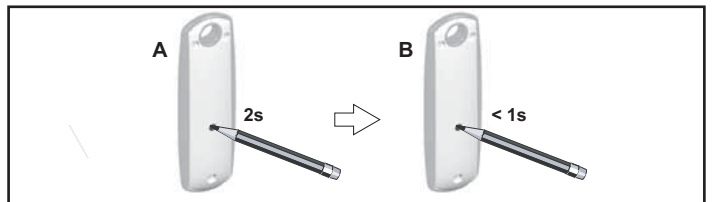
Τηλεχειριστήριο «Α» = ήδη απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο «προέλευσης»

Τηλεχειριστήριο «Β» = τηλεχειριστήριο «προορισμού» προς απομνημόνευση

Για παράδειγμα, αν το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου Α δώσει εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας, το πλήκτρο του νέου τηλεχειριστηρίου Β θα δώσει επίσης εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.

4.3.2. Τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων

Αντιγραφή της λειτουργίας ενός απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου 3 πλήκτρων σε ένα νέο τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων:



Τηλεχειριστήριο «Α» = ήδη απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο «προέλευσης»

Τηλεχειριστήριο «Β» = τηλεχειριστήριο «προορισμού» προς απομνημόνευση

Για παράδειγμα, αν το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου Α δώσει εντολή στο εξωτερικό φωτιστικό της αυλόπορτας, το νέο τηλεχειριστήριο Β θα δώσει επίσης εντολή στο εξωτερικό φωτιστικό της αυλόπορτας.

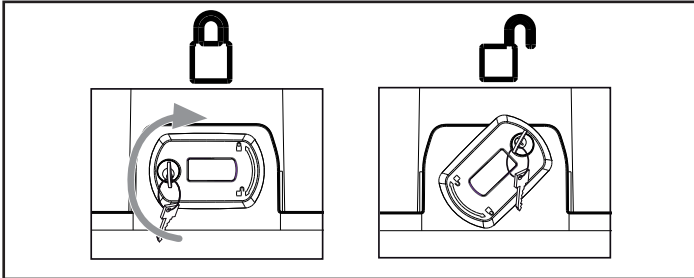
4.4.Χειροκίνητη απασφάλιση έκτακτης ανάγκης

- 1) Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά.
- 2) Γυρίστε το κλειδί κατά ένα τέταρτο της στροφής προς τα αριστερά.
- 3) Γυρίστε τη λαβή απασφάλισης προς τα δεξιά.



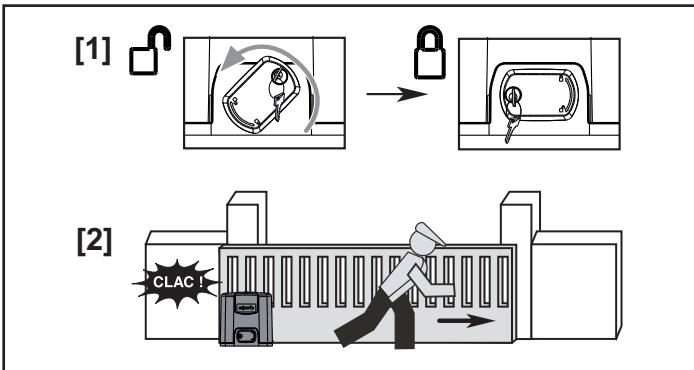
Προσοχή

Μη σπρώχνετε βίαια την αυλόπορτα. Συνοδεύετε με το χέρι την αυλόπορτα σε όλη τη διαδρομή της όταν πραγματοποιείτε χειροκίνητους χειρισμούς.



4.5.Ασφάλιση του μηχανισμού

- 1) Γυρίστε τη λαβή απασφάλισης προς τα αριστερά.
- 2) Χειριστείτε χειροκίνητα την αυλόπορτα, έως ότου ασφαλίσει και πάλι η διάταξη μετάδοσης κίνησης.



- 3) Γυρίστε το κλειδί κατά ένα τέταρτο της στροφής προς τα δεξιά.
- 4) Βγάλτε το κλειδί.



Προσοχή

Ασφαλίστε οπωσδήποτε το μηχανισμό πριν από οποιαδήποτε νέα εντολή.

5.ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

5.1.Έλεγχοι

5.1.1.Διατάξεις ασφαλείας (φωτοκύτταρα)

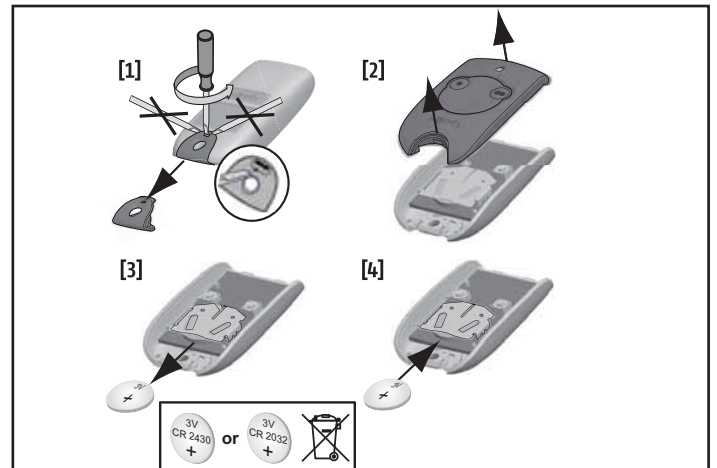
Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες.

5.1.2.Μπαταρία ασφαλείας

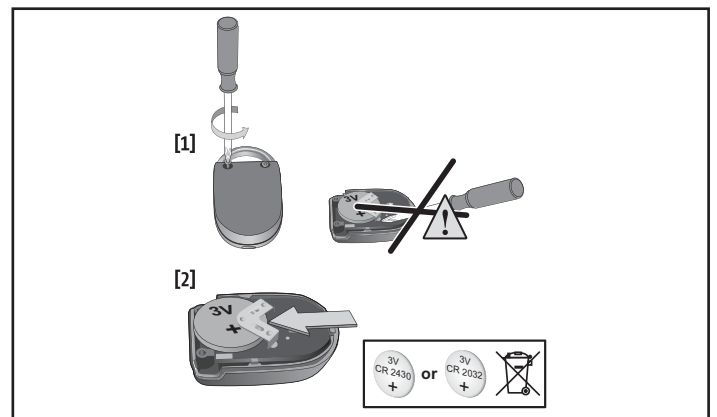
Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

5.2.Αντικατάσταση της μπαταρίας

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6.ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V - 50/60 Hz
Μέγ. κατανάλωση ισχύος	600 W (με εξωτερικό φωτιστικό 500 W)
Κλιματικές συνθήκες χρήσης	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Ραδιοσυχνότητα	))) 433,42 MHz < 10 mW
Αριθμός καναλιών που μπορούν να απομνημονευθούν	40
Έξοδος εξωτερικού φωτιστικού	230 V - 500 W Αλογόνου ή πυράκτωσης μόνο

KILAVUZUN TERCÜME EDİLMİŞ VERSİYONU

İÇİNDEKİLER

1. Genel bilgiler	1	4. Çalışma ve kullanım	3
1.1. Somfy dünyası?	1	4.1. Normal çalışma	3
1.2. Destek	1	4.2. Özel çalışmalar	3
2. Güvenlik talimatları	1	4.3. Uzaktan kumandalara ek	4
2.1. Dikkat - Önemli güvenlik talimatları	1	4.4. Acil durum manuel kilit açma	5
2.2. Genel bilgiler	2	4.5. Motorun kilitlenmesi	5
2.3. Dikkat - Önemli güvenlik talimatları	2	5. Bakım	5
2.4. Kullanımla ilgili güvenlik talimatları	2	5.1. Kontroller	5
2.5. Piller hakkında	3	5.2. Pilin değiştirilmesi	5
2.6. Geri dönüşüm ve hurdaya çıkarma	3	6. Teknik özellikler	5
3. Ürün tanımı	3		

GENEL BİLGİLER

Güvenlik talimatları

- ⚠ Tehlike**
Ani ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikenin varlığını haber verir.
- ⚠ Uyarı**
Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
- ⚠ Önlem**
Hafif veya orta ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
- ⚠ Dikkat**
Üründe hasara veya tamamen tahrip olmaya yol açabilecek bir tehlikeyi işaret eder.

1.GENEL BİLGİLER

Bir Somfy donanımını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürün, Somfy tarafından ISO 9001 normuna uygun olarak kalite sertifikalı bir kurum tarafından tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

1.1.Somfy dünyası?

Somfy, evlerin açılması ve kapanması için otomasyon kumandaları geliştirir, üretir ve pazarlar. Alarm merkezleri, storlar, kepenkler, garaj ve büyük kapılar için otomasyon kumandaları, tüm Somfy ürünleri güvenlik, konfor ve ayrıca günlük zaman kazancı beklentilerine cevap verir.

Somfy'de, kalite arayışı sürekli bir iyileştirme prosesi şeklinde gerçekleşir. Somfy'nin şöhreti ürünlerine olan güvenilirliğinden oluşmuştur, tüm dünyada yeniliğin ve teknolojinin eşanlamıdır.

1.2.Destek

Sizi tanımak, dinlemek, beklentilerinize cevap vermek Somfy'nin yaklaşımdır.

Somfy sistemlerinin seçimi, satın alınması veya montajı ile ilgili bilgiler konusunda Somfy tesisatçısına danışabilir veya neler yapmanız gerektiği konusunda sizi yönlendirecek Somfy yetkilisiyle doğrudan bağlantı kurabilirsiniz.

2.GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ TEHLİKE

Bu mekanizmanın montajı, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından ve ürünün devreye alındığı ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara uyulmaması, örneğin kapı altında ezilme gibi ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Kullanıcının herhangi bir şekilde ve en ufak bir değişiklik yapmaya hakkı yoktur.

2.1.Dikkat - Önemli güvenlik talimatları

⚠ UYARI

Kişilerin güvenliği için tüm bu talimatlara harfiyen uyulması çok önemlidir çünkü bir yanlış kullanım ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu talimatları muhafaza ediniz.

Bu kullanım kılavuzunda yer alan talimatlara uyulmaması durumunda garanti geçersiz olacak ve Somfy herhangi bir sorumluluk kabul etmeyecektir.

Bu ürün, uyumlu olduğu EN 60335-2-103 normunda belirtildiği üzere sürgülü garaj kapısı veya büyük kapı için ev kullanımına yönelik otomatik bir mekanizmadır. Bu talimatların amacı hem sözü edilen normun getirdiği şartları karşılamak, hem de kişilerin ve eşyaların güvenliğini sağlamaktır.

⚠ UYARI

Bu ürünün, orijinal garaj kapısı dışında herhangi bir tanesi ile kullanımı kesinlikle yasaktır.

Somfy tarafından öngörülmemen her türden aksesuarın veya parçanın kullanılması kesinlikle yasaktır. Bu talimatlara uyulmaması, örneğin kapı altında ezilme gibi ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Bu motor düzeneği ve ilgili mekanizmanın kullanımı sırasında bir tereddüt oluşursa veya daha fazla bilgi isterseniz kapının motorunu monte eden kuruluşa veya www.somfy.com adresindeki internet sitesine başvurunuz.

⚠ UYARI

Parametrelerin ayarlanması için kullanılan klavye, kullanıcıların güvenliğini sağlama amacıyla kilitlenmiştir. Her türden kilit açma işlemi ve parametre ayarlarında değişiklikler bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara aykırı bir şekilde gerçekleştirilecek olan her türden değişim kişilerin mal ve can güvenliğini tehlikeye sokabilir.

2.2.Kullanımla ilgili güvenlik talimatları

⚠ UYARI

Bu motor en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimsiz veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından gereken şekilde gözetim altında olduklarında veya motorun güvenlik içinde kullanımıyla ilgili tüm bilgilerin öğretimi olması ve yaşayabilecekleri her türden tehlike konusunda bilinçlendirilmiş olmaları koşuluyla kullanılabilir.

Çocukların kapı kumandalarıyla oynamalarına izin vermeyiniz. Uzaktan kumandaları çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayınız.

Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri kesinlikle çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.

Mekanizmadan yayılan akustik ses seviyesinin değeri 70 dB(A) veya daha düşüktür. Bu motorun bağlanmış olduğu yapı tarafından oluşturulan ve yayılan gürültü ölçüm sırasında dikkate alınmamıştır.

⚠ UYARI

Tüm potansiyel kullanıcıların motorun nasıl kullanılacağı konusunda montajı gerçekleştiren tesisatçı tarafından bu kılavuzda belirtilen tüm önlemlerin alınmış olması kaydıyla eğitilmeleri gerekir. Gerekli eğitimi almamış herhangi bir kimsenin kapıyı harekete geçirmeyeceğinden emin olunması zorunludur.

Kapının her türden hareketi sırasında kullanıcının kapıyı sürekli izlemesi ve kapı tamamen açılıncaya veya kapanıncaya kadar diğer şahısların kapının uzağında kalmasını sağlaması gerekir.

Kapının hareketini kasıtlı olarak engellemeyiniz.

⚠ DİKKAT

Motorun kilidinin açılmamış olması durumunda kapıyı kesinlikle manuel olarak açmayı denemeyiniz.

Herhangi bir arıza oluşması durumunda motoru besleyen her türden akım kaynağını kesiniz ve hemen ardından erişim olanağı sağlamak için motorun kilidini açınız.

Vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

2.3.Bakımla ilgili güvenlik talimatları

⚠ TEHLİKE

Temizleme, bakım, parçaların değiştirilmesi ve benzeri işlemler sırasında motorun her türden enerji beslemesi bağlantısının kesilmesi şarttır.

⚠ UYARI

Kilidin manuel olarak açılması, kapının kontrolsüz şekilde hareket etmesine neden olabilir.

Her türden doğal engelin (dal, taş, yüksek otlar vb.) kapının hareketini engellemesini önleyiniz.

Tesisatın fotosellerle ve/veya bir turuncu flaşörle donatılmış olması halinde, bu fotosellerin ve turuncu flaşörün optik aksamını düzenli olarak temizleyiniz.

Her yıl motoru uzman personel tarafından kontrol ettiriniz.

⚠ UYARI

Her ay aşağıdakileri kontrol ediniz:

- kablolarda veya montajda her türden aşınma, bozulma veya benzeri türden hasarların tespit edilebilmesi için tüm tesisatı.
- kapı kanadı zeminden 50 mm yüksekliğinde bir engelle karşılaştığında, hareket mesafesinin yarısında mekanizmanın hareket yönünü değiştirdiğini.

Aksi halde vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ile ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

⚠ UYARI

Bir onarım veya ayarın gerekli olması durumunda motoru kullanmayınız. Kötü durumdaki kapılar onarılmalı, güçlendirilmeli hatta değiştirilmelidir.

Sadece orijinal yedek parçaları kullanınız.

⚠ TEHLİKE

Besleme kablusunun hasar görmesi halinde, herhangi bir tehlikeli durumun doğmasının engellenmesi için değiştirme işleminin tesisatçı tarafından veya onun satış sonrası servisi veya benzeri konularda uzman ve yetkili bir kişi tarafından yapılması gerekir.

2.4.Piller hakkında

⚠ TEHLİKE

Standart / tuş şeklinde / şarj edilebilir pilleri çocukların erişebileceği yerlerde kesinlikle saklamayınız. Bunları çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz. Bunların çocuklar veya evcil hayvanlar tarafından yutulma riski vardır. Ölüm tehlikesi! Her türden önleme rağmen böyle bir olayın gerçekleşmesi halinde vakit geçirmeden bir doktora başvurunuz veya hastaneye gidiniz.

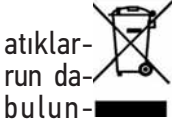
Pillerin kısa devre yapmamasına, ateşe atılmamasına veya şarj edilmemesine dikkat ediniz. Patlama tehlikesi vardır.

2.5. Geri dönüşüm ve hurdaya çıkarma

Eğer bir akü monte edilmiş ise hurdaya çıkarılmadan önce bağlantılarının mekanizmadan sökülmesi gerekir.



Uzaktan kumandanın boşalmış pillerini veya bataryasını evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri kazanım için bunları yetkili kuruluşlara teslim ediniz.



Kullanım ömrünü tamamlamış motoru evsel atıklar-
run da-
bulun-
duğunuz yerdeki mahalli geri kazanım kurulu-
şlarına teslim ediniz.

3. ÜRÜN TANIMI

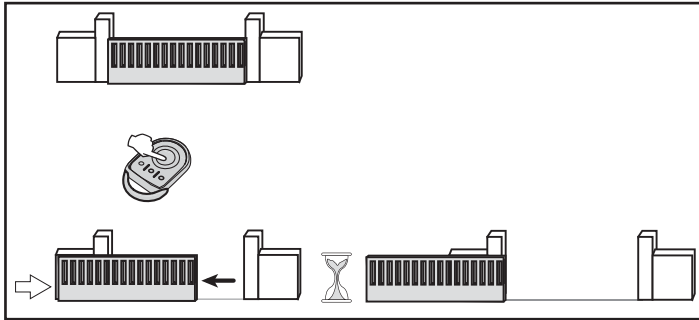
Motor, sadece sürgülü kapıların açılmasına ve kapatılmasına yönelik olarak tasarlanmıştır.

4. ÇALIŞMA VE KULLANIM

4.1. Normal çalışma

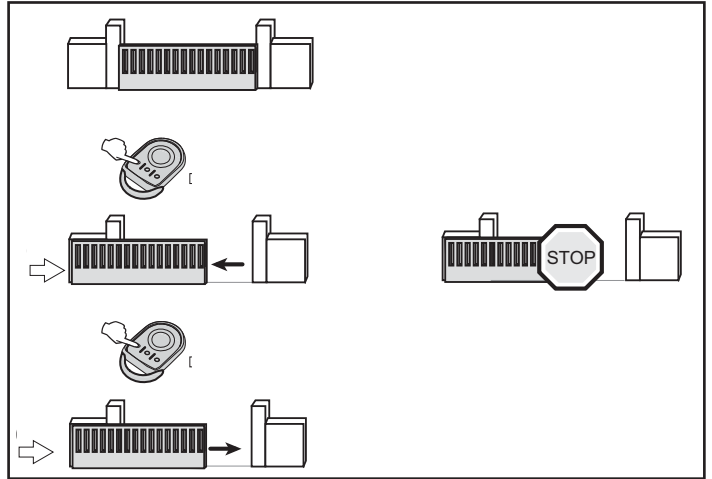
4.1.1. 2 veya 4 tuşlu bir uzaktan kumanda ile «tamamen açılma» şeklinde çalışma

Kapının tamamen açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.



4.1.2. 2 veya 4 tuşlu bir uzaktan kumanda ile «yaya ge- çişi için» açılma

Kapının yaya için açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.



4.1.3. Engel algılamanın çalışması

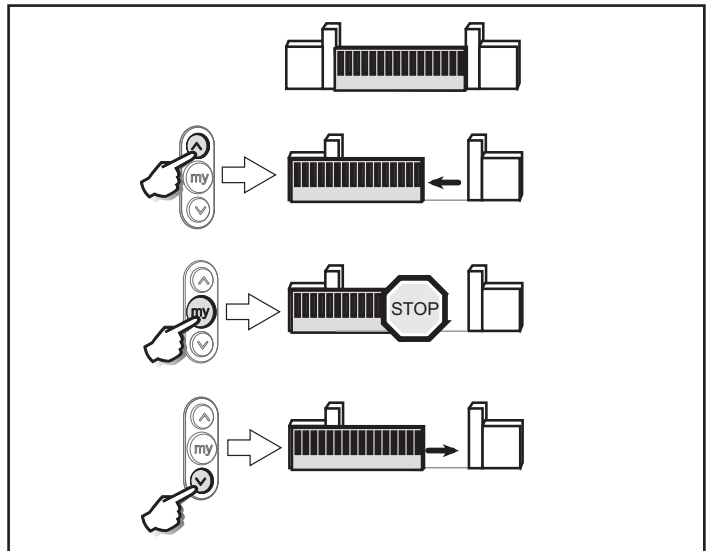
Açma sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.

Kapanma sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.

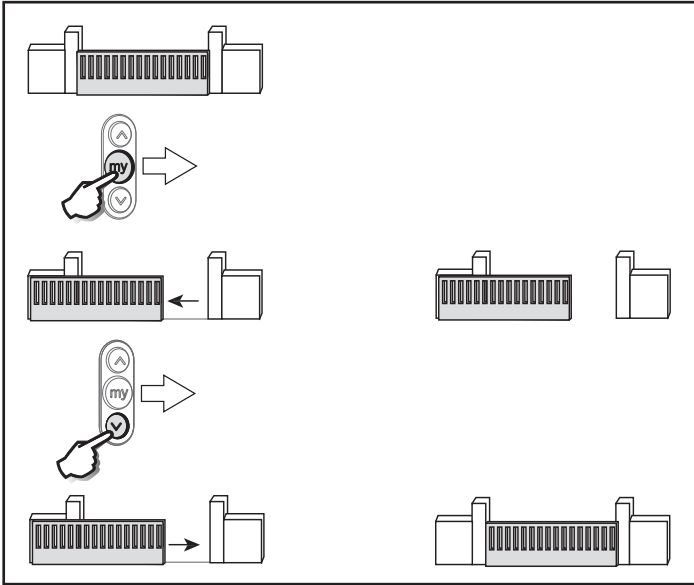
4.2. Özel çalışmalar

Monte edilmiş çevre elemanları ve tesisatçınız tarafından programlanmış çalışma seçeneklerine göre motor aşağıdaki özel çalışmalara sahip olabilir:

4.2.1. 3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile «tamamen açılma» şeklinde çalışma



4.2.2.3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile «yaya geçişi için» çalışma



4.2.3. Güvenlik fotosellerinin çalışması

Fotoseller arasına yerleştirilmiş bir engel kapının kapanmasını engelleyebilir.

Kapının kapanması sırasında bir engel algılanmışsa kapı durur ardından montaj sırasında yapılan programlamaya göre tamamen veya kısmen yeniden açılır.

Fotosellerin 3 dakika boyunca algılamasının engellenmesi durumunda sistem, «kablolu emniyet kumandası» çalışma moduna geçer. Bu modda kablolu bir giriş üzerindeki bir kumanda, kapının düşük hızda hareket etmesine neden olur. Kumanda basılı tutuldukça hareket devam eder ve kumandanın serbest bırakılmasının hemen ardından durur. Fotosellerin algılamasının engellenmesi durdurulduğunda sistem tekrar normal çalışma moduna geçer.



Dikkat

«Kablolu emniyet kumandası» modu, bir güvenlik kontağının kullanılmasını gerektirir (örn. 1841036 referanslı anahtarlı enversör).

4.2.4. Yanıp sönen turuncu flaşörle çalışma

Turuncu flaşör kapının her hareketinde devreye alınır.

Hareket öncesindeki 2 sn'lik bir ön ikaz montaj sırasında programlanabilir.

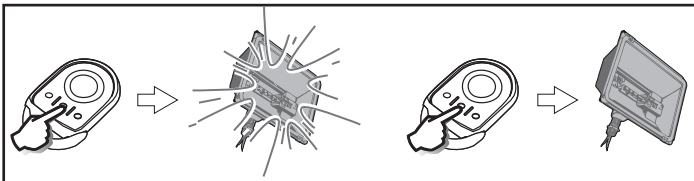
4.2.5. Harici aydınlatmanın çalışması

Montaj esnasında yapılan programlamaya göre aydınlatma, motor her devreye alındığında yanar ve hareketin sonunda programlanan zamanlama süresince yanık kalır.

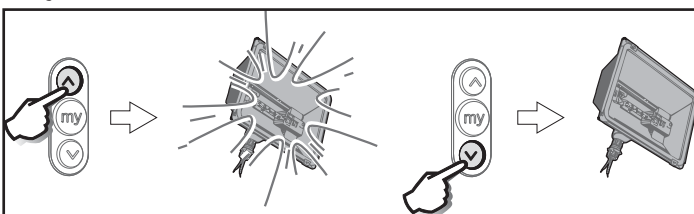
Bir uzaktan kumandanın harici aydınlatma için programlanmış olması durumunda çalışma aşağıdaki gibi olur:

2 veya 4 tuşlu uzaktan kumanda ile

Aydınlatmaya kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.



3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile



4.2.6. Zamanlamanın ardından otomatik yeniden kapanma ile ardışık modda çalışma

Kapının otomatik kapanması, montaj sırasında programlanmış bir süreden sonra gerçekleşir.

Bu süre boyunca yeni bir kumanda, otomatik kapanmayı iptal eder ve kapı açık kalır.

Bir sonraki kumanda kapının kapanmasına neden olur.

4.2.7. Yedek aküde çalışma

Sisteme bir yedek akü takılmışsa motor, akımın genel olarak kesilmesi durumunda dahi çalışabilir.

Çalışma bu durumda aşağıdaki şartlarda yapılır:

9,6 V'luk bir akü ile:

- Düşürülmüş hız.
- Çevre elemanları (fotoseller, turuncu flaşör, kablolu kod klavyesi vb.) çalışmaz.

24 V'luk bir akü ile:

- Normal çalışma: normal hız, işlevle ilgili aksesuarlar.

Akünün teknik özellikleri:

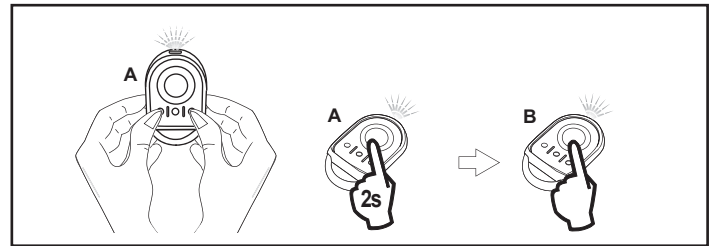
- Kullanım süresi: 24 sa; kapının ağırlığına göre 5 çalışma çevrimi.
- Yeniden şarj süresi: 48 saat
- Değiştirmeden önce kullanım ömrü: yaklaşık 3 yıl.

Akünün kullanım ömrünü optimum uzatmak için yılda en az 3 defa ana beslemenin kesilmesi ve birkaç çevrim boyunca motorun akü ile çalıştırılması tavsiye edilir.

4.3. Uzaktan kumandalara ek

4.3.1.2 veya 4 tuşlu uzaktan kumanda

2 veya 4 tuşlu hafızaya alınmış bir uzaktan kumanda tuşunun fonksiyonunun, 2 veya 4 tuşlu yeni bir uzaktan kumanda tuşuna kopyalanması:



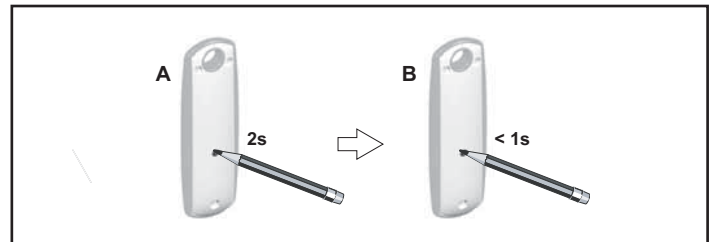
Uzaktan kumanda "A" = önceden hafızaya alınmış «kaynak» uzaktan kumanda

Uzaktan kumanda "B" = hafızaya alınacak «hedef» uzaktan kumanda

Örneğin A uzaktan kumandasının tuşu kapının tamamen açılmasına kumanda ediyorsa yeni B uzaktan kumandasının tuşu da kapının tamamen açılmasına kumanda edecektir.

4.3.2.3 tuşlu uzaktan kumanda

Hafızaya alınmış 3 tuşlu bir uzaktan kumanda fonksiyonunun, 3 tuşlu yeni bir uzaktan kumandaya kopyalanması:



Uzaktan kumanda "A" = önceden hafızaya alınmış «kaynak» uzaktan kumanda

Uzaktan kumanda "B" = hafızaya alınacak «hedef» uzaktan kumanda

Örneğin, A uzaktan kumandası kapının harici aydınlatmasına kumanda ediyorsa yeni B uzaktan kumandası da kapının harici aydınlatmasına kumanda edecektir.

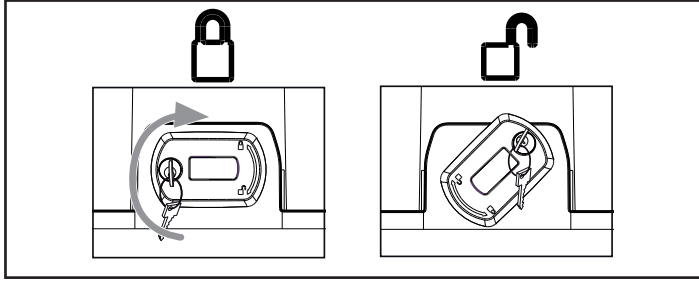
4.4.Acil durum manuel kilit açma

- 1) Anahtarı kilide sokunuz.
- 2) Anahtarı sola doğru çeyrek tur çeviriniz.
- 3) Kilit açma kolunu sağa doğru çeviriniz.



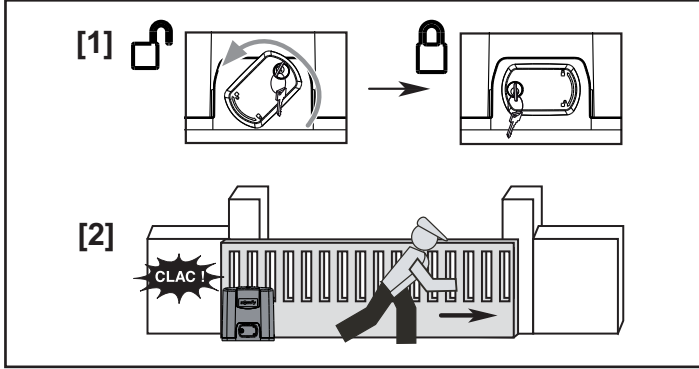
Dikkat

Kapıyı sertçe itmeyiniz. Elle hareket ettirdiğiniz sırada kapıya tüm hareket mesafesi boyunca eşlik ediniz.



4.5.Motorun kilitlenmesi

- 1) Kilit açma kolunu sola doğru çeviriniz.
- 2) Harekete geçirme mekanizması kilitlenme konumuna gelinceye kadar kapıyı manuel olarak hareket ettiriniz.



- 3) Anahtarı sağa doğru çeyrek tur çeviriniz.
- 4) Anahtarı çıkarınız.



Dikkat

Herhangi bir yeni kumanda öncesinde zorunlu olarak motoru kilitleyiniz.

5.BAKIM

5.1.Kontroller

5.1.1.Güvenlik tertibatları (fotoseller)

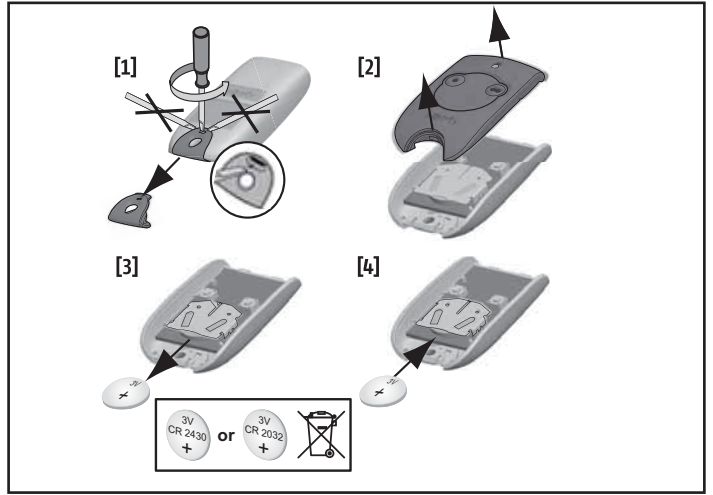
Her 6 ayda bir düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

5.1.2.Yedek akü

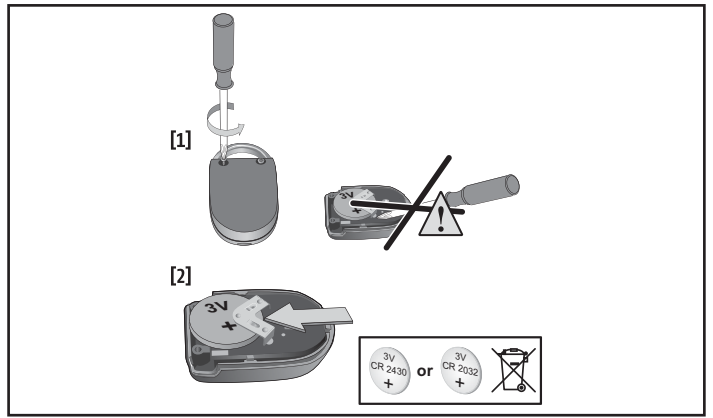
Akünün kullanım ömrünü optimum uzatmak için yılda en az 3 defa ana beslemenin kesilmesi ve birkaç çevrim boyunca motorun akü ile çalıştırılması tavsiye edilir.

5.2.Pilin değiştirilmesi

5.2.1. Keytis



5.2.2. Keygo



6.TEKNİK ÖZELLİKLER

Şebeke beslemesi	230 V - 50/60 Hz
Maksimum tüketilen güç	600 W (500 W harici aydınlatma ile)
İklimsel kullanım şartları	- 20° C / + 60° C - IP 44
Radyo frekansı	))) 433,42 MHz < 10 mW
Hafızaya alınabilecek kanal sayısı	40
Harici aydınlatma çıkışı	230 V - 500 W Sadece halojen veya akkor

⚠ توجه

در صورتی که موتور فعال نشده است، سعی نکنید درب را با به صورت دستی باز کنید.

در صورت عملکرد نامناسب، اتصال برق موتور را از هر گونه منبع تغذیه قطع کنید و بلافاصله برای امکان عبور، خلاص کن اضطراری را فعال کنید.

بلافاصله با فرد نصاب متخصص در زمینه اتوماسیون منازل تماس بگیرید.

۳-۲ دستورالعمل‌های ایمنی مرتبط با نگهداری**⚠ خطر**

برق موتور باید در طول عملیات تمیزکاری، سرویس و نگهداری و تعویض قطعات، قطع باشد.

⚠ هشدار

فعال کردن دستی می‌تواند حرکت کنترل نشده درب را به همراه داشته باشد.

از اینکه هر گونه مانع طبیعی (شاخه درخت، سنگ، چمن بلند، و غیره) بتواند مانع حرکت درب شود، اجتناب کنید.

اگر دستگاه به سلول‌های فتوالکتریک و/یا چراغ نارنجی مجهز است، لنزهای سلول‌های فتوالکتریک و چراغ نارنجی را به صورت منظم تمیز کنید.

موتور دستگاه را به طور سالیانه توسط فرد متخصص کنترل کنید.

⚠ هشدار

هر ماه موارد زیر را بررسی کنید:

- دستگاه را برای تشخیص هر گونه اثر فرسودگی یا خرابی کابل‌ها و نصب.
- وقتی درب با مانعی ۵۰ میلیمتر بالاتر از نیمه ارتفاع لنگه درب برخورد می‌کند، موتور جهت خود را عوض می‌کند.
- اگر این گونه نیست، بلافاصله با یک نصاب متخصص در زمینه اتوماسیون منازل تماس بگیرید.

⚠ هشدار

در صورتی که سیستم احتیاج به تعمیر یا تنظیم دارد از آن استفاده نکنید. درب‌هایی که در وضعیت نامناسب قرار دارند، باید تعمیر، تقویت یا حتی تعویض شوند.

فقط از قطعات اصل استفاده کنید.

⚠ خطر

برای جلوگیری از بروز هر گونه خطر، در صورت آسیب دیدگی کابل برق آنرا توسط نصاب، خدمات پس از فروش یا افراد با تخصص مشابه تعویض کنید.

۴-۲ در خصوص باتری‌ها**⚠ خطر**

باتری‌ها/باتری‌های دکمه‌ای/باتری‌های شارژ شونده را در دسترس کودکان قرار ندهید. این تجهیزات را در محلی دور از دسترس آن‌ها نگهداری کنید. خطر بلعیده شدن آنها توسط کودکان یا حیوانات خانگی وجود دارد. خطر مرگ! با وجود این، اگر چنین اتفاقی افتاد، سریعاً با پزشک مشورت کنید یا به بیمارستان مراجعه نمایید.

مراقب باشید که با باتری‌ها اتصال کوتاه برقرار نکنید، آنها را در آتش نیاندازید و مجدداً شارژ نکنید. خطر انفجار وجود دارد.

این محصول موتور مخصوص درب کشویی، جهت استفاده در منازل مطابق با آنچه در استاندارد EN 60335-2-103 مشخص شده است، می‌باشد. هدف از این دستورالعمل‌ها، تضمین استانداردهای مقرر و همچنین الزامات ایمنی اشیاء و اشخاص است.

⚠ هشدار

هرگونه استفاده از این محصول بر روی یک درب دیگر غیر از اصلی آن ممنوع است.

اضافه کردن هر گونه تجهیزات یا قطعه تأیید نشده توسط سامفی ممنوع است. عدم رعایت این دستورالعمل‌ها می‌تواند باعث وارد آمدن صدمات جدی به افراد شود، به طور مثال له شدن توسط درب.

در صورت بروز تردید هنگام نصب موتور یا برای کسب اطلاعات بیشتر، با نصاب موتور درب مشورت کنید یا به سایت اینترنتی www.somfy.com مراجعه نمایید.

⚠ هشدار

به منظور تضمین ایمنی استفاده کننده، صفحه کلید تنظیمات غیر فعل است. هر گونه غیر فعال سازی و تغییر تنظیمات باید توسط نصاب حرفه‌ای در زمینه اتوماسیون منازل انجام شود.

هر گونه تغییر که بدون رعایت دستورالعمل‌ها انجام شود ایمنی اشیاء و اشخاص را به خطر می‌اندازد.

۲-۲ دستورالعمل‌های ایمنی مرتبط با نصب**⚠ هشدار**

این موتور می‌تواند توسط کودکان بالاتر از ۸ سال و افرادی که دارای توانایی فیزیکی، حسی یا ذهنی کم یا عاری از تجربه یا شناخت، در صورتی که به خوبی تحت مراقبت باشند یا دستورالعمل‌های مرتبط با استفاده از موتور در شرایط ایمنی کامل به آنها توضیح داده شده و خطرات احتمالی را درک کرده باشند، قابل استفاده است.

اجازه ندهید کودکان با تجهیزات کنترل راهبند بازی کنند. ریموت کنترل‌ها را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

تمیز کردن و نگهداری مربوط استفاده کننده نباید توسط کودکان انجام شود.

مقدار فشار صوتی موتور کمتر یا مساوی با 70 dB(A) است. صدای ارسالی توسط ساختاری که موتور به آن متصل می‌شود، مورد توجه قرار نگرفته است.

⚠ هشدار

استفاده کننده باید حتماً با کمک نصاب و خواندن توصیه‌های این دفترچه راهنما، استفاده از موتور را به خوبی فرا گیرد. حصول اطمینان از اینکه هیچ فرد آموزش ندیده‌ای نمی‌تواند درب را به حرکت درآورد، الزامی است.

استفاده کننده باید تمام حرکت‌های درب را تحت نظر داشته باشد و تا وقتی که درب کاملاً باز یا بسته نشده است، افراد را دور از محل نگه دارد.

به صورت عمدی مانع حرکت درب نشوید.

نسخه ترجمه شده دفترچه راهنما

فهرست

۱- کلیات	۱	۴- عملکرد و استفاده	۳
۱-۱ در باره سامفی؟	۱	۱-۴ عملکرد عادی	۳
۲-۱ پشتیبانی	۱	۲-۴ عملکردهای خاص	۳
۲- دستورالعمل‌های ایمنی	۱	۳-۴ اضافه کردن ریموت کنترل	۴
۱-۲ هشدار - دستورالعمل‌های مهم ایمنی	۱	۴-۴ سیستم خلاص کن دستی اضطراری	۵
۲-۲ کلیات	۲	۵-۴ غیرفعال کردن موتور	۵
۳-۲ هشدار - دستورالعمل‌های مهم ایمنی	۲	۵- مراقبت و نگهداری	۵
۴-۲ دستورالعمل‌های ایمنی مرتبط با نصب	۲	۱-۵ بررسی‌ها	۵
۵-۲ در خصوص باتری‌ها	۳	۲-۵ تعویض باتری	۵
۶-۲ بازیافت و از رده خارج کردن	۳	۶- مشخصات فنی	۵
۳- توصیف محصول	۳		

کلیات

دستورالعمل‌های ایمنی

- خطر**  در صورت وجود خطر منجر به مرگ یا جراحات‌های جدی، این علامت نشان داده می‌شود.
- هشدار**  خطری را که امکان دارد به مرگ یا جراحات‌های جدی منجر شود، هشدار می‌دهد.
- احتیاط**  خطری را که ممکن است منجر به جراحات‌های سبک یا نسبتاً جدی شود، هشدار می‌دهد.
- توجه**  خطری را که امکان آسیب زدن یا از بین بردن محصول شود، هشدار می‌دهد.

۱- کلیات

از شما برای انتخاب تجهیزات سامفی متشکریم. این تجهیزات توسط سامفی، مطابق با استاندارد ISO 9001 طراحی و ساخته شده است.

۱-۱ در باره سامفی؟

سامفی سیستم‌های اتوماسیون باز و بسته کردن درب‌ها و پنجره‌های منازل را طراحی، تولید و به بازار عرضه می‌نماید. محصولات سامفی شامل سیستم‌های آلارم، سیستم‌های اتوماسیون سایبان‌ها، کرکره‌های اتوماتیک (شاترز) پنجره‌ای، درب گاراژ و درب‌های منزل، پاسخگوی کلیه انتظارات شما در زمینه ایمنی، رفاه، و صرفه جویی در وقت است.

برای سامفی، تلاش جهت رسیدن به کیفیت بهتر، یک فرآیند بهینه سازی دائمی است. شهرت سامفی در سراسر دنیا، به واسطه قابل اعتماد بودن محصولات آن است که مترادف نوآوری و در اختیار داشتن فن آوری است.

۲-۱ پشتیبانی

نگرش سامفی، شناخت صحیح، گوش دادن و پاسخ به نیازهای شما است.

برای هرگونه اطلاعات در مورد انتخاب، خرید یا نصب سیستم‌های سامفی، می‌توانید از یک فرد نصاب سامفی کمک بگیرید یا به صورت مستقیم با یکی از فروشندگان سامفی تماس حاصل نمایید.

۲- دستورالعمل‌های ایمنی

خطر

نصب و تنظیم موتور باید توسط یک نصاب حرفه‌ای موتورهای و سیستم‌های اتوماسیون منازل، مطابق با قوانین کشوری که دستگاه در آن نصب می‌شود، انجام پذیرد. عدم رعایت این دستورالعمل‌ها می‌تواند باعث وارد آمدن صدمات جدی به افراد شود، به طور مثال له شدن توسط درب. مصرف کننده نباید کوچک ترین تغییری انجام دهد.

۱-۲ هشدار - دستورالعمل‌های مهم ایمنی

هشدار

رعایت کلیه این دستورالعمل‌ها جهت ایمنی افراد بسیار مهم است زیرا استفاده نادرست از یک دستگاه می‌تواند جراحات‌های جدی را به دنبال داشته باشد. از این دستورالعمل‌ها نگهداری کنید.

سامفی هیچ گونه مسؤلیتی در قبال استفاده‌های غیر مجاز یا عدم رعایت دستورالعمل‌های مندرج در این دفترچه راهنما نداشته و ضمانت‌نامه محصول از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.

۴-۲-۶ عملکرد در حالت ترتیبی با بسته شدن مجدد اتوماتیک با

زمان بندی

بسته شدن اتوماتیک درب پس از مدت برنامه ریزی شده در زمان نصب انجام می شود.

یک فرمان جدید در این مدت، بسته شدن اتوماتیک را حذف می کند و درب باز می ماند.

فرمان بعدی باعث بسته شدن درب می شود.

۴-۲-۷ عملکرد با باتری اضطراری

اگر یک باتری اضطراری نصب شده باشد، موتور می تواند حتی در صورت قطع برق شهر، کار کند.

در نتیجه عملکرد در شرایط زیر انجام می شود:

با یک باتری ۹,۶ ولت:

- سرعت کم می شود.
- تجهیزات جانبی (سلول های فتوالکتریک، چراغ نارنجی، صفحه کلید دارای سیم کشی، و غیره) کار نمی کنند.

با یک باتری ۲۴ ولت:

- عملکرد عادی: سرعت عادی، تجهیزات جانبی عملکردی

مشخصات باتری:

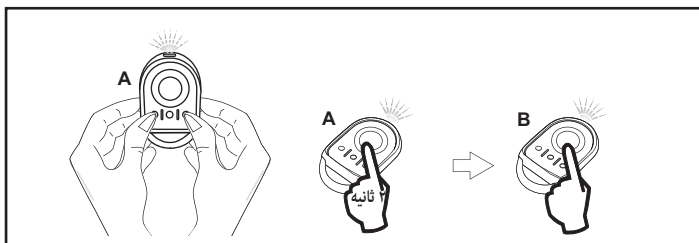
- کارکرد: ۲۴ ساعت؛ ۵ سیکل عملکرد برحسب وزن درب.
- زمان شارژ مجدد: ۴۸ ساعت
- طول عمر قبل از تعویض: حدود ۳ سال.

برای افزایش طول عمر باتری، توصیه می شود برق اصلی را قطع کنید و موتور را با باتری چندین سیکل و ۳ بار در سال به کار بیاندازید.

۴-۳ اضافه کردن ریموت کنترل

۴-۳-۱ ریموت کنترل های ۲ یا ۴ دکمه

کپی کردن عملکرد یک ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه ثبت شده در حافظه روی دکمه ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه:



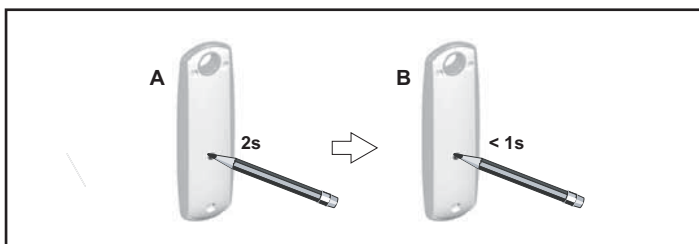
ریموت کنترل "A" = ریموت کنترل "مبدأ" که قبلاً در حافظه ثبت شده است

ریموت کنترل "B" = ریموت کنترل "مقصد" که باید در حافظه ثبت شود

به عنوان مثال، اگر دکمه ریموت کنترل A باز شدن کامل درب را کنترل می کند، دکمه جدید ریموت کنترل B نیز باز شدن کامل درب را کنترل می کند.

۴-۳-۲ ریموت کنترل ۳ دکمه

کپی کردن عملکرد یک ریموت کنترل ۳ دکمه روی یک ریموت کنترل ۳ دکمه جدید:

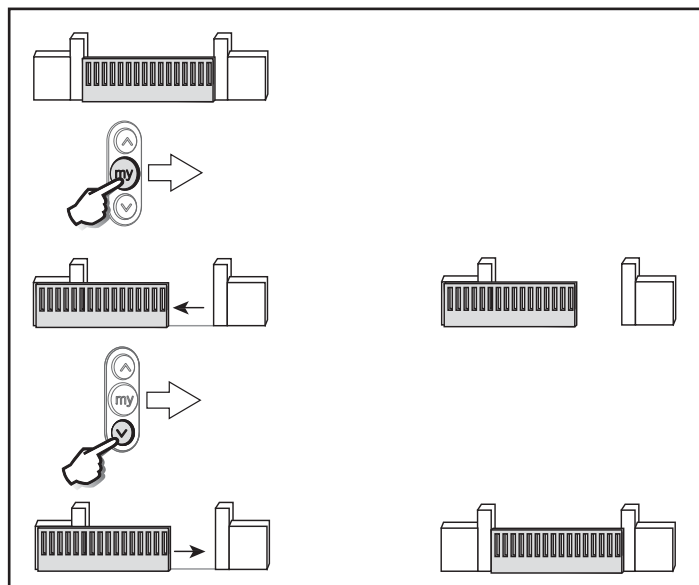


ریموت کنترل "A" = ریموت کنترل "مبدأ" که قبلاً در حافظه ثبت شده است

ریموت کنترل "B" = ریموت کنترل "مقصد" که باید در حافظه ثبت شود

به عنوان مثال، اگر ریموت کنترل A چراغ مجزای درب را کنترل می کند، ریموت کنترل B نیز چراغ مجزای درب را کنترل می کند.

۴-۲-۲ "باز شدن برای عبور عابر پیاده" با ریموت کنترل ۳ دکمه



۴-۲-۳ عملکرد سلول های ایمنی

قرار گرفتن یک مانع بین سلول ها، از بسته شدن درب جلوگیری می کند.

اگر هنگام بسته شدن درب مانعی تشخیص داده شود، درب متوقف می شود و سپس، بسته به برنامه ریزی انجام شده در هنگام نصب، به صورت کامل یا جزئی دوباره باز می شود.

بعد از ۳ دقیقه پوشیده شدن سلول ها، سیستم به حالت عملکرد «فشار طولانی دکمه های دارای سیم کشی» تغییر وضعیت می دهد. در این حالت، کنترل روی یک ورودی دارای سیم کشی باعث حرکت درب با سرعت کم می شود. تا زمانی که کنترل نگه داشته شود، حرکت همان طور می ماند، به محض رها کردن کنترل، حرکت آزاد می شود. به محض این که مانع از مقابل سلول ها کنار برود، سیستم به حالت عملکرد عادی برمی گردد.

توجه

حالت «فشار طولانی دکمه دارای سیم کشی» احتیاج به استفاده از یک سوئیچ ایمنی دارد (مثال، معکوس کننده کلیددار شماره فنی 1841036).

۴-۲-۴ عملکرد با چراغ چشمک زن نارنجی

چراغ نارنجی هنگام هر گونه حرکت درب فعال است.

هنگام نصب می توان یک پیش هشدار ۲ ثانیه ای را قبل از شروع حرکت برنامه ریزی کرد.

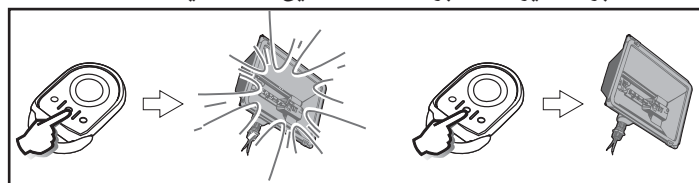
۴-۲-۵ عملکرد چراغ مجزا

برحسب برنامه ریزی انجام شده در هنگام نصب، چراغ در هر بار راه اندازی موتور روشن می شود و تا پایان حرکت در طول مدت زمان برنامه ریزی شده روشن می ماند.

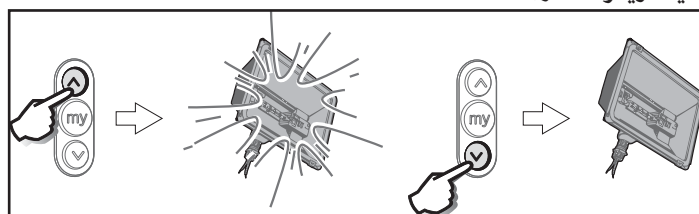
اگر یک ریموت کنترل برای چراغ مجزا برنامه ریزی شده باشد، عملکرد به شرح زیر است:

با یک ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه

روی دکمه برنامه ریزی شده برای کنترل روشنایی فشار دهید.



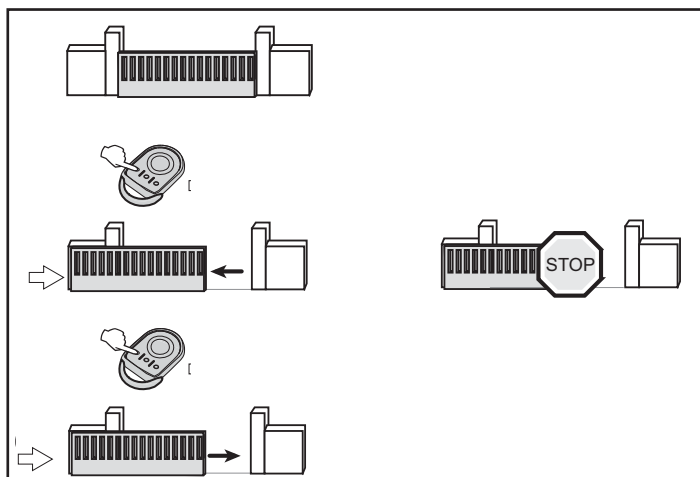
با یک ریموت کنترل ۳ دکمه



۲-۱-۴ عملکرد "باز شدن عبور عابر پیاده" با ریموت کنترل

۲ یا ۴ دکمه

روی دکمه برنامه ریزی شده برای هدایت باز شدن درب عابر پیاده فشار دهید.



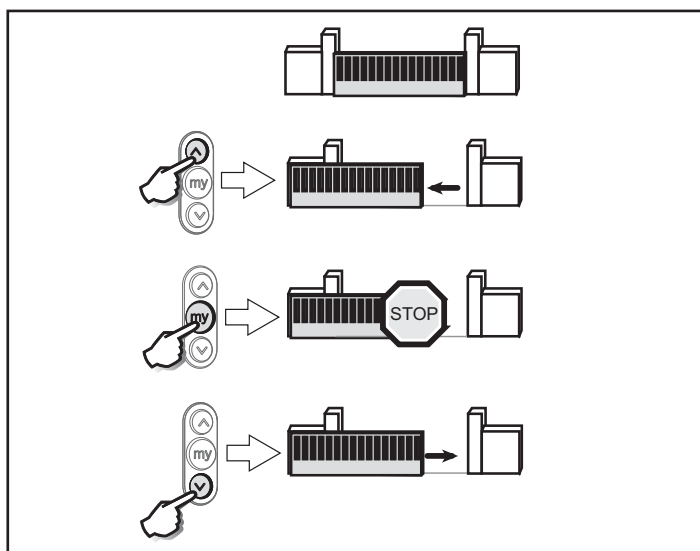
۳-۱-۴ عملکرد تشخیص مانع

تشخیص مانع هنگام باز شدن درب باعث توقف سپس عقب رفتن درب می‌شود. تشخیص مانع هنگام بسته شدن درب باعث توقف سپس باز شدن دوباره درب می‌شود.

۲-۴ عملکردهای خاص

برحسب تجهیزات نصب شده و عملکردهای برنامه ریزی شده توسط فرد نصاب، موتور می‌تواند از عملکردهای ویژه زیر بهره مند شود:

۱-۲-۴ "باز شدن کامل درب" با ریموت کنترل ۳ دکمه



۵-۲ بازیافت و از رده خارج کردن

باتری اگر نصب شده باشد، باید قبل از اینکه موتور از رده خارج شود، از آن جدا گردد.

باتری‌های کارکرده ریموت کنترل‌ها یا باتری نصب شده را همراه با زباله‌های خانگی دور نیندازید. به یکی از مراکز جمع‌آوری ویژه به منظور بازیافت تحویل دهید.

موتور از رده خارج شده را به همراه زباله‌های خانگی دور نیندازید. موتور را به توزیع کننده آن یا به یکی از مراکز جمع‌آوری ویژه تحویل دهید.

۳- توصیف محصول

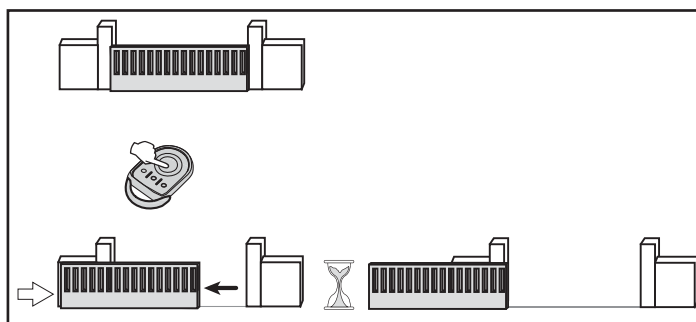
موتور برای باز شدن و بسته شدن درب‌های کشویی در نظر گرفته شده است.

۴- عملکرد و استفاده

۱-۴ عملکرد عادی

۱-۱-۴ عملکرد "باز شدن کامل" با ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه

روی دکمه برنامه ریزی شده برای هدایت باز شدن کامل درب فشار دهید.



إصدار مترجم من الدليل

الفهرس

3	٤- التشغيل والاستعمال	1	١- معلومات عامة
3	١-٤ التشغيل الاعتيادي	1	١-١ لماذا عالم Somfy؟
3	٢-٤ حالات تشغيل خاصة	1	٢-١ الدعم
4	٣-٤ إضافة أجهزة تشغيل عن بعد	1	٢- إرشادات السلامة
5	٤-٤ تحرير القفل يدويا في حالة الطوارئ	1	١-٢ تحذير - تعليمات أمان هامة
5	٥-٤ تأمين قفل المحرك	2	٢-٢ معلومات عامة
5	٥- الصيانة	2	٣-٢ تحذير - تعليمات أمان هامة
5	١-٥ الفحوصات	2	٤-٢ إرشادات الأمان المتعلقة بالاستخدام
5	٢-٥ استبدال البطارية	3	٥-٢ بخصوص البطاريات
5	٦- المواصفات الفنية	3	٦-٢ إعادة التدوير والتخلص
		3	٣- وصف المنتج

معلومات عامة

إرشادات السلامة

- خطر**  يشير إلى خطر يسبب الموت الفوري أو إصابات خطيرة.
- تحذير**  يشير إلى خطر قد يسبب الموت أو إصابات خطيرة.
- احتياط**  يشير إلى خطر قد يسبب إصابات خفيفة أو متوسطة الخطورة.
- تنبيه**  يشير إلى خطر قد يسبب تلفًا للمنتج أو يدمره.

٢- إرشادات السلامة

خطر

يجب تركيب المحرك وضبطه بواسطة مسئول تركيب متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل، طبقا للوائح البلد التي سيتم التشغيل بها.

يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص، على سبيل المثال المحشورين بواسطة البوابة.

ليس للمستخدم الحق في إجراء أي تعديل.

١-٢ تحذير - تعليمات أمان هامة

تحذير

من المهم لسلامة الأشخاص اتباع جميع التعليمات، لأن الاستخدام الخاطئ قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات.

أي عدم احترام التعليمات المذكورة في هذا الدليل ينهي كل مسؤولية وضمان من قبل Somfy.

١- معلومات عامة

نشكركم على اختياركم أحد أجهزة شركة SOMFY. لقد تم تصميم وتصنيع هذا الجهاز بواسطة شركة SOMFY وفقاً لمعايير الجودة المطابقة للمواصفة ISO 9001.

١-١ لماذا عالم Somfy؟

تقوم شركة Somfy بتطوير وإنتاج وتسويق أنظمة أوتوماتيكية لفتح وغلق أبواب البنائيات. وجميع منتجات Somfy من أنظمة إنذار، وأنظمة أوتوماتيكية للمتاجر، والمصارع، وأبواب الكراجات والبوابات، تلبى متطلبات السلامة، والراحة وتوفر الوقت يومياً.

وفي عالم Somfy، البحث عن الجودة هو محرك التطوير الدائم نحو الأفضل. لقد ذاع صيت منتجات Somfy استناداً إلى اعتماديتها الفائقة، فأصبحت مرادفاً للإبداع والدقة التقنية في جميع أنحاء العالم.

٢-١ الدعم

تنهج Somfy سياسة ترمي إلى التعرف عن قرب على العملاء والإنصات لآرائهم وتلبية احتياجاتهم.

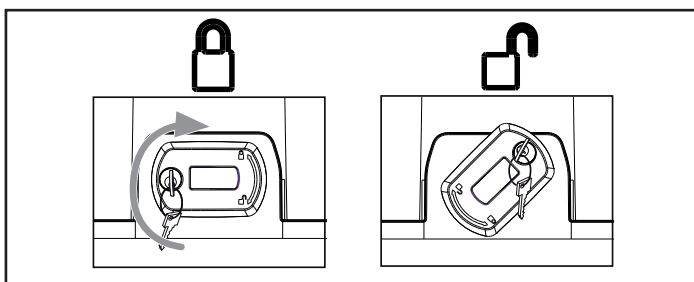
للحصول على أية معلومات تتعلق باختيار أو شراء أو تركيب أنظمة Somfy، بإمكانكم استشارة فني التركيب من شركة Somfy أو الاتصال مباشرة بأحد مستشاري شركة Somfy الذي سيقدم لكم العون في مسعاكم.

۴-۴ سیستم خلاص کن دستی اضطراری

- (۱) کلید را داخل قفل قرار دهید.
- (۲) کلید را یک چهارم دور به سمت چپ بچرخانید.
- (۳) دستگیره خلاص کن را به سمت راست بچرخانید.

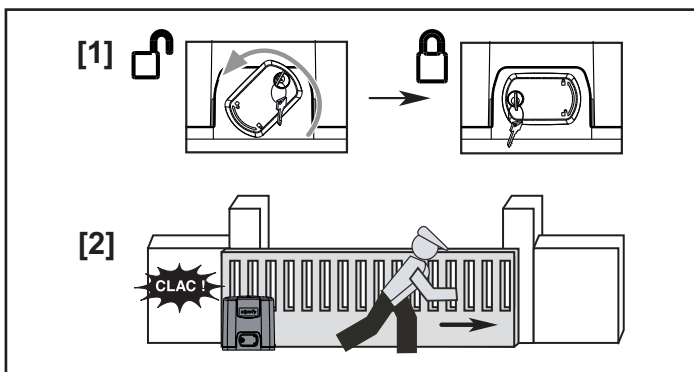
توجه 

درب را با نیروی زیاد حرکت ندهید. هنگام باز و بسته کردن دستی درب، آن را تا انتهای مسیر همراهی کنید.



۵-۴ غیرفعال کردن موتور

- (۱) دستگیره خلاص کن را به سمت چپ بچرخانید.
- (۲) درب را به صورت دستی حرکت دهید تا تجهیزات جابه‌جایی دوباره قفل شود.



(۳) کلید را یک چهارم دور به سمت راست بچرخانید.

(۴) کلید را بیرون بیاورید.

توجه 

قبل از هرگونه فرمان جدید، موتور را الزاماً غیرفعال کنید.

۵- مراقبت و نگهداری

۱-۵ بررسی‌ها

۱-۱-۵ تجهیزات ایمنی (سلول‌ها)

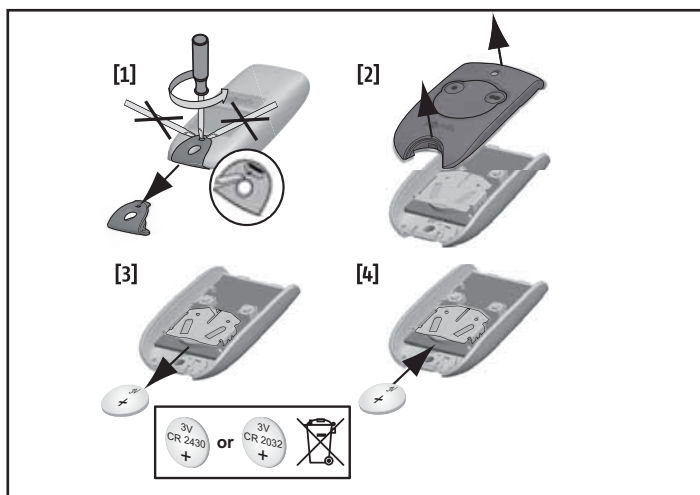
عملکرد صحیح آنها را هر ۶ ماه یکبار بررسی کنید.

۲-۱-۵ باتری اضطراری

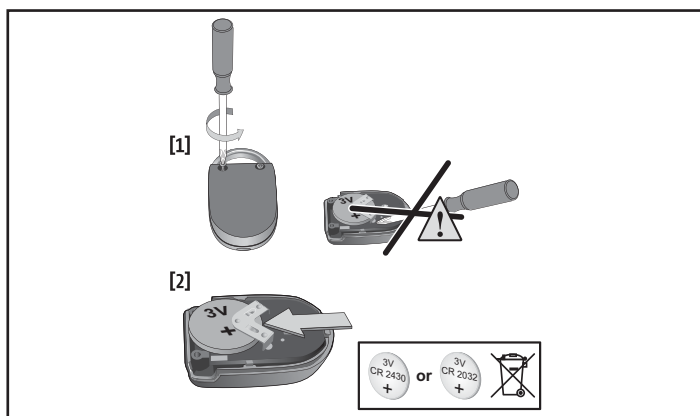
برای افزایش طول عمر باتری، توصیه می‌شود برق اصلی را قطع کنید و موتور را با باتری چندین سیکل و ۳ بار در سال به کار بباندازد.

۵-۲ تعویض باتری

۱-۲-۵ ریموت کنترل Keytis



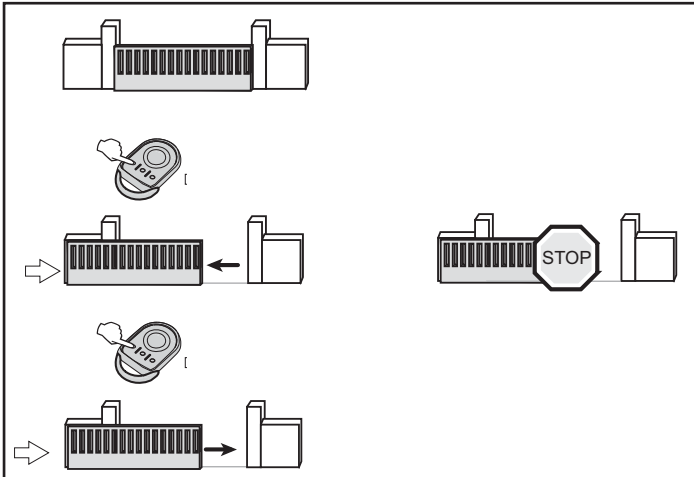
۲-۲-۵ ریموت کنترل Keygo



۶- مشخصات فنی

ولتاژ ورودی	۲۳۰ ولت - ۶۰/۵۰ هرتز
حداکثر توان مصرفی	۶۰۰ وات (با چراغ مجزای ۵۰۰ وات)
شرایط آب و هوایی استفاده	IP 44-- 20 °C / + 60 °C
فرکانس رادیویی	۴۳۳,۴۲ مگاهرتز > ۱۰ میلی وات
تعداد کانال‌های قابل ثبت شدن در حافظه	۴۰
خروجی چراغ مجزا	۲۳۰ ولت - ۵۰۰ وات فقط هالوژن یا رشته‌ای

٢-١-٤ التشغيل في «وضع الفتح للمشاة» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو ٤ أزرار
اضغط على الزر المبرمج للتحكم في خاصية الفتح لمروور المشاة بالبوابة.



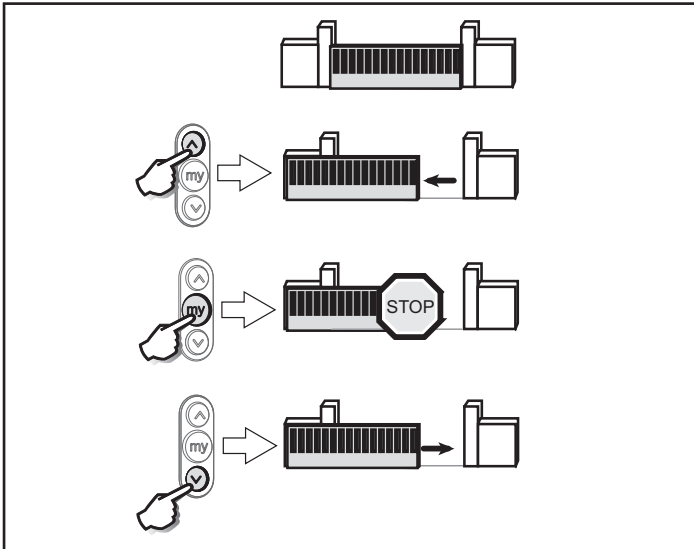
٣-١-٤ تشغيل خاصية اكتشاف العوائق

يؤدي اكتشاف عائق أثناء فتح البوابة إلى توقفها ثم تراجعها.
يؤدي اكتشاف عائق أثناء غلق البوابة إلى توقفها ثم إعادة فتحها.

٢-٤ حالات تشغيل خاصة

تبعاً للتجهيزات الملحقة التي تم تركيبها وخيارات التشغيل المبرمجة بواسطة فني التركيب يمكن تنفيذ حالات التشغيل الخاصة التالية:

١-٢-٤ التشغيل في وضع «الفتح الكلي» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



٥-٢ إعادة التدوير والتخلص

إذا كانت البطارية مركبة، يجب فصلها عن المحرك قبل أن يتم التخلص منها.

لا تقم بإلقاء البطاريات المستعملة لأجهزة التشغيل عن بعد أو البطارية إذا كانت مركبة، مع المخلفات المنزلية. تخلص منها في نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدويرها.

لا تقم بإلقاء المحرك خارج الخدمة مع المخلفات المنزلية. قم بإعادة المحرك إلى موزعه أو استخدام وسائل الجمع الانتقائية التي يضعها الحي تحت التصريف.

٣- وصف المنتج

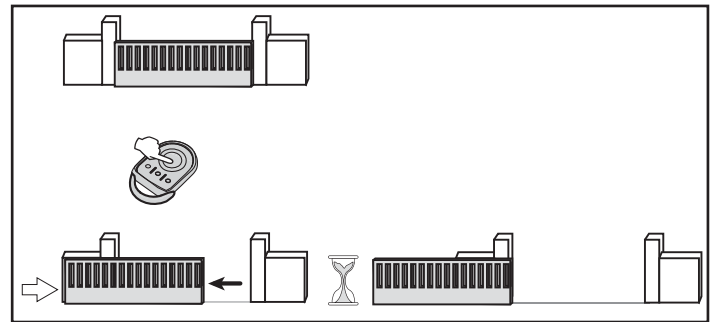
المحرك مخصص لفتح وغلق البوابات الانزلاقية.

٤- التشغيل والاستعمال

١-٤ التشغيل الاعتيادي

١-١-٤ التشغيل في وضع «الفتح الكلي» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو ٤ أزرار

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في الفتح الكامل للبوابة.



⚠ تنبيه

لا تحاول فتح البوابة يدويا إذا لم يكن قد تم تحرير تأمين الغلق للمحرك.

في حالة التشغيل غير السليم، افصل المحرك من أي مصدر للطاقة وحرر غلق المحرك فوراً لإتاحة الوصول إليه.

اتصل فوراً بمختص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل.

٣-٢ إرشادات السلامة المتعلقة بالصيانة**⚠ خطر**

يجب فصل المحرك عن مصدر الطاقة أثناء التنظيف والصيانة واستبدال القطع.

⚠ تحذير

يمكن أن يؤدي تحرير القفل اليدوي إلى حركة غير متحكم بها للبوابة.

تجنب أن يكون من الممكن أن يعوق أي عائق طبيعي (فرع، حجر، أعشاب عالية، إلخ) حركة البوابة.

إذا كان التركيب مجهّزًا بخلايا كهروضوئية و/أو ضوء برتقالي، قم بتنظيف عدسات الخلايا الكهروضوئية والضوء البرتقالي بانتظام.

يجب فحص المحرك سنوياً بواسطة طاقم مؤهل.

⚠ تحذير

تحقق كل شهر:

- من التركيب للكشف عن أية علامات تآكل أو أي تدهور يلحق بالكابلات والتركيب.
- أن المحرك يغير اتجاه حركته عندما تقابل البوابة غرضاً ما بارتفاع 50 ملم موضوع على منتصف ارتفاع المصراع.

إذا كانت الحالة غير ذلك، اتصل فوراً بفني تركيبات متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل.

⚠ تحذير

لا تستعمل المحرك في حالة احتياجه للإصلاح أو الضبط. يتعين إصلاح البوابات ذات الحالة السيئة أو تدعيمها أو تغييرها إذا لزم الأمر.

استخدم فقط قطع الغيار الأصلية.

⚠ خطر

إذا كان كابل الإمداد بالطاقة تالفًا، يجب استبداله بواسطة فني التركيب أو خدمة بعد البيع الخاصة به أو أشخاص مؤهلين مماثلين بهدف تجنب أي خطر.

٤-٢ بخصوص البطاريات**⚠ خطر**

لا تترك البطاريات/بطاريات الأزرار/المجمّعات في متناول الأطفال. قم بحفظها في مكان لا يمكنهم الوصول إليه. توجد خطورة أن يتم ابتلاعها بواسطة أطفال أو حيوانات أليفة. خطر الموت! إذا حدث ذلك رغم كل شيء، قم باستشارة طبيب أو الذهاب للمستشفى فوراً.

انتبه لعدم توصيل دائرة قصر بالبطاريات ومن عدم إلقتها في النار، ولا تقم بإعادة شحنها. يوجد خطر للانفجار.

هذا المنتج محرك للبوابة المنزلقة، للاستخدام المنزلي، كما هو معرّف في معيار EN 60335-2-103 الذي يخضع له. هدف هذه التعليمات بوجه خاص هو تلبية متطلبات المواصفة المذكورة وأيضاً ضمان سلامة الممتلكات والأشخاص.

⚠ تحذير

يحظر أي استخدام لهذا المنتج على أي بوابة غير البوابة الأصلية.

منوع إضافة أي ملحق أو أي مكوّن غير موصى به بواسطة Somfy. يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص، على سبيل المثال المحشورين بواسطة البوابة.

في حال ارتبتم في شيء ما عند استخدام هذا المحرك أو أردتم الحصول على معلومات إضافية، يتعين استشارة فني تركيب محرك البوابة أو زيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

⚠ تحذير

يتم تأمين غلق لوحة مفاتيح ضبط البارامترات لضمان سلامة المستخدمين. يجب أن يتم إجراء كل تحرير لتأمين الغلق وكل تغيير لضبط البارامترات بواسطة قائم بالتركيب متخصص بالمحركات وبالتشغيل الآلي للمنازل.

كل تعديل لا يلتزم بهذه التعليمات يعرّض أمان الممتلكات والأشخاص للخطر.

٢-٢ إرشادات الأمان المتعلقة بالاستخدام**⚠ تحذير**

يمكن استخدام هذا المحرك بواسطة أطفال لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات وبواسطة أشخاص قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية محدودة أو معدومي الخبرة أو المعرفة، إذا تمت مراقبتهم بشكل صحيح أو إذا تم إعطائهم تعليمات متعلقة باستخدام المحرك بأمان كامل لهم وإذا تم فهم المخاطر التي يتعرضون لها.

لا تترك الأطفال يعثون بأجهزة التحكم في احاجز. ضع وحدات التشغيل عن بعد بعيداً عن متناول الأطفال.

يجب ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة بواسطة المستخدم بواسطة أطفال.

مستوى الضغط الصوتي للمحرك أقل من أو مساوي لـ 70 dB(A). لا يتم أخذ الضوضاء الصادرة عن التركيب الذي سيتم توصيل المحرك به في الاعتبار.

⚠ تحذير

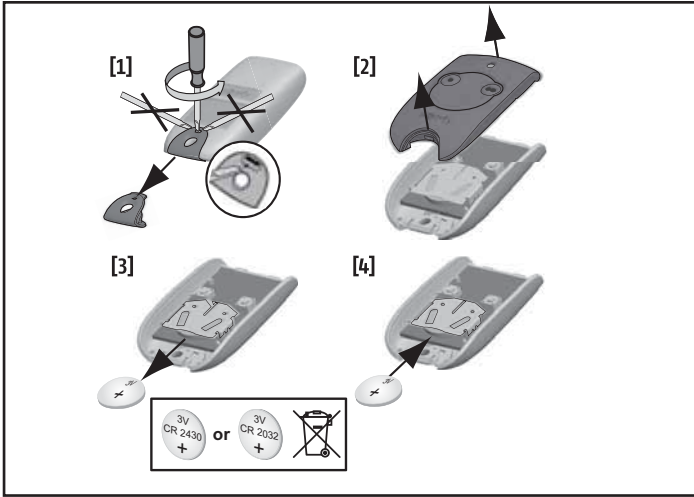
يجب أن يتم إلزامياً تدريب كل مستخدم محتمل على استخدام المحرك من قبل الشخص الذي قام بالتركيب، مع تطبيق كل توصيات هذا الدليل. ينبغي التأكد من عدم إمكانية تحريك البوابة بواسطة أي شخص غير مدرب.

يجب على المستخدم مراقبة البوابة أثناء كل العمليات وإبقاء الأشخاص بعيدين حتى يتم فتح أو غلق البوابة بالكامل.

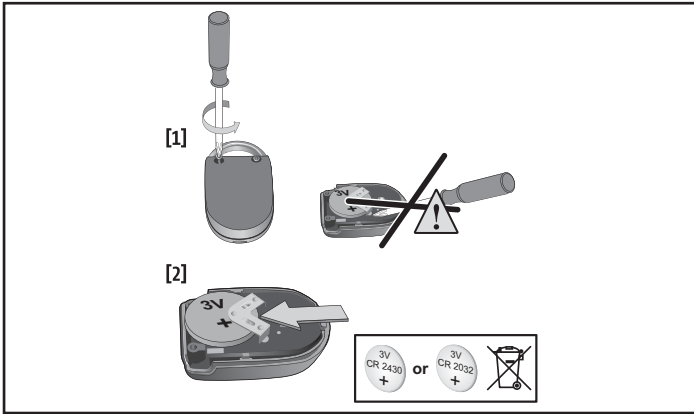
لا ينبغي إعاقة حركة البوابة عن عمد.

٢-٥ استبدال البطارية

١-٢-٥ جهاز التشغيل عن بعد Keytis



٢-٢-٥ جهاز التشغيل عن بعد KEYGO



٦- المواصفات الفنية

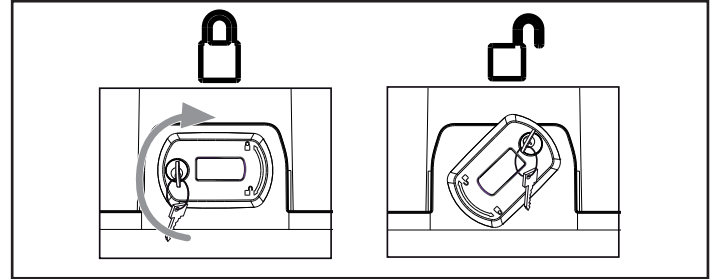
منبع الطاقة	٢٣٠ فولت - ٦٠/٥٠ هرتز
الحد الأقصى للقدرة المستهلكة	٦٠٠ وات (مع إضاءة منفصلة ٥٠٠ وات)
ظروف الاستعمال المناخية	٢٠ - ° مئوية / ٦٠ + ° مئوية IP 44 -
التردد اللاسلكي	٤٣٣,٤٢ ميغا هرتز ١٠ > مللي وات
عدد القنوات التي يمكن تخزينها	٤٠
مخرج الإضاءة المنفصلة	٢٣٠ فلت - ٥٠٠ واط هالوجين أو متوهجة فقط

٤-٤ تحرير القفل يدويا في حالة الطوارئ

- أدخل المفتاح في القفل.
- أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليسار.
- أدر مقبض تحرير القفل نحو اليمين.

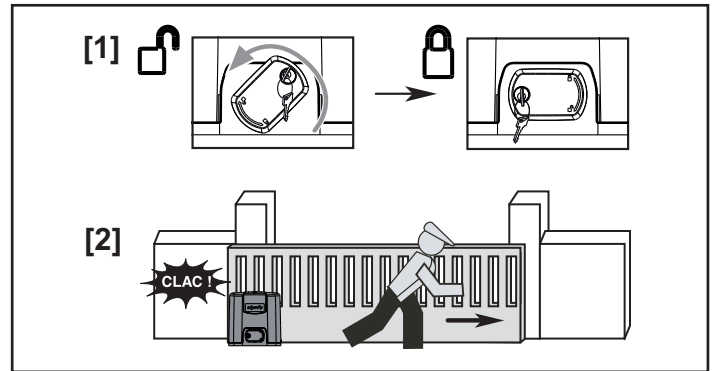
تنبيه

لا تدفع البوابة بعنف. رافق البوابة خلال مناورات تحريكها يدويا على مجرى حركتها.



٥-٤ تأمين قفل المحرك

- أدر مقبض تحرير القفل نحو اليسار.
- حرك البوابة يدويا حتى تعيد تجهيزة الجر تأمين قفلها.



- أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليمين.
- اسحب المفتاح.

تنبيه

يتعين بشكل أساسي تأمين قفل المحرك قبل تنفيذ أي أوامر أخرى.

٥- الصيانة

١-٥ الفحوصات

١-١-٥ تجهيزات السلامة (الخلايا)

تحقق من التشغيل السليم كل ستة أشهر.

٢-١-٥ البطارية الاحتياطية

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، يوصى بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام.

٢-٢-٤ التشغيل في الوضع التتابعي مع إعادة الغلق الأوتوماتيكي بعد التوقيت

تتغلق البوابة تلقائياً بعد انقضاء الفترة الزمنية المبرمجة عند التركيب. يؤدي إعطاء أمر تحكم جديد أثناء هذه الفترة الزمنية إلى إلغاء عملية الغلق التلقائي وبقاء البوابة مفتوحة. يؤدي أمر التحكم التالي إلى غلق البوابة.

٧-٢-٤ التشغيل على البطارية الاحتياطية

إذا كانت بطارية احتياطية مركبة، يمكن أن يستمر عمل المحرك حتى في حالة انقطاع التيار الكهربائي العمومي. يتم التشغيل عندئذ في الظروف التالية:

مع بطارية جهد ٩,٦ فولت :

- سرعة منخفضة.
- التجهيزات الملحقة (خلايا كهروضوئية، المصباح البرتقالي، لوحة المفاتيح السلكية المشفرة وما شابه) لا تعمل.

مع بطارية جهد ٢٤ فولت:

- التشغيل الاعتيادي : السرعة الاعتيادية، الملحقات التشغيلية.

مواصفات البطارية:

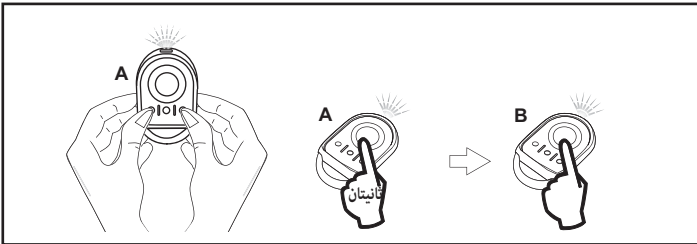
- مدى كفاية الطاقة: ٢٤ ساعة، ٥ دورات عمل تبعاً لوزن البوابة.
- زمن إعادة الشحن: ٤٨ ساعة
- العمر الافتراضي قبل الاستبدال: ٣ أعوام تقريباً.

لضمان عمر افتراضي مثالي للبطارية، يوصى بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام.

٣-٤ إضافة أجهزة تشغيل عن بعد

١-٣-٤ جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو ٤ أزرار

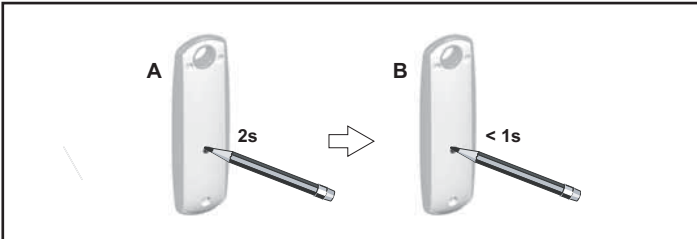
نسخة من وظيفة زر جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو ٤ أزرار مُخزن على زر جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو ٤ أزرار:



جهاز التشغيل عن بعد "A" = جهاز التشغيل عن بعد "المصدر" المُخزن بالذاكرة مسبقاً
جهاز التشغيل عن بعد "B" = جهاز التشغيل عن بعد "المستهدف" المراد تخزينه بالذاكرة
على سبيل المثال، إذا كان زر جهاز التشغيل عن بعد A يتحكم في الفتح الكلي للبوابة، فإن زر جهاز التشغيل عن بعد الجديد B سوف يتحكم أيضاً في الفتح الكامل للبوابة.

٢-٣-٤ جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار

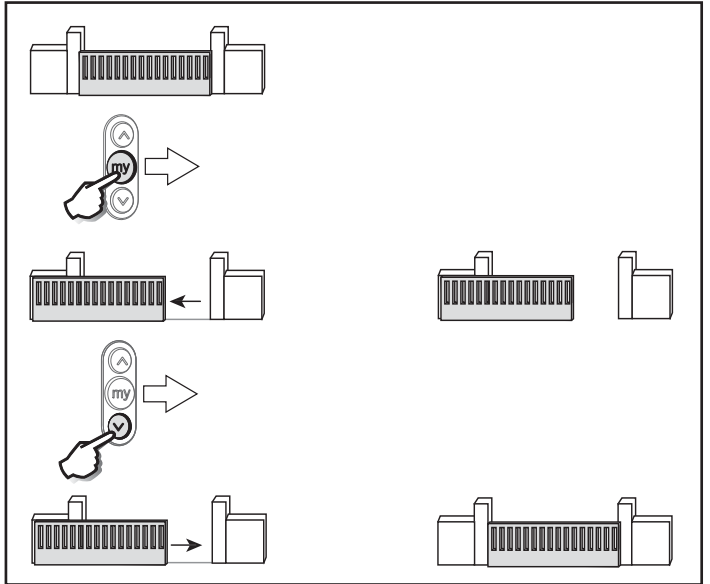
نسخة من وظيفة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار مُخزن على زر جهاز تشغيل عن بعد جديد بثلاثة أزرار:



جهاز التشغيل عن بعد "A" = جهاز التشغيل عن بعد "المصدر" المُخزن بالذاكرة مسبقاً
جهاز التشغيل عن بعد "B" = جهاز التشغيل عن بعد "المستهدف" المراد تخزينه بالذاكرة

على سبيل المثال، إذا كان جهاز التشغيل عن بعد A يتحكم في الإضاءة المنفصلة للبوابة، فإن جهاز التشغيل عن بعد الجديد B سوف يتحكم أيضاً في الإضاءة المنفصلة للبوابة.

٢-٢-٤ التشغيل في وضع «الفتح لعبور المشاة» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار

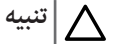


٣-٢-٤ تشغيل خلايا الأمان

وجود عائق بين الخلايا يمنع غلق البوابة.

في حالة اكتشاف أحد العوائق أثناء غلق البوابة، فإنها تتوقف ثم تنفتح مرة أخرى كلياً أو جزئياً تبعاً للبرمجة المنفذة أثناء التركيب.

بعد ثلاث دقائق من حجب الخلايا، يتحول النظام إلى وضع تشغيل «جهاز فصل الحركة السلكي». في هذا الوضع، تقوم وحدة تحكم على المدخل السلكي بتشغيل تحرك البوابة بسرعة منخفضة. ويستمر التحرك طالما استمر التحكم ويتوقف على الفور عند إعادة إطلاق التحكم. ينتقل النظام مرة أخرى إلى وضع التشغيل الاعتيادي حالما تصبح الخلايا غير محجوبة.



تنبيه
يتطلب وضع «جهاز فصل الحركة السلكي» استعمال ملابس أمان (مثلاً محول ذو مفتاح مرجع . 1841036).

٤-٢-٤ التشغيل مع إضاءة مصباح برتقالي وماض

يتم تفعيل المصباح البرتقالي أثناء أي تحرك للبوابة.

يمكن برمجة فترة زمنية أثناء التركيب تبلغ ثانيتين للتحذير المسبق قبل بدء التحرك.

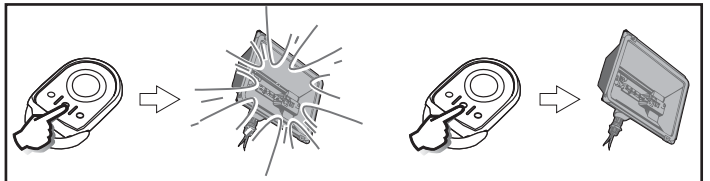
٥-٢-٤ تشغيل الإضاءة المنفصلة

تبعاً للبرمجة المنفذة أثناء التركيب، تتم إضاءة المصابيح عند كل تشغيل للمحرك وتظل مضاءة عند نهاية التحرك خلال فترة زمنية مبرمجة.

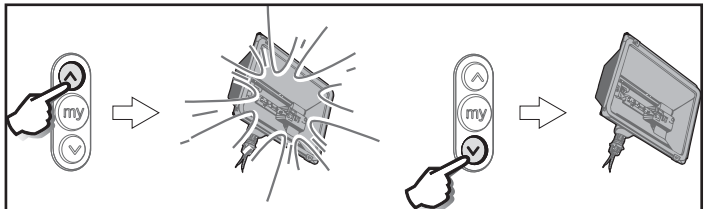
في حالة برمجة جهاز تشغيل عن بعد من أجل الإضاءة المنفصلة، يكون التشغيل كما يلي:

بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في الإضاءة.



بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 07/2019
Images not contractually binding

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
74300 CLUSES
FRANCE

www.somfy.com

somfy®

